

SÉNAT DE BELGIQUE**SESSION EXTRAORDINAIRE DE 1974**

4 JUILLET 1974.

**Projet de loi
instituant un revenu garanti à chacun.**

**Proposition de loi instaurant un droit à l'aide
sociale destiné à garantir un minimum socio-
vital.**

RAPPORT

**FAIT AU NOM DES COMMISSIONS REUNIES
DE LA SANTE PUBLIQUE
ET DE LA FAMILLE
ET DE L'EMPLOI,
DU TRAVAIL
ET DE LA PREVOYANCE SOCIALE (1)
PAR M. DE CLERCQ.**

SOMMAIRE

	Page
A. Introduction	3
1. La Conférence internationale du Travail de 1970 à Genève	3
2. L'évolution de la sécurité sociale	3

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commission :

MM. Cuvelier, président; Bertels, Cerf, Close, De Grève, Mme Godinache-Lambert, MM. Hambye, Lambiotte, Mme Nauwelaerts-Thues, MM. Olivier, Payfa, Mme Smitt, MM. Vandekerckhove, Vandenabeele, Van den Eynden, Vandezande, Vannieuwenhuyze, Verbist, Verleysen, Verspeeten.

MM. De Rore, président; Bertouille, Cathenis, Claeys, Conrotte, Cuvelier, De Facq, Gerits, Gillet, Mme Goor-Eyben, MM. Hendrickx, Leemans, Meunier, Mme Nauwelaerts-Thues, MM. Spitaels, Van den Eynden, Vangeel, Van In, Vannieuwenhuyze, Wathelet et De Clercq, rapporteur.

R. A 9787**Voir :****Document du Sénat :**

247 (S.E. 1974) : N° 1 : Projet de loi.

R. A 9602**Voir :****Document du Sénat :**

42 (S.E. 1974) : N° 1 : Proposition de loi.

BELGISCHE SENAAAT**BUITENGEWONE ZITTING 1974**

4 JULI 1974.

**Ontwerp van wet tot instelling
van een gewaarborgd inkomen voor eenieder.**

**Voorstel van wet tot instelling van het recht op
bijstand tot waarborg van een sociaal levens-
minimum.**

VERSLAG

**NAMENS DE VERENIGDE COMMISSIES
VOOR DE VOLKSGEZONDHEID
EN DE GEZINSZORG
EN VOOR DE TEWERKSTELLING,
DE ARBEID
EN DE SOCIALE VOORZORG (1)
UITGEBRACHT
DOOR DE H. DE CLERCQ.**

INHOUD

	Blz.
A. Inleiding	3
1. De Internationale Arbeidsconferentie van 1970 te Genève	3
2. Evolutie van de sociale zekerheid	3

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissie deelgenomen :

De heren Cuvelier, voorzitter; Bertels, Cerf, Close, De Grève, Mevr. Godinache-Lambert, de heren Hambye, Lambiotte, Mevr. Nauwelaerts-Thues, de heren Olivier, Payfa, Mevr. Smitt, de heren Vandekerckhove, Vandenabeele, Van den Eynden, Vandezande, Vannieuwenhuyze, Verbist, Verleysen, Verspeeten.

De heren De Rore, voorzitter, Bertouille, Cathenis, Claeys, Conrotte, Cuvelier, De Facq, Gerits, Gillet, Mevr. Goor-Eyben, de heren Hendrickx, Leemans, Meunier, Mevr. Nauwelaerts-Thues, de heren Spitaels, Van den Eynden, Vangeel, Van In, Vannieuwenhuyze, Wathelet en De Clercq, verslaggever.

R. A 9787**Zie :****Gedr. St. van de Senaat :**

247 (B.Z. 1974) : N° 1 : Ontwerp van wet.

R. A 9602**Zie :****Gedr. St. van de Senaat :**

42 (B.Z. 1974) : N° 1 : Voorstel van wet.

	Page		Blz.
3. Les causes de la misère et de la pauvreté	5	3. Oorzaken van ellende en armoede	5
4. Les notions de misère et de pauvreté	5	4. Betekenis van ellende en armoede	5
5. La notion de minimum vital	5	5. De notie levensminimum	5
6. Les handicapés sociaux dans la société	6	6. De sociaal-gehandicapten in de maatschappij	6
7. Points de vue divers et déclaration gouvernementale	8	7. Standpunten en regeringsverklaring	8
8. Initiatives parlementaires	9	8. Parlementair initiatief	9
9. Définitions	10	9. Begripsomschrijving	10
10. Exonération fiscale	12	10. Belastingvrijstelling	12
B. Exposé du Ministre de la Santé publique	13	B. Uiteenzetting door de Minister van Volksgezondheid	13
C. Discussion générale	14	C. Algemene bespreking	14
1. Incidence financière et nombre de bénéficiaires	14	1. Financiële weerslag en aantal gerechtigden	14
2. Champ d'application	15	2. Toepassingsgebied	15
3. Commissions d'assistance publique	16	3. Commissies van openbare onderstand	16
4. Harmonisation	17	4. Harmonisering	17
5. Montants	18	5. Bedragen	18
6. Terminologie	19	6. Terminologie	19
7. Personnes âgées	19	7. Bejaarden	19
8. Prestations en espèces	19	8. Geldelijke prestatie	19
9. Obligation alimentaire	19	9. Onderhoudsplicht	19
10. Dossier sur place	20	10. Dossier ter plaatse	20
11. Droit personnel	20	11. Afdwingbaar recht	20
12. Tableau comparatif	20	12. Vergelijkende tabel	20
13. Avis de la Section « Assistance publique » de l'Union des Villes et Communes belges	20	13. Advies van de Afdeling « Openbare onderstand » van de Vereniging van Belgische Steden en Gemeenten	20
D. Discussion des articles	20	D. Artikelsgewijze bespreking	20
Intitulé	20	Opschrift	20
Article 1 ^{er}	22	Artikel 1	22
Article 2	27	Artikel 2	27
Article 3	30	Artikel 3	30
Article 4	30	Artikel 4	30
Article 5	30	Artikel 5	30
Article 6	34	Artikel 6	34
Article 7	37	Artikel 7	37
Article 8	41	Artikel 8	41
Article 9	42	Artikel 9	42
Article 10	47	Artikel 10	47
Article 11	49	Artikel 11	49
Article 12	50	Artikel 12	50
Article 13	53	Artikel 13	53
Article 14	53	Artikel 14	53
Article 15	54	Artikel 15	54
Article 16	54	Artikel 16	54
Article 17	54	Artikel 17	54
Article 18	56	Artikel 18	56
Article 19	57	Artikel 19	57
Article 20	58	Artikel 20	58

Les annexes seront distribuées ultérieurement.

De bijlagen zullen later worden rondgedeeld.

A. — Introduction.

Votre Commission a examiné de manière approfondie le projet de loi qui vous est soumis, en y consacrant plusieurs débats intensifs.

Votre rapporteur a cru bien faire de vous présenter, à titre d'introduction, quelques considérations relatives à la matière traitée par le projet de loi.

1. *La Conférence internationale du Travail de 1970 à Genève.*

« Toute une partie de l'humanité vit dans des conditions qu'on ne peut qualifier que de lamentables et d'avorissantes. Porter son niveau de vie au moins à celui des exigences minima : tel doit être le premier but de toute politique économique et sociale. » Ainsi s'exprimait le directeur général du Bureau international du Travail dans son rapport « La pauvreté et les niveaux de vie minima » examiné à la 54^e Conférence internationale du Travail qui s'est tenue à Genève en juin 1970.

Si ce problème de la misère et de la pauvreté touche 30 à 50 p.c. de la population mondiale, c'est-à-dire ce qu'on appelle le tiers Monde, il se pose également dans toute sa réalité dans notre pays même, où certains de nos concitoyens connaissent une pauvreté matérielle et sociale qui les oblige à vivre dans une situation inadmissible dans notre civilisation actuelle.

Ces marginaux, ces îlots de misère dans notre société constituent ce qu'on appelle habituellement chez nous le « quart monde ». C'est pour eux qu'il importe de vaincre le fléau de la misère et de la pauvreté. C'est là une œuvre de civilisation et de culture.

2. *L'évolution de la Sécurité sociale.*

La récente évolution de la sécurité sociale en Belgique a été marquée par un élargissement de son champ d'action et par une tendance à agrandir le domaine de la sécurité d'existence.

L'élargissement du champ d'action se traduit, d'une part, par l'extension du régime aux travailleurs indépendants et, d'un autre côté, par l'assimilation aux travailleurs salariés d'un certain nombre de catégories de personnes accomplissant un travail sous l'« autorité » d'un tiers mais en dehors de tout lien contractuel.

Si on examine objectivement cette évolution, on constatera que l'accent s'est déplacé du « travail salarié » (dans le cadre d'un contrat d'emploi) vers le « travail au sens large », qu'il s'agisse du travail indépendant ou des diverses formes de travail accompli sous l'autorité d'un tiers.

La sécurité sociale vise tous ceux qui « travaillent » ou ont travaillé de même que les personnes à leur charge. Ceux qui n'ont aucun lien avec le processus du travail restent en marge. C'est ainsi qu'il subsiste un groupe d'« oubliés », dont une partie en est réduite à s'adresser aux C.A.P.

Certes, des ouvertures sporadiques ont été pratiquées dans ce schéma rigide, notamment grâce à l'extension de l'assurance-soins de santé aux estropiés et mutilés ne travaillant pas ainsi qu'aux handicapés mentaux, l'octroi d'allocations familiales aux mères abandonnées, aux détenus, etc. Il serait cependant prématuré de déduire de ces initiatives isolées que la sécurité sociale ait subi une véritable transformation.

A. — Inleiding.

Uw Commissie heeft dit ontwerp van wet tijdens verschillende intensieve besprekingen grondig onderzocht.

De verslaggever heeft gemeend, er goed aan te doen, bij wijze van inleiding, enkele bedenkingen neer te schrijven nopens het onderwerp dat door dit ontwerp van wet behandeld wordt.

1. *De Internationale Arbeidsconferentie van 1970 te Genève.*

« Een groot deel van de mensheid leeft in omstandigheden die enkel als erbarmelijk en vernederend kunnen worden bestempeld. De levensstandaard van dit deel ten minste tot het peil der minimumvereisten verhogen : dit moet het eerste doel zijn van elk economisch en sociaal beleid », aldus de directeur-generaal van het Internationaal Arbeidsbureau in zijn verslag « De armoede en de minimumlevensstandaard » onderzocht op de 54^e Internationale Arbeidsconferentie van juni 1970 te Genève.

Stelt zich dit probleem van ellende en armoede in de wereld met een omvang van 30 à 50 procent van de wereldbevolking, de derde wereld genaamd, hetzelfde probleem stelt zich in alle realiteit eveneens in eigen land, waar medeburgers een materiële en sociale armoede kennen, waardoor zij in een voor onze huidige beschaving onaanvaardbare toestand dienen te leven.

Deze marginalen, deze vlekken van armoede, pleegt men in ons land de vierde wereld te noemen. Voor hen dient de gesel van de ellende en de armoede overwonnen. Het is een werk van beschaving en cultuur.

2. *Evolutie van de Sociale Zekerheid.*

De recente evolutie van de Belgische Sociale Zekerheid wordt gekenmerkt door de verruiming van de werkingssfeer en het streven naar een meer omvattende bestaanszekerheid.

De verruiming van de werkingssfeer komt enerzijds tot uiting in de uitbreiding tot de zelfstandigen, anderzijds in de assimilatie met werknemers van een aantal categorieën die arbeid onder « gezag » verrichten buiten een contractueel dienstverband.

Wanneer men objectief deze evolutie nagaat, merkt men dat de accent-verschuiving gaat van « loonarbeid » (in het kader van een arbeidsovereenkomst) naar « arbeid in ruime zin », zowel de zelfstandige arbeid als de diverse vormen van ondergeschikte arbeid.

De sociale zekerheid is gericht op allen die « arbeid » verrichten of verricht hebben en de personen ten laste van dezen. Wie geen band heeft met het arbeidsproces blijft in de marge. Aldus blijft een groep « vergeten », waarvan een deel beland bij de C.O.O.

Deze wetmatigheid werd wel sporadisch doorbroken : cfr. uitbreiding van de verzekering voor gezondheidszorgen tot de mentaal gehandicapten, toekenning van kinderbijslag aan verlaten moeders, gedetineerden, enz. Het ware echter voorbarig uit deze geïsoleerde initiatieven een omvorming van de sociale verzekering af te leiden.

La seconde tendance est d'élargir le champ de la sécurité d'existence.

Mais cet élargissement n'atteint pas tout un chacun.

« Assujéti à l'assurance » n'est pas nécessairement synonyme de « bénéficiaire ». Un certain nombre de personnes ont subi un préjudice ressortissant à la catégorie des risques sociaux avant d'avoir satisfait aux conditions d'octroi des prestations. D'autres sont victimes de leur négligence.

Diverses prestations sont calculées en fonction de la carrière et/ou de la rémunération et, bien qu'elles aient été améliorées, certaines restent voisines d'un niveau minimum et ne couvrent pas suffisamment les bénéficiaires quand ceux-ci doivent faire face à des charges exceptionnelles.

Plusieurs enquêtes ont fait apparaître que ce sont principalement les non-actifs qui tombent à travers les mailles de la sécurité sociale et sont dès lors à la charge des C.A.P. Des auteurs faisant autorité ont signalé les lacunes de la sécurité sociale en ce qui concerne son efficacité.

Dans leur rapport du 30 décembre 1950 sur la Réforme de la Sécurité sociale, les Commissaires d'Etat Fuss et Leën parlaient déjà — sous le n° 128 — d'« une institution complémentaire d'aide sociale en cas de besoin » et nous leur empruntons parmi d'autres les considérations suivantes :

« Il subsiste encore de nombreux cas d'indigence dont les victimes se trouvent soit en dehors du champ d'application, soit dans des conditions personnelles ou de famille telles que les prestations de la sécurité sociale restent insuffisantes pour les préserver de la misère »

et, plus loin,

« Le sort d'une famille ne doit pas dépendre dans un pays uni du fait que la C.A.P. de sa commune de résidence est riche ou pauvre ».

Il faut bien constater que ni les nombreuses mesures prises en matière de sécurité sociale, avec les divers compléments dépassant le cadre de ces mesures classiques, ni la fiscalité n'apportent une solution globale et radicale aux situations (connues ou cachées) de misère, de pauvreté et de détresse qui subsistent à notre époque où, dans une société d'abondance aux possibilités de plus en plus vastes, il reste une foule de gens qui ne disposent pas d'un minimum de ressources, ces situations étant souvent imputables précisément aux mutations rapides de la société.

Cela signifie concrètement qu'il faut assurer à tout être humain les moyens (par le droit à l'aide sociale) de construire sa vie selon ses goûts et aspirations personnels.

Nous entendons remplacer la « bienfaisance légale » (C.A.P.) par le « droit légal » (à l'aide sociale), ce qui témoignera de notre respect et de notre haute idée de l'homme.

Garantir à tout un chacun le droit à un revenu minimum est peut-être la réforme la plus noble et la plus profonde de notre législation sociale, parce qu'elle répond le mieux à un triple principe :

1. *Celui de la dignité humaine*, qui implique que tout homme doit d'abord être reconnu en fonction de sa valeur en tant que tel, c'est-à-dire comme être humain.

De tweede tendens is het streven naar een verhoogde bestaanszekerheid.

Niet allen worden echter deelachtig aan deze verhoogde bestaanszekerheid.

« Verzekeringsplichtig » betekent niet automatisch « gerechtigd ». Een aantal personen werden door een sociaal risico getroffen vóór zij voldeden aan de toekenningsvoorwaarden. Anderen worden slachtoffer van hun verzuim.

Diverse prestaties worden berekend in functie van de loopbaan en/of de bezoldiging en ondanks hun verbetering blijven sommige prestaties rond een minimumniveau schommelen, en bieden een onvoldoende dekking wanneer zij het hoofd moeten bieden aan buitengewone lasten.

Zoals uit diverse onderzoeken is gebleken, zijn het vooral non-actieven die tussen de mazen glippen en ten laste vallen van de C.O.O. Op de leemten in de doelmatigheid van de Sociale Zekerheid werd door gezagvolle auteurs gewezen.

Reeds in het verslag inzake de Hervorming van de Maatschappelijke Zekerheid van 30 december 1950 schreven de Rijkscommissarissen Fuss en Leën onder nr. 128 over « een aanvullende instelling voor maatschappelijke steunverlening ingeval van behoefte » en aan hun overwegingen ontleen wij o.m. :

« Er bestaan nog verschillende gevallen van behoefte waarvan de slachtoffers buiten de toepassing van de verzekering vallen of waarvoor, wegens bijzondere omstandigheden van persoonlijke of familiale aard, de prestaties van de maatschappelijke zekerheid niet voldoende zijn om voor de ellende te behouden »

en verder

« In een eendrachtig land moet het lot van een gezin niet afhangen van het feit dat de openbare onderstand van zijn gemeente rijk of arm is ».

Vastgesteld dient dat de verschillende regelingen in de sociale zekerheid, de aanvullingen die deze klassieke regelingen overstijgen en de fiscaliteit geen globaal en afdoend antwoord geven op het probleem der ellende, armoede en noodsituaties (bekend en verdoken) in de huidige tijd : nl. een welvaartsstaat met zijn steeds groeiende mogelijkheden en daarin een massa mensen die niet over een minimum aan bestaansmiddelen beschikken, dikwijls juist veroorzaakt door de snel veranderende maatschappij.

Terug naar de realiteit betekent dit : elke mens middelen (recht op bijstand) verzekeren om zijn leven volgens eigen smaak en trant uit te bouwen.

Wij willen overschakelen van de « wettelijke liefdadigheid » (C.O.O.) naar het « wettelijk recht » (recht op bijstand), zijnde de uitdrukking van onze eerbied en waardering van de mens.

Het waarborgen aan eenieder van een recht op een minimuminkomen is in onze sociale wetgeving wellicht de meest edele en grondige hervorming omdat zij het zuiverste beantwoordt aan het drievoudig principe :

1. *Principe van de menselijke waardigheid*, dat inhoudt dat elke mens eerst moet erkend worden in functie van zijn waarde als mens, van zijn mens-zijn.

2. *Celui de la solidarité*, qui requiert la collaboration des classes les plus favorisées et de la société tout entière à la réalisation de la sécurité sociale et du mieux-être social pour tous.

3. *Celui de la justice distributive*, qui, dans le cadre d'une économie au service de l'homme, assure à chacun le minimum socio-vital nécessaire et lui permet une meilleure intégration sociale.

Ce principe impose à l'autorité publique — responsable de la vie de la collectivité — le devoir de répartir les charges et avantages communs selon la dignité et les mérites de chacun.

Pour être complet, nous tenons à ajouter que, dans la législation sociale actuelle, nous ne retrouvons le principe d'un revenu ou d'une prestation garantis que dans :

1. la loi du 1^{er} avril 1969 instituant un revenu garanti aux personnes âgées (projet de loi, Doc. Chambre n° 134, session extraordinaire de 1968, n° 1, en date du 31 octobre 1968);

2. la loi du 20 juillet 1971 instituant des prestations familiales garanties (proposition de loi de MM. C. De Clercq, Heylen, Smet, Verhaeghen, G. Pede et Kevers, Doc. Sénat n° 80, session de 1969-1970).

Il s'agit ici d'avantages sociaux octroyés dans la mesure où les bénéficiaires sont dépourvus de revenus et de biens personnels, et non d'un droit à une prestation dans le cadre d'un régime de sécurité sociale.

3. *Les causes de la misère et de la pauvreté.*

Parmi les causes immédiates des situations de misère, de pauvreté et de détresse, il faut citer principalement : la faiblesse des revenus, l'ignorance, la maladie et l'invalidité, un comportement déviationniste, l'alcoolisme, le nombre d'enfants, les handicaps, un degré peu élevé de scolarisation, le chômage, l'arriération, la vieillesse, le désordre familial. Il faut y ajouter d'autres causes, plus profondes encore : l'évolution de la société, les structures socio-économiques, la répartition inégale des revenus, l'impossibilité d'exercer une pression politique, l'insuffisance de la sécurité sociale et de la politique fiscale.

4. *Les notions de misère et de pauvreté.*

Vivre dans la misère, c'est ne disposer que de ressources simplement suffisantes pour subsister, c'est-à-dire pour faire face aux besoins matériels d'alimentation, d'habillement et de logement (revenu vital).

Vivre dans la pauvreté, c'est ne disposer que de ressources inférieures à une moyenne déterminée et insuffisantes pour participer pleinement à la vie sociale, économique, culturelle et politique de notre société de bien-être (minimum de moyens d'existence).

5. *La notion de minimum vital.*

Notre société d'abondance assure le bien-être à tous ceux qui répondent au type humain qu'elle considère comme idéal :

2. *Principe van de solidariteit*, dat de medewerking eist van de meest gegoede klassen en van de ganse maatschappij voor de sociale zekerheid en het maatschappelijk welzijn voor allen.

3. *Principe van de verdelende rechtvaardigheid*, dat aan eenieder binnen het raam van een levens-dienstvaardige economie, het levensnoodzakelijke bestaansminimum verzekert en een betere sociale integratie mogelijk maakt.

Dit principe legt het openbaar gezag — het gemeenschapsgezag — op, de gemeenschappelijke lasten en voordelen te verdelen volgens de waardigheid en de verdiensten van elk-een.

Volledigheidshalve willen wij eraan toevoegen dat in de huidige sociale wetgeving wij het principe van het verzekeren van een gewaarborgd inkomen of prestatie slechts terugvinden in :

1. de wet van 1 april 1969 tot instelling van het gewaarborgd inkomen voor bejaarden (wetsontwerp Kamer, Stuk nr. 134 - B.Z. 1968 nl. 1 d.d. 31 oktober 1968);

2. de wet van 20 juli 1971 tot instelling van de gewaarborgde gezinsbijslag (wetsvoorstel C. De Clercq, Heylen, Smet, Verhaegen, G. Pede en Kevers, Senaat, Stuk nr. 80 zitting 1969-1970).

Het betreft hier sociale voorzieningen gegeven naarmate eigen inkomen en vermogen ontbreken en geen recht op een uitkering krachtens een sociale verzekering.

3. *Oorzaken van ellende en armoede.*

Als voornaamste onmiddellijke oorzaken van ellende, armoede en noodsituaties dienen aangemerkt : laag inkomen, onwetendheid, ziekte en invaliditeit, afwijkend gedrag, alcoholisme, kinderaantal, handicap, lage scholarisatiegraad, werkloosheid, achterlijkheid, ouderdom, familiale ontred-dering. Ook andere, meer diepgaande oorzaken dienen hieraan toegevoegd, nl. : de veranderende maatschappij, sociaal-economische structuren, ongelijke inkomensverdeling, ont-stentenis van politieke drukkracht, ontoereikende sociale zekerheid, onvoldoende fiscaal beleid.

4. *Betekenis van ellende en armoede.*

Een toestand van ellende is een toestand waarin men alleen over die bestaansmiddelen beschikt die net voldoende zijn om in het leven te blijven, d.w.z. om te voldoen aan de fysi-sche behoeften van voeding, kleding en woning (vitaal inko-men).

Een toestand van armoede is een toestand waarin men alleen over die bestaansmiddelen beschikt die beneden een bepaalde gemiddelde liggen en onvoldoende zijn om vol-waardig deel te nemen aan het sociale, economische, cultu-rele en politieke leven van de huidige welvaartmaatschappij (bestaansminimum).

5. *De notie levensminimum.*

Onze welvaartsstaat verzekert welvaart aan iedereen die beantwoordt aan het ideaal-menstype van deze maatschap-

l'homme en parfaite santé physique et psychique, ayant une carrière normale, possédant sa propre maison et sans responsabilités envers les personnes qui ne répondent pas au même type idéal. Parmi le grand nombre de ceux qui appartiennent à cette dernière catégorie, il y a notamment les handicapés sociaux et ceux qui peuvent le devenir.

Par handicapés sociaux nous entendons tous ceux qui ne disposent pas de revenus suffisants pour subvenir à leurs besoins essentiels (minimum de moyens d'existence). Ce minimum de moyens d'existence est une notion très vague qui change de contenu d'un individu à l'autre suivant ses caractéristiques physiques (âge, sexe, activités...) et psychiques. Son contenu variera également d'après le climat, le travail et le milieu. Et encore l'action de tous ces facteurs se situera-t-elle en outre dans le cadre de l'évolution des idées au sujet du niveau de vie minimum. Il est en effet évident que la notion du niveau de vie minimum suit forcément l'évolution sociale générale.

C'est ainsi qu'une démocratisation plus poussée entraînera la reconnaissance de nouveaux besoins élémentaires (surtout culturels et techniques). Dans la *Revue internationale du Travail* (vol. 95, n° 4, avril 1967, p. 301), N.N. Franklin du B.I.T. a tenté de définir la notion de minimum de moyens d'existence. Il la rattache à celle de dignité humaine : « l'idée de base est qu'une famille ne devrait pas être obligée par pauvreté de vivre de telle façon qu'elle se distingue radicalement des autres familles du même groupe social et qu'elle ne puisse suivre les usages établis de la collectivité ».

6. Les handicapés sociaux dans la société.

Nous abordons ici le fond du problème des handicapés sociaux.

Deux éléments doivent être envisagés, séparément pour les uns, conjointement pour les autres :

1. la pauvreté matérielle, qu'il est relativement aisé de mesurer et à laquelle une solution matérielle suffit pour porter remède dans de nombreux cas;

2. la pauvreté sociale, dont souffrent ceux que certaines circonstances d'ordre social empêchent de s'épanouir et d'occuper la place qui leur revient au sein de la collectivité.

Ce dernier groupe a surtout besoin d'encadrement. Le second élément est plus difficile à identifier. La pauvreté sociale devra être résorbée par les centres d'aide sociale, qui restent à créer.

Tout effort sérieux en vue d'éliminer la pauvreté se heurte à des structures sociales entièrement fondées sur l'inégalité, parce qu'il faut trouver des fonds pour les pauvres aux dépens des riches — ou de ceux qui, du moins, sont plus riches — mais aussi parce que les tentatives de cette nature mettent en péril un ordre de valeurs qui consacre l'inégalité

pij : de fysisch en psychisch gezonde mens met een normale werkloopbaan, met zijn eigen huis en zonder verantwoordelijkheid voor personen die niet aan dat ideaal-menstype van de welvaartsstaat beantwoorden. Onder het groot aantal mensen die niet aan dat ideaal-menstype beantwoorden, vindt men de sociaal gehandicapten en zij die het kunnen worden.

Onder sociaal gehandicapten zullen wij al diegenen verstaan die een onvoldoende inkomen hebben om aan de essentiële behoeften (bestaansminimum) te kunnen voldoen. Dit bestaansminimum is een zeer vaag begrip dat van inhoud verandert volgens het betrokken individu : ten gevolge van fysische (leeftijd, geslacht, activiteiten...) en psychische karakteristieken. Het zal ook van inhoud veranderen naargelang van het klimaat, het werk en het milieu. Dit alles dan bovendien nog binnen het kader van de veranderende opvattingen nopens een minimumlevensstandaard. Het is immers duidelijk dat met de algemene maatschappelijke evolutie ook de opvatting over een minimumlevensstandaard evolueert.

Zo zal een verdere democratisering tot gevolg hebben dat nieuwe elementaire behoeften (vooral culturele en technische) erkend worden. In de *Revue internationale du Travail* (vol. 95, nr. 4, avril 1967, p. 301) heeft N.N. Franklin van het B.I.T. gepoogd de notie van bestaansminimum te bepalen. Hij verbindt deze aan de notie van menselijke waardigheid : « de basisgedachte is dat een gezin niet door armoede verplicht zou mogen worden op zulk een wijze te leven dat het radicaal afsteekt tegen de andere gezinnen uit dezelfde maatschappelijke groep en de gebruiken van de gemeenschap niet kan volgen ».

6. De sociaal-gehandicapten in de maatschappij.

Ten gronde staan wij hier voor het probleem van de sociaal-gehandicapten van de maatschappij.

Twee elementen moeten bekeken worden, voor sommigen afzonderlijk, voor anderen samen :

1. de materiële armoede, die relatief gemakkelijk meetbaar is, en waar voor velen een materiële oplossing voldoende is;

2. de sociale armoede : het door sociale omstandigheden verhinderd zijn zich te ontplooien en een volwaardige plaats in te nemen in de samenleving.

Deze groep heeft in de eerste plaats begeleiding nodig. Het tweede element is moeilijker te identificeren. De sociale armoede moet opgevangen worden door de nog op te richten centra voor maatschappelijk werk.

Elke ernstige poging om armoede uit te wissen, ervaart de hele ongelijkheidsstructuur in de maatschappij — deels omdat geld moet gevonden worden voor de armen ten kosten van de rijke(re)n, maar ook omdat zo'n poging de waarden bedreigt die sociale ongelijkheid en bestaande voorrechten onderschrijven. Zolang de maatschappij georganiseerd

sociale et les privilèges existants. Tant que la société sera organisée sur une base résolument compétitive, il paraît inéluctable que l'échec social de certains reste une réalité.

Aussi la pauvreté est-elle bien plus qu'un problème technique et administratif. Et c'est pourquoi — à moins que l'on n'admette que celle-ci soit un élément inévitable de toute société ou que les pauvres soient personnellement responsables de leur situation — la lutte contre la pauvreté requiert une prise de position politique ainsi qu'une action sociale pour éliminer l'injustice. En accélérer la disparition, c'est tout simplement hâter la fin des inégalités sociales.

Car qu'est-ce que la pauvreté ? Et quelle valeur attacherons-nous à la définition de ce qu'elle représente dans le monde occidental ? A-t-elle une limite fixe, absolue et universelle ? Quel est le minimum ? Qu'est-ce qui est « nécessaire » et qu'est-ce qui ne l'est pas ? Ce qui est « nécessaire », une fois assurée la subsistance physique, est une question de convention et non de principe. Dans une société hautement développée, les conséquences morales de la pauvreté sont plus tristes, et de loin, que les conséquences matérielles. La privation de toute influence est sans doute la plus importante qu'entraîne la pauvreté financière. Non seulement les moins favorisés souffrent d'un état de pénurie, mais il sont même mal placés pour formuler leurs doléances avec quelque efficacité. Il est extrêmement difficile à des groupes tributaires d'allocations sociales de s'organiser : le lieu de travail n'a pas d'équivalent pour eux.

De plus, l'insuffisance de ces allocations plonge ceux qui en vivent dans une lutte quotidienne pour subsister : le régime existant favorise une lutte individuelle et une perspective à court terme plutôt qu'une organisation collective systématique. Par contre, une personne pourvue de biens en abondance dispose d'une large base de négociation, non seulement à l'égard de concitoyens moins riches mais aussi des pouvoirs publics.

Une répartition inégale de la propriété entraîne une répartition inégale du pouvoir. Dès lors, la pauvreté n'est pas uniquement ni tellement la simple absence de richesse mais plutôt un manque de pouvoir, ce qui est plus fondamental.

Quelles en sont les conséquences sociales ? Le professeur John Kenneth Galbraith croit les connaître : « Les hommes sont frappés par la misère lorsque leur revenu, même s'il leur permet de subsister, est sensiblement inférieur à celui de la communauté. Dans ce cas, ils ne peuvent disposer de ce que la plupart des gens considèrent comme le minimum requis pour mener une existence décente; dès lors, ils ne peuvent échapper au jugement défavorable de la communauté. Ils sont rabaissés, parce qu'ils vivent littéralement en dehors des catégories que la communauté considère comme acceptables. » En effet, la pauvreté est une notion à la fois absolue et relative.

Dans l'absolu, elle est l'absence des ressources nécessaires pour subvenir à des besoins spécifiques, par exemple pour survivre.

Envisagée d'un point de vue relatif, elle réside dans l'importance réduite des ressources personnelles comparées à celles d'autrui. Autrement dit, la pauvreté doit se définir en termes

is op een uitgesproken competitieve basis, lijkt het onontkoombaar dat sociaal falen van mensen werkelijkheid blijft.

Armoede is daarom veel meer dan een technisch en een administratief probleem. Armoedebestrijding vraagt daarom — tenzij men aanneemt dat armoede een onvermijdelijke gelaatstrek van elke maatschappij is, of dat armen persoonlijk verantwoordelijk zijn voor hun situatie — een politieke stellingname, vraagt sociale actie om onrechtvaardigheid te elimineren. Het afsterven van armoede verhaasten is gewoon het einde van sociale ongelijkheid dichterbij brengen.

Want wat is armoede ? En hoeveel waarde zullen we hechten aan de bepaling van armoede in de westerse wereld ? Bestaat er een vaste, absolute, universele armoedegrens ? Wat is het minimum ? Wat is « noodzakelijk », wat niet ? Wat « noodzakelijk » is, eens dat het fysieke overleven is verzekerd, is een kwestie van conventie, niet van principe. De morele consequenties van armoede zijn in een ontwikkelde maatschappij heel wat droeiver dan de fysieke gevolgen. Verlies van macht is waarschijnlijk het grootste met financiële armoede verknoopte verlies. Minderbedeelden hebben niet enkel tekort, maar zijn ook slecht geplaatst om effectief aan de klagmuur te gaan staan. Het is geweldig moeilijk voor groepen die van sociale vergoedingen afhankelijk zijn, om zichzelf te organiseren : er is geen equivalent voor de arbeidsplaats.

Verder wikkelt de ontoereikendheid van sociale vergoedingen degenen die ervan leven in een dagelijkse strijd om overeind te blijven : het systeem bevordert een individualistische strijd en een korte termijnperspectief, eerder dan een doelgerichte collectieve organisatie. Een persoon met veel eigendom daarentegen, bezit een brede onderhandelingsbasis, niet alleen tegenover zijn minder bezittende medeburgers, maar ook tegenover de overheid.

Een ongelijke eigendomsverdeling betekent een ongelijke machtsverdeling. Armoede is dan ook niet alleen en zozeer een louter gemis aan rijkdom, dan wel een meer fundamenteel gemis aan macht.

De sociale gevolgen daarvan ? Prof. John Kenneth Galbraith meent ze te kennen : « Mensen worden geteisterd door armoede als hun inkomen, zelfs als het toereikend is om te blijven leven, merkbaar beneden dat van de gemeenschap valt. In dat geval kunnen ze niet hebben wat de brede gemeenschap beschouwt als het minimum voor een behoorlijk bestaan; en zij kunnen daarom ook niet ontsnappen aan het oordeel van de brede gemeenschap dat ze onbehoorlijk zijn. Ze worden verlaagd omdat ze letterlijk leven buiten de categorieën die de gemeenschap als aanvaardbaar beschouwt ». Inderdaad, armoede is terzelfdertijd een absoluut en een relatief begrip.

Absoluut betekent het een gebrek aan middelen voor specifieke behoeften, b.v. om in leven te kunnen blijven.

Relatief verwijst het naar de omvang van de eigen middelen in vergelijking met de middelen die anderen hebben. M.a.w., armoede moet gedefinieerd worden in termen van

d'espérances et d'aspirations à voir une société produire, grâce aux moyens dont elle dispose, les biens que l'on désire posséder.

Il n'y aura pas toujours nécessairement des gens absolument pauvres parmi nous.

Mais les personnes relativement pauvres ne pourront, par définition, jamais disparaître.

Le concept relativiste de la pauvreté implique que celle-ci ne peut être mesurée dans une société donnée que selon une échelle d'inégalité ou d'égalité sociale générale dans cette société. Plus il y a d'inégalité du niveau de vie et des privilèges entre le sommet et la base d'une société, plus il y aura de personnes que l'on pourra raisonnablement qualifier de relativement pauvres.

Telle est la raison — et ce n'est pas la seule — pour laquelle il est impossible d'argumenter sur le caractère adéquat d'un système de sécurité sociale sans tenir compte de la répartition sociale générale des revenus et des capitaux ni se demander si notre société belge sera décentement organisée.

7. Points de vue divers et déclaration gouvernementale.

Le 10 décembre 1948, l'Assemblée générale des Nations Unies adopta la « Déclaration universelle des Droits de l'Homme », dont l'article 22 reconnaît à toute personne, en tant que membre de la société, le droit à la sécurité sociale. L'article 25.1 mérite d'être cité intégralement, car il touche au fond même du problème :

« Toute personne a droit à un niveau de vie suffisant pour assurer sa santé, son bien-être et ceux de sa famille, notamment pour l'alimentation, l'habillement, le logement, les soins médicaux, ainsi que pour les services sociaux nécessaires; elle a droit à la sécurité en cas de chômage, de maladie, d'invalidité, de veuvage, de vieillesse ou dans les autres cas de perte de ses moyens de subsistance, par suite de circonstances indépendantes de sa volonté. »

Au cours de la 113^e session de l'Union interparlementaire qui s'est tenue à Genève du 22 au 26 octobre 1973, on a d'ailleurs insisté une fois de plus pour que la Déclaration universelle des Droits de l'Homme soit consacrée « également par des mesures concrètes ». D'autre part, ce droit a été proclamé dans la Charte sociale européenne, signée à Turin le 1^{er} octobre 1967 par les pays membres du Conseil de l'Europe.

L'article 13 de cette Charte est libellé comme suit : « Droit à l'assistance sociale et médicale. En vue d'assurer l'exercice effectif du droit à l'assistance sociale et médicale, les parties contractantes s'engagent : 1. à veiller à ce que toute personne qui ne dispose pas de ressources suffisantes et qui n'est pas en mesure de se procurer celles-ci par ses propres moyens ou de les recevoir d'une autre source, notamment par des prestations résultant d'une régime de sécurité sociale, puisse obtenir une assistance appropriée et, en cas de maladie, les soins nécessités par son état. »

aspiraties en verwachtingen van een maatschappij en van haar vermogen om de verlangde goederen voort te brengen.

Absoluut armen zullen niet altijd onder ons moeten zijn.

Relatief armen kunnen echter per definitie niet verdwijnen.

Relatief armoedebegrip impliceert dat de mate van armoede in een gegeven maatschappij enkel kan geschat worden in termen van de mate van algemene sociale (on)gelijkheid in die maatschappij. Hoe meer ongelijkheid tussen levensstandaard en bevoorrechtiging aan de spits en aan de voet van een maatschappij, hoe groter het aantal mensen dat redelijkerwijze als relatief arm kan bestempeld worden.

Daarom — en nog om andere redenen — is het onmogelijk te redekavelen over het aangepaste karakter van een systeem van sociale zekerheid, zonder de algemene sociale verdeling van inkomen en kapitaal in de rekening te betrekken, en zonder vragen te stellen of België een decente maatschappij wordt.

7. Standpunten en regeringsverklaring.

Op 10 december 1948 werd door de Algemene vergadering van de Verenigde Naties de « Universele Verklaring van de Rechten van de Mens » aangenomen. Waar in artikel 22 gezegd wordt dat ieder mens, als lid van de samenleving, recht heeft op maatschappelijke zekerheid, dient artikel 25.1 hier volledig hernomen omdat het gans de kern van het behandelde vraagstuk stelt :

« Ieder mens heeft recht op een levensstandaard die voldoende is om zijn gezondheid, zijn welzijn alsmede deze van zijn familie te verzekeren, inzonderheid wat betreft voeding, kleding, huisvesting, medische zorgen, zomede de noodzakelijke sociale diensten; hij heeft recht op zekerheid ingeval van werkloosheid, ziekte, invaliditeit, weduwschap, ouderdom, of in de andere gevallen van verlies van zijn bestaansmiddelen, ten gevolge van omstandigheden buiten zijn wil. »

Tijdens de 113^e zitting van de Interparlementaire Unie te Genève van 22-26 oktober 1973 werd trouwens nog aangedrongen opdat « ook door concrete maatregelen » de Universele Verklaring van de Rechten van de Mens zou worden bewaarheid. Anderzijds werd dit recht afgekondigd in het Europees Sociaal Handvest, dat op 1 oktober 1967 te Turiijn door de lidstaten van de Raad van Europa werd ondertekend.

Artikel 13 zegt : « Het recht op sociale en geneeskundige hulp. Om de daadwerkelijke uitoefening van het recht op sociale en geneeskundige hulp te vrijwaren, verplichten de contracterende partijen er zich toe : 1. te waarborgen dat aan iedereen, die niet over voldoende middelen beschikt en zich die niet kan verschaffen hetzij uit zichzelf, hetzij door anderen, voornamelijk door toelagen uit een systeem van maatschappelijke zekerheid, voldoende hulpverlening wordt verstrekt en ingeval van ziekte de verzorging die zijn toestand vereist. »

D'autre part, la déclaration gouvernementale du 30 avril 1974 prévoit « l'instauration, à partir du 1^{er} janvier 1975, et sur base des propositions faites, du droit à un minimum socio-vital pour toute personne qui se trouve dans une situation telle que ni son travail, ni ses revenus personnels, ni les allocations de sécurité sociale ne peuvent lui assurer des ressources suffisantes ».

8. Initiatives parlementaires.

C'est afin d'accorder une assistance à quiconque ne dispose pas de ressources suffisantes et n'est pas en mesure de se les assurer par ses efforts personnels ou par d'autres moyens, en particulier par des prestations accordées en vertu d'un régime de sécurité sociale, que fut déposée au Sénat, le 18 décembre 1969, la « proposition de loi tendant à instaurer un droit à l'aide sociale » (Doc. Sénat, n° 131, session de 1969-1970) de MM. C. De Clercq, Kevers, Heylen, V. Leemans, Hulpiau et Gribomont.

Cette proposition, devenue caduque par suite de la dissolution des Chambres législatives, fut redéposée au Sénat le 16 décembre 1971 (Doc. Sénat, n° 48, session de 1971-1972) par MM. C. De Clercq, Kevers, Heylen, Hulpiau, Gribomont et Leynen.

Enfin, après la dernière dissolution des Chambres, elle fut reprise avec quelques modifications sous l'intitulé : « Proposition de loi instaurant un droit à l'aide sociale destiné à garantir un minimum socio-vital » et déposée au Sénat le 30 avril 1974 (Doc. Sénat, n° 42, session extraordinaire de 1974, n° 1) par MM. C. De Clercq, Leynen, Mme Smitt, MM. Kevers, E. Leemans et Conrotte.

Ses lignes de force sont les suivantes :

1. Garantir à toute personne résidant en Belgique un minimum vital, pour autant qu'elle soit majeure et ne dispose pas de ressources suffisantes (possibilité d'extension aux mineurs d'âge et aux étrangers).

2. Octroi d'une allocation d'aide sociale :

de 100.000 francs aux époux vivant sous le même toit;
de 50.000 francs à toute personne cohabitant avec d'autres;
de 80.000 francs aux personnes isolées.

3. Réduction de ces montants en fonction des ressources éventuelles, les prestations devant d'autre part avoir une valeur stable et être liées à l'évolution du bien-être.

4. N'entrent pas en ligne de compte les allocations en faveur des enfants, un revenu cadastral déterminé, les allocations accordées par la C.A.P. ni les dons.

5. La conservation du droit à l'aide sociale peut être subordonnée à des conditions d'intégration dans le circuit du travail (sauf pour raison de santé ou pour des motifs d'ordre social).

6. Octroi de l'aide sociale, soit sur demande de l'intéressé, soit d'office, par la Commission d'assistance publique de sa résidence, décision dans les trente jours de la demande, notification dans les huit jours de la décision, celle-ci étant exécutoire nonobstant tout recours.

De Regeringsverklaring van 30 april 1974 voorziet « op basis van de gedane voorstellen vanaf 1 januari 1975 het recht op een sociaal bestaansminimum invoeren voor ieder die in een zodanige toestand verkeert dat noch zijn arbeid, noch zijn persoonlijke inkomsten, noch de uitkeringen van de sociale zekerheid hem voldoende bestaansmogelijkheden kunnen bieden. »

8. Parlementair initiatief.

Om aan eenieder, die geen toereikende bronnen van inkomsten heeft en die niet in staat is dergelijke bronnen hetzij door eigen inspanning of met andere middelen te verwerven, in het bijzonder door uitkeringen krachtens een sociaal zekerheidsstelsel, bijstand te verzekeren werd het « voorstel van wet tot instelling van het recht op bijstand » bij de Senaat ingediend op 18 december 1969 (zie Gedr. St. Senaat, nr. 131, zitting 1969-1970) door de heren C. De Clercq, Kevers, Heylen, V. Leemans, Hulpiau, Gribomont.

Dit voorstel, vervallen door de ontbinding van de Wetgevende Kamers, werd bij de Senaat opnieuw ingediend op 16 december 1971 (zie Gedr. St. Senaat, nr. 48, zitting 1971-1972) door de heren C. De Clercq, Kevers, Heylen, Hulpiau, Gribomont, Leynen.

Ten slotte, ingevolge de jongste ontbinding van de Wetgevende Kamers, werd een herwerkt « voorstel van wet tot instelling van het recht op bijstand tot waarborg van een sociaal levensminimum » bij de Senaat ingediend op 30 april 1974 (zie Gedr. St. Senaat, nr. 42, buitengewone zitting 1974, nr. 1) door de heren C. De Clercq, Leynen, Mevr. Smitt, de heren E. Leemans en Conrotte.

Als belangrijkste krachtlijnen noteren wij :

1. Aan ieder persoon in België verblijvend een levensminimum te waarborgen, voor zover deze meerderjarig is en over geen toereikende bestaansmiddelen beschikt (mogelijkheid tot uitbreiding tot minderjarigen en vreemdelingen).

2. Bijstand van :

100.000 frank aan samenwonende echtgenoten;
50.000 frank aan elke persoon, samenwonend;
80.000 frank aan een persoon die alleen leeft.

3. Dit bedrag te verminderen met mogelijke bestaansmiddelen, waardevast en welvaartvast.

4. Buitenrekeningstelling van uitkeringen ten behoeve van kinderen, bepaald kadastraal inkomen, uitkeringen C.O.O. en giften.

5. Voor behoud van recht op bijstand kunnen voorwaarden worden gesteld voor het inschakelen in de arbeid (behalve om gezondheids- of sociale redenen).

6. Bijstand toe te kennen door de Commissie van Openbare Onderstand van de verblijfplaats op verzoek van aanvrager of ambtshalve, beslissing binnen de dertig dagen na verzoek, betekening acht dagen na beslissing, uitvoerbaar niettegenstaande alle verhaal.

7. Le Tribunal du travail est compétent en cas de litige.

8. Paiement des allocations d'aide sociale par la Commission d'assistance publique compétente.

9. Financement par le « Fonds d'aide sociale », alimenté par :

— un décime additionnel à l'impôt des personnes physiques afférent à la tranche de revenus imposables supérieure à 500.000 francs;

— un décime additionnel à l'impôt des sociétés lorsque le montant total des revenus imposables est supérieur à 3 millions de francs.

10. Subvention de l'Etat : 75 p.c. du montant de l'allocation d'aide sociale; 25 p.c. à charge de la Commission d'assistance publique de la commune de résidence.

11. Certaines sanctions pénales sont prévues en cas d'omission de la déclaration ou en cas d'intention frauduleuse.

12. Possibilité de déroger à la répétition.

13. Les allocations d'aide sociale sont incessibles et insaisissables.

14. Entrée en vigueur le 1^{er} janvier 1975.

9. Définitions.

Le « droit à l'aide sociale » est une expression que l'on a employée maintes fois pour désigner simplement un revenu minimum garanti. C'est d'ailleurs souvent selon cette acception qu'elle a été définie dans des législations étrangères et lors de l'élaboration d'une législation belge sur l'aide sociale. Néanmoins, elle nous paraît couvrir une notion fondamentalement différente de celle du droit à un revenu garanti.

Celui-ci constitue plutôt la clé de voûte de la sécurité sociale, c'est-à-dire qu'abstraction faite de toute cotisation obligatoire, un individu déterminé se voit reconnaître le droit à un revenu, et plus précisément à une aide financière.

Le revenu peut dès lors être défini comme étant un bien matériel, ou encore la valeur d'utilisation d'un bien matériel. En l'occurrence, le droit à pareil revenu garanti n'est accordé que sur base de considérations négatives. Nous entendons par là l'impossibilité d'atteindre, par le travail personnel ou grâce à des prestations d'un régime de sécurité sociale, le niveau de vie que notre société estime correspondre au minimum nécessaire. L'on peut certes subordonner l'octroi du droit à un revenu garanti à un certain nombre de conditions. Toutefois, étant donné la notion même de revenu garanti, ces conditions seront elles aussi purement négatives.

Nous estimons par contre que le droit à l'aide sociale est une notion positive couvrant toute l'assistance, matérielle ou immatérielle, qui peut accordée, soit pour aider un individu à sortir de la situation inadmissible dans laquelle il se trouve, soit pour assurer la sécurité d'existence à une personne déterminée.

7. Voor betwistingen : Arbeidsrechtbank bevoegd.

8. Uitbetaling van de bijstand door de bevoegde Commissie van Openbare Onderstand.

9. Financiering : door « Fonds voor de Bijstand », gespijsd door :

— 1 opdecim op de personenbelasting met betrekking tot de schijf van het belastbaar inkomen boven 500.000 frank;

— 1 opdecim op de vennootschapsbelasting, wanneer het totale bedrag van het belastbaar inkomen meer dan 3 miljoen bedraagt.

10. Toelage van de Staat : 75 pct. van het bedrag van de bijstand; 25 pct. ten laste van de Commissie van Openbare Onderstand van de gemeente waar belanghebbende verblijft.

11. Bepaalde strafsancities bij verzuim van aangifte of bedrieglijk opzet.

12. Mogelijkheid tot afwijking van terugvordering.

13. Bijstand niet vatbaar voor overdracht en beslag.

14. Inwerkingtreding : 1 januari 1975.

9. Définitions.

Het « recht op bijstand » is een begrip dat meermalen gebruikt werd om enkel een gewaarborgd minimuminkomen aan te duiden. Het is dikwijls in deze betekenis dat het begrip in buitenlandse wetgevingen en in de voorbereiding van een Belgische bijstandswetgeving werd bepaald. Nochtans lijkt het ons fundamenteel verschillend te zijn van een recht op een gewaarborgd inkomen.

Een gewaarborgd inkomen is eerder het sluitstuk van de maatschappelijke zekerheid. Dit betekent dat, afgezien van de bijdrageplicht, een bepaald individu een recht krijgt om een inkomen, nl. materiële geldelijke steun.

Het begrip inkomen kunnen we dan bepalen als een materieel iets, en ook de gebruikswaarde van een materieel goed. Het recht op een dergelijk gewaarborgd inkomen wordt dan enkel toegekend op basis van negatieve overwegingen. Met negatieve overwegingen bedoelen wij het niet kunnen komen, door eigen werk of door prestatie van een sociale zekerheid, tot een bepaald bestaansniveau dat als minimum aanvaard wordt in onze maatschappij. We kunnen voor het toekennen van een recht op een gewaarborgd inkomen een aantal voorwaarden stellen. Deze voorwaarden zullen echter in het begrip van het gewaarborgd inkomen louter negatieve voorwaarden zijn.

Het recht op bijstand is onzes inziens een positief begrip. Het begrip dekt alle materiële en immateriële steun die kan gegeven worden, of om een individu die zich in een bepaalde onwaardige toestand bevindt te helpen zich uit die toestand los te werken of om een bepaald persoon een bestaanszekerheid te geven.

En Belgique comme ailleurs, le système d'assistance avait été initialement conçu comme l'octroi du droit à une aide matérielle. Cette limitation était motivée par un certain nombre de considérations pragmatiques. Il n'était pas possible de prévoir davantage sans toucher aux attributions des C.A.P., car cela aurait nécessité une modification profonde de la législation sur l'assistance publique. Au moment où il a commencé à être question d'une législation sur l'assistance en Belgique, cet argument était en effet parfaitement valable parce que l'on soulignait en même temps la nécessité de coordonner les activités sociales.

Toutefois, un certain nombre d'idées ont évolué depuis lors. Sont actuellement à l'étude la réforme des C.A.P., la coordination du travail social et le subventionnement, notamment, des centres libres d'aide sociale.

La législation sur l'aide sociale peut donc être conçue plus largement dès à présent. Il ne doit pas s'agir uniquement d'assistance financière ou matérielle. Il y a dans notre société d'abondance beaucoup de souffrances morales et celles-ci sont souvent la cause des difficultés matérielles auxquelles doivent faire face certaines familles ou certaines personnes. La notion de « droit à l'aide sociale » nous permet d'accorder une assistance à la fois matérielle et immatérielle. Par conséquent, l'individu peut en revendiquer le bénéfice, mais cela suppose implicitement qu'il ait l'obligation de se conformer à la guidance qui lui sera éventuellement assurée par des services psycho-sociaux spécialisés. L'on en arrive ainsi à une situation caractérisée par les droits et devoirs réciproques de l'individu et de la collectivité, ce qui permet un reclassement matériel et social des intéressés.

La notion de revenu garanti ne peut, à notre sens, inclure cette forme d'assistance. Elle évoque simplement le droit pour l'individu de recevoir une somme déterminée sans que cela constitue une aide adéquate au sens propre du terme. C'est là une erreur et une échappatoire de la société, qui veut se donner bonne conscience en accordant un minimum à des groupes marginaux et oubliés.

C'est d'ailleurs de la même manière qu'est née la sécurité sociale. Les classes dirigeantes se sont senties menacées par la concentration d'un grand nombre d'ouvriers autour des usines à l'époque de l'industrialisation. C'est au moment où cette menace a commencé à se concrétiser en prenant des dimensions politiques que l'on a réagi de diverses façons pour l'écarter. Il y a eu l'instauration de l'assurance contre les pertes de salaire, décidée sous la pression d'un certain nombre de groupes, et notamment des syndicats qui se sont créés peu à peu, si bien que l'on est parvenu à contraindre les autorités publiques à assurer une sécurité matérielle aux travailleurs. Une autre cause de l'instauration de cette sécurité sociale fut la crainte qu'inspiraient ces groupes aux détenteurs du pouvoir. Ce sont alors ceux-ci qui ont vu une solution dans l'octroi d'une sécurité d'existence, ce qui a eu pour effet d'apaiser les masses laborieuses.

Oorspronkelijk was ook in België zoals in de andere landen het bijstandstelsel bedoeld om het recht op een materiële hulp te dekken. Het beperken van het bijstandstelsel tot louter materiële hulp was geïnspireerd door een aantal pragmatische motieven. De regeling van de immateriële bijstand kon niet gebeuren zonder te raken aan de taakomschrijving van de C.O.O., want dit onderstelde een grondige wijziging in de wetgeving op de openbare onderstand. Op het ogenblik dat men van een Belgische bijstandswetgeving begon te spreken was dit inderdaad, samen met het argument dat er een coördinatie van maatschappelijk werk moest tot stand komen, een volwaardig argument.

Nochtans zijn sindsdien een aantal opvattingen gewijzigd. Op het getouw staan : de hervorming van de C.O.O., de coördinatie van het maatschappelijk werk, de subsidiëring van o.a. de vrije centra voor maatschappelijk welzijn.

De bijstandswetgeving kan dus dadelijk breder worden opgevat. De bijstand hoeft niet alleen geldelijk of materieel te zijn. De welvaartmaatschappij kent veel moreel leed, dat dikwijls oorzaak is van de materiële moeilijkheden waarmee bepaalde gezinnen of personen te kampen hebben. Het begrip « recht op bijstand » staat ons toe hulp te verstrekken in materiële en tegelijkertijd immateriële zin. Dit betekent dat het individu een recht kan laten gelden op die bijstand, wat echter impliciet vanwege het individu een plicht onderstelt om de begeleiding, die eventueel door gespecialiseerde psycho-sociale diensten wordt verzekerd, ook te volgen. Daardoor komt men tot een wederzijdse verhouding van rechten en plichten van het individu ten opzichte van een aantal rechten en plichten van de gemeenschap ten opzichte van dat individu waardoor een materiële en immateriële reclasering in onze maatschappij weer mogelijk wordt.

Het begrip gewaarborgd inkomen kan onzes inziens deze vorm van hulp niet inhouden. Het doet enkel denken aan een recht van het individu om een bepaalde geldelijke som op te nemen, zonder daardoor eigenlijk fundamenteel geholpen te zijn. Het is een misvatting en een vlucht vanwege de gemeenschap die zich veilig stelt door het toekennen van een minimumbedrag aan marginale, vergeten groepen.

De sociale zekerheid is ook op die manier ontstaan. Door het concentreren van een aantal arbeidskrachten ten tijde van de industriële ontwikkeling rond de fabrieken leek dit een dreiging te worden voor de heersende macht. Het is op het ogenblik dat deze dreiging reële, politieke afmetingen begon aan te nemen dat men op verschillende manieren gereageerd heeft om deze dreigingen op te lossen. Men heeft de mensen verzekerd tegen loonverlies, onder druk van een aantal groepen, van de stilaan ontstane vakorganisaties zodat men door het dwingen van het bewind gekomen is tot het geven van een materiële zekerheid. Een andere manier waardoor men tot deze sociale zekerheid gekomen is, is de angst die bestond bij de heersende macht voor dergelijke groepen. Het is dan de heersende macht die de oplossing zag in het toekennen van een bestaanszekerheid, waardoor deze massa kalm bleef.

Les conséquences de ces mesures, si importantes qu'elles aient pu être, n'ont cependant pas modifié fondamentalement les relations sociales dans notre pays. La sécurité sociale est restée une notion plus ou moins paternaliste.

Le droit à l'aide sociale, dont nous considérons que le droit à un minimum d'existence, à un revenu garanti, fait partie intégrante, permettra de dépasser ce point de vue paternaliste. Nous sommes arrivés à traiter comme notre égal tout un chacun qui a été oublié et à qui nous voulons donner la possibilité de se reclasser. Cela crée des droits et des devoirs aussi bien pour lui que pour la société. Cela oblige la communauté à lui accorder un revenu garanti en établissant corrélativement pour lui le droit à ce revenu garanti, et aussi le droit à une aide immatérielle, c'est-à-dire à une guidance, mais d'autre part le devoir d'accepter cette guidance et d'en tirer le meilleur profit. La société assume ainsi la lourde tâche d'accorder une aide non matérielle.

Nous pourrions encore voir brièvement ce que l'on entend par assistance en droit international : ce terme désigne toute assistance prévue par les lois et règlements en vigueur sur toute partie du territoire, tendant à accorder aux personnes démunies de ressources suffisantes les moyens d'existence et les soins que nécessite leur état. Telle est la définition donnée par l'article 2 de la Convention européenne d'assistance sociale et médicale (Loi du 4 juillet 1956, *Moniteur belge* du 29 septembre 1957).

10. Exonération fiscale.

L'instauration d'un minimum d'existence implique logiquement la mise en concordance de certaines dispositions du Code des impôts sur les revenus avec la législation nouvelle.

Pour que la notion de « minimum socio-vital » ait toute sa valeur, il faut également veiller à exonérer désormais le revenu disponible correspondant de toute charge fiscale. Pour ce faire, il suffit de quelques modifications très simples aux dispositions du Code des impôts sur les revenus.

Notre régime de l'impôt des personnes physiques tient traditionnellement compte de la notion de « revenu minimum », en dessous duquel la faculté contributive est réputée inexistante.

Dans l'ouvrage intitulé « *Éléments de la science des impôts* » (Ministère des Finances — cours administratifs) est posée la question de savoir ce que l'on entend par « minimum d'existence » : « Cette expression ne désigne pas uniquement les ressources nécessaires à la subsistance, à l'entretien de la vie physique des individus, mais embrasse la somme des biens matériels qui, dans un pays possédant un certain degré de civilisation, sont indispensables à l'individu pour faire face aux besoins (nourriture, vêtements, logement, etc., y compris un minimum de nécessités culturelles) inhérents à une existence décente. Il est clair cependant que seuls les besoins généraux entrent en ligne de compte pour la supplémentation du minimum d'existence. »

Dit heeft wel zeer belangrijke gevolgen maar geen fundamentele wijziging gebracht in onze verhoudingen. Het is min of meer een paternalistisch begrip gebleven.

Met het recht op bijstand, waarin we het recht op een bestaansminimum, op een gewaarborgd inkomen, incalculeren, kunnen we deze paternalistische visie overstijgen. We komen als gelijke te staan tegenover een individu om hem, die vergeten is, de mogelijkheid te geven zich te reclasseren. Het schept zowel voor hem als voor de gemeenschap rechten en plichten. Het schept de plicht voor de gemeenschap hem een gewaarborgd inkomen toe te kennen, het schept voor hem bovendien het recht op immateriële bijstand, op begeleiding en de plicht om deze begeleiding ten volle te ontplooien, te ervaren. De gemeenschap neemt daarmee de zware plicht op zich om immaterieel hulp te verlenen.

We kunnen nog even nagaan wat bijstand is in de zin van het verdragsrecht : het betekent iedere hulp, verleend krachtens de in enig deel van haar grondgebied geldende wetten en regelingen, op grond waarvan middelen van bestaan en de voor hun toestand noodzakelijke verzorging worden verschaft aan personen zonder voldoende middelen. Dit is de bepaling van bijstand die gegeven wordt door artikel 2 van het Europees verdrag betreffende sociale en medische bijstand (Wet van 4 juli 1956, *Belgisch Staatsblad* van 29 september 1957).

10. Belastingvrijstelling.

De invoering van een bestaansminimum brengt logischerwijze met zich dat sommige bepalingen van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen hiermee in overeenstemming dienen gebracht.

Om het begrip « gewaarborgd bestaansminimum » zijn volle inhoud te geven moet ook gezorgd worden dat er geen fiskale druk meer rust op het hiermede overeenstemmend beschikbaar inkomen. Hiertoe kan het volstaan enkele zeer eenvoudige wijzigingen aan de bepalingen van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen aan te brengen.

Ons stelsel inzake personenbelasting houdt traditioneel rekening met het begrip « minimum inkomen » onder hetwelk geacht wordt geen fiscale draagkracht te bestaan.

In « *Overzicht van de belastingwetenschap* » (Ministerie van Financiën — administratieve cursussen) wordt de vraag gesteld wat men onder « bestaansminimum » verstaat. Wordt daarmee bedoeld de som die nodig is voor het fysieke levensonderhoud ? Het bestaansminimum reikt verder : het is de som van materiële goederen welke in een bepaalde Staat met een bepaalde beschavingstoestand onontbeerlijk is om een menswaardig bestaan te verzekeren (voedsel, kleding, huisvesting, enz. met inbegrip van een minimum culturele behoeften). Het is klaar dat bij het bepalen van het bestaansminimum enkel algemene behoeften kunnen in aanmerking komen. »

Si nous estimons que le montant du minimum socio-vital doit être identique à celui du minimum d'existence retenu au point de vue fiscal et dès lors exonéré d'impôt, il convient aussi de réadapter les plafonds de revenus prévus dans certaines lois. Et à cet égard, nous pensons plus précisément aux indemnités de milice, aux lois sur la milice, aux primes à la construction et à l'assainissement d'habitations, aux mesures sociales en faveur des personnes âgées, des handicapés, des enfants, des invalides, etc.

B. — Exposé du Ministre de la Santé publique.

Le projet de loi qui vous est soumis vise à réaliser l'un des points prioritaires du programme gouvernemental : « Instaurer à partir du 1^{er} janvier 1975 le droit à un minimum socio-vital pour toute personne qui se trouve dans une situation telle que ni son travail ni ses revenus personnels ni les allocations de sécurité sociale ne peuvent lui assurer des ressources suffisantes. »

Le Ministre attire l'attention sur le fait que, malgré la sécurité sociale et le large éventail des mesures de prévoyance sociale en vigueur dans notre pays, un certain nombre de personnes passent toujours entre les mailles du réseau. Pour celles qui ont atteint l'âge de la pension, un système résiduaire a déjà été instauré par la loi du 1^{er} avril 1969 instituant un revenu garanti aux personnes âgées. La loi du 20 juillet 1971 instituant des prestations familiales garanties est un autre exemple du dépassement, dans notre droit, de notre sécurité sociale habituelle. Le projet actuel est destiné à en former la clé de voûte par le règlement de tous les cas où les intéressés ne peuvent faire valoir leurs droits d'une autre manière. Le Ministre signale aussi que le projet s'inspire des objectifs des propositions de loi déposées en la matière par le Sénateur C. De Clercq depuis 1969. La différence essentielle réside dans le mode de financement.

Par rapport à notre législation actuelle sur l'assistance, le projet se caractérise surtout par le fait qu'il inscrit le principe du droit à un revenu garanti à chacun dans notre droit positif.

Etant donné qu'il a précisément pour objet de faire face à tous les cas dits marginaux, il est évidemment impossible de répartir ceux-ci en catégories bien déterminées.

Les montants prévus dans le projet sont ceux-là mêmes qui entrent actuellement en ligne de compte pour le revenu garanti aux personnes âgées; ils sont liés à l'évolution de l'indice des prix à la consommation et une formule de liaison à l'évolution du bien-être est également prévue. Le Ministre saisit l'occasion pour souligner que le Gouvernement a l'intention de lier également le revenu garanti aux personnes âgées à l'évolution du bien-être général.

La nature des prestations prévues présuppose une enquête sur les ressources; en raison du caractère résiduaire du régime nouveau, toutes les ressources, à part quelques exceptions en nombre très limité, entreront en ligne de compte; l'incidence financière du projet est évidemment difficile à évaluer, et c'est là un motif supplémentaire qui incite à

Dient naar onze opvatting het bedrag van het sociaal levensminimum hetzelfde te zijn als het fiscaal bestaansminimum, en derhalve belastingvrij, het past ook dat de in bepaalde wetten ingebouwde inkomstengrenzen zouden worden aangepast. Bepaaldelijk denken wij hier aan : militievergoedingen, dienstplichtwetten, premies inzake nieuwbouw en sanering van woningen, sociale voorzieningen voor bejaarden, minder-validen, kinderen, invaliden, enz.

B. — Uiteenzetting door de Minister van Volksgezondheid.

Het ontwerp wil uitvoering geven aan één der prioritaire punten van het Regeringsprogramma waarin gesteld wordt dat « vanaf 1 januari 1975 het recht op een sociaal bestaansminimum zal ingevoerd worden voor ieder die in een zodanige toestand verkeert dat noch zijn arbeid, noch zijn persoonlijke inkomsten, noch de uitkeringen van de sociale zekerheid hem voldoende bestaansmiddelen kunnen bieden. »

De Minister wijst erop dat, ondanks de sociale zekerheid en een uitgebreide gamma van sociale voorzieningen in ons land, een aantal personen door de mazen van het net vallen. Voor de personen die de pensioenleeftijd bereikt hebben werd reeds een residuair stelsel ingevoerd bij de wet van 1 april 1969 tot instelling van een gewaarborgd inkomen voor bejaarden. Het invoeren bij wet van 20 juli 1971 van een gewaarborgde gezinsbijslag is een ander voorbeeld waarbij in ons recht de klassieke sociale zekerheid werd overstegen. Dit ontwerp wil een laatste sluitstuk vormen en heeft tot doel al de gevallen op te vangen die elders niet aan hun trekken komen. De Minister wijst er nog op dat het ontwerp aansluit bij de doelstellingen vervat in de wetsvoorstellen die sinds 1969 ter zake door senator C. De Clercq werden ingediend. Het belangrijkste verschil ligt in de wijze van financiering.

Ten aanzien van onze bestaande onderstandswetgeving is het hoofdkenmerk van het ontwerp dat het beginsel van het recht op een gewaarborgd inkomen voor eenieder in ons positief recht wordt ingeschreven.

Gezien het juist de bedoeling is alle zgn. marginale gevallen op te vangen is een positieve omschrijving in categorieën uiteraard onmogelijk.

De bedragen die in het ontwerp worden vooropgesteld zijn deze die thans gelden voor het gewaarborgd inkomen voor bejaarden; ze zijn gebonden aan de evolutie van de index der consumptieprijzen en een formule van welvaartskoppeling is voorzien. De Minister beklemtoont bij deze gelegenheid dat de Regering de bedoeling heeft ook het gewaarborgd inkomen voor bejaarden welvaartvast te maken.

De aard van de prestatie veronderstelt een onderzoek naar de bestaansmiddelen; wegens het residuair karakter ervan komen, met beperkte uitzonderingen, alle bestaansmiddelen in aanmerking; de financiële weerslag van het ontwerp is uiteraard moeilijk te ramen zodat ook om deze reden een zekere voorzichtigheid geboden is; de Minister verkiest dan

une certaine circonspection; aussi le Ministre préfère-t-il attendre les résultats de la première année d'application de la loi pour être en mesure d'y apporter plus tard les correctifs qui s'avèreraient nécessaires.

Une autre caractéristique importante du projet est que l'application de la loi sera confiée aux C.A.P. Le Ministre souligne toute la portée de cette forme de décentralisation poussée à l'extrême : c'est l'organisme le plus proche des intéressés qui sera chargé de l'exécution de la loi; par ailleurs, les délais sont réduits au minimum.

Le Ministre a parfaitement conscience des difficultés que pourraient rencontrer les petites C.A.P. dans l'application de la loi. C'est pourquoi le Gouvernement a l'intention de leur fournir d'amples informations et des directives administratives détaillées. Après le vote de la loi, des réunions d'information seront organisées au niveau provincial; le Ministre entend par ailleurs inviter les petites C.A.P. à rechercher des solutions au niveau intercommunal.

Le Ministre aimerait que la loi soit votée dès avant les vacances parlementaires, afin de pouvoir mettre en œuvre tous les mécanismes d'exécution en temps utile, c'est-à-dire pour le 1^{er} janvier 1975.

La charge financière de la loi sera supportée pour moitié par les C.A.P. et pour moitié par l'Etat. Il n'est pas rare que des C.A.P. importantes liquident d'ores et déjà, sous forme d'assistance, des montants supérieurs à ceux prévus par le projet; pour elles, l'application du droit au revenu garanti entraînera un allègement de la charge financière grâce à l'intervention de l'Etat jusqu'à concurrence de 50 p.c.; mais il se peut que certaines petites C.A.P. doivent fournir un plus gros effort financier.

La loi pourrait donc entraîner un déplacement des charges financières entre les différentes C.A.P., ce qui nécessitera certains ajustements dans les dotations du Fonds des Communes.

L'instauration du droit à un revenu garanti rendra nécessairement ce droit exigible en justice; les juridictions compétentes seront les tribunaux du travail, plutôt que des commissions de recours qu'il faudrait encore créer.

Enfin, le Ministre signale que le texte du projet tient compte des observations du Conseil d'Etat; il remercie le Conseil d'Etat de l'examen approfondi qu'il en a fait ainsi que de la diligence avec laquelle il a rendu l'avis demandé.

C. — Discussion générale.

La discussion générale a essentiellement porté sur quelques grands thèmes :

1. Incidence financière et nombre de bénéficiaires.

Plusieurs commissaires ont demandé quelle sera l'incidence financière du présent projet tant pour les C.A.P. que pour l'Etat. Certains membres sont d'avis que le nombre de

ook de resultaten van een eerste jaar toepassing af te wachten om later eventueel te kunnen bijsturen.

Een ander belangrijk kenmerk van het ontwerp is dat de toepassing van de wet wordt toevertrouwd aan de C.O.O.'s. De Minister beklemtoont het belang van deze tot het uiterste gedreven vorm van decentralisatie : het is het orgaan dat het dichtst bij de betrokkenen staat dat met de uitvoering van de wet wordt belast; overigens werden de termijnen tot het minimum beperkt.

De Minister is zich bewust van de moeilijkheden die de kleinere C.O.O.'s kunnen ondervinden om deze wet toe te passen. De Regering heeft dan ook de bedoeling om ruime informatie en uitgebreide administratieve richtlijnen te verstrekken. Na het stemmen van de wet zullen provinciale informatievergaderingen worden georganiseerd; de Minister wil de kleinere C.O.O.'s ook ertoe aanzetten in intercommunaal verband naar oplossingen te zoeken.

De Minister zou graag de wet nog vóór het reces gestemd zien, ten einde alle mechanismen voor de uitvoering tijdig te kunnen in werking stellen tegen 1 januari 1975.

De financiële last van de wet zal fifty-fifty gedragen worden door de C.O.O.'s en de Staat. Belangrijke C.O.O.'s keren thans onder de vorm van bijstand dikwijls reeds hogere bedragen uit dan deze in het ontwerp voorzien zijn; voor hen zal de toepassing van het recht op gewaarborgd inkomen ingevolge de staatstussenkomst van 50 pct. een financiële ontlasting meebrengen; kleinere C.O.O.'s zullen mogelijk een grotere financiële inspanning moeten leveren.

De wet zou dus een verschuiving van financiële lasten kunnen meebrengen binnen de C.O.O.'s die ook aanpassingen aan de dotaties voor het Gemeentefonds zullen meebrengen.

Vermits een recht op een gewaarborgd inkomen wordt ingevoerd moet dit ook voor de rechtbanken afdwingbaar zijn; als bevoegde rechtbank werden de arbeidsrechtbanken voorzien eerder dan nieuw te installeren commissies van beroep.

Ten slotte wijst de Minister erop dat de ontwerpstekst rekening houdt met de opmerkingen van de Raad van State; de Minister dankt de Raad van State voor het grondig onderzoek en voor de spoed waarmee het gevraagde advies werd uitgebracht.

C. — Algemene bespreking.

De algemene bespreking liep hoofdzakelijk over enkele grote thema's.

1. Financiële weerslag en aantal gerechtigden.

Zo vragen verschillende leden naar de financiële weerslag van dit wetsontwerp, zowel voor de C.O.O.'s als voor de Staat. Meerdere leden menen, dat de schatting volgens welke

24.000 bénéficiaires avancé pour la première année est fortement sous-évalué. Des estimations de ce genre ne devraient pas être improvisées. D'autres membres craignent que l'impact financier du projet sur le budget des C.A.P., c'est-à-dire en fin de compte des communes, soit très lourd sans que ces dernières ne se voient attribuer les moyens nécessaires pour faire face à cette charge.

Le Ministre répond que si l'on évalue à 24.000 le nombre de bénéficiaires qui recevront une aide de 50.000 francs en moyenne la première année, l'impact financier du projet s'élèvera à 1,2 milliard de francs en 1975, dont 600 millions à charge de l'Etat et 600 millions à charge des C.A.P. Si l'on tient compte de la liaison à l'index et d'un coefficient de réévaluation destiné à réaliser la liaison au bien-être, ces deux montants pourraient atteindre 675 millions de francs. Pour établir l'estimation du nombre de bénéficiaires, l'on s'est fondé sur les données plutôt maigres qui ont été fournies par les C.A.P. Le Ministre admet qu'il n'existe pas de statistiques valables en la matière. Si le nombre de bénéficiaires devait être supérieur à l'estimation de 24.000, chaque cas supplémentaire constituerait un argument de plus pour adopter le présent projet dans les délais les plus brefs.

2. Champ d'application.

Plusieurs observations ont été formulées au sujet du champ d'application du projet.

Ainsi, certains commissaires émettent l'avis que la loi devrait s'appliquer également aux mineurs d'âge. Le Ministre déclare qu'il sera possible d'en étendre le champ d'application à certaines catégories de mineurs par voie d'arrêté royal, mais il estime qu'il faudra encore un certain laps de temps pour mettre au point les dispositions à prendre.

D'autres commissaires font observer que, d'après le texte du projet, le champ d'application est limité *ratione personae* aux personnes de nationalité belge. Certains membres estiment qu'il serait souhaitable d'en étendre le bénéfice aux personnes de nationalité étrangère. A ce propos, un membre demande plus spécialement quelle est l'incidence possible de l'arrêté du 22 juin 1972 de la Cour de justice des Communautés européennes (arrêt Frilli).

Dans sa réponse, le Ministre déclare qu'il n'est pas certain qu'en matière de droit à un revenu garanti pour chacun, la Cour suivrait le même raisonnement que dans le cas du revenu garanti aux personnes âgées qu'elle a assimilé à un régime de pension.

Quoi qu'il en soit, il est exact que la Belgique est tenue par un certain nombre de traités internationaux; le projet concerne plus particulièrement la matière réglée par la Convention Européenne d'Assistance Sociale et Médicale. Le Conseil d'Etat a toutefois estimé qu'une adaptation expresse du texte ne s'imposait pas, étant donné que les conventions internationales sont malgré tout d'application.

24.000 personen het eerste jaar van dat gewaarborgd inkomen zullen genieten, aan de zeer lage kant ligt. Zulke ramingen zouden niet mogen geïmproviseerd worden. Sommige leden vrezen ook, dat de financiële weerslag voor de C.O.O.'s, d.w.z. voor de gemeenten, zeer zwaar zal zijn, zonder dat de gemeenten middelen ontvangen om aan deze last het hoofd te kunnen bieden.

De Minister antwoordt, dat de raming van 24.000 rechthebbers met een gemiddelde steun van 50.000 frank voor het eerste jaar de financiële weerslag op 1,2 miljard frank brengt voor 1975 waarvan 600 miljoen frank ten laste van de Staat en 600 miljoen frank ten laste van de C.O.O.'s. Indien men rekening houdt met de koppeling aan het indexcijfer en met een herwaarderingscoëfficiënt voor welvaartvastheid, dan zouden die beide bedragen wel kunnen oplopen tot 675 miljoen frank. Bij de raming van het aantal mogelijke belanghebbers werd voortgegaan op de eerder schaarse gegevens, die door de C.O.O.'s werden verstrekt. De Minister geeft toe dat er geen enkele geldige statistiek terzake bestaat. Indien het aantal belanghebbers hoger zou liggen dan de geraamde 24.000 dan zou elk bijkomend geval een bijkomend argument zijn om dit ontwerp zo vlug mogelijk goed te keuren.

2. Toepassingsgebied.

In verband met het toepassingsgebied worden verschillende opmerkingen gemaakt.

Zo zijn bepaalde commissieleden van oordeel dat de wet ook voor minderjarigen zou moeten gelden. De Minister verklaart dat de uitbreiding tot bepaalde categorieën van minderjarigen mogelijk is bij koninklijk besluit; hij meent dat nog enige tijd nodig is om dit nader te omschrijven.

Verschillende leden wijzen er op dat volgens de ontwerp-tekst het toepassingsgebied *ratione personae* beperkt is tot personen van Belgische nationaliteit. Sommige leden achten een uitbreiding tot personen van vreemde nationaliteit gewenst. In dat verband wordt meer speciaal gevraagd wat de mogelijke weerslag is van het arrest van 22 juni 1972 van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen (arrest Frilli).

In zijn antwoord verklaart de Minister dat het niet zeker is dat het Hof inzake het recht op gewaarborgd inkomen voor eenieder eenzelfde redenering zou volgen als inzake het gewaarborgd inkomen voor bejaarden, dat door het Hof geassimileerd werd met een pensioenstelsel.

Hoe dan ook, het is juist dat België gebonden is door een aantal internationale verdragen; meer in het bijzonder houdt het ontwerp verband met de materie die geregeld werd door het Europees Verdrag betreffende sociale en medische bijstand. De Raad van State was nochtans van oordeel dat geen uitdrukkelijke tekstaanpassing vereist was, omdat de internationale overeenkomsten toch van toepassing zijn.

En ce qui concerne l'aide aux étrangers, le Ministre se réfère à l'article 3, 2°, de la loi du 2 avril 1965 qui prévoit que l'Etat prend à sa charge les frais de l'aide accordée par les C.A.P. à des indigents ne possédant pas la nationalité belge. Les sommes attribuées dès à présent en application de cette disposition à des personnes de nationalité étrangère sont considérables.

3. Commissions d'Assistance publique.

Des membres estiment que la *grande majorité des C.A.P.* seront dans l'impossibilité d'appliquer la loi, notamment du fait que beaucoup d'entre elles ne disposent pas du personnel nécessaire pour effectuer l'enquête sur les ressources. Les intervenants sont d'avis qu'il aurait été préférable de réaliser d'abord la fusion des communes, et donc aussi celle des C.A.P. et de voter la réforme de l'assistance publique, avant de charger les C.A.P. de nouvelles attributions. En outre, on aura en cette matière autant de jurisprudences différentes que de C.A.P. Les intervenants estiment que, plutôt que d'élaborer un système nouveau avec des dossiers nouveaux, il eût incontestablement mieux valu adapter simplement le système existant des mesures de prévoyance sociale de façon à réaliser également un revenu garanti. Un membre craint que beaucoup s'abstiendront de faire usage des possibilités qui leur sont offertes parce qu'ils éprouvent de la gêne à exposer leur situation financière devant un fonctionnaire de la C.A.P., lequel habite normalement dans la même commune. D'autres démentiront peut-être dans une commune où la C.A.P. fait preuve de plus d'indulgence et de moins de rigueur.

Un membre doute que les petites C.A.P. soient à même d'accomplir le travail qui leur sera imposé.

Par contre, certains membres se déclarent formellement partisans du recours aux C.A.P. parce que l'examen est effectué par dossier et que l'intervention des C.A.P. permet de mettre davantage l'accent sur les aspects humains.

Le Ministre se rallie à cette dernière manière de voir. L'aide sociale relève des missions traditionnelles des C.A.P. Il ne serait pas social d'attendre la réalisation des fusions de communes ni la réforme de l'assistance publique pour instaurer ce revenu garanti. Il ne serait pas équitable que les plus déshérités d'entre nos concitoyens restent privés d'un revenu minimum garanti en attendant cette législation fondamentale sur l'assistance publique. Il y a déjà quelques mois que le projet en question a été transmis pour avis au Conseil d'Etat. Le Ministre insistera auprès de celui-ci pour qu'il donne son avis avant la fin du mois de septembre prochain, de sorte que le projet puisse être déposé sur le bureau du Parlement en octobre prochain. L'Union des Villes et Communes belges, au niveau de sa section « Assistance publique », a consacré plusieurs années à la préparation minutieuse de cette réforme. La discussion du projet de loi y relatif, à la Chambre et au Sénat, se prolongera sans doute tout au long de la session parlementaire de 1974-1975.

Ledit projet contient un certain nombre de principes fondamentaux, tels que le regroupement des C.A.P., le change-

I.v.m. de la bijstand aan vreemdelingen wijst de Minister op artikel 3, 2°, van de wet van 2 april 1965 waar voorzien is dat de Staat te zijnen laste de kosten van bijstand neemt door de C.O.O. verleend aan behoeftigen die de Belgische nationaliteit niet bezitten. De bedragen die ingevolge deze bepaling thans reeds aan personen van vreemde nationaliteit worden toegekend zijn aanzienlijk.

3. Commissies van Openbare Onderstand.

Enkele leden menen, dat de *grote meerderheid van de C.O.O.'s* de wet niet zal kunnen toepassen o.m. omdat vele C.O.O.'s in feite geen personeel hebben om het onderzoek naar de bestaansmiddelen te doen. Die leden menen, dat het beter ware geweest eerst de fusies van gemeenten, en dus ook van de C.O.O.'s, door te voeren en eerst de hervorming van de C.O.O.'s goed te keuren vooraleer een nieuwe bevoegdheid aan de C.O.O.'s te geven. Bovendien zal men in deze materie evenveel jurisprudenties krijgen als er C.O.O.'s zijn. Het ware ongetwijfeld beter geweest aldus diezelfde commissieleden, dat men geen nieuw systeem met nieuwe dossiers had uitgewerkt maar gewoon een bestaand systeem van sociale voorzieningen had aangepast zodat een gewaarborgd inkomen ook gerealiseerd werd. Een lid vreest, dat vele mensen geen gebruik zullen maken van de geboden kans omdat zij beschaamd zijn hun financiële situatie uiteen te zetten ten overstaan van een ambtenaar van de C.O.O., die normaal in dezelfde gemeente woont. Anderen zullen wellicht verhuizen naar een gemeente waar de C.O.O. toegewijder en minder streng optreedt.

Een lid betwijfelt de mogelijkheden van de kleine C.O.O.'s in kwestie om het werk uit te voeren.

Anderdeels zijn sommige leden uitdrukkelijk voorstander van het inschakelen der C.O.O.'s omdat het onderzoek gebeurt per dossier en omdat via de C.O.O.'s de menselijke aspecten duidelijker kunnen beklemtoond worden.

De Minister sluit zich aan bij deze laatste mening. De bijstandshulp behoort tot de traditionele opdrachten van de C.O.O.'s. Het zou niet sociaal zijn met dit gewaarborgd inkomen te wachten tot de fusies van de gemeenten zijn doorgevoerd of tot de hervorming van de openbare onderstand is goedgekeurd. Het gaat niet op de minst bedoelden van onze gemeenschap een gewaarborgd minimum-inkomen te onthouden in afwachting van die fundamentele wetgeving op de openbare onderstand. Dat wetsontwerp werd enkele maanden geleden reeds voor advies overgemaakt aan de Raad van State. De Minister zal er bij de Raad van State op aandringen dat die advies vóór einde september a.s. wordt verstrekt zodat het ontwerp in oktober a.s. bij het Parlement kan worden ingediend. De Belgische Vereniging van Steden en Gemeenten heeft in haar afdeling « Openbare Onderstand » gedurende enkele jaren die hervorming grondig voorbereid. De bespreking van dat wetsontwerp in Kamer en Senaat zal wel de volledige parlementaire zitting 1974-1975 vergen.

Dat ontwerp omvat enkele fundamentele principes zoals de hergroepering van de C.O.O.'s, de naamverandering,

ment de dénomination, une nouvelle définition de leur mission et l'encadrement social. Le droit à l'assistance sera également prévu. S'il est exact que la solution apportée par le projet de loi qui vous est actuellement soumis n'est qu'une solution fragmentaire, il n'en reste pas moins qu'elle s'inscrit dans la ligne du projet sur la réforme globale et qu'elle est extrêmement importante pour de très nombreuses personnes. Le Ministre souligne en outre que la décentralisation vers les C.A.P. permettra d'examiner les dossiers avec plus de rapidité que si cela devait se faire dans une administration centrale de l'Etat. Le projet charge les C.A.P. d'une mission supplémentaire. Le Ministre affirme par ailleurs qu'il est un fervent partisan de la collaboration sous forme intercommunale ou autre entre les différentes C.A.P. Les fusions de communes peuvent sans doute tarder encore quelque temps. Il n'est pas possible d'attendre jusqu'au moment où elles seront réalisées.

On ne touche pas aux attributions actuelles des C.A.P. Celles-ci subsistent intégralement. Mais les C.A.P. se voient attribuer une mission légale nouvelle : l'application du droit à un revenu garanti. Le fait que des montants soient fixés par la loi n'exclut évidemment pas que les C.A.P. puissent être tenues, en vertu de la mission que leur a confiée la loi du 10 mars 1925, de verser le cas échéant, des montants complémentaires, compte tenu notamment des circonstances locales et des besoins spécifiques de chacun des individus secourus.

Un membre voit dans le projet un tournant important dans le rôle des C.A.P. : le passage d'une œuvre humanitaire comportant l'examen de chaque cas individuel, à un système administratif rigide, comparable à ce qui existait durant la guerre.

Le Ministre souligne l'avantage, en matière de *structures*, de la grande décentralisation contenue dans le projet (pourquoi l'examen des dossiers serait-il mieux fait à Bruxelles que sur place ?).

Les attributions actuelles des C.A.P. demeurent entières; on ne fait qu'y ajouter une mission nouvelle.

Il est exact que le projet met les C.A.P. sur une autre voie. Il est inexact que l'examen par cas individuel serait abandonné. C'est précisément la raison pour laquelle on a choisi la voie de la décentralisation, et dès lors le recours aux C.A.P.

4. Harmonisation.

Plusieurs membres estiment que l'on ne s'est pas suffisamment préoccupé d'harmoniser les dispositions du projet avec les régimes existants en matière de prévoyance sociale. Ainsi, par exemple, on peut noter des différences marquantes avec ces divers régimes pour ce qui concerne l'enquête sur les ressources.

Un commissaire constate qu'alors que les notions d'aide sociale et de sécurité sociale ont tendance à s'unifier, les administrations compétentes respectives restent aussi cloisonnées que par le passé.

nouvelle taakomschrijving, maatschappelijke begeleiding. In dat ontwerp is ook het recht op bijstand voorzien. Het is juist, dat het thans besproken wetsontwerp slechts een fragmentaire oplossing brengt, maar dan is het toch een oplossing die in de lijn ligt van het ontwerp op de globale hervorming en die enorm belangrijk is voor zeer vele mensen. Bovendien, aldus de Minister, is het een feit dat de decentralisatie naar de C.O.O. toe een vluggere afhandeling van de dossiers zal toelaten dan wanneer zulks in een centrale rijksadministratie zou moeten gebeuren. Dit wetsontwerp geeft de C.O.O.'s een bijkomende opdracht. Daarenboven bevestigt de Minister, dat hij erg voorstander is van intercommunale verenigingen of andere vormen van samenwerking tussen verschillende C.O.O.'s. De fusies van gemeenten kunnen nog wel enkele tijd uitblijven. Daarop kan niet worden gewacht.

Aan de huidige bevoegdheden van de C.O.O.'s wordt niet geraakt. Zij blijven integraal bestaan. De C.O.O.'s krijgen er een nieuwe wettelijke opdracht bij : nl. de toepassing van het recht op een gewaarborgd inkomen. De wettelijke vaststelling van de bedragen sluit vanzelfsprekend niet uit dat de C.O.O., krachtens de hun in de wet van 10 maart 1925 toevertrouwde wettelijke opdracht, er zou kunnen toe gehouden zijn desgevallend aanvullende bedragen uit te keren, rekening houdende onder meer met de plaatselijke omstandigheden en met de specifieke behoeften van elk ondersteund individu.

Een lid ziet in het ontwerp een belangrijke wending in de rol van de C.O.O. : van een humanitair werk met onderzoek van elk geval afzonderlijk, wordt het een strak administratief stelsel, te vergelijken met dat wat tijdens de oorlog bestond.

In een wederwoord beklemtoont de Minister inzake *structuur* het voordeel van de grote decentralisatie die dit ontwerp inhoudt (waarom zou het onderzoek van de dossiers in Brussel beter gedaan worden dan ter plaatse ?).

De huidige bevoegdheid van de C.O.O. blijft onaangetast; alleen komt er een nieuwe taak bij.

Het is juist dat de C.O.O. door dit ontwerp op een ander spoor wordt gezet. Het is niet juist dat afgestapt zou worden van het onderzoek per geval. Het is precies daarom dat de decentraliserende weg en bij gevolg de weg over de C.O.O. werd gekozen.

4. Harmonisering.

Sommige leden menen, dat niet voldoende gestreefd werd naar harmonisatie met bestaande systemen van sociale voorzieningen. Zo zijn er merkelijke verschillen tussen de verschillende stelsels o.m. inzake het onderzoek naar de bestaansmiddelen.

Een lid stelt vast dat de begrippen sociale bijstand en sociale zekerheid dichter bij elkaar komen, terwijl de desbetreffende bevoegde administraties even gescheiden blijven als vroeger.

Un membre fait remarquer que le simple fait que le projet soit discuté par les Commissions réunies, démontre à suffisance que la matière examinée chevauche deux ordres de compétence différents.

Un autre membre souhaite que l'on s'efforce d'harmoniser le revenu garanti institué par le projet avec le revenu garanti aux personnes âgées.

Comme certains pauvres répugneront à faire connaître toute leur situation aux C.A.P., un commissaire se demande si le projet de loi permettra de réaliser une certaine coordination entre les nombreux services qui s'occupent des défavorisés.

Le Ministre répond que son département s'efforce, en collaboration avec celui de la Prévoyance sociale, d'établir une unité d'action aussi large que possible en ce qui concerne les divers secteurs où est prévu un revenu garanti. Ce n'est que pour deux catégories de personnes (entre autres, les handicapés ayant un taux d'invalidité inférieur à 100 p.c.) que le revenu garanti est inférieur à celui qui est prévu dans le projet. Il va de soi que ce minimum sera en même temps ajusté, l'intention du Gouvernement étant en effet de fixer un revenu minimum garanti identique dans tous secteurs. Les montants prévus dans le projet seront déjà dépassés au 1^{er} janvier 1975, date d'entrée en vigueur de la loi, par suite de la liaison à l'indice des prix et à l'évolution du bien-être.

Le Ministre admet que le projet chevauche les compétences de la Santé publique et de la Prévoyance sociale.

Son Département s'est effectivement soucié d'agir en coordination avec celui de la Prévoyance sociale. Un tableau relatif à cette matière est reproduit en annexe au présent rapport. Un minimum social identique sera imposé dans toutes les lois sociales. En théorie, aucune limite d'âge n'est prévue, de sorte qu'une solution reste possible pour ceux qui ne voient pas leurs droits reconnus par la loi instituant un revenu minimum garanti aux personnes âgées.

Enfin, un membre regrette que le principe de solidarité ne soit pas appliqué dans toutes ses conséquences (ainsi, il subsiste divers modes de calcul de l'état d'indigence) et qu'aucune centralisation ne soit prévue en faveur des « groupes oubliés ».

5. Montants.

Plusieurs membres font observer que les montants proposés sont vraiment trop modiques : à peu près la moitié de ce que les enquêtes scientifiques actuelles considèrent comme le minimum vital. Ce n'est pas ainsi qu'on résoudra le problème. A leurs yeux, le projet de loi a pour seule utilité de donner à l'opinion publique l'impression que « l'on fait quelque chose ».

Le Ministre reconnaît que le montant prévu est beaucoup trop bas mais il faut bien tenir compte des ressources disponibles. Il convient cependant d'ajouter qu'il sera indexé et lié à l'évolution du bien-être. Ce montant devra, sans aucun doute, être majoré ultérieurement.

Ook wordt aangestipt dat reeds het feit dat het de Verenigde Commissies zijn die dit ontwerp bespreken duidelijk aantoonst hoezeer dit ontwerp zich op de grens bevindt tussen twee bevoegdheden.

Een ander lid wenst dat een combinatie gezocht wordt tussen het gewaarborgd inkomen van de bejaarden en het gewaarborgd inkomen in dit ontwerp.

Om reden dat bepaalde armen omgraag hun hele toestand aan de C.O.O. zullen mededelen, wordt gevraagd of het wetsontwerp enige coördinatie kan verwerken tussen de vele diensten voor minbedeelden.

De Minister antwoordt dat in samenwerking met het departement van Sociale Voorzorg naar een zo ruim mogelijke overeenstemming tussen de verschillende sectoren, waar een gewaarborgd inkomen is voorzien, wordt gezocht. Slechts voor twee categorieën van personen (o.a. voor de gehandicapten met minder dan 100 pct. invaliditeit) ligt het gewaarborgd inkomen lager dan het thans voorgestelde. Uiteraard zal dat minimum mee aangepast worden. Het ligt namelijk in de bedoeling voor alle sectoren eenzelfde gewaarborgd minimum-inkomen vast te stellen. De in dit ontwerp voorgestelde bedragen zullen per 1 januari 1975, datum waarop de wet van kracht wordt, reeds hoger liggen ingevolge koppeling aan indexcijfer en welvaartvastheid.

Hij beaamt dat het ontwerp op de grens zit tussen Volksgezondheid en Sociale Voorzorg.

Coördinatie met Sociale Voorzorg werd wel degelijk nagestreefd. Een tabel ter zake vindt men als bijlage bij dit verslag. Hetzelfde sociaal minimum zal opgelegd worden in alle wetgevingen. Theoretisch wordt er geen leeftijdsgrens bepaald, zodat er een uitweg bestaat voor wie niet aan zijn trekken komt met de wet betreffende het gewaarborgd inkomen voor bejaarden.

Ten slotte, betreurt een lid dat de solidariteit niet doorgedreven wordt (b.v. verschillende wijzen van berekening voor de staat van behoefte) en dat er geen centralisatie gebeurt van de zgn. vergeten groepen.

5. Bedragen.

Meerdere leden beklemtonen dat de bedragen wel zeer laag liggen : ongeveer op de helft van wat tegenwoordig wetenschappelijk gezien als het levensminimum doorgaat. Het probleem wordt zodoende niet opgelost. In hun ogen dient het wetsontwerp alleen om naar buitenuit de indruk te geven dat men « iets doet ».

De Minister erkent dat het bedrag veel te laag ligt; dit hangt echter af van de beschikbare middelen. Bovendien zal het geïndexeerd zijn en welvaartvast. In de toekomst zal het zeker moeten verhogen.

Un membre demande si la multiplication des indexations n'entraînera pas des difficultés pour les C.A.P. et s'il ne peut être envisagé de fixer l'incidence des indexations à intervalles régulier, par exemple tous les 6 mois.

Le Ministre répond qu'une telle formule pourrait être envisagée, mais alors dans le cadre général de la loi relative à l'indexation des prestations sociales.

6. Terminologie.

Un membre considère que le projet touche à la fois au droit social et au droit privé. Il ne peut cependant s'empêcher d'exprimer quelque regret quant à l'optique qui l'a inspiré : seuls le travail ou la propriété confèrent vraiment des droits; ce n'est qu'à défaut de ces titres qu'un citoyen pourrait revendiquer les droits prévus par le projet, dont le texte même baigne dans tout un climat de méfiance à l'égard des bénéficiaires. L'intervenant préférerait que l'on en revienne à l'idée du « droit à l'assistance », qui a un accent plus humain. Il peut néanmoins marquer son accord sur la façon pragmatique dont le projet aborde le problème.

Un autre membre ajoute qu'à son sens le terme « garanti » est inadéquat, la C.A.P. pouvant toujours majorer le montant prévu ou ajouter d'autres allocations.

Le Ministre répond que la terminologie du projet a été calquée sur celle de la loi instituant un minimum garanti aux personnes âgées. Et d'ailleurs, le mot « assistance » n'a-t-il pas un relent de condescendance ?

7. Personnes âgées.

La question a été posée de savoir si les personnes âgées sont exclues du champ d'application de la présente loi. Le Ministre rappelle tout d'abord qu'il existe une loi instituant un revenu garanti aux personnes âgées et que celle-ci leur sera normalement applicable. Elles ne sont cependant pas exclues du bénéfice de la présente loi. Il est par conséquent très bien possible qu'en attendant par exemple que soit terminé l'examen des demandes qu'elles ont introduites dans le cadre de la loi du 1^{er} avril 1969, elles puissent prétendre au bénéfice de la présente loi afin de se voir accorder une aide immédiate.

8. Prestations en espèces.

En réponse à une autre question, le Ministre déclare que ce revenu garanti doit être payé *en espèces*. Le paiement en nature est donc exclu. Des dons complémentaires peuvent être faits tant en nature qu'en espèces.

Le Ministre ajoute que, pour les indigents, ce système sera meilleur que celui qui existe actuellement; une fois la décision prise, l'intéressé recevra son argent par mandat postal, au lieu d'être obligé à chaque fois d'aller le demander lui-même. Cette procédure sera d'ailleurs réglée par arrêté royal.

9. Obligations alimentaires.

Plusieurs membres émettent des critiques à l'égard des dispositions relatives à l'obligation alimentaire.

Een lid stelt de vraag of de menigvuldige indexeringen geen moeilijkheden voor de C.O.O.'s zullen meebrengen en of niet overwogen kan worden, de weerslag van de indexeringen op vaste tijdstippen te bepalen, b.v. om de 6 maanden.

De Minister antwoordt dat zulke formule weliswaar zou kunnen overwogen worden, doch dan in het algemeen kader van de wet betreffende de indexering van de sociale uitkeringen.

6. Terminologie.

Een lid ziet in het ontwerp een stuk sociaal recht en een stuk privaatrecht. Hij betreurt wel enigszins de filosofie die aan de basis ervan ligt : rechten heeft iemand eigenlijk alleen uit arbeid of eigendom; pas na uitputting dezer komt iemand in aanmerking voor de rechten toegekend door dit ontwerp. Een algemene geest van wantrouwen tegenover de rechthebbenden spreekt uit de tekst. Liever zou hij zien dat men terugkeert tot de gedachte van « recht op bijstand » die een meer menselijk accent heeft. Hij kan niettemin toch akkoord gaan met de pragmatische aanpak van dit ontwerp.

Een ander lid voegt eraan toe dat de term « gewaarborgd » onjuist is volgens hem : de C.O.O. kan immers er boven of er naast bijkomende bedragen uitkeren.

De Minister antwoordt dat de terminologie van het ontwerp afgestemd werd op dit van de wet met betrekking tot het gewaarborgd inkomen der bejaarden. Is trouwens de term « bijstand » ook niet wat neerbuigend ?

7. Bejaarden.

De vraag werd ook gesteld of de bejaarden buiten de toepassing van deze wet vallen. De Minister verwijst vooreerst naar het bestaan van de wet op het gewaarborgd inkomen voor bejaarden waar ze normaal kunnen van genieten. Deze wet sluit hen nochtans niet uit. Het is derhalve heel goed mogelijk dat, in afwachting bv. dat hun aanvraag in het kader van de wet van 1 april 1969 is afgehandeld, zij op deze wet een beroep doen ten einde dadelijk geholpen te worden.

8. Geldelijke prestaties.

Op een andere vraag antwoordt de Minister, dat dit gewaarborgd inkomen *in geld* moet uitbetaald worden. Uitkering in natura is dus uitgesloten. Bijkomende giften kunnen zowel in natura als in speciën worden gedaan.

De Minister voegt er aan toe dat dit voor de armen een betere regeling zal zijn dan de bestaande : eenmaal dat de beslissing genomen is, zal de betrokkene zijn geld via een postmandaat krijgen, in plaats van het telkens zelf te moeten gaan vragen. Deze regeling zal trouwens bij koninklijk besluit gebeuren.

9. Onderhoudsplicht.

Meerdere leden brengen kritiek uit over de bepalingen van onderhoudsplicht.

Le Ministre répond qu'il est exact qu'il est tenu strictement compte de l'obligation alimentaire : il convient d'être armé contre les abus.

Il se déclare toutefois disposé à examiner la possibilité d'un assouplissement en cette matière.

10. Dossier sur place.

Le Ministre met les membres en garde contre une fausse interprétation de l'article 9. Celui-ci dispose que la décision doit être notifiée à l'intéressé et qu'une copie doit être envoyée au département de la Santé publique. Il n'est donc pas question d'une quelconque consultation ou autorisation préalable. Le Ministre interdira l'envoi de dossiers à Bruxelles. Eventuellement, une inspection sera faite en procédant à une visite sur place. Il entend que le paiement des prestations s'effectue rapidement et il pense qu'il en sera ainsi parce que, en l'occurrence, à l'opposé des pensions, c'est la même Commission qui reçoit les demandes et effectue les paiements. Il est même disposé à examiner la possibilité de donner des avances dans certains cas.

11. Droit exigible.

Un membre souligne que le projet reconnaît le « droit à la vie ». C'est là une innovation heureuse et importante; et ce droit pourra être exigible en justice. Ce problème a déjà fait l'objet de longues études au niveau des différents partis.

Un autre membre estime que les tribunaux du travail sont peu appropriés pour fonctionner comme instances d'appel. L'auditeur devrait au moins bénéficier des services d'un assistant social.

Enfin, un commissaire pose la question de savoir comment l'intéressé pourra défendre ses droits devant le tribunal du travail.

12. Tableau comparatif.

Un commissaire demande d'être mis en possession d'un tableau comparatif de l'enquête sur les ressources existant dans un certain nombre de régimes actuels.

Ce tableau figure en annexe au présent rapport.

13. Avis de la section « Assistance publique » de l'Union des Villes et Communes belges.

Le Ministre déclare qu'il importe de signaler qu'un avis a été demandé à l'Union des Villes et Communes belges. Cet avis a été communiqué aux membres et il est reproduit en annexe au présent rapport.

D. — Discussion des articles.

Intitulé.

Un membre dépose l'amendement suivant :

a) Remplacer l'intitulé du projet par le suivant :

« Projet de loi instituant un minimum d'existence social. »

De Minister verklaart dat het juist is dat de onderhoudsplicht streng in aanmerking genomen wordt : men moet gewapend zijn tegen misbruiken.

De Minister verklaart zich evenwel bereid, de mogelijkheid van een versoepeling te onderzoeken.

10. Dossier ter plaatse.

De Minister waarschuwt de leden voor een verkeerde interpretatie van artikel 9. Er staat dat de beslissing moet betekend worden aan de betrokkenen en dat er een afschrift moet gaan naar het departement van Volksgezondheid. Er is dus geen kwestie van enige voorafgaande raadpleging of toelating. De Minister zal verbieden dat dossiers naar Brussel worden gestuurd. Eventueel zal een inspectie gebeuren door een bezoek ter plaatse. Hij wil dat de uitbetaling snel gebeurt en denkt dat dit ook zo zal zijn omdat in tegenstelling tot de pensioenen het hier dezelfde Commissie is die aanvragen ontvangt en de uitbetaling verricht. Hij wil zelfs nagaan of in sommige gevallen geen voorschot kan gegeven worden.

11. Afdwingbaar recht.

Een lid onderstreept dat het ontwerp tegemoetkomt aan het « recht op leven ». Dit is een belangrijke verheugende nieuwigheid; en een recht dat voor de rechtbank afdwingbaar zal zijn. Dit probleem werd reeds lang bestudeerd door verschillende partijen.

Een ander lid vindt de arbeidsrechtbank een weinig geschikte beroepsinstantie. De auditeur zou ten minste door een sociaal assistent moeten bijgestaan worden.

Ten slotte wordt gesteld : hoe kan belanghebbende zijn recht voor de arbeidsrechtbank verdedigen ?

12. Vergelijkende tabel.

Een lid vraagt een vergelijkende tabel van het onderzoek naar de bestaansmiddelen in een aantal bestaande stelsels.

Deze tabel vindt men bij de bijlagen.

13. Advies van de afdeling « Openbare Onderstand » van de Vereniging van Belgische Steden en Gemeenten.

De Minister zegt dat het van belang is mede te delen dat het advies van de Vereniging van Steden en Gemeenten ingewonnen werd. Dit advies werd aan de leden van de Commissie bezorgd en wordt als bijlage gedrukt.

D. — Artikelsgewijze bespreking.

Opschrift.

Volgend amendement wordt ingediend :

a) Het opschrift te vervangen als volgt :

« Ontwerp van wet tot instelling van een sociaal bestaansminimum. »

b) Remplacer l'intitulé du Chapitre II par le suivant :

« Montant du minimum d'existence social. »

c) Dans l'intitulé du Chapitre IV, remplacer les mots « revenu garanti » par les mots « minimum d'existence social ».

Justification.

1. La déclaration gouvernementale prévoit que « le Gouvernement instaurera à partir du 1^{er} janvier 1975 le droit à un minimum socio-vital pour toute personne qui se trouve dans une situation telle que ni son travail, ni ses revenus personnels, ni les allocations de sécurité sociale ne peuvent leur assurer des ressources suffisantes. »

L'intitulé proposé répond parfaitement à cette intention.

2. Par ailleurs, nous empruntons au « Sociaal-Rechtelijk Woordenboek » la terminologie suivante :

— Inkomen - Revenu.

Somme dont on bénéficie en raison de sa participation au processus collectif de production, soit par son travail, soit par le placement de capitaux, et qui permet de pourvoir à ses besoins et de remplir ses obligations ainsi que de constituer éventuellement un patrimoine.

— Sociaal - Social.

1. Au sens large : ce qui a trait à la *vie en commun*.

Synonyme néerlandais : *Maatschappelijk*.

2. Au sens restreint : ce qui a trait à des mesures ou institutions qui, en raison de l'interdépendance des êtres humains, ont pour but de répartir le bien-être d'une manière aussi équilibrée que possible; exemple : la sécurité sociale.

— *Bestaansmiddelen - Moyens d'existence, ressources, ressources suffisantes.*

Revenu dont dispose une personne pour pourvoir à son entretien.

— Minimumloon - Salaire minimum.

Salaire qui, à tout le moins, est ou doit être accordé à tous les travailleurs ou à certaines catégories de travailleurs ou pour un travail déterminé.

Il ressort clairement de ces définitions que les mots « minimum d'existence social » répondent parfaitement au contenu du projet et que le mot « revenu » a une autre signification.

3. Le terme « minimum d'existence social » répond à la double mission des centres d'aide sociale à créer, c'est-à-dire prévenir et combattre, d'une part, la pauvreté matérielle et, d'autre part, la pauvreté sociale.

Il s'agit ici d'une approche positive du problème posé.

Le Ministre laisse à la sagesse de la Commission le soin de décider quel est le meilleur intitulé.

b) Het opschrift van Hoofdstuk II te vervangen als volgt :

« Bedrag van het sociaal bestaansminimum. »

c) In Hoofdstuk IV de woorden « gewaarborgd inkomen » te vervangen door « sociaal bestaansminimum ».

Verantwoording.

1. De regeringsverklaring voorziet « vanaf 1 januari 1975 het recht op een sociaal bestaansminimum invoeren voor ieder die in een zodanige toestand verkeert dat noch zijn arbeid, noch zijn persoonlijke inkomsten, noch de uitkeringen van de sociale zekerheid hem voldoende bestaansmogelijkheden kunnen bieden. »

De voorgestelde titel beantwoordt ten volle aan deze tekst.

2. Aan het sociaal-rechtelijk woordenboek ontleen wij volgende terminologie :

— Inkomen - Revenu.

Hetgeen iemand geniet als resultaat van zijn deelneming aan het maatschappelijk productieproces, hetzij door arbeid, hetzij door terbeschikkingstelling van kapitaal, ten einde in zijn behoeften te voorzien en aan zijn verplichtingen te voldoen en daarnaast eventueel tot vorming van vermogen.

— Sociaal - Social.

1. In de ruimste betekenis : datgene, wat betrekking heeft op de *menselijke samenleving*.

Synoniem : *Maatschappelijk*.

2. In engere zin : datgene, wat betrekking heeft op maatregelen of instellingen, welke, gegeven de onderlinge afhankelijkheid der mensen, een zo evenwichtig mogelijke spreiding van de welvaart beogen, b.v. sociale verzekering.

— *Bestaansmiddelen - Moyens d'existence, ressources, ressources suffisantes.*

Inkomsten, waarover iemand beschikt om in zijn levensonderhoud te voorzien.

— Minimumloon - Salaire minimum.

Loon, dat ten minste wordt of moet worden toegekend aan alle werknemers of aan bepaalde categorieën van werknemers of voor bepaalde arbeid.

Hieruit blijkt duidelijk dat de woorden « sociaal bestaansminimum » best beantwoorden aan de inhoud van het ontwerp en dat « inkomen » een andere betekenis heeft.

3. De term « sociaal bestaansminimum » komt tegemoet aan de dubbele opdracht van de op te richten centra voor maatschappelijk welzijn nl. eensdeels de materiële armoede, anderzijds de sociale armoede voorkomen en bestrijden.

Het is de positieve benadering van het gesteld probleem.

De beslissing i.v.m. de termen of opschriftregeling laat de Minister over aan de wijsheid van de Commissie.

L'auteur de l'amendement souligne que l'on assiste à l'inverse de ce qui s'est produit antérieurement et qui est encore souvent le cas à l'heure actuelle : il existe un terme adéquat (néerlandais en l'occurrence) pour une notion déterminée empruntée au « Benelux Sociaal-Rechtelijk Woordenboek », mais qui n'a pas d'équivalent (en français). L'intervenant met l'accent sur l'exactitude de l'expression qu'il propose et la discussion se limite exclusivement à rechercher une expression française équivalente.

Un commissaire rejette en tout cas la traduction « un minimum d'existence » qui ne peut avoir en français qu'une seule signification : un minimum de durée d'existence. Il serait préférable de dire : « un minimum de moyens d'existence ». L'intervenant estime que le terme « social » n'a pas de signification juridique.

Après nouvelle discussion, la Commission adopte à l'unanimité l'intitulé suivant :

« Projet de loi instituant le droit à un minimum de moyens d'existence. »

La Commission considère qu'il s'agit là d'un sous-amendement à l'amendement proposé.

Article 1^{er}.

Un commissaire :

— demande si un mineur d'âge vivant sous le régime de la minorité prolongée (handicapé) est considéré comme majeur pour l'application de la présente loi;

— aimerait savoir si des mineurs émancipés (par exemple, suite à leur mariage) sont exclus du champ d'application de la présente loi;

— fait observer qu'en vertu de l'article 5 de la loi du 2 avril 1965, les C.A.P. sont tenues de supporter également les frais d'assistance d'indigents de nationalité étrangère;

— se demande si le tribunal du travail sera autorisé à vérifier les conditions énumérées au premier alinéa du § 1^{er} et donc s'il obtiendra communication des dossiers, et s'il ne serait pas préférable de transmettre les dossiers au Ministre qui pourrait lui-même décider en cas d'un recours éventuel.

Un autre membre appuie l'intervention précédente en ce qu'elle concerne les étrangers. Il souligne que la loi de 1925 reconnaît comme seul critère en vue de l'allocation de secours le degré d'indigence et non la nationalité. Il estime inopportun d'aller à l'encontre de la tendance générale des pays européens à l'intégration des étrangers et souligne une conséquence illogique de leur exclusion : ils pourraient bénéficier de secours lorsqu'ils viennent à peine d'arriver, mais ce ne serait plus le cas quand ils auraient travaillé un certain temps.

L'intervenant rompt une lance en faveur de l'extension de la loi aux mineurs d'âge. Quant à l'argument selon lequel les enfants de parents riches pourraient prétendre au bénéfice de la loi en allant s'établir ailleurs, il le réfute en arguant de la possibilité qu'à la C.A.P. d'invoquer l'obligation alimentaire (de la part des parents). Il estime qu'il est, ici également,

De indienne wijst er op dat zich hier in omgekeerde zin voordoet van wat vroeger en soms nu nog vaak het geval is : voor een bepaald begrip bestaat een (in dit geval Nederlandse) geijkte term, ontleend aan het Benelux Sociaal-Rechtelijk Woordenboek, doch geen (franstalige) tegenhanger. Hij staat op de juistheid van de door hem voorgestelde benaming en beperkt de bespreking uitsluitend tot het zoeken van een gelijkwaardige Franse uitdrukking.

Een lid verwerpt in elk geval de vertaling « un minimum d'existence »; dit kan in het Frans alleen betekenen : een minimum aan bestaansduur. Het zou veeleer moeten zijn : « un minimum de moyens d'existence ». Gezegd lid is van oordeel dat wat « sociaal » betreft, dit juridisch een loze term is.

Na een verdere bespreking wordt als opschrift eenparig aangenomen :

« Ontwerp van wet tot instelling van het recht op een bestaansminimum. »

De Commissie beschouwt dit als een subamendement op het ingediende amendement.

Artikel 1.

Een lid :

— vraagt of een meerderjarige onder het stelsel van de verlengde minderjarigheid (gehandicapte) als meerderjarige beschouwd wordt voor de toepassing van deze wet;

— wenst te weten of ontvoogde minderjarigen (bv. door huwelijk) uit de toepassing van deze wet gesloten worden;

— doet opmerken dat bij artikel 5 der wet van 2 april 1965 de C.O.O.'s oog vreemden ten laste moeten nemen;

— vraagt zich af of de arbeidsrechtbank de in het eerste lid van § 1 opgesomde voorwaarden zal mogen nagaan en bijgevolg de dossiers ter inzage zal krijgen; en of het dan niet beter is, de dossiers aan de Minister over te maken, die zelf over een eventueel beroep kan oordelen.

Een ander lid steunt deze tussenkomst met betrekking tot de vreemdelingen. Het betoogt dat de wet van 1925 alleen de behoeftegraad kent als norm voor hulpverlening, niet nationaliteitsverschil. Het acht het inopportuun, in te gaan tegen de algemeen-Europese trend tot integratie van de vreemdelingen, en wijst op een onlogisch gevolg van hun uitsluiting : pas aangekomen zouden ze onderstand kunnen genieten, doch niet meer na hier een tijd gewerkt te hebben.

Gezegd lid breekt een lans voor uitbreiding der wet tot de minderjarigen. Het argument dat rijke-mensen-kinderen op deze wet een beroep zouden kunnen doen door zich elders te gaan vestigen, ontzenuwt het door de mogelijkheid die de C.O.O. heeft om de onderhoudsplicht (vanwege de ouders) in te roepen. Het vindt het ook hier ongewenst, de algemeen-

inopportun d'aller à l'encontre de la tendance généralisée des pays européens à abaisser l'âge de la majorité : un jeune de 18 ans est en droit de participer indirectement à l'élection des membres du conseil d'administration de la C.A.P. (droit de vote aux élections communales), mais il ne pourrait être admis à être secouru par celle-ci ! Pour répondre à une objection éventuelle d'ordre financier, l'intervenant indique que le nombre de bénéficiaires sera vraisemblablement très réduit.

Un commissaire demande si l'on veut fusionner finalement les deux régimes de pension, celui prévu par le présent projet de loi et celui prévu en faveur des personnes âgées. Dans l'affirmative, il serait souhaitable d'adopter le même « champ de protection » que dans le cas du revenu garanti aux personnes âgées.

Un membre dépose un amendement visant à compléter le § 2 par les mots « pour autant qu'il existe, dans leur pays d'origine, un régime de réciprocité en faveur des ressortissants belges ».

A la suite des explications fournies par le Ministre, l'amendement est retiré par son auteur.

Un membre a déposé les amendements suivants :

A. Insérer dans cet article un § 1bis, rédigé comme suit :

« § 1bis. Dans les mêmes conditions, les mêmes avantages sont accordés :

» a) aux ressortissants des Etats de la C.E.E. et des pays avec lesquels la Belgique a conclu une convention de réciprocité, ainsi qu'aux apatrides et aux réfugiés;

b) aux étrangers résidant en Belgique sans interruption depuis au moins cinq ans;

c) aux mineurs émancipés. »

B. Au § 2 de cet article, remplacer les mots : « à certaines catégories » par les mots « à d'autres catégories » et les mots : « à des personnes » par les mots « à d'autres personnes ».

Il justifie ces amendements comme suit :

A. Cet amendement donne suite aux observations émises par le Conseil d'Etat et l'Union des Villes et Communes belges, et le texte est plus clair.

B. L'amendement déposé au § 1^{er}bis n'est pas exhaustif. C'est au contraire une expérience susceptible d'être élargie. D'où les modifications proposées au § 2 du projet du Gouvernement.

L'auteur de l'amendement modifie les lettres a) et c) de son texte.

Les nouveaux textes qu'il propose sont libellés comme suit :

« a) aux ressortissants des Etats de la C.E.E. et des pays avec lesquels la Belgique a conclu des conventions en matière de sécurité sociale, ainsi qu'aux apatrides et aux réfugiés;

Europese trend tot verlaging van de minderjarigheid tegen te werken : een 18-jarige mag wel onrechtstreeks aan de verkiezing van C.O.O.-bestuursleden deelnemen (kiesrecht voor gemeenteraden) maar er geen onderstand van krijgen. Een eventueel financieel bezwaar wordt weergelegd door de bewering dat hun aantal vermoedelijk zeer gering is.

Gevraagd wordt of het de bedoeling is de twee stelsels, nl. het onderhavige en dat voor bejaarden, uiteindelijk te doen samensmelten. Zo ja, dan ware het wenselijk, eenzelfde « beschermingsveld » te nemen als voor het gewaarborgd inkomen van bejaarden.

Een lid verdedigt een amendement, strekkende tot toevoeging, in fine van § 2, van de volgende bijzin : « voor zover er voor deze laatsten wederkerigheid bestaat ten gunste der Belgen, in hun land van herkomst ».

Na toelichting van de Minister wordt het amendement ingetrokken.

Een lid dient volgende amendementen in :

A. Een § 1bis in te voegen, luidende :

« § 1bis. Onder dezelfde voorwaarden worden dezelfde voordelen toegekend :

» a) aan de rechtsonderhorigen van de E.E.G.-landen en van de landen waarmee België een overeenkomst van wederkerigheid heeft gesloten, evenals aan de vaderlandslozen en de vluchtelingen;

b) aan de vreemdelingen die zonder onderbreking gedurende ten minste vijf jaar in België verblijven;

c) aan de ontvoogde minderjarigen. »

B. In § 2 van dit artikel, de woorden « zekere categorieën » te vervangen door « andere categorieën » en « personen » door « andere personen ».

Hij verantwoordt deze amendementen aldus :

A. Dit amendement komt tegemoet aan opmerkingen van de Raad van State en van de Vereniging van Steden en Gemeenten en bevordert de duidelijkheid.

B. Het bij § 1bis ingediende amendement is niet exhaustief. Het is integendeel een proef, die kan uitgebreid worden. Vandaar de wijzigingen aan § 2 van het regeringsontwerp.

De indiener brengt wijzigingen aan, aan a) en c) van zijn amendement.

De nieuwe teksten luiden :

« a) aan de rechtsonderhorigen van de E.E.G.-landen en van de landen waarmee België overeenkomsten betreffende de sociale zekerheid heeft gesloten, evenals aan de vaderlandslozen en de vluchtelingen;

» c) aux mineurs émancipés et aux Belges ayant atteint l'âge de 18 ans. »

Votes :

A. — le littera a) est rejeté par 14 voix contre 12;
— le littera b) est rejeté par 14 voix contre 12 et 3 abstentions;
— le littera c) (dans sa version originale) est rejeté par 16 voix contre 12 et 2 abstentions.

B. — n'a plus de raison d'être.

Le Ministre rappelle la philosophie générale du projet, qui prévoit des mesures d'aide sociale en faveur d'un groupe résiduaire de la collectivité, c'est-à-dire de tous ceux qui n'ont pas la possibilité de bénéficier d'aucun autre régime de sécurité sociale. En principe, la loi s'appliquera donc à tout un chacun, mais au stade initial, certaines restrictions seront prévues, notamment en ce qui concerne les mineurs d'âge. Certes, la possibilité d'étendre à ceux-ci le bénéfice de la loi est prévue, mais il est préférable d'y renoncer provisoirement. Il n'existe d'ailleurs pas de problème aigu pour les jeunes, puisqu'aussi bien il y a le régime des allocations familiales et que ce régime devra éventuellement être amélioré.

En étendant le bénéfice de la loi aux mineurs d'âge, le législateur les inciterait en fait à fuir la maison paternelle. Les C.A.P. peuvent toujours prendre des mesures en faveur des jeunes. Mais c'est là tout autre chose que de leur donner un droit à un revenu garanti. Aux questions posées le Ministre répond que l'âge de la majorité civile est fixé par la loi à 21 ans. Le mineur émancipé n'est nullement assimilé à un citoyen majeur. Par ailleurs, celui qui se trouve sous statut de minorité prolongée est légalement assimilé, quant à sa personne et à ses biens, à un mineur de moins de 15 ans (art. 487bis du Code civil).

Le Ministre demande que, provisoirement, les ressortissants étrangers ne soient pas inclus dans le champ d'application de la loi, ce qu'il justifie essentiellement par des raisons budgétaires. Il tient à avoir d'abord une idée plus précise de l'incidence financière d'une telle mesure d'extension. Au demeurant, la loi du 2 avril 1965, modifiée en 1971, relative à la prise en charge des frais d'assistance exposés par les C.A.P., reste en vigueur. A ce sujet, le Ministre renvoie au texte très clair que contient l'avis du Conseil d'Etat (Doc. Sénat 247 (S.E. 1974) n° 1, p. 17, III).

Le Ministre considère comme inévitable que, dans un certain temps, les étrangers soient inclus dans le champ d'application de la loi, mais encore sera-ce à certaines conditions et par phases successives. Ainsi, il pourrait s'agir en premier lieu des ressortissants des autres Etats membres de la C.E.E. Cela pourrait peut-être se faire dès le 1^{er} janvier 1976. Plus tard on pourrait étendre le bénéfice de la loi à ceux des autres pays avec lesquels nous avons une convention de réciprocité et plus tard encore à tous les autres pays. Le Ministre demande en conséquence le rejet de tous les amendements déposés en ce sens. Toutes les extensions du bénéfice de la loi pourront être décidées par arrêté royal.

» c) aan de ontvoogde minderjarigen en de Belgen die de leeftijd van 18 jaar hebben bereikt. »

Stemming :

A. — a) wordt verworpen met 14 stemmen tegen 12;
— b) wordt verworpen met 14 stemmen tegen 12 bij 3 onthoudingen;
— c) (in de oorspronkelijke versie), wordt verworpen met 16 stemmen tegen 12 bij 2 onthoudingen.

B. — vervalt dan.

De Minister herinnert aan de algemene filosofie van dit ontwerp, dat sociale voorzieningen inhoudt voor een restgroep in de gemeenschap, nl. voor iedereen die nergens anders, in geen enkel ander systeem van sociale voorzieningen, terecht kan. In principe geldt deze wet dus voor iedereen, maar voorlopig is er wel een beperking; zo voor de minderjarigen. Uitbreiding naar de minderjarigen is wel als mogelijkheid voorzien, maar zou best niet vanaf de start toegepast worden. Voor de jongeren zijn er trouwens geen flagrante problemen omdat daar het systeem van de kinderbijlagen geldt en eventueel dat systeem moet worden aangepast.

Door uitbreiding van het systeem tot minderjarigen zou de wetgever de vlucht uit de ouderlijke woning in feite aanmoedigen, provoceren. De C.O.O.'s mogen altijd iets doen voor de jongeren. Maar dat is nog iets anders dan ze een recht op gewaarborgd inkomen geven. Op de gestelde vragen antwoordt de Minister, dat de meerderjarigheid wettelijk vastgelegd is op 21 jaar. Een ontvoogde minderjarige is niet gelijkgesteld met een meerderjarige. Anderdeels wordt iemand die zich onder het statuut van verlengde minderjarigheid bevindt, wat zijn persoon en zijn goederen betreft, wettelijk gelijkgesteld met een minderjarige beneden 15 jaar (Art. 487bis Burgerlijk Wetboek).

De Minister vraagt, de niet-Belgen voorlopig niet onder de toepassing van de wet te brengen. Hij haalt hoofdzakelijk budgettaire redenen aan. Hij wenst eerst een duidelijker inzicht te hebben in de financiële weerslag van die uitbreiding. Overigens blijft de wet van 2 april 1965, gewijzigd in 1971, betreffende het ten laste nemen van de steun verleend door de C.O.O.'s, van kracht. De Minister verwijst in dat verband ook naar de zeer duidelijke tekst in het advies van de Raad van State (Stuk 247 (B.Z. 1974) nr. 1, blz. 17, III).

Volgens de Minister is het onvermijdelijk, dat de vreemdelingen op termijn onder het toepassingsgebied van de wet worden gebracht, maar dan onder bepaalde voorwaarden en in meerdere fasen. Bijvoorbeeld eerst de onderhorigen van de andere E.E.G.-landen. Dit zou misschien reeds kunnen vanaf 1 januari 1976. Later zal de wet uitgebreid kunnen worden tot de andere landen waarmee wij een wederkerigheidsoverdrag afgesloten hebben, en nog later tot alle andere landen. De Minister vraagt dan ook alle amendementen terzake te verwerpen. Al de uitbreidingen kunnen geschieden bij koninklijk besluit.

Le Ministre donne alors sans plus attendre des réponses partielles aux questions posées et aux observations qui ont été formulées :

— le tribunal du travail devra en effet pouvoir prendre connaissance des dossiers;

— c'est principalement par leur travail que les jeunes gens doivent pourvoir à leur entretien;

— le champ d'application de la loi néerlandaise sur l'aide sociale généralisée est expressément limité aux citoyens néerlandais. Le § 1^{er} de l'article premier de cette loi est en effet libellé comme suit : « A chaque Néerlandais est accordée une aide sociale »;

— l'objectif poursuivi est effectivement d'assimiler au maximum, en matière d'avantages, le régime des personnes âgées et celui qu'instaure le projet; en ce qui concerne la structure administrative, le Ministre est partisan de la décentralisation. C'est à l'expérience que l'on saura quel système fonctionne le mieux;

Un certain nombre de commissaires répliquent au Ministre.

Un membre déclare qu'il n'est pas convaincu par l'avis du Conseil d'Etat. Celui-ci a précisément voulu éviter les frais de procédure. L'avis ne porte pas non plus sur les pays non-membres de la C.E.E. avec lesquels aucune convention de réciprocité n'a été conclue.

D'autre part, un commissaire émet l'avis que cette loi sera appliquée par des C.A.P. qui ne connaissent pas toujours la portée des conventions internationales et des avis du Conseil d'Etat. Le texte doit être clair à l'endroit des étrangers.

Un membre fait remarquer au passage que — contrairement à la législation sur les pensions — le projet ne tient pas compte des « revenus fictifs ».

Un commissaire insiste une nouvelle fois pour que le bénéfice de la loi soit étendu aux mineurs d'âge : pour certains étudiants, le retour à la maison n'est pas souhaitable. Ils peuvent théoriquement être secourus, mais non sur la base d'une aide de l'Etat à concurrence de 50 p.c. et les C.A.P. des petites communes (qui devraient intervenir dans ce cas à raison de 100 p.c.) se montrent souvent moins compréhensives à l'égard de telles situations.

Un membre suggère de rédiger le texte comme suit : « Tout Belge *juridiquement* majeur... »; ce qui inclurait automatiquement les mineurs d'âge émancipés.

Par ailleurs, un commissaire estime que si l'objectif est d'atteindre tous les groupes résiduels, il n'est pas logique que certains soient exclus en fait de son champ d'application. L'intervenant est d'avis que les économies financières qui résulteront de cette exclusion ne pourront être importantes.

Un commissaire dénonce également la discrimination qui est faite entre ceux auxquels la loi accorde un droit et ceux qui doivent attendre pour obtenir ce droit qu'un arrêté royal leur accorde cette faveur.

Daarna geeft de Minister reeds gedeeltelijke antwoorden op de gestelde vragen en de gedane opmerkingen :

— de arbeidsrechtbank zal de dossiers inderdaad moeten kunnen inzien;

— jonge mensen moeten in hun onderhoud vooral door arbeid voorzien;

— het toepassingsgebied van de Algemene Bijstandswet in Nederland is uitdrukkelijk beperkt tot de Nederlandse burgers. Artikel 1, § 1 luidt inderdaad als volgt : « Aan iedere Nederlander... wordt bijstand verleend »;

— het is inderdaad de bedoeling, qua voordelen het stelsel van de bejaarden en dat van dit ontwerp zo veel mogelijk gelijk te schakelen; inzake administratieve structuur is de Minister voorstander van de gedecentraliseerde methode. Proefondervindelijk zal moeten blijken welk systeem het best functioneert.

Een aantal leden geven de Minister een wederwoord.

Een lid is niet overtuigd door het advies van de Raad van State. Hij heeft precies procedure-kosten willen vermijden. Het advies slaat ook niet op niet-E.E.G.-landen waarmee geen verdrag van wederkerigheid afgesloten werd.

Anderzijds wordt de mening vooropgesteld dat deze wet zal toegepast worden door C.O.O.'s die niet altijd de draagwijdte van internationale verdragen en Raad van State-adviezen kennen. De tekst moet duidelijk zijn t.o.v. vreemdelingen.

Terloops wordt opgemerkt dat in het ontwerp geen rekening gehouden wordt — in tegenstelling met wat voor de pensioenwetgeving gebeurt — met zgn. fictieve inkomsten.

Nogmaals wordt aangedrongen voor uitbreiding naar minderjarigen toe : voor sommige jongstudenten is het niet gewenst dat zij naar huis zouden terugkeren. Zij kunnen theoretisch geholpen worden, maar niet op basis van 50 pct. staatshulp. En de C.O.O. in kleinere gemeenten (die dan voor 100 pct. zouden moeten instaan) tonen voor zulke toestanden vaak minder begrip.

Een lid suggereert te schrijven : « Iedere *juridisch* meerderjarige Belg... »; dit zou de ontvoogden vanzelf insluiten.

Anderzijds wordt gemeend dat indien het de bedoeling is, met dit ontwerp alle restgroepen te bereiken, het dan niet logisch is, er sommige feitelijk toch van uit te sluiten. Volgens hem kunnen de financiële besparingen die uit deze uitsluiting volgen niet groot zijn.

Ook de discriminatie tussen hen die een recht bekomen bij de wet en hen die hierop moeten wachten totdat een koninklijk besluit zo goedgunstig zal zijn, wordt door een lid aangeklaagd.

L'intervenant ne peut admettre qu'un petit groupe de marginaux ait à supporter les conséquences de certaines difficultés budgétaires; il connaît bon nombre de cas de jeunes qui, en l'absence d'aide, sont sur le point de tomber sous le coup du droit pénal.

Un autre membre constate qu'en fait d'âge, il n'y a pas de limite supérieure mais bien une limite inférieure et aimerait connaître la situation des femmes qui peuvent prétendre à une pension partielle. Il n'est pas question ici d'une partie exonérée. Il est vraisemblable que le présent projet aura pour conséquence de faire augmenter le nombre des demandes de pension anticipée.

Le Ministre répète son argumentation en ajoutant que, pour les mineurs d'âge, la solution se situe plus dans le sens de l'octroi d'une allocation familiale, indépendamment de l'état civil de la mère et sans tenir compte du fait que celle-ci a travaillé ou non; il ajoute qu'après quelque temps d'application de la présente loi, la question se posera de savoir s'il convient soit d'augmenter les montants prévus, soit d'étendre le champ d'application de la loi.

Un membre a déposé l'amendement suivant :

« Au § 1^{er} de cet article, remplacer le mot « majeur » par les mots « ayant atteint l'âge de dix-huit ans ».

Voici la justification de cet amendement :

« Il convient à notre époque de tenir compte du fait que les jeunes adultes aspirent davantage à être indépendants. Il est question d'abaisser l'âge de la majorité à dix-huit ans. Nos jeunes concitoyens ont le droit de vote dès cet âge, du moins pour les élections communales. Ils jouissent intégralement de tous les droits sociaux, sont contribuables et doivent éventuellement pourvoir à l'entretien de la famille. Par ailleurs, les jeunes adultes qui demanderont à bénéficier du minimum garanti ne seront guère nombreux, si l'on s'en rapporte aux indications concernant l'aide actuellement accordée par les commissions d'assistance publique dans des cas de l'espèce.

» Du reste, il est évident qu'ils n'auront pas à bénéficier bien longtemps de ce revenu garanti, eu égard aux larges possibilités de trouver un emploi.

» Nous estimons en conséquence qu'il se justifie pleinement de remplacer ici l'âge de la majorité civile par celui de dix-huit ans. »

Le Ministre précise :

a) que « majeur » au sens du présent projet de loi signifie : celui qui a 21 ans accomplis;

b) que les majeurs placés sous le régime de la minorité prolongée ne sont pas considérés comme majeurs.

L'amendement est rejeté par 16 voix contre 10 et 1 abstention.

Gezegd lid kan niet aannemen dat begrotingsmoeilijkheden afgewenteld moeten worden op een kleine groep marginalen en verklaart heel wat gevallen te kennen van jongeren die, zonder hulp, op het punt staan in zuiver strafrechtelijke situaties terecht te komen.

Een ander lid stelt vast dat er geen leeftijdsgrens naar boven is, wel een naar onder en wenst te vernemen welk de toestand is van vrouwen die recht hebben op een gedeeltelijk pensioen. Hier is geen sprake van een vrijgesteld deel. Vermoedelijk zal dit ontwerp als gevolg hebben dat er meer aanvragen om vervroegd pensioen zullen gedaan worden.

De Minister herhaalt zijn argumentatie en voegt er aan toe : dat voor minderjarigen de oplossing veeleer ligt in de richting van het toekennen van een kinderbijslag, los van de burgerlijke stand van de moeder en ook los van de vraag of deze ooit gewerkt heeft; en dat na toepassing van deze wet gedurende enige tijd de vraag zal rijzen : ofwel de bedragen verhogen ofwel het toepassingsveld verruimen.

Een senator stelt bij amendement voor :

« In § 1 van dit artikel, de woorden « meerderjarige Belg » te vervangen door de woorden « Belg die de leeftijd van achttien jaar heeft bereikt ».

Hij verantwoordt zijn amendement als volgt :

« Het past in deze tijd rekening te houden met de grotere drang naar zelfstandigheid van de jonge volwassenen. Er wordt gewag van gemaakt, de meerderjarigheid op achttien jaar te brengen. De 18-jarige burgers genieten, althans voor de gemeenteraad, kiesrecht. Zij beschikken ten volle over alle sociale rechten, en zijn belasting- en onderhoudsplichtig. Bovendien zal het aantal jonge volwassenen, dat een beroep doet op het gewaarborgd minimum, eerder beperkt zijn, zoals vandaag blijkt uit de steun, die door de commissies van openbare onderstand aan soortgelijke gevallen wordt verleend.

» Uiteraard zal trouwens de periode, tijdens welke zij van dit gewaarborgd inkomen zouden genieten, van beperkte duur zijn, gezien de tewerkstellingskansen groot zijn.

» Wij achten het derhalve volkomen gerechtvaardigd de leeftijdsgrens van de meerderjarigheid te verlagen tot achttien jaar. »

De Minister verduidelijkt :

a) dat « meerderjarig » in de zin van dit ontwerp van wet betekent : volle 21 jaren tellen;

b) dat meerderjarigen, onder het stelsel van verlengde minderjarigheid niet als meerderjarig beschouwd worden.

Het amendement wordt verworpen met 16 stemmen tegen 10 bij 1 onthouding.

Le Ministre accepte un amendement modifiant le début du § 1^{er} de l'article 1^{er} comme suit : « Tout Belge, ayant atteint l'âge de la majorité civile, qui... »

L'article ainsi amendé est adopté par 18 voix et 10 abstentions.

Par suite de l'adoption à l'unanimité du nouvel intitulé : « Projet de loi instituant le droit à un minimum de moyens d'existence », la Commission marque son accord pour remplacer dans les différents articles les mots « revenu garanti » par les mots « minimum de moyens d'existence ».

Article 2.

Des membres déposent les amendements suivants :

Remplacer le § 1^{er} de cet article par les dispositions suivantes :

« § 1^{er}. Le revenu garanti annuel s'élève à :

» 1. 130.000 francs pour des conjoints vivant sous le même toit;

» 2. 105.000 francs pour une personne isolée ou pour une personne qui cohabite uniquement avec des enfants mineurs célibataires qui sont à sa charge;

» 3. 80.000 francs pour toute autre personne cohabitant avec une ou plusieurs personnes, peu importe qu'il s'agisse ou non de parents ou d'alliés.

» Dans les cas où les montants précités ne seraient pas atteints par application des régimes de pension existants et de la loi du 1^{er} avril 1969 instituant un revenu garanti aux personnes âgées, la différence sera versée aux intéressés par la commission d'assistance publique compétente au sens de l'article 7 de la présente loi. »

Ces amendements sont justifiés comme suit :

« Les divers partis politiques ont inscrit le revenu garanti dans leur programme, et ce à titre de première mesure destinée à être suivie d'autres améliorations encore, comme, par exemple, aux Pays-Bas. Les personnes dont le revenu est déjà inférieur, bénéficieront de la part de la C.A.P. d'un supplément leur permettant d'atteindre le niveau prévu par la loi. »

Subsidiairement, les mêmes commissaires déposent les textes suivants :

Modifier le premier alinéa du § 1^{er} de cet article de la manière suivante :

« Sans préjudice des dispositions des articles 3 et 4 :

» — le montant prévu au point 1) du présent alinéa sera porté, respectivement au 1^{er} janvier 1976 et au 1^{er} janvier 1977, à 84.469 francs et 104.469 francs pour les personnes visées audit point 1), de manière à atteindre 130.000 francs au 1^{er} janvier 1978;

De Minister aanvaardt een amendement bij artikel 1 waarbij de aanhef van § 1 als volgt wordt gewijzigd : « Iedere Belg, die zijn burgerlijke meerderjarigheid heeft bereikt en die zijn... enz. ».

Het geamendeerde artikel wordt aangenomen met 18 stemmen bij 10 onthoudingen.

De commissie stemt er mede in dat ingevolge het eenparig aanvaarden van het opschrift « Ontwerp van wet tot instelling van het recht op een bestaansminimum » in de onderscheidene artikelen de woorden « gewaarborgd inkomen » vervangen worden door « bestaansminimum ».

Artikel 2.

Een paar leden van de commissie stellen voor :

§ 1 van dit artikel te vervangen als volgt :

« § 1. Het gewaarborgd inkomen bedraagt jaarlijks :

» 1. 130.000 frank voor samenwonende echtgenoten;

» 2. 105.000 frank voor een alleenstaand persoon of voor een persoon die enkel samenwoont met ongehuwde minderjarige kinderen die te zijnen laste zijn;

» 3. 80.000 frank voor elke andere persoon die met één of meer personen samenwoont, onverschillig of zij al dan niet onderling bloed- of aanverwant zijn.

» Indien de bovenstaande bedragen ingevolge de bestaande pensioenregelingen en de toepassing van de wet van 1 april 1969 tot instelling van een gewaarborgd inkomen voor bejaarden niet bereikt worden, wordt het verschil bijgepast door de commissie van openbare onderstand die bevoegd is in de zin van artikel 7 van deze wet. »

Deze amendementen worden verantwoord als volgt :

« De verschillende politieke partijen hebben het gewaarborgd inkomen in hun programma geschreven en dit als aanloop voor nog verdere verbeteringen zoals b.v. in Nederland. De personen die reeds een inkomen hebben dat lager ligt, krijgen van de C.O.O. een supplement dat het bij de wet bepaalde peil bereikt. »

Dezelfde commissieleden stellen in ondergeschikte orde de volgende tekst voor :

Het eerste lid van § 1 van dit artikel te wijzigen als volgt :

« Onverminderd het bepaalde in de artikelen 3 en 4 wordt :

» — het onder 1) van het in het eerste lid bepaalde bedrag op 1 januari 1976 en 1 januari 1977 gebracht op respectievelijk 84.469 frank en 104.489 frank voor de daarin bedoelde personen om op 1 januari 1978, 130.000 frank te bereiken.

» — le montant prévu au point 2) du présent alinéa sera porté, respectivement au 1^{er} janvier 1976 et au 1^{er} janvier 1977, à 66.981 francs et 86.981 francs pour les personnes visées audit point 2), de manière à atteindre 105.000 francs au 1^{er} janvier 1978;

» — le montant prévu au point 3) du présent alinéa sera porté, respectivement au 1^{er} janvier 1976 et au 1^{er} janvier 1977, à 52.000 francs et 68.000 francs, de manière à atteindre 80.000 francs au 1^{er} janvier 1978. »

Voici la justification de cet amendement :

Dans l'exposé des motifs du projet, le Gouvernement admet lui-même que les montants qui y sont prévus ne correspondent pas au minimum socio-vital indispensable.

Dès 1971, les montants suivants (d'ores et déjà à majorer de 20 à 25 p.c. !) avaient été proposés par les organismes scientifiques et sociaux que voici :

— Centre d'étude de la Population et de la Famille : 132.000 francs pour 4 personnes; 90.000 francs pour 2 personnes;

— « Studiegroep voor Alternatieve Economie » : 139.668 francs pour 4 personnes;

— Centre de sécurité d'existence : 62.400 francs pour les isolés.

Quand ils voient le Gouvernement se référer à d'autres régimes, cela leur paraît fort contestable car, tant que ces autres régimes n'auront pas été créés, rien n'empêchera d'accorder des ressources complémentaires aux groupes en cause en vertu de la loi proposée (voir l'amendement à l'alinéa 2 de l'article 2).

Repoussant ces amendements, le Ministre souligne qu'il s'est efforcé de faire droit aux préoccupations qui sont à la base du texte ci-dessus en amendant son propre texte comme suit :

Remplacer le § 2 par les dispositions suivantes :

« § 2. L'application conjointe de l'article 2, § 1^{er}, deuxième alinéa, et des articles 3 et 4, doit, en tout cas, avoir pour effet que le minimum de moyens d'existence annuel global à octroyer effectivement aux catégories visées à l'article 2 s'élève au moins aux montants suivants :

au 1^{er} janvier 1975 :

1. 72.000 francs;
2. 52.000 francs;
3. 36.000 francs.

au 1^{er} janvier 1976 :

1. 80.000 francs;
2. 57.000 francs;
3. 40.000 francs.

» — het onder 2) van het in het eerste lid bepaalde bedrag op 1 januari 1976 en 1 januari 1977 gebracht op respectievelijk 66.981. frank en 86.981 frank voor de daarin bepaalde personen om op 1 januari 1978, 105.000 frank te bereiken.

» — het onder 3) van het in het eerste lid bepaalde bedrag op 1 januari 1976 en 1 januari 1977 gebracht op respectievelijk 52.000 frank en 68.000 frank om op 1 januari 1978, 80.000 frank te bereiken. »

Zij verantwoorden hun tekst aldus :

In de memorie van toelichting bij het ontwerp geeft de Regering zelf toe dat de in het ontwerp vermelde bedragen niet overeenkomen met het levensnoodzakelijk socio-vitaal minimum.

In 1971 reeds (en deze bedragen zijn nu reeds te verhogen met 20 à 25 pct. !) stelden volgende wetenschappelijke en sociale instellingen volgende bedragen als minimum voor :

— Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudiën : 132.000 frank voor vier personen; 90.000 frank voor twee personen;

— Studiegroep voor Alternatieve Economie : 139.668 frank voor vier personen;

— Centrum voor Bestaanszekerheid : 62.400 frank voor alleenstaanden.

De verwijzing door de Regering naar andere stelsels lijkt hen een aanvechtbare redenering. Immers, het is toch, zolang die andere stelsels niet opgetrokken zijn, heel goed mogelijk aanvullende inkomsten via het onderhavig ontwerp aan die groepen te verlenen (zie amendement op art. 2, tweede lid).

De Minister wijst deze amendementen af en vestigt de aandacht op de tegemoetkoming die hij gedaan heeft door op dit artikel zijn eigen tekst te amenderen als volgt :

§ 2 aldus te vervangen :

« § 2. De gezamenlijke toepassing van artikel 2, § 1, tweede lid en van de artikelen 3 en 4 moet er in ieder geval toe leiden dat het jaarlijks effectief globaal aan de bij artikel 2 bedoelde categorieën uit te keren bestaansminimum respectievelijk jaarlijks ten minste bedraagt :

op 1 januari 1975 :

1. 72.000 frank;
2. 52.000 frank;
3. 36.000 frank.

op 1 januari 1976 :

1. 80.000 frank;
2. 57.000 frank;
3. 40.000 frank.

au 1^{er} janvier 1977 :

1. 90.000 francs;
2. 65.000 francs;
3. 45.000 francs.

au 1^{er} janvier 1978 :

1. 100.000 francs;
2. 72.000 francs;
3. 50.000 francs.

» § 3. Le montant du revenu garanti est diminué du montant des ressources calculé conformément aux dispositions de l'article 5 de la présente loi. »

Le Ministre souligne que cet amendement a pour but de garantir légalement que le montant de base sera adopté d'une telle manière que les montants réels à octroyer atteignent au moins le niveau mentionné.

Un membre a l'impression que les montants prévus s'inspirent de ceux fixés en faveur des personnes âgées. Il n'est donc pas tenu compte des personnes plus jeunes qui peuvent encore avoir des enfants à leur charge.

L'intervenant souligne que, pour la première fois dans notre droit social, c'est la cohabitation de fait et non le mariage officiel qui est favorisé.

Il demande comment le projet sera appliqué aux malades mentaux placés (ils vivent en effet « sous un même toit »).

Le Ministre répond que, dans la pratique, il sera tenu compte de ces situations de fait.

Un sénateur a l'impression qu'il s'agit ici d'un texte improvisé puisqu'on découvre de plus en plus de cas pour lesquels le projet n'a pas prévu de solution adéquate.

Il demande si les communautés religieuses et les « communes » peuvent, elles aussi, demander l'application de cette disposition.

Le Ministre répond que ces communautés en tant que telles ne peuvent prétendre au bénéfice de la loi mais bien les individus vivant en communauté. Ils font alors partie de la troisième catégorie.

Un membre estime également que les montants s'inspirent de la loi instituant un revenu garanti aux personnes âgées. Cette législation devra cependant être adaptée, surtout pour relever les montants.

Un autre membre demande ce qu'il en est au cas où le montant de la pension est inférieur au minimum des moyens d'existence. Le Ministre répond que le projet prévoit la possibilité de l'octroi d'un supplément aux intéressés, pourvu qu'ils n'aient pas reçu un montant suffisant dans la loi sur le revenu garanti aux personnes âgées.

Il ajoute notamment que l'augmentation des montants de base proposée dans un amendement n'aurait pas simplement pour effet de doubler les dépenses mais qu'elle les multiplie-

op 1 januari 1977 :

1. 90.000 frank;
2. 65.000 frank;
3. 45.000 frank.

op 1 januari 1978 :

1. 100.000 frank;
2. 72.000 frank;
3. 50.000 frank.

» § 3. Het bedrag van het gewaarborgd inkomen wordt verminderd met het bedrag van de bestaansmiddelen berekend overeenkomstig de bepalingen van artikel 5 van deze wet. »

De Minister wijst erop dat dit amendement tot doel heeft wettelijk te waarborgen dat het basisbedrag derwijze wordt aangepast dat de feitelijk uit te keren bedragen ten minste het vermelde niveau bereiken.

Een lid heeft de indruk dat de bedragen ingegeven zijn door die voor bejaarden. Er wordt dus geen rekening gehouden met jongere mensen, die nog kinderlast kunnen hebben.

Hij stipt aan dat voor het eerst in ons sociaal recht het feitelijk samenwonen begunstigd wordt boven het huwelijk.

Hij vraagt hoe het ontwerp zal toegepast worden op geesteszieken, in instellingen geplaatst; die wonen immers ook « samen ».

De Minister antwoordt dat met die feitelijke toestanden in de praktijk wel rekening zal gehouden worden.

Een senator heeft de indruk dat het ontwerp geïmproviseerd is omdat hij steeds meer voorbeelden hoort aanhalen waarvoor het ontwerp geen waterdichte oplossing biedt.

Hij vraagt of kloostergemeenschappen en communes ook om toepassing van deze tekst kunnen verzoeken.

De Minister antwoordt dat niet de bedoelde gemeenschappen als dusdanig, maar wel de individuen die in gemeenschap wonen op de toepassing van de wet kunnen een beroep doen. Zij vallen dan onder de derde categorie.

Een lid is het eens met de bemerking dat de bedragen geïnspireerd zijn door de wet op het gewaarborgd inkomen voor bejaarden. Die wetgeving zal nochtans moeten worden aangepast, vooral om de bedragen te verhogen.

Er wordt gevraagd wat er zal gedaan worden wanneer pensioenbedragen onder de bestaansminima liggen. De Minister antwoordt dat zij krachtens dit ontwerp een supplement kunnen krijgen, voor zover zij in de wet op het gewaarborgd inkomen voor bejaarden geen voldoende bedrag zouden ontvangen hebben.

De Minister deelt o.m. mede, dat de verhoging van de basis-bedragen, zoals in een amendement wordt voorgesteld, niet een verdubbeling van de uitgaven zou meebrengen

rait par un facteur bien supérieur et totalement inconnu. Dès lors, le projet n'instaurerait plus un régime en faveur d'un groupe marginal mais dépasserait de nombreuses prestations sociales existantes.

Un membre demande si l'on arriverait aux mêmes montants en supprimant la référence aux articles 3 et 4.

Le Ministre reconnaît que les montants seraient alors beaucoup plus élevés et précise que ceux prévus dans l'amendement du Gouvernement à l'article 2 ne constituent pas des « plafonds » mais des minima garantis à accorder effectivement.

L'amendement des deux commissaires est rejeté par 16 voix contre 4 et 6 abstentions.

Leur sous-amendement est rejeté par 18 voix contre 4 et 7 abstentions.

L'amendement du Gouvernement est adopté par 23 voix et 4 abstentions.

L'article amendé est adopté par 23 voix et 5 abstentions.

Article 3.

Un membre souligne la complexité d'une situation où interviennent plusieurs indexations.

Mais un autre commissaire fait remarquer par contre que l'indexation ne porte pas sur le solde mais sur le montant global, les ressources étant déduites.

L'article est adopté à l'unanimité.

Article 4.

Cet article est également adopté à l'unanimité.

Article 5.

Un membre constate que l'alinéa 1^{er} du § 1^{er} concerne les ressources de l'intéressé tandis que l'alinéa 2 laisse au Roi le soin de prendre ou non en considération les ressources de la personne qui vit sous le même toit que l'intéressé.

L'intervenant ne voit pas comment ni dans quelle mesure on peut juridiquement tenir compte des ressources des personnes cohabitantes et des ressources fictives, si la loi n'est pas plus explicite. Il craint fort qu'un arrêté royal ne trouve pas de fondement suffisant dans le texte actuel.

Il propose verbalement l'amendement suivant :

« Insérer un alinéa libellé comme suit :

» Sont également prises en considération les ressources des personnes avec qui la personne cohabite. »

Un sénateur voit une injustice dans le fait que le projet ne tient pas compte de certains revenus exonérés d'impôts, contrairement à la loi sur le revenu garanti aux personnes âgées.

maar de uitgaven met een veel grotere, totaal onbekende factor zou vermenigvuldigen. Het ontwerp zou dan geen regeling meer inhouden voor een restgroep, maar zou vele bestaande sociale voorzieningen overtreffen.

Een lid vraagt of men tot dezelfde bedragen zou komen indien de verwijzing naar de artikelen 3 en 4 wordt weggelaten.

De Minister geeft toe dat de bedragen dan veel hoger zouden liggen en verduidelijkt, dat de bedragen, die in het Regeringsamendement bij artikel 2 zijn voorzien, geen « plafonds » zijn, wel gewaarborgde feitelijk uit te keren minima.

Het amendement van de twee commissieleden wordt verworpen met 16 stemmen tegen 4 bij 6 onthoudingen.

Hun subamendement wordt verworpen met 18 stemmen tegen 4 bij 7 onthoudingen.

Het amendement van de Regering wordt aangenomen met 23 stemmen bij 4 onthoudingen.

Het geamendeerde artikel wordt aangenomen met 23 stemmen bij 5 onthoudingen.

Artikel 3.

Een lid wijst op het ingewikkelde van een toestand waaraan verschillende indexeringen te pas komen.

En anderzijds wordt betoogd dat niet op het saldo maar op het volledige bedrag geïndexeerd wordt; de bestaansmiddelen worden afgetrokken.

Het artikel wordt eenparig aangenomen.

Artikel 4.

Ook dit artikel wordt eenparig aangenomen.

Artikel 5.

Een lid stelt vast dat § 1, 1^e lid, de bestaansmiddelen van de betrokkene betreft en dat het 2^e lid aan de Koning de zorg overlaat om de bestaansmiddelen al of niet in aanmerking te nemen van de persoon die ermee samenwoont.

Hij ziet niet in, hoe en in welke mate men juridisch rekening kan houden met de bestaansmiddelen van samenwonenden en met fictieve bestaansmiddelen wanneer de wet niet explicieter is. Hij vreest dat een koninklijk besluit in de huidige tekst onvoldoende steun zal vinden.

Hij dient mondeling het volgende amendement in :

« Een lid in te lassen, luidende :

» Worden eveneens in aanmerking genomen de bestaansmiddelen van de personen met wie de persoon samenwoont. »

Een senator vindt het onrechtvaardig dat in dit ontwerp geen rekening gehouden wordt met bepaalde vrijgestelde bedragen zoals dit in de wet op het gewaarborgd inkomen van bejaarden wel het geval is.

A ce propos, il rappelle l'amendement qu'il a déposé à l'article 9. Il ajoute que le Ministre vient de publier un arrêté royal sur la reconnaissance et le subventionnement des centres d'aide sociale; comme les C.A.P. n'entrent pas dans le champ d'application dudit arrêté royal, elles ne peuvent l'invoquer pour obtenir le subventionnement partiel des travailleurs sociaux qu'elles occupent. C'est, à son sens, d'autant plus regrettable que cette décision est de nature à compromettre les enquêtes visées à l'article 5.

Un autre membre souligne que le texte du projet permet de tenir compte des ressources des personnes cohabitant avec les intéressés. Or, cela pourrait conduire à des situations déraisonnables, par exemple une enquête sur les ressources d'un couple qui a recueilli un indigent par sentiment d'humanité.

Le Ministre souligne que l'article 5 énonce des règles générales qui devront être explicitées par voie d'arrêté royal. Le § 1^{er} pose le principe que toutes les ressources sont prises en considération pour le calcul des moyens d'existence. Le § 2 énumère ensuite les exceptions à ce principe général en ajoutant que cette liste d'exceptions peut être complétée par le Roi.

En réponse à une question, le Ministre déclare que le dernier alinéa du § 2 permet de prévoir un montant exonéré d'impôts à la base. Il ne peut toutefois promettre que cela sera fait dans l'immédiat.

Le Ministre attire également l'attention sur le secret professionnel auquel sont tenus les fonctionnaires des C.A.P. qui effectuent l'enquête sur les ressources, au même titre d'ailleurs que les contrôleurs des contributions directes. Il ajoute que, personnellement, il est en principe opposé à un système de revenus fictifs; dans le calcul des ressources, il importe de serrer au plus près la situation réelle. Enfin, pour donner suite aux critiques formulées par plusieurs commissaires, à propos du dernier membre de phrase de l'alinéa du § 1^{er}, le Ministre se déclare disposé à envisager la suppression des mots « et comment sont portées en compte les ressources des personnes qui cohabitent avec l'intéressé ».

Un membre propose alors de remplacer le membre de phrase en question par cette autre : « Sont également prises en considération, dans les limites fixées par la loi, les ressources des personnes avec qui le demandeur cohabite. »

Au cours de la réunion suivante de vos Commissions réunies, le Gouvernement a déposé à l'article 5 un triple amendement. Le Ministre justifie ce texte en soulignant la volonté du Gouvernement de répondre au maximum aux vœux des commissaires. En outre, le Gouvernement entend aligner cette législation le plus possible sur ce qui est prévu dans le régime du revenu garanti aux personnes âgées.

1. Remplacer l'alinéa 2 du § 1^{er} de cet article par les dispositions suivantes :

« Le Roi détermine les modalités de l'enquête sur les ressources et fixe les règles de calcul de celles-ci. Il peut

Hij verwijst terloops naar zijn amendement op artikel 9. De Minister, zegt hij, heeft zopas een koninklijk besluit gepubliceerd op de erkenning en subsidiëring van centra voor maatschappelijk werk; de C.O.O.'s zijn niet in het toepassingsgebied voorzien zodat ze op dat besluit geen beroep kunnen doen om een gedeeltelijke betoelaging van hun tewerkgestelde maatschappelijke werkers te bekomen. Dit vindt hij vooral hierom erg omdat zulks de in artikel 5 bedoelde enquêtes in het gedrang zal brengen.

Anderzijds dient er op gewezen dat volgens de ontwerp-tekst rekening kan worden gehouden met bestaansmiddelen van de personen die met betrokkenen samenwonen. Dit zou tot onredelijke toestanden kunnen leiden, zoals het onderzoek naar de bestaansmiddelen van een echtpaar dat uit menslievendheid een behoeftige in zijn gezin heeft opgenomen.

De Minister onderstreept, dat artikel 5 algemene regels bevat die in detail moeten uitgewerkt worden bij koninklijk besluit. In § 1 wordt het principe gevestigd, dat alle inkomsten in aanmerking komen voor de berekening van de bestaansmiddelen. In § 2 worden dan de uitzonderingen op dat algemene principe opgesomd en wordt eraan toegevoegd, dat die lijst van uitzonderingen door de Koning kan uitgebreid worden.

In antwoord op een vraag verklaart de Minister dat het laatste lid van § 2 toelaat een vrijgesteld bedrag aan de basis te voorzien. Hij kan evenwel niet beloven dat dit reeds dadelijk zal gebeuren.

De Minister wijst eveneens op het beroepsgeheim, waardoor de ambtenaren van de C.O.O. die het onderzoek naar de bestaansmiddelen doen gebonden zijn, evenzeer trouwens als de controleurs van de directe belastingen. Persoonlijk verklaart de Minister zich in principe ook gekant tegen een stelsel van fictieve inkomsten; de werkelijke situatie moet bij de berekening van de bestaansmiddelen zo dicht mogelijk benaderd worden. Tegemoetkomend aan bezwaren, die door meerdere commissieleden werden geformuleerd i.v.m. de laatste zinsnede van de tweede alinea van § 1 verklaart de Minister zich bereid de schrapping te willen overwegen van de woorden « en hoe de bestaansmiddelen der personen die met de betrokkene samenwonen in rekening gebracht worden ».

Daarop stelt een lid voor deze zinsnede aldus te vervangen : « Worden eveneens in aanmerking genomen, binnen de grenzen bepaald door de wet, de bestaansmiddelen van de personen met wie de aanvrager samenwoont. »

Tijdens de volgende vergadering van uw Verenigde Commissies werd bij dit artikel 5 door de Regering een drievoudig amendement ingediend. De Regering wil maximaal tegemoet komen aan de wensen van de Commissieleden, aldus licht de Minister dit amendement toe. Bovendien wil de Regering deze wetgeving zoveel mogelijk afstemmen op hetgeen voorzien is in het systeem van gewaarborgd inkomen voor bejaarden.

1. Het tweede lid van § 1 van dit artikel vervangen door de volgende bepalingen :

« De Koning bepaalt de modaliteiten van het onderzoek naar de bestaansmiddelen en stelt de regels vast van de bere-

également déterminer comment interviennent les administrations publiques, notamment le contrôleur des contributions directes et le receveur de l'enregistrement et des domaines, dans l'établissement des ressources. »

2. Ajouter à l'article 5 un § 3 libellé comme suit :

« § 3. Le Roi détermine le montant à concurrence duquel les avantages en nature sont pris en considération. »

3. Ajouter à l'article 5 le § 4 suivant :

« § 4. Les dispositions de l'article 7 de la loi du 1^{er} avril 1969 instituant un revenu garanti aux personnes âgées sont applicables pour la détermination des ressources visées par la présente loi. »

A titre d'information, nous reproduisons ci-dessous le contenu de l'article 7 de la loi du 1^{er} avril 1969 :

« Article 7. — § 1^{er}. Lorsque le demandeur ou son conjoint ont cédé à titre gratuit ou à titre onéreux des biens mobiliers ou immobiliers au cours des dix années qui précèdent la date à laquelle la demande de revenu garanti produit ses effets, il est porté en compte un revenu fixé forfaitairement, par le Roi, sur la base de la valeur vénale des biens au moment de la cession.

» Le Roi détermine de quelle manière la valeur vénale des biens cédés est établie lorsque le demandeur ou son conjoint n'en ont pas cédé la pleine propriété.

» Le Roi fixe également les conditions dans lesquelles des déductions peuvent être effectuées sur la valeur vénale des biens cédés.

» Pour l'application du présent article, le Roi détermine, forfaitairement et suivant les régions agricoles, la valeur vénale des biens qui constituent l'équipement d'une entreprise agricole.

» Les dispositions du présent article ne sont pas applicables au produit de la cession, dans la mesure où celui-ci se retrouve encore entièrement ou en partie dans le patrimoine pris en considération. A ce produit sont applicables les dispositions de l'article 4, § 1^{er}, alinéa 2, et selon le cas les dispositions des articles 5 ou 6.

» § 2. Lorsqu'un bien mobilier ou immobilier est mis en rente viagère, il est porté en compte un montant qui, pendant les dix premières années qui suivent la cession, est calculé conformément aux dispositions du § 1^{er}, alinéas 1^{er} à 4; ce montant ne peut toutefois pas être inférieur à celui de la rente viagère. Ensuite, ce montant est égal au montant de la rente viagère.

» Lorsque la rente viagère est constituée auprès d'un organisme assureur agréé moyennant le paiement d'une prime unique ou de primes périodiques, il est porté en compte un montant qui, pendant les dix premières années qui suivent la

kening van die middelen. Hij kan insgelijks bepalen hoe de openbare besturen, onder meer de controleur der directe belastingen en de ontvanger der registratie en domeinen, tussenbeide komen bij het vaststellen van de bestaansmiddelen. »

2. Een § 3 aan het artikel 5 toevoegen, luidend als volgt :

« § 3. De Koning bepaalt de waarde ten belope waarvan de voordelen in natura in aanmerking worden genomen. »

3. De volgende § 4 aan het artikel 5 toevoegen :

« § 4. De bepalingen van artikel 7 van de wet van 1 april 1969 tot instelling van een gewaarborgd inkomen voor bejaarden zijn van toepassing voor de vaststelling van de bij deze wet bedoelde bestaansmiddelen. »

Ter inlichting volgt onderstaande de inhoud van artikel 7 van de wet van 1 april 1969 :

Artikel 7. — § 1. Wanneer de aanvrager of zijn echtgenoot roerende of onroerende goederen om niet of onder bezwarende titel hebben afgestaan in de loop van de tien jaren vóór de datum waarop de aanvraag om gewaarborgd inkomen uitwerking heeft, wordt een inkomen in rekening gebracht dat forfaitair door de Koning vastgesteld wordt op basis van de verkoopwaarde van de goederen op het tijdstip van de afstand.

« De Koning bepaalt op welke wijze de verkoopwaarde van de afgestane goederen wordt berekend wanneer de aanvrager of zijn echtgenote niet de volle eigendom ervan hebben afgestaan.

» De Koning bepaalt eveneens onder welke voorwaarden aftrek mag worden toegepast op de verkoopwaarden van de afgestane goederen.

» Voor de toepassing van dit artikel bepaalt de Koning forfaitair en volgens de landbouwstreken de verkoopwaarde van de goederen die de bedrijfsbekleding van een landbouwbedrijf zijn.

» Het bepaalde in dit artikel is niet toepasselijk op de opbrengst van de afstand, in zover die opbrengst geheel of gedeeltelijk nog in het in aanmerking genomen vermogen wordt teruggevonden. Op die opbrengst zijn de bepalingen van artikel 4, § 1, tweede lid, en naargelang van het geval de bepalingen van de artikelen 5 of 6 toepasselijk.

» § 2. Wanneer een roerend of onroerend goed tegen lijfrente is afgestaan, wordt een bedrag in rekening gebracht dat gedurende de eerste tien jaren die volgen op de afstand, berekend wordt overeenkomstig de bepalingen van § 1, eerste tot vierde lid; dit bedrag mag nochtans niet lager zijn dan het bedrag van de lijfrente. Nadien is dit bedrag gelijk aan het bedrag van de lijfrente.

» Wanneer de lijfrente bij een erkende verzekeringsinstelling gevestigd is tegen betaling van een enige premie of van periodieke premies, wordt een bedrag in rekening gebracht dat gedurende de eerste tien jaren die volgen op de datum

date de prise de cours de la rente, est calculé forfaitairement, conformément à l'article 6, sur le capital qui représente le prix de la rente à cette date; ce montant ne peut toutefois pas être inférieur au montant de la rente viagère. Ensuite, ce montant est égal au montant de la rente viagère.

» § 3. Les dispositions du § 1^{er} ne sont pas applicables au bien qui, après l'octroi du revenu garanti, a été exproprié pour cause d'utilité publique. Le revenu porté en compte pour ce bien reste invariable pendant les dix premières années suivant l'expropriation.

» Après ce délai, le produit de l'expropriation qui se retrouverait dans le patrimoine pris en considération est porté en compte, selon le cas, conformément aux dispositions des articles 5 ou 6, sans que le montant ainsi obtenu puisse dépasser le revenu visé à l'alinéa précédent.

» Le Roi détermine les cessions qui, pour l'application du présent article, sont assimilées aux expropriations pour cause d'utilité publique. »

A propos de l'amendement précité visant à compléter l'alinéa premier du § 1^{er}, le Ministre dit qu'il s'agit là d'une matière délicate. Si l'on ne peut décourager la bienfaisance, l'on ne peut, d'autre part, favoriser les abus. Aussi le Ministre propose-t-il de ne pas en faire un principe généralement obligatoire, mais bien de donner aux C.A.P. la possibilité de prendre en considération les ressources des personnes cohabitantes. Le texte de l'amendement devrait donc être adapté comme suit : « Peuvent également être prises en considération... » L'auteur de l'amendement marque son accord. Un commissaire craint toutefois que cette faculté ne soit invoquée par les petites C.A.P. pour exclure également des cas incontestablement sociaux. Le Ministre tient à souligner qu'il ne s'agit pas là d'un amendement gouvernemental, mais qu'il peut l'accepter. L'amendement ainsi corrigé est adopté par 23 voix contre 1 et 4 abstentions.

Le Ministre indique que la première partie de l'amendement gouvernemental à l'article 5 n'a pas pour but de charger les contrôleurs des contributions directes d'effectuer l'enquête sur les ressources. Il vise à simplifier la procédure et à permettre aux C.A.P. d'obtenir des renseignements auprès de l'Administration des Finances. Le texte établit une base légale pour ce faire. Il entre même dans ses intentions d'imposer à cette administration publique un délai dans lequel les renseignements demandés devront être communiqués aux C.A.P. La notion d'administrations publiques doit se concevoir le plus largement possible, y compris donc notamment les organismes parastataux.

Un membre ayant demandé quels seront les montants pris en considération pour les avantages en nature, le Ministre répond qu'il appliquera les mêmes règles que celles régissant la matière en exécution de la loi du 1^{er} avril 1969 instituant un revenu garanti aux personnes âgées.

waarop de lijfrente ingaat, overeenkomstig artikel 6, forfaitair berekend wordt op het kapitaal dat de prijs van de lijfrente op die datum is; dit bedrag mag nochtans niet lager zijn dan het bedrag van de lijfrente. Nadien is dit bedrag gelijk aan het bedrag van de lijfrente.

» § 3. De bepalingen van § 1 zijn niet toepasselijk op het goed dat na toekenning van het gewaarborgd inkomen werd onteigend ten algemenen nutte. Het voor dat goed aangerekend inkomen blijft ongewijzigd gedurende de eerste tien jaren na de onteigening.

» Na die termijn wordt de opbrengst van de onteigening die nog in het in aanmerking genomen vermogen wordt teruggevonden, in rekening gebracht, naargelang van het geval, overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 5 of 6, zonder dat het aldus bekomen bedrag het inkomen bedoeld in vorig lid mag te boven gaan.

» De Koning bepaalt de afstanden die voor de toepassing van dit artikel met een onteigening ten algemenen nutte worden gelijkgesteld. »

Ten aanzien van het hoger vermeld amendement ter aanvulling van de eerste alinea bij § 1, zegt de Minister, dat het om een delicate materie gaat. Men mag de liefdadigheid niet ontmoedigen, maar anderdeels mogen de misbruiken niet in de hand gewerkt worden. Daarom stelt de Minister voor, er geen algemeen bindend principe van te maken maar wel de C.O.O.'s de mogelijkheid te geven die inkomsten van de samenwonende personen in aanmerking te nemen. De tekst van dat amendement zou dan moeten aangepast worden als volgt : « Kunnen eveneens in aanmerking genomen worden... enz. » De indiener van het amendement verklaart zich hiermede akkoord. Maar een ander commissielid vreest, dat die mogelijkheid door de kleinere C.O.O.'s zal ingeroepen worden om ook de werkelijk sociale gevallen uit te schakelen. Met het oog op de stemming verduidelijkt de Minister dat het niet om een Regeringsamendement gaat. Hij kan het amendement wel aanvaarden. Het aldus gecorrigeerde amendement wordt aangenomen met 23 stemmen tegen 1 stem bij 4 onthoudingen.

Het eerste deel van het regeringsamendement bij artikel 5 heeft niet tot doel aan de controleurs der directe belastingen de opdracht te geven tot het onderzoek van de bestaansmiddelen, aldus licht de Minister toe. Het wil wel de procedure vereenvoudigen en de C.O.O.'s in de mogelijkheid stellen inlichtingen te verkrijgen bij de administratie van Financiën. De tekst verschaft hiervoor de wettelijke basis. Het ligt zelfs in de bedoeling aan die openbare besturen een termijn op te leggen binnen welke de gevraagde inlichtingen aan de C.O.O.'s moeten gegeven worden. Het begrip « openbare besturen » moet zo ruim mogelijk worden opgevat, dus met inbegrip ook van o.m. de parastatale instellingen.

Op een vraag welke bedragen voor de voordelen in natura zullen worden aangerekend, zegt de Minister dezelfde regelen te zullen toepassen als deze die terzake gelden in uitvoering van de wet van 1 april 1969 op het gewaarborgd inkomen voor bejaarden.

Il ajoute que les avantages en nature accordés par les C.A.P. seront considérés comme « complémentaires » et n'entreront donc pas en ligne de compte, et que les secours octroyés par les C.A.P. sous la forme de versement de cotisations de sécurité sociale, comme, par exemple, les cotisations aux mutuelles, devront également être considérées comme complémentaires.

La première partie de l'amendement du Gouvernement est adoptée à l'unanimité.

Le § 2 de l'article 5 est adopté à l'unanimité, après correction de la dernière phrase du texte français, les mots « pour le total » étant remplacés par les mots « en totalité ». Auparavant, le Ministre avait précisé que les avantages visés au littéra c) sont ceux que les C.A.P. peuvent accorder aussi bien en nature qu'en espèces à titre d'aide complémentaire au-delà du minimum de moyens d'existence.

Un commissaire conteste le bien-fondé de la deuxième partie de l'amendement du Gouvernement. Cette partie dudit amendement, qui ajoute un § 3 à l'article 5, est adoptée à l'unanimité moins 6 voix. La troisième partie de cet amendement, qui complète l'article 5 par un § 4, est adoptée à l'unanimité.

L'ensemble de l'article 5 est adopté par 22 voix et 5 abstentions.

Article 6.

Le Ministre précise que l'amendement déposé par le Gouvernement à cet article donne suite aux observations formulées au cours de la discussion générale.

Cet amendement est rédigé comme suit :

1° Au point 2 de l'article, supprimer les mots :

« ou aux aliments que lui doivent les personnes qui y sont tenues ».

2° Compléter l'article 6 par un deuxième alinéa, libellé comme suit :

« Il peut également être exigé que l'intéressé fasse valoir ses droits aux aliments que lui doivent les personnes qui y sont tenues. »

Justification :

« Il semble indiqué de ne pas imposer dans tous les cas au demandeur l'obligation de faire valoir ses droits aux aliments que lui doivent les personnes qui y sont tenues. »

Un sénateur s'inquiète du fait que c'est par arrêté royal que l'on déterminera quelles sont les personnes aptes au travail. Il estime que cette responsabilité ne doit pas être prise par un ministre, mais par des personnes plus proches de la réalité quotidienne.

Le Ministre envisage certaines modalités, et notamment l'obligation de se présenter comme chercheur d'emploi et la possibilité de refuser le minimum de moyens d'existence à qui n'en veut pas.

Hij vult aan dat de voordelen in natura door de C.O.O.'s verleend, als « aanvullend » zullen worden beschouwd, dus niet in rekening gebracht en dat de steun door de C.O.O.'s wordt verleend onder de vorm van b.v. bijdragebetaling voor de maatschappelijke zekerheid zoals mutualiteitsbijdragen, enz. eveneens als aanvullend dienen beschouwd.

Het eerste gedeelte van het regeringsamendement wordt eenparig aangenomen.

Het § 2 van artikel 5 wordt eenparig goedgekeurd na een correctie in de Franse tekst, waarbij in de laatste zin de woorden « pour le total » vervangen worden door « en totalité ». Tevoren had de Minister gezegd dat in littera c) de eventuele voordelen bedoeld worden, die door de C.O.O.'s zowel in natura als in speciën mogen gegeven worden als aanvullende hulp boven het bestaansminimum.

De noodzakelijkheid van het tweede gedeelte van het Regeringsamendement wordt door een commissielid betwist. Dit gedeelte van het Regeringsamendement, waarbij een § 3 wordt toegevoegd aan artikel 5 wordt, op 6 tegenstemmen na, eenparig goedgekeurd. Het derde gedeelte van dat regeringsamendement, dat een § 4 voegt bij artikel 5, wordt eenparig aangenomen.

Artikel 5 in zijn geheel wordt aangenomen met 22 stemmen bij 5 onthoudingen.

Article 6.

De Minister legt uit dat het Regeringsamendement het gevolg is van opmerkingen tijdens de algemene bespreking.

Het luidt als volgt :

1° In punt 2 van artikel 6 de woorden schrappen :

« of op onderhoudsgeld vanwege daartoe gehouden personen ».

2° Artikel 6 aanvullen met en tweede lid luidend als volgt :

« Er kan eveneens van de betrokkene worden gevergd dat hij zijn rechten laat gelden op onderhoudsgeld vanwege daartoe gehouden personen. »

Verantwoording :

«Het lijkt aangewezen niet in alle gevallen aan de aanvrager de verplichting op te leggen zijn rechten ten aanzien van onderhoudsplichten te laten gelden. »

Een senator is verontrust door het vooruitzicht dat een koninklijk besluit gaat omschrijven welke personen voor arbeid geschikt zijn. Hij vindt dat deze verantwoordelijkheid niet door een minister moet genomen worden maar mensen die dichter bij de praktijk staan.

De Minister denkt aan modaliteiten als b.v. de verplichting zich aan te bieden als werkzoekende en aan de mogelijkheid, het bestaansminimum te weigeren aan wie zulks niet wil.

Un membre demande si, dans des cas de l'espèce, les C.A.P. pourront continuer à jouer leur rôle traditionnel, et si, lorsque l'octroi du minimum de moyens d'existence est retiré, la loi de 1925 restera applicable. Le Ministre répond par l'affirmative.

Un commissaire est d'avis qu'il arrive que des causes psychologiques empêchent quelqu'un de travailler. Ne serait-il pas opportun de recourir alors à une équipe de psychologues ?

L'objet poursuivi est d'arriver à ce que l'examen médical qui sera requis dans de nombreux cas pour l'octroi de ce minimum de moyens d'existence, soit transformé en examen psychologique, afin que la constatation de la capacité ou de l'incapacité de travail ne se limite pas exclusivement à la détermination physique du handicap.

Le Ministre estime que le terme « médical » peut être compris en ce sens. Il attire l'attention sur le fait que la loi sera encore beaucoup plus rigoureuse si l'on supprime le membre de phrase « suivant les modalités fixées par le Roi ».

Un autre membre déclare qu'il s'agit uniquement de trouver un équilibre entre la complexité des cas personnels et la nécessité absolue de règles générales plus ou moins rigides.

Il ne voit pas pourquoi ce qui réussit à l'O.N.E.M. ne conviendrait pas dans le cas qui nous occupe. En outre, il s'agit ici d'une expérience et il est donc souhaitable que le texte soit souple.

Un membre est d'avis que l'article à l'examen est à proprement parler une application de l'article 1^{er} (en principe, tout homme doit travailler pour gagner sa vie).

Mais en fait, les personnes qui s'adressent aux C.A.P. sont rarement aptes au travail. L'intervenant estime qu'il importe de laisser aux C.A.P. locales une très large faculté d'appréciation.

Un membre déclare que l'arrêté royal en question peut être simple : par exemple être (avoir été) inscrit à l'O.N.E.M. et au Fonds de reclassement social des handicapés.

Le Ministre souligne que d'après lui, la C.A.P. doit pouvoir apprécier les cas individuellement. Il supprime la dernière phrase de son amendement.

Un membre demande quelle est la signification exacte des « droits » que l'on « fait valoir ». Il rappelle l'imprécision des droits que l'on « peut » faire valoir (§ 1^{er}, 2^o).

Le Ministre confirme que ce qui est visé ici, ce sont les droits sociaux normaux et non des droits potentiels, par exemple une pension anticipée.

Le sénateur précité dépose en cours de réunion un amendement à cet article; sous-amendé sur un point mineur par le Ministre, le texte en est libellé comme suit :

« Pour l'octroi et le maintien du minimum de moyens d'existence, l'intéressé doit :

Gevraagd wordt of in zulke gevallen de C.O.O. haar traditionele rol zal kunnen blijven spelen, en of in geval van schorsing van het bestaansminimum de wet van 1925 van toepassing blijft. De Minister bevestigt dit.

Een lid is van oordeel dat soms psychologische oorzaken iemand van het werken afhouden. Zou het dan niet wenselijk zijn een psychologenteam in te schakelen ?

De bedoeling is het medisch onderzoek, dat in vele gevallen nodig zal zijn voor de toekenning van dit bestaansminimum mogelijk te verruimen tot een psychologisch onderzoek om de vaststelling van de al of niet werkgeschiktheid niet louter te beperken tot de fysische bepaling van de handicap.

De Minister denkt dat dit kan verstaan worden onder de term « medisch ». Hij vestigt er de aandacht op dat de wet nog veel harder uitvalt indien de zinsnede « volgens de door de Koning bepaalde modaliteiten » wegvalt.

Een ander lid betoogt dat alles een kwestie is van evenwicht tussen de ingewikkeldheid van de persoonlijke gevallen en de onvermijdelijkheid van min of meer strakke algemene regels.

Het ziet niet in waarom in dit verband niet zou lukken wat wel gaat voor de R.V.A. Bovendien hebben we hier met een experiment te maken, waarvoor dus een soepele tekst wenselijk is.

Verder is een lid de mening toegedaan dat dit artikel eigenlijk een toepassing is van artikel 1 (in beginsel moet een mens werken voor zijn brood).

In feite echter zijn de personen die aangewezen zijn op de C.O.O. zelden werkbekwaam. Zeer ruime oordelingsbevoegdheid moet z.i. gelaten worden aan de plaatselijke C.O.O.

Eensdeels zegt een lid dat bedoeld koninklijk besluit eenvoudig kan zijn : bv. ingeschreven (geweest) zijn bij R.V.A. en het Fonds voor Sociale Herclassering van minder-validen.

De Minister betoogt dat het zijn bedoeling is, dat de C.O.O. de gevallen individueel moet kunnen beoordelen. Hij laat de laatste zin van zijn amendement vallen.

Een lid vraagt wat de juiste betekenis is van « rechten » die men « laat gelden ». Hij herinnert daarbij aan de onduidelijkheid nopens rechten die men « kan » laten gelden uit § 1, 2^o.

De Minister bevestigt dat normale sociale rechten bedoeld worden en niet potentiële, bv. vervroegd pensioen.

Vorenbedoelde senator dient ter zitting een amendement in, dat na lichte subamendering door de Minister aldus luidt :

« Voor de toekenning en het behoud van het bestaansminimum moet de betrokkene :

» 1. avoir montré qu'il est disposé à travailler à moins que cela ne s'avère impossible pour des raisons de santé ou pour des raisons sociales impératives;

» 2. faire valoir ses droits aux prestations dont il peut bénéficier en vertu de la législation sociale belge ou étrangère.

» Il peut également être exigé que l'intéressé fasse valoir ses droits aux aliments que lui doivent les personnes qui y sont tenues, celles-ci étant limitées aux conjoints et aux ascendants et descendants au premier degré. »

Un commissaire demande ce qu'il faut entendre par « raisons sociales impératives ».

Le Ministre donne des exemples, notamment celui d'une jeune mère célibataire ayant à sa charge des enfants, peut-être même handicapés.

Un membre préférerait que cette idée soit exprimée plus simplement : « que l'intéressé ait des raisons de ne pas travailler », mais plusieurs membres estiment que ce serait aller trop loin.

Un membre pose les questions suivantes au sujet du § 2 :

A. Vise-t-on ici des dons occasionnels ou périodiques ?

Ils peuvent par exemple provenir de personnes charitables organisées qui accordent des « dons » soit à titre exceptionnel, soit à intervalles réguliers.

B. Les chevrons de front et les allocations versées par les organisations d'anciens combattants (par exemple l'O.N.I.G.) entrent-ils également en ligne de compte ?

C. Les administrations provinciales et communales appliquent certains règlements qui leur permettent d'accorder des allocations sociales à certaines catégories de protégés. Ne serait-il pas préférable qu'elles soient supprimées et reprises éventuellement par les C.A.P., soit dans le cadre du minimum garanti, soit en dehors de celui-ci ?

Réponse du Ministre :

A. Le texte du projet vise tous les dons et ne fait aucune distinction entre dons occasionnels et périodiques.

B. Le problème soulevé n'est pas expressément prévu dans le texte. Celui-ci permet toutefois de régler la question par arrêté royal si cela devait s'avérer souhaitable dans un but d'uniformité.

C. Le Ministre estime que la remarque émise par l'intervenant mérite toute l'attention; il est toutefois d'avis que le présent projet ne doit pas se traduire par une diminution des efforts que les pouvoirs publics s'imposent sur le plan social et que les initiatives citées par l'intervenant ne doivent pas nécessairement être abandonnées après le vote de la loi.

L'article ainsi amendé est adopté à l'unanimité.

» 1. blijk hebben gegeven van zijn bereidheid tot tewerkstelling, tenzij dit om gezondheidsredenen of om dwingende sociale redenen onmogelijk blijkt;

» 2. zijn rechten laten gelden op de uitkeringen die hij kan genieten krachtens de Belgische of buitenlandse sociale wetgeving.

» Er kan eveneens van de betrokkene worden gevergd dat hij zijn rechten laat gelden op onderhoudsgeld vanwege daartoe gehouden personen, deze laatsten beperkt zijnde tot de echtgenoten en tot de ascendenten en descendenten in eerste graad. »

Gevraagd wordt wat « dwingende sociale redenen » zijn.

De Minister geeft voorbeelden : o.m. een jonge ongehuwde moeder met kinderen, misschien zelfs gehandicapt, ten laste.

Een lid verkiest dat eenvoudig gezegd wordt : « betrokkene heeft redenen om niet te werken », maar verschillende leden vinden dat dit te ver gaat.

Een lid stelt de volgende vragen in verband met § 2 :

A. Wordt hier gedacht aan toevallige giften of aan periodieke ?

Die kunnen bijvoorbeeld komen van georganiseerde liefdadigheidspersonen die hetzij uitzonderlijk, hetzij op terugkerende tijdstippen « giften » toekennen.

B. Komen ook de frontstreeprenten en toelagen van de organisaties van oudstrijders (bv. M.W.O.) in aanmerking ?

C. Provincie- en gemeentebesturen hebben bepaalde reglementen in uitvoering die « sociale » toelagen verlenen aan bepaalde categorieën van beschermelingen. Worden die niet best afgeschaft om ze door de C.O.O. eventueel te laten overnemen binnen of buiten de regels van het gewaarborgd minimum ?

Antwoord van de Minister :

A. De tekst van het ontwerp beoogt alle giften en maakt geen onderscheid tussen toevallige en periodieke giften.

B. Het aangehaalde probleem wordt niet uitdrukkelijk in de tekst voorzien. De tekst laat nochtans een regeling bij koninklijk besluit toe, indien dit met het oog op de eenvormigheid mocht wenselijk blijken.

C. De Minister meent dat de gemaakte opmerking alle aandacht verdient; hij meent evenwel dat het voorliggende ontwerp niet hoeft mee te brengen dat de bedoelde openbare instanties hun inspanningen zouden verminderen op sociaal vlak en dat de door het lid vermelde initiatieven niet noodzakelijk dienen opgegeven na het goedstemmen van de wet.

Het geamendeerde artikel wordt aangenomen met eenparigheid.

Article 7.

Cet article fait l'objet de l'amendement suivant :

Article 7. — A. Au § 1^{er} de cet article, remplacer les mots « par la commission d'assistance publique », par les mots « par une juridiction composée comme il est prévu ci-dessous et ».

B. Insérer dans cet article un § 1*bis*, rédigé comme suit :

« § 1*bis*. La juridiction visée au § 1^{er} se compose de six membres, désignés par le collège des bourgmestre et échevins, et est placée sous la présidence d'un magistrat, étant entendu que toutes les tendances idéologiques y seront représentées. »

Il justifie son amendement comme suit :

« A. Il semble inopportun d'attribuer un droit de décision à une commission composée sur une base politique. Il est préférable que ce droit de décision soit confié à une juridiction se situant au-dessus de la politique. »

B. La composition de la juridiction doit refléter la diversité idéologique de la population plutôt que sa composition au point de vue politique. »

Plusieurs commissaires estiment que cet article devrait accorder plus de garanties aux intéressés contre d'éventuelles décisions arbitraires ou partisans des C.A.P. Tel est d'ailleurs l'objet de l'amendement qu'ils proposent.

Le Ministre répond que cet amendement remplace un inconvénient (collège politique) par un autre (« toutes les tendances idéologiques », ce qui est quand même aussi politique).

L'auteur de l'amendement admet que la rédaction de son texte n'est pas parfaite, mais il nie énergiquement avoir en vue autre chose qu'un examen aussi objectif que possible des demandes.

Le Ministre rappelle tout d'abord qu'en cas de contestation, il existe une possibilité de recours devant le tribunal du travail. Il estime que les risques de décisions partisans de la part de la C.A.P. ne sont pas grands. Il souhaite continuer en se fondant sur les C.A.P. existantes et ne pas créer de nouveaux organes. Le Ministre estime par ailleurs que les intéressés trouvent suffisamment de garanties à l'article 8, § 2, du projet et à l'article 18*bis* (nouveau) proposé par amendement gouvernemental.

Il ajoute qu'il entre dans ses intentions de prévoir que la décision relative à l'octroi d'un minimum de moyens d'existence doit être prise par la C.A.P. tout entière.

Un autre membre demande à l'auteur de l'amendement de retirer son texte si le Ministre marque son accord sur un avis écrit motivé au § 2 de l'article 8.

L'amendement est finalement rejeté à l'unanimité moins 3 voix.

Un membre rappelle les objections formulées par l'Union des Villes et Communes belges à l'égard du texte français.

Artikel 7.

Een lid dient volgend amendement in :

Artikel 7. — A. In § 1 de woorden « door de commissie van openbare onderstand die » te vervangen door « één rechtscollege, waarvan de samenstelling hierna wordt bepaald en dat ».

B. Aan dit artikel een § 1*bis* toe te voegen, luidende :

« § 1*bis*. Het bij § 1 bedoelde rechtscollege bestaat uit zes leden, aangesteld door het college van burgemeester en schepenen en onder voorzitterschap van een magistraat, met dien verstande dat alle ideologische strekkingen erin vertegenwoordigd zijn. »

Hij geeft voor dit amendement de volgende verantwoording :

« A. Het lijkt ongepast een beslissingsrecht toe te kennen aan een commissie die op politieke basis is samengesteld. Het is verkieslijk dit beslissingsrecht toe te kennen aan een college dat boven de politiek staat. »

B. De samenstelling van het rechtscollege moet de weerspiegeling zijn van de ideologische diversiteit van de bevolking, veeleer dan een politieke samenstelling. »

Sommige commissieleden zijn van oordeel, dat in dit artikel aan de belanghebbenden meer waarborgen zouden moeten gegeven worden tegen eventuele willekeurige of partijdige beslissingen van de C.O.O.'s. Dat is trouwens ook de bedoeling van het ingediend amendement.

De Minister antwoordt dat dit amendement een euvel (politiek college) met een ander euvel (... « alle ideologische strekkingen » is toch ook politiek) bestrijdt.

Hetzelfde lid geeft toe dat zijn redactie allicht niet volmaakt is maar ontkent ten stelligste iets anders te bedoelen dan een zo objectief mogelijke behandeling aan de aanvragen.

De Minister wijst er vooreerst op dat in geval van betwisting mogelijkheid van beroep bestaat bij de arbeidsrechtbank. Hij meent dat de gevaren voor partijdigheid vanwege C.O.O. niet groot zijn. Hij wenst voort te bouwen op de bestaande C.O.O. en geen nieuwe instellingen in het leven te roepen. De Minister is verder van oordeel, dat de betrokkenen voldoende garanties vinden in artikel 8, § 2, van het ontwerp en in het nieuwe artikel 18*bis* dat bij Regeringsamendement wordt voorgesteld.

De Minister zegt nog, dat het in zijn bedoeling ligt te bepalen dat de beslissing omtrent de toekenning van een bestaansminimum door de volledige C.O.O. moet worden genomen.

Een ander lid stelt voor, dit amendement in te trekken indien de Minister instemt met een schriftelijk gemotiveerd advies in § 2 van artikel 8.

Het amendement wordt ten slotte verworpen met eenparigheid min 3 stemmen.

Een lid herinnert aan de bezwaren die de Vereniging van Belgische Steden en Gemeenten heeft tegen de Franse tekst.

Le Ministre estime qu'il y a moyen d'y donner suite en supprimant la virgule après « compétente » (3^e ligne du § 1^{er}).

Un autre membre est d'avis que cette référence est quand même peu claire. Il propose : « la C.A.P. de la commune où le demandeur est inscrit le jour de sa demande. »

Le Ministre déclare qu'il a voulu éviter l'intervention de deux C.A.P., l'une en vertu du projet à l'examen et l'autre en vertu de la loi du 2 avril 1965, modifiée par celle du 9 juillet 1971. Il veut éviter les conflits de compétence. Il souligne que c'est la loi du 2 avril 1965 qui reste la loi de base.

L'intervenant estime que ces conflits sont inévitables : après chaque déménagement, un indigent peut à nouveau demander un droit à l'aide sociale auprès de la C.A.P. de sa nouvelle commune.

Le Ministre communique une note détaillée dont voici le texte :

« Commentaire de l'article 7, § 1^{er}. »

» Le § 1^{er} de cet article prévoit, en reprenant ainsi le texte proposé par le Conseil d'Etat (à l'exception d'une virgule après le mot « compétente » dans la version française) que le revenu garanti est accordé, revu ou retiré « par la commission d'assistance publique compétente, en vertu de la législation sur l'assistance publique, pour fournir des secours à cette personne ». En considérant qu'une même personne peut, en dehors du minimum général de moyens d'existence prévu par la loi, en plus avoir besoin d'un secours supplémentaire eu égard à sa situation spéciale individuelle, la formule proposée est la plus logique si l'on veut éviter que deux commissions différentes doivent intervenir en qualité de commissions secourantes.

» Les règles de la compétence sont déterminées par la loi du 2 avril 1965 relative à la prise en charge des secours accordés par les commissions d'assistance publique, modifiée par la loi du 9 juillet 1971.

» 1. La règle générale en matière de compétence pour l'octroi des secours se trouve à la première partie de la définition de la « commission secourante » à l'article 1^{er}, 1^o, de la loi précitée : « la commission d'assistance publique de la commune sur le territoire de laquelle se trouve une personne qui a besoin d'assistance... ».

» Le même principe se trouve déjà à l'article 1^{er} de la loi du 27 novembre 1891 (cf. les arrêts du Conseil d'Etat n° 13611 du 6 juin 1969 et n° 13649 du 27 juin 1969) et en ce qui concerne la portée des mots « sur le territoire de laquelle se trouve une personne » l'avis émis à ce sujet par le Conseil d'Etat est toujours valable (Doc. parl. — Chambre, session de 1960-1961 — n° 703/1) :

« Il n'est pas tout à fait exact, en effet, de dire que les secours de la bienfaisance publique doivent être fournis à l'indigent par la commune sur le territoire de laquelle « il se trouve ». Ces mots doivent, à tout le moins, être entendus dans un sens particulier.

» En réalité, c'est la commune sur le territoire de laquelle l'indigent réside qui, en principe, lui doit des secours. C'est la « présence habituelle » de l'indigent qui permet de déter-

De Minister meent dat daaraan tegemoet kan gekomen worden door weglating van de komma na « compétente » (derde lijn van § 1).

Een ander lid vindt het toch maar een onduidelijke verwijzing. Hij stelt voor : « la C.A.P. de la commune où le demandeur est inscrit le jour de sa demande ».

De Minister zegt dat hij heeft willen vermijden dat twee C.O.O. tussenkomen, een volgens deze wet, en een volgens die van 2 april 1965, gewijzigd bij deze van 9 juli 1971. Hij wil geen bevoegdheidsconflicten. De Minister onderstreept dat de wet van 2 april 1965 de basis blijft.

Hetzelfde lid waarschuwt dat deze moeilijkheden niet te vermijden zijn : na elke verhuis kan een behoeftige bij de nieuwe C.O.O. opnieuw recht vragen.

De Minister verschaft dan het volgende uitvoerige :

« Commentaar bij artikel 7, § 1. »

» § 1 van dit artikel voorziet, hierbij de tekst hernemend voorgesteld door de Raad van State (met uitzondering van een komma na het woord « compétente » in de Franse versie) dat het gewaarborgd inkomen wordt toegekend, herzien of ingetrokken « door de commissie van openbare onderstand die overeenkomstig de wetgeving op de openbare onderstand bevoegd is om aan die persoon steun te verlenen ». Als men bedenkt dat één zelfde persoon buiten het door de wet voorziene algemeen bestaansminimum nog behoefte kan hebben aan bijkomende steun wegens zijn bijzondere individuele toestand, dan is de voorgestelde formule de meest logische, wil men vermijden dat twee verscheidene commissies als steunverlenend moeten optreden.

» De regelen van de bevoegdheid worden bepaald door de wet van 2 april 1965 betreffende het ten laste nemen van de steun verleend door de commissies van openbare onderstand, gewijzigd bij de wet van 9 juli 1971.

» 1. De algemene regel inzake bevoegdheid tot steunverlening ligt vervat in het eerste gedeelte van de definitie der « steunverlenende commissie » in artikel 1, 1^o, van voornoemde wet : het is « de commissie van openbare onderstand van de gemeente op wier grondgebied zich een persoon bevindt die bijstand heeft... ».

» Hetzelfde principe is reeds terug te vinden in artikel 1 van de wet van 27 november 1891 (cf. de arresten van de Raad van State nr. 13611 d.d. 6 juni 1969 en 13649 d.d. 27 juni 1969) en wat betreft de draagwijdte van de woorden « op wier grondgebied zich een persoon bevindt » geldt nog steeds het advies van de Raad van State dienaangaande verleend (Gedr. St., — Kamer, zitting 1960-1961 — nr. 703/1) :

« Het is immers niet geheel juist, te beweren dat de steun der openbare weldadigheid aan de behoeftige moet worden verleend door de gemeente op het grondgebied waarvan « hij zich bevindt ». Men moet die woorden op zijn minst in een bijzondere betekenis verstaan.

» Eigenlijk is het de gemeente op het grondgebied waarvan de behoeftige verblijft, die hem in principe moet ondersteunen. De « gewoonlijke aanwezigheid » van de

miner la commune secourante. La commune sur le territoire de laquelle l'indigent serait de passage (présence accidentelle) doit le renvoyer à la commune de sa résidence, sauf le cas d'urgence.

» Enfin la commune sur le territoire de laquelle l'indigent se serait rendu pour recevoir des secours (présence intentionnelle) ne peut les lui accorder qu'en cas d'extrême urgence (en ce sens, la déclaration du Ministre de la Justice, Chambre des Représentants, séance du 23 juillet 1891). »

» On a peine à croire que l'octroi d'un minimum de moyens d'existence périodique soit une affaire urgente telle que la présence accidentelle ou intentionnelle d'une personne sur le territoire de sa commune rende une commission compétente en la matière.

» 2. Dérogations à la règle générale de la compétence.

» Là où l'application de la règle générale susvisée avait pour effet qu'il y avait lieu de considérer habituellement comme commission secourante compétente la commission d'assistance publique de la commune où l'intéressé était inscrit, le législateur de 1965 a prévu une première dérogation (ancien article 2) en disposant, sur proposition d'un membre de la Commission du Sénat, ce qui suit :

« Par dérogation à l'article 1^{er}, 1^o, lorsque l'assistance est requise lors du placement ou pendant le séjour d'une personne dans un établissement psychiatrique fermé, c'est la commission d'assistance publique de la commune où la personne placée était inscrite au registre de population au moment de son admission dans cet établissement qui est considérée comme commission secourante. »

» Cette disposition dérogatoire a été justifiée comme suit : « un membre estime qu'il est illogique que les commissions des communes où se trouve un établissement psychiatrique qui accueille des malades mentaux venant de tout le pays, se voient obligées, en raison de cette présence, d'intervenir comme commissions secourantes... ».

» Le législateur du 9 juillet 1971 a estimé que ces mêmes motifs « sont valables pour les commissions qui ont sur leur territoire des maisons de repos, des homes pour enfants, etc... » (Doc. parl. — Chambre 1970-1971 n° 1015/2, p. 8) et c'est la raison pour laquelle l'article 2 actuel de la loi du 2 avril 1965 déclare compétente pour accorder les secours nécessaires la commission d'assistance publique de la commune dans le registre de population ou des étrangers de laquelle l'intéressé était inscrit à titre de résidence principale au moment de son admission dans une maison de repos, dans un établissement pour handicapés ou pour enfants, etc.

» Il résulte dès lors de cette disposition que, dans certains cas, sera non compétente la commission de la commune où, au moment où l'assistance est requise, l'intéressé réside habituellement ou est régulièrement inscrit.

» Il y a donc lieu de se référer, dans le projet qui nous occupe, à la commission d'assistance publique qui, en application de la loi du 2 avril 1965 relative à la prise en charge

behoefte maakt het mogelijk vast te stellen welke de steunverlenende gemeente zal zijn. De gemeente op het grondgebied waarvan de behoefte op doortocht is (toevallige aanwezigheid) moet hem, behoudens in spoedgevallen, terugsturen naar de gemeente waar hij verblijf houdt.

» Ten slotte mag de gemeente op het grondgebied waarvan de behoefte zich mocht begeven hebben om steun te bekomen (intentionele aanwezigheid) hem die slechts in bijzonder spoedeisende gevallen verlenen (aldus de verklaring van de Minister van Justitie, Kamer der Volksvertegenwoordigers, zitting van 23 juli 1891). »

» Men kan bezwaarlijk de toekenning van een periodiek bestaansminimum beschouwen als een zulkdanige dringende aangelegenheid dat een toevallige of intentionele aanwezigheid van een persoon op het grondgebied van haar gemeente een commissie terzake bevoegd zou maken.

» 2. Afwijkingen op de algemene bevoegdheidsregel.

» Daar waar de toepassing van de hoger bedoelde algemene regel met zich meebracht dat gewoonlijk de commissie van openbare onderstand van de gemeente waar de belanghebbende was ingeschreven als bevoegde steunverlenende commissie moest worden beschouwd, heeft de wetgever van 1965 een eerste afwijking voorzien (vroeger artikel 2) door, op voorstel van een lid van de Senaatcommissie, het volgende te bepalen :

« In afwijking van artikel 1, 1^o, wanneer de bijstand vereist is bij de opneming of gedurende het verblijf van een persoon in een gesloten psychiatrische inrichting is het de commissie van openbare onderstand van de gemeente waar de opgenomen persoon ingeschreven is in de bevolkingsregisters op het ogenblik van zijn opneming in die inrichting welke beschouwd wordt als steunverlenende commissie. ».

» Als verantwoording van deze uitzonderingsbepaling werd aangevoerd « dat het onlogisch is dat bepaalde commissies op wier grondgebied toevallig een inrichting voor geesteszieken bestaat waar inwoners van het ganse land een onderzoek vinden, daardoor als steunverlenende commissie moeten optreden... »

» De wetgever van 9 juli 1971 heeft geoordeeld dat dezelfde beweegredenen « gelden voor de commissies op wier grondgebied rustoorden, kindertehuizen, enz... gevestigd zijn... » (Parl. Bescheid — Kamer 1970-1971, nr. 1015/2, blz. 8). Vandaar dat het huidig artikel 2 van de wet van 2 april 1965 de commissie van openbare onderstand van de gemeente waar de betrokkene op het ogenblik van zijn opneming in een rustoord, een instelling voor gehandicapten of voor kinderen, enz. voor zijn hoofdverblijf in het bevolkings- of het vreemdelingenregister was ingeschreven, bevoegd verklaart om de noodzakelijke steun te verlenen.

» Er dient dienvolgens uit die bepaling afgeleid dat, in bepaalde gevallen, de commissie van de gemeente waar de betrokkene op het ogenblik dat de bijstand vereist is, gewoonlijk verblijft of regelmatig is ingeschreven, niet bevoegd zal zijn.

» Het is dus nodig dat in het ons aanbelangende ontwerp verwezen wordt naar de commissie van openbare onderstand die, met toepassing van de wet van 2 april 1965 betreffende

des secours accordés par les commissions d'assistance publique, est à considérer comme commission secourante compétente.

» L'existence dans cette législation d'une règle générale de compétence, d'une part, et de dispositions qui dérogent à cette règle, d'autre part, exclut la possibilité de prévoir pour l'exécution de la loi sur le minimum de moyens d'existence, la seule compétence, par exemple, de la commission de la commune où la personne est inscrite. »

Un membre se demande si le terme « d'office », qui figure au § 1^{er}, n'est pas trop extensif.

Le Ministre insiste sur la nécessité de maintenir ce terme, non seulement pour permettre qu'une tierce personne puisse introduire la demande du minimum de moyens d'existence, ce qui est essentiel, mais aussi parce que ce terme implique la possibilité pour la C.A.P. de revoir ou de retirer l'octroi du minimum de moyens d'existence.

Un commissaire suggère de remplacer, à l'article 8, § 2, les mots « peut, dans ce cas, se faire assister ou se faire représenter » par les mots « se fera, dans ce cas, assister ou représenter ».

Un autre membre est d'avis qu'avant qu'une C.A.P. prenne une décision, il faut qu'il existe un dossier contenant des données objectives, et que l'intéressé doit avoir l'occasion de l'améliorer ou de le compléter.

Le Ministre souligne les modifications importantes que le projet apporte dans le sens souhaité :

- il y a maintenant un droit personnel (précédemment, une faveur);
- l'intéressé doit être entendu;
- le refus doit être motivé;
- il y a possibilité de recours.

Un membre insiste pour qu'un demandeur qui a fait l'objet d'une décision de refus soit mis au courant du fait que la loi autorise le recours au tribunal du travail.

Le Ministre reconnaît que cela s'impose; peut-être l'article 9 peut-il être précisé dans ce sens.

Un autre membre revient sur l'amendement qu'il a déjà annoncé et défendu auparavant et qui a pour but de remplacer le § 1^{er} par la disposition suivante :

« Le minimum de moyens d'existence est accordé, revu ou retiré soit à la demande de l'intéressé, soit d'office par la commission d'assistance publique de la commune où l'intéressé est inscrit dans les registres de la population. »

Le Ministre renvoie à sa réponse précédente.

L'amendement est rejeté par 15 voix contre 5.

L'article non modifié est adopté à l'unanimité des voix moins 5 abstentions.

het ten laste nemen van de steun verleend door de commissies van openbare onderstand, als bevoegde steun verlenende commissie moet wordt beschouwd.

» Het bestaan in deze wetgeving van een algemene bevoegdheidsregel enerzijds en van bepalingen die van die regel afwijken anderzijds, sluit de mogelijkheid uit te voorzien dat, voor de uitvoering van de wet op het bestaansminimum, bij voorbeeld enkel de commissie van de gemeente waar de persoon is ingeschreven bevoegd zou zijn. »

Een lid stelt de vraag of het woord in § 1 « ambtshalve » niet te ruim is.

De Minister vestigt er de aandacht op dat dit woord « ambtshalve » dient behouden te worden, niet alleen om toe te laten dat een derde persoon de aanvraag van het bestaansminimum moet kunnen indienen, hetgeen essentieel is, maar ook omdat het woord « ambtshalve » betrekking heeft op de mogelijkheid dat de C.O.O. het bestaansminimum herziet of intrekt.

Gesuggereerd wordt, in artikel 8, § 2, het hulpwerkwoord « kan » door « zal » te vervangen.

Door een lid wordt de mening vooropgesteld dat vooraleer een C.O.O. een beslissing neemt er een bundel met objectieve gegevens moet bestaan, die de betrokkene de gelegenheid moet hebben te verbeteren of aan te vullen.

De Minister onderstreept de belangrijke wijzigingen die dit ontwerp in de gewenste zin brengt :

- nu ontstaat een persoonlijk recht (vroeger een gunst);
- de belanghebbende moet gehoord worden;
- een weigering moet gemotiveerd;
- er is beroep mogelijk.

Een lid dringt aan opdat een aanvrager die afgewezen wordt op de hoogte zou gebracht worden van het feit dat de wet beroep bij de arbeidsrechtbank toelaat.

De Minister erkent deze behoefte; misschien kan artikel 9 in deze zin verduidelijkt worden.

Een ander lid komt terug op het amendement dat hij eerder reeds aangekondigd en verdedigd heeft en dat als doel heeft, § 1 te vervangen door wat volgt :

« Het bestaansminimum wordt toegekend, herzien of ingetrokken, hetzij op aanvraag van de betrokkene, hetzij van ambtswege door de commissie van openbare onderstand van de gemeente, waar de betrokkene in de bevolkingsregisters is ingeschreven. »

De Minister verwijst naar zijn vroeger antwoord.

Het amendement wordt verworpen met 15 stemmen tegen 5.

Het ongewijzigde artikel wordt aangenomen met eenparigheid bij 5 onthoudingen.

Article 8.

L'article 8 fait l'objet d'un amendement tendant à remplacer, à la 3^e ligne du § 1^{er}, le mot « peut » par le mot « pourra ». Le Ministre ayant déclaré que l'enquête sociale doit être la règle générale, mais non une obligation absolue, l'amendement est retiré par son auteur.

Un membre commente un amendement qui a déjà été examiné à l'article 6 et dont voici le texte :

« Au § 1^{er}, remplacer le membre de phrase « ordonner une enquête sociale et médicale » par le membre de phrase « ordonner une enquête sociale, psychologique ou médicale ».

Un autre membre déclare partager cette préoccupation. Il estime toutefois que la possibilité que souhaite créer l'auteur de l'amendement, est déjà prévue dans le texte : une « enquête sociale », si du moins elle est faite par un travailleur social, peut entraîner le renvoi au psychologue.

Le Ministre estime que la conception moderne d'une enquête « médicale » couvre également une telle initiative.

Un membre déclare qu'il en doute formellement, et un autre membre estime que l'assurance donnée par le Ministre implique un recours éventuel aux psychologues par l'O.N.E.M. et le Reclassement social.

Le Ministre est d'accord pour dire qu'une enquête sociale peut impliquer une enquête psychologique; il estime également qu'une bonne enquête médicale tient compte des aspects psychologiques. A la suite de cette déclaration, l'amendement est retiré par son auteur.

Le Ministre déclare qu'à son avis, une enquête sociale implique une visite à domicile.

En cours de réunion, un commissaire dépose un amendement visant à remplacer au § 2 le membre de phrase qui suit les mots « est tenue » par le membre de phrase :

« de faire rédiger un avis écrit et motivé et d'entendre l'intéressé, si celui-ci le désire. L'intéressé peut, dans ce cas, prendre au préalable connaissance de l'avis et du dossier et se faire assister ou se faire représenter ».

Le Ministre ainsi que plusieurs membres de la Commission combattent cet amendement.

Le Ministre attire l'attention sur la rédaction de l'article 8, § 2, in fine, et signale que, pour les petites C.A.P., c'est l'article 18bis (nouveau) qui est d'application.

Il estime qu'il ne convient pas d'obliger les C.A.P. à permettre à l'intéressé de prendre connaissance au préalable d'avis écrits.

Ces avis aux C.A.P. sont des documents internes dont le secret doit être conservé. Autrement, les personnes chargées de l'enquête n'oseraient peut-être plus écrire honnêtement leur avis. Les C.A.P. ne sont d'ailleurs pas liées par les avis qu'elles reçoivent ainsi.

Artikel 8.

Bij artikel 8 was reeds een amendement ingediend, dat er toe strekte in de eerste regel van § 1 het woord « kan » te vervangen door « zal ». Nadat de Minister heeft verklaard, dat een sociaal onderzoek als algemene regel moet gelden zonder evenwel de absolute verplichting op te leggen, wordt het amendement ingetrokken.

Toelichting wordt verstrekt bij een reeds bij artikel 6 besproken amendement.

In § 1 de zinsnede : « een sociaal en een medisch onderzoek » te vervangen door « een sociaal, psychologisch of medisch onderzoek bevelen ».

Een ander lid heeft dezelfde bekommernis. Hij denkt echter dat de mogelijkheid die de auteur wenst zich reeds in de tekst bevindt : een « sociaal onderzoek », indien dit althans door een maatschappelijk werker verricht wordt, kan een verwijzing naar een psycholoog medebrengen.

De Minister meent dat het ook in een moderne opvatting zit van wat « een medisch » onderzoek betekent.

Een lid betwijfelt zulks ten stelligste, en een ander lid meent dat de verzekering, die de Minister gegeven heeft, een eventueel beroep insluit op psychologen door de R.V.A. en de Sociale Herclassering.

De Minister sluit zich aan bij de mening dat een sociaal onderzoek een verwijzing naar een psychologisch onderzoek kan meebrengen; hij is ook van menings dat een goed medisch onderzoek met de psychologische aspecten rekening houdt. Na deze verklaring trekt het lid zijn amendement in.

De Minister geeft nog als zijn mening te kennen dat het sociaal onderzoek een bezoek ten huize impliceert.

Een lid dient ter zitting een amendement in, strekkende tot vervanging van de zinsnede na het woord « verplicht » in § 2 door wat volgt :

« Schriftelijk en gemotiveerd advies te laten opstellen en de betrokkene te horen zo hij dit verlangt. In dit geval kan de betrokkene vóóraf inzage nemen van het advies en de bundel, en zich laten bijstaan of vertegenwoordigen. »

De Minister alsmede sommige leden van de Commissie bestrijden dit amendement.

De Minister vestigt de aandacht op de bewoordingen van artikel 8, § 2, in fine en wijst er op dat voor de kleine C.O.O. het (nieuwe) artikel 18bis geldt.

Hij is van oordeel dat het niet gewenst is de C.O.O. ertoe te verplichten, de betrokkene vooraf kennis te laten nemen van schriftelijke adviezen.

Die adviezen aan de C.O.O.'s zijn interne zaken waarvan de geheimhouding moet bewaard blijven. Anders durven de personen, die met het onderzoek belast zijn, wellicht niet meer eerlijk hun mening neerschrijven. De C.O.O.'s zijn trouwens niet gebonden door de adviezen die ze aldus ontvangen.

Le Ministre craint qu'une éventuelle publicité des rapports médico-sociaux n'ait pour effet que ceux-ci perdent beaucoup de leur valeur quant au contenu. Par ailleurs, le Ministre est d'avis qu'il est préférable que l'intéressé ou son représentant puisse donner une explication orale au cours de l'audience.

L'auteur de l'amendement déclare viser surtout la procédure dans les petites C.A.P. qui souvent n'établissent pas de dossier, tandis qu'un autre membre estime qu'il ne peut être question d'autoriser la consultation des dossiers avant qu'une décision ne soit intervenue.

Appuyant la portée de l'amendement, un autre membre estime qu'il faut être conséquent avec la procédure (juridique) suivie. Etant donné qu'il existe une possibilité de recours, ce qui entraîne de toute évidence la nécessité de l'existence d'un dossier, ce dossier doit exister également en « première instance ».

Le Ministre se déclare disposé à insérer à l'article 9 une disposition prévoyant que le refus doit être motivé. De plus, l'intéressé peut aussi demander une révision au lieu d'introduire un recours auprès du tribunal du travail. Il est vraisemblable que la première procédure sera plus rapide que la deuxième. Et l'essentiel du régime est qu'il permet d'accorder une aide immédiate.

Un commissaire déclare que l'article 8 n'exclut pas que l'intéressé prenne connaissance de son dossier avant que la décision ne soit intervenue. S'il est « entendu », il a le droit de consulter son dossier.

Sur proposition d'un membre, le mot « modifiant » est remplacé par le mot « revoyant ». Il souligne l'importance de cette amélioration du texte : une révision ne peut avoir lieu que si un élément nouveau est apparu.

Une « erreur » ne constitue toutefois pas un élément nouveau. Et la réparation d'une erreur n'est qu'une « modification ».

La Commission est d'accord pour remplacer, au § 2, le mot « modifiant » par le mot « revoyant ».

Le préopinant estime qu'il faut autoriser la communication du dossier avant la décision, sinon il est dénué de sens d'entendre l'intéressé.

Un autre membre ne partage pas cet avis : le minimum de moyens d'existence peut, dans certains cas, être accordé automatiquement (art. 7, § 1^{er}) !

L'amendement est rejeté par 16 voix contre 3 et 3 abstentions.

A la dernière ligne de cet article, la Commission décide de supprimer la mention « 2° » qui suit les mots « l'article 6 ».

L'article ainsi amendé est adopté par 20 voix et 6 abstentions.

Article 9.

§ 1^{er}. Le Gouvernement propose par voie d'amendement de remplacer le texte du § 1^{er} de cet article par la disposition suivante :

« Sans préjudice de l'obligation lui imposée par la loi du 10 mars 1925 organique de l'assistance publique, de secourir immédiatement, la Commission d'Assistance publique statue

De Minister vreest dat de mogelijke openbaarheid van medisch-sociale verslagen zal meebrengen dat deze veel aan inhoud zullen verliezen. Overigens is de Minister van oordeel dat een mondelinge toelichting ter zitting door de betrokkene of zijn vertegenwoordiger te verkiezen is.

De indiener zegt vooral te bedoelen de gang van zaken voor kleine C.O.O., waar vaak helemaal geen bundel opge maakt wordt, terwijl een ander lid vindt dat vóór een beslissing geen inzage van de bundel kan toegestaan worden.

De strekking van het amendement steunend meent een lid dat men consequent moet zijn met het gevolgde (juridische) stelsel. Aangezien de mogelijkheid van een beroep bestaat, waarvoor het bestaan van een bundel evident noodzakelijk is, moet deze bundel ook in « eerste aanleg » bestaan.

De Minister wil in artikel 9 inlassen dat de weigering gemotiveerd moet worden. Bovendien kan de belanghebbende ook om herziening verzoeken, i.p.v. beroep bij de Arbeidsrechtbank aan te tekenen. Waarschijnlijk zal deze handelswijze vlugger gaan dan beroep. En het wezenlijke van het stelsel is zijn onmiddellijke hulpbieding.

Een lid betoogt dat artikel 8 niet uitsluit dat belanghebbende kennis neemt van zijn bundel vooraleer de beslissing valt. Als hij wordt « gehoord » heeft hij recht van inzage in zijn bundel.

Op voorstel van een lid wordt het woord « wijziging » door « herziening » vervangen. Het licht het belang van deze tekstverbetering toe : een herziening kan pas na het opduiken van een nieuw element gedaan worden.

Een « vergissing » echter is geen nieuw element. En het herstel van een vergissing is slechts een « wijziging ».

De Commissie is het er mee eens, « wijziging » door « herziening » te vervangen in § 2.

Het aldus geamendeerde artikel wordt aangenomen met toegelaten moet worden vóór de beslissing ofwel het geen zin heeft te verschijnen.

Een ander lid is een andere mening toegedaan : het bestaansminimum kan in sommige gevallen wel automatisch toegekend worden (art. 7, § 1) !

Het amendement wordt afgewezen met 16 stemmen tegen 3 bij 3 onthoudingen.

De Commissie laat op de laatste lijn « 2° » na « artikel 6 » weg.

Het aldus geamendeerde artikel wordt aangenomen met 20 stemmen bij 6 onthoudingen.

Artikel 9.

§ 1. Bij § 1, is er een amendement van de Regering waardoor de tekst volledig wordt vervangen. Die zou dan luiden :

« Onverminderd de verplichting tot onmiddellijke steunverlening haar opgelegd door de wet van 10 maart 1925 tot regeling van de openbare onderstand, moet door de Com-

sur toute demande d'octroi d'un revenu garanti ou de révision d'une décision d'octroi dans les trente jours qui suivent la réception de cette demande. »

Justification :

« L'amendement tend à préciser que le délai de décision accordé à la C.A.P. ne la dispense pas de l'obligation de secourir immédiatement. »

Un autre amendement proposé au même § 1^{er} vise à remplacer le mot « statue » par les mots « prend une décision motivée ».

Ces deux amendements sont adoptés à l'unanimité moins une abstention.

§ 2. Au § 2, un membre demande à quelle date la réduction éventuelle du minimum de moyens d'existence sera applicable. Le Ministre répond que le texte du projet se borne à prévoir explicitement une disposition relative à l'octroi ou à la majoration du revenu garanti, et ce à la date de réception de la demande. En réponse à la question posée il déclare qu'une réduction éventuelle ne serait effective qu'à partir de la date de la décision. Le § 2 est adopté à l'unanimité.

§ 3. Un premier amendement au § 3 vise à compléter le texte par les mots « en attendant que cette compétence soit dévolue aux régions ».

Voici la justification de cet amendement :

« Etant donné que la Santé publique fait partie des matières attribuées aux régions, il convient de prévoir une mesure de déconcentration transférant cette compétence aux régions, une fois que la régionalisation sera devenue réalité. »

Le Ministre demande le rejet de l'amendement. Il estime que ce serait une erreur de proposer dans le cadre de la présente loi une solution fragmentaire à un problème global; le transfert de compétences aux régions en application de l'article 107^{quater} de la Constitution doit en effet encore être discuté par le Parlement.

L'amendement est rejeté par 15 voix contre 4 et 5 abstentions.

Deux amendements au § 3 visent à accorder la franchise de port aux C.A.P. pour la notification de leur décision à l'intéressé et au Ministre

L'un de ces amendements est retiré par son auteur, qui désire se rallier à l'amendement suivant parce que celui-ci est plus précis et plus complet.

Celui-ci vise à compléter le § 3 par la disposition suivante :

« Pour l'accomplissement de ces formalités, les commissions d'assistance publique bénéficient de la franchise de port. »

Justification :

« Il est inadmissible que les charges financières causées par ces envois recommandés soient imposées aux commissions

missie van Openbare Onderstand over elke aanvraag tot toekenning van een gewaarborgd inkomen of tot herziening van een beslissing tot toekenning uitspraak worden gedaan binnen dertig dagen na ontvangst van de aanvraag. »

Verantwoording :

« Dit amendement heeft tot doel te verduidelijken dat de aan de C.O.O. toegestane beslissingstermijn haar niet ontslaat van haar verplichting tot onmiddellijke hulpverlening. »

Anderdeels is er een amendement bij dezelfde § 1, waardoor het woord « gemotiveerd » ingelast wordt tussen de woorden « toekenning » en « uitspraak ».

De beide amendementen worden eenparig bij één onthouding aangenomen.

§ 2. Bij § 2 rijst de vraag wanneer de eventuele vermindering van het bestaansminimum uitwerking heeft. De Minister antwoordt dat de tekst alleen een uitdrukkelijke bepaling voorziet voor de toekenning of verhoging van het gewaarborgd inkomen, nl. de datum van ontvangst van de aanvraag. Wat de gestelde vraag betreft is hij van oordeel dat een eventuele vermindering slechts uitwerking heeft vanaf de datum der beslissing. § 2 wordt eenparig aangenomen.

§ 3. Een eerste amendement bij § 3 strekt er toe, deze paragraaf aan te vullen als volgt : « in afwachting dat deze bevoegdheid zal worden toegevoegd aan de gewesten ».

Dit wordt als volgt verantwoord :

« Aangezien de Volksgezondheid behoort tot de bevoegdheden, toegekend aan de gewesten, past het een deconcentratie maatregel te voorzien die de bevoegdheid aan de gewesten toekent, eenmaal dat de gewestvorming een feit zal geworden zijn. »

De Minister vraagt, het amendement te verwerpen. Het zou volgens hem verkeerd en voorbarig zijn in het kader van deze wet een fragmentaire oplossing voor te stellen voor een globaal probleem; de overdracht van bevoegdheden naar de gewesten in uitvoering van artikel 107^{quater} van de grondwet moet immers nog besproken worden door het Parlement.

Het amendement wordt verworpen met 15 stemmen tegen 4 stemmen en 5 onthoudingen.

Twee amendementen bij de § 3 beogen portvrijdom te geven aan de C.O.O.'s bij het doorzenden van hun beslissing aan de betrokken persoon en aan de Minister.

Eén ervan wordt door de indiener ingetrokken omdat hij zich wenst aan te sluiten bij navolgend amendement omdat het duidelijker en uitvoeriger is.

Bedoeld amendement strekt er toe, § 3 in fine aan te vullen als volgt :

» Voor het vervullen van deze formaliteiten genieten de commissies van openbare onderstand portvrijdom. »

Verantwoording :

« De financiële lasten veroorzaakt door deze aangetekende zending kunnen onmogelijk ten laste worden gebracht van

d'assistance publique, qui ont déjà à supporter les frais afférents aux enquêtes sociales et aux formalités administratives. »

Le Ministre rappelle que, d'après la réglementation actuelle, prévue dans l'arrêté royal du 12 janvier 1970, les C.A.P. bénéficient certes d'un tarif préférentiel, mais non de la franchise de port. Le Ministre promet d'insister auprès de son collègue qui a les P.T.T. dans ses attributions, pour que l'on établisse un régime semblable à celui qui est en vigueur pour les autres prestations sociales.

Un commissaire fait observer que la franchise de port est accordée dans d'autres cas.

L'amendement est adopté par 13 voix contre 10.

Un membre propose de remplacer, au § 3, le mot « modifiant » par le mot « revoyant ». La Commission marque son accord sur cette modification.

Afin que les intéressés soient clairement informés de leur droit de recours auprès du tribunal du travail, un membre propose de compléter le § 3 par la disposition suivante :

« Le texte de la notification mentionne explicitement les dispositions de l'article 10. »

Le Gouvernement de son côté propose un autre texte, rédigé comme suit :

« Sous peine de nullité, la notification visée à l'alinéa précédent doit faire état de la possibilité d'intenter une action devant le tribunal du travail et du délai qui doit être respecté en la matière. »

Justification :

« Le texte proposé figure déjà dans d'autres réglementations de la législation sociale. Il se justifie certainement de le reprendre dans le projet, eu égard à la catégorie à laquelle appartiennent les bénéficiaires. »

Le Ministre marque son accord sur l'amendement déposé par le membre et retire celui du Gouvernement. L'amendement est adopté à l'unanimité.

§ 4. Par voie d'amendement, un membre propose de compléter cet article par un § 4 remplaçant l'article 67 de la loi du 10 mars 1925 organique de l'assistance publique par les dispositions suivantes :

« Les commissions d'assistance publique doivent employer, seules ou en s'associant entre elles, un ou plusieurs professionnels qualifiés, titulaires du diplôme d'assistant social prévu par la loi du 12 juin 1945 ou du diplôme d'infirmier social prévu par l'arrêté royal du 17 août 1957, en prenant en considération qu'un professionnel qualifié au moins doit être employé à temps plein pour desservir une population de 10.000 habitants.

» L'Etat accorde aux commissions d'assistance publique une subvention égale à 50 p.c. du montant de la

de commissies, die reeds moeten instaan voor de onkosten, gepaard met sociale onderzoeken en administratieve formaliteiten. »

De Minister wijst op de bestaande reglementering, vervat in het koninklijk besluit van 12 januari 1970 volgens hetwelk de C.O.O.'s weliswaar een gunsttarief genieten, maar niet portvrijdom. De Minister belooft aan te dringen bij zijn collega die de P.T.T. onder zijn bevoegdheid heeft om tot een zelfde regeling te komen als voor de andere sociale voorzieningen.

Een commissielid merkt op, dat elders portvrijdom bestaat.

Het amendement wordt aanvaard met 13 tegen 10 stemmen.

Op voorstel van een lid wordt in § 3 het woord « gewijzigd » vervangen door « herzien ». De Commissie stemt hiermede in.

Teneinde de betrokkene duidelijk in te lichten omtrent zijn recht op verhaal bij de arbeidsrechtbank stelt een lid voor, § 3 in fine als volgt aan te vullen :

« De tekst van deze betekening vermeldt uitdrukkelijk het bepaalde onder artikel 10. »

De Regering stelt harerzijds een andere tekst voor :

« Op straffe van nietigheid moet de in vorig lid bedoelde kennisgeving melding maken van de mogelijkheid een verordering in te stellen voor de Arbeidsrechtbank en van de in dit verband na te leven termijn. »

Verantwoording :

« De voorgestelde tekst komt eveneens voor in andere reglementeringen van de sociale wetgeving. Het is zeker verantwoord hem in het huidige ontwerp op te nemen gelet op de categorie van de begunstigden. »

De Minister is het eens met de tekst van het amendement dat door het lid werd ingediend en trekt het Regeringsamendement in; het amendement wordt eenparig aangenomen.

§ 4. Een lid stelt bij amendement voor, aan het artikel een § 4 toe te voegen, er in bestaande, artikel 67 van de wet van 10 maart 1925 op de openbare onderstand te vervangen als volgt :

« De commissies van openbare onderstand moeten, alleen of verenigd, één of meer beroepsbekwame personen tewerkstellen, die houder zijn van het diploma van maatschappelijk assistent bepaald in de wet van 12 juni 1945 of van het diploma van sociaal verpleger bepaald in het koninklijk besluit van 17 augustus 1957, in die zin dat ten minste een deskundige beroepskracht met voltijdse prestaties in dienst moet zijn.

» De Staat verleent aan de commissies van openbare onderstand een toelage van 50 pct. van de brutobezoldiging

rémunération brute des professionnels qualifiés engagés en application de l'alinéa 1^{er}. Le Roi peut prendre les mesures nécessaires à l'exécution de ces dispositions. »

Justification :

« 1. En attendant la réforme fondamentale de la loi du 10 mars 1925 organique de l'assistance publique, le Ministre de la Santé publique a proposé des réformes partielles.

» Ainsi en est-il du projet de loi n° 711-1 (Chambre, session de 1972-1973) relative à la tutelle sur les C.A.P. et du présent projet instituant un revenu garanti.

» Une troisième réforme partielle s'impose : l'obligation pour les C.A.P. d'employer des travailleurs sociaux pour réaliser leurs missions psycho-sociales contemporaines et pour déceler les besoins auxquels elles doivent faire face.

» Cette réforme est directement liée à l'instauration du revenu garanti à chacun : l'enquête sociale devrait être faite par un travailleur social qui pourra examiner si toutes les possibilités offertes par la législation sociale ont été mises en œuvre.

» L'instauration de cette réforme permettrait aux petites C.A.P. de remplir leur nouvelle mission légale.

» 2. Pour les petites C.A.P., la solution préconisée implique la collaboration entre plusieurs commissions qui emploieront ensemble un travailleur social. Cette solution a déjà fait ses preuves, notamment dans la province du Limbourg.

» Elle est facile à réaliser et préparerait les esprits à la réforme fondamentale tant attendue.

» 3. La charge financière pour l'Etat ne serait pas importante puisqu'elle s'élèverait à ± 240 millions par an :

$960 \text{ (nombre de travailleurs sociaux)} \times 500.000 \text{ (} \pm \text{ rémunér. brute)}$

2 (50 p.c. de subside)

Ce montant devrait être inscrit au budget 1975 du Ministère de la Santé publique.

» 4. Il y a lieu de préciser que cette proposition d'amendement ne pourrait soulever d'opposition puisqu'un arrêté royal du 13 juin 1974 (*Moniteur* du 25 juin 1974) subsidie les centres libres de service social qui, au contraire des C.A.P., n'ont pas de mission légale. »

Le Ministre marque son accord de principe pour que les enquêtes sociales soient effectuées par un personnel spécialisé. Il ne peut cependant accepter la seconde partie de l'amendement, qui prévoit qu'en vertu d'une disposition distincte dans le cadre de la présente loi, la moitié des rémunérations dudit personnel serait mise à charge de l'Etat. Le problème qui vient d'être soulevé doit en effet être situé dans le cadre général de l'incidence financière que l'application de cette loi entraînera pour les C.A.P. A cet égard, le Ministre se réfère

van de deskundige beroepskrachten die met toepassing van het eerste lid zijn in dienst genomen. De Koning kan de maatregelen nemen ter uitvoering van deze bepalingen. »

Verantwoording :

« 1. De Minister van Volksgezondheid heeft, in afwachting van de grondige herziening van de wet van 10 maart 1925 op de openbare onderstand, gedeeltelijke hervormingen voorgesteld.

» Dit geldt voor het ontwerp van wet nr. 711-1, zitting 1972-1973, van de Kamer betreffende de voogdij over de C.O.O.'s, en voor dit ontwerp tot instelling van een gewaarborgd inkomen.

» Er is nog een derde gedeeltelijke hervorming vereist, namelijk de verplichting voor de C.O.O.'s, om sociale werkers in dienst te nemen ter vervulling van hun hedendaagse psycho-sociale taken en ter opsporing van de noden waarin zij moeten voorzien.

» Deze hervorming houdt direct verband met de instelling van het gewaarborgd inkomen voor eenieder : het sociale onderzoek zou moeten geschieden door een sociaal werker die zal kunnen nagaan of alle mogelijkheden van de sociale wetgeving benut zijn.

» Deze hervorming zou de kleine C.O.O.'s in staat stellen hun nieuwe wettelijke opdracht uit te voeren.

» 2. De kleine C.O.O.'s zullen als gevolg van de voorgestelde maatregelen moeten samenwerken en gezamenlijk een sociaal werker in dienst nemen. Deze werkwijze heeft reeds de proef doorstaan, met name in de provincie Limburg.

» Zij is gemakkelijk tot stand te brengen en zou de geesten op de lang verbeide fundamentele hervorming voorbereiden.

» 3. De financiële weerslag op de staatsbegroting zou niet groot zijn. nl. ± 240 miljoen per jaar :

$960 \text{ (aantal sociale werkers)} \times 500.000 \text{ (} \pm \text{ bruto-bezoldiging)}$

2 (50 pct. toelagen)

Dit bedrag zou moeten worden uitgetrokken op de begroting 1975 van het Ministerie van Volksgezondheid.

» 4. Op te merken valt dat tegen dit amendement geen bezwaar kan bestaan aangezien het koninklijk besluit van 13 juni 1974 (*Staatsblad* van 25 juni 1974) toelagen verleent aan de vrije centra voor maatschappelijk werk die, in tegenstelling met de C.O.O.'s, geen wettelijke taak te vervullen hebben. »

De Minister verklaart zich akkoord met het principe de sociale onderzoeken te laten uitvoeren door daartoe gespecialiseerd personeel. Hij kan echter niet akkoord gaan met het tweede gedeelte van het amendement waarbij door een afzonderlijke bepaling in het raam van deze wet de helft van de weddelast van dat personeel zou ten laste gelegd worden van de Staat. Het opgeworpen probleem moet immers gesitueerd worden in het algemeen kader van de financiële weerslag die de toepassing van deze wet door de C.O.O.'s zal

à l'exposé des motifs du projet, où il est bien précisé que la dotation du Fonds des Communes pourra être adaptée si la charge globale du projet supportée par les C.A.P. s'avère plus élevée que la charge actuelle. Le Ministre déclare que c'est là un engagement du Gouvernement unanime. Ce texte fut repris dans l'exposé des motifs à la demande expresse du Ministre de l'Intérieur du Gouvernement précédent.

L'auteur de l'amendement apprécie la bonne volonté du Ministre, mais il ne peut accepter ses arguments. Il doute que les dotations du Fonds des Communes soient adaptées dans une mesure suffisante. C'est pourquoi il entend voir réaliser immédiatement le subventionnement à concurrence de 50 pc. des travailleurs sociaux employés par les C.A.P. Il se réfère une nouvelle fois au récent arrêté royal concernant les centres de service social. Le Ministre répète que, pour les grandes C.A.P., le présent projet aura pour effet d'alléger leurs charges financières. Un sénateur réplique que, sur les 900 personnes secourues par la C.A.P. de la ville d'Anvers, il y en aura à peine 70 qui pourront bénéficier de la loi.

Reprenant le nombre des bénéficiaires possibles dans la ville d'Anvers, un commissaire fait observer que la loi représentera quand même une économie de 1.750.000 francs pour la C.A.P. d'Anvers si les 70 bénéficiaires possibles reçoivent tous une moyenne de 50.000 francs en vertu de la législation projetée.

Un commissaire est d'avis que le problème posé peut être mieux résolu par le projet qui opérera la refonte globale des C.A.P. Un autre membre fait observer que des C.A.P. dynamiques, même petites, ont d'ores et déjà pris les mesures nécessaires afin d'avoir à leur disposition un personnel spécialisé.

Un autre commissaire émet des critiques d'ordre juridique au propos du premier alinéa de l'amendement. Il vaudrait mieux régler cette matière par arrêté royal en n'inscrivant dans la loi que le principe général selon lequel les enquêtes sociales sont à effectuer par des personnes ayant reçu une formation spéciale à cette fin. Le Ministre et l'auteur de l'amendement en tombent d'accord.

Afin de donner suite aux diverses observations et propositions qui ont été formulées en cours de discussion, le Ministre présente le sous-amendement suivant :

« § 4. — Les commissions d'assistance publique doivent, seules ou en s'associant entre elles, avoir recours à des personnes qualifiées compétentes à faire l'enquête sociale prévue par la présente loi.

Le Roi détermine les conditions de qualification requises auxquelles ces personnes doivent satisfaire ».

Un membre s'enquiert de la portée de l'expression « en s'associant entre elles ».

Le Ministre répond que l'expression en cause ne doit pas être prise dans un sens strictement juridique et que l'on vise également toutes les formules possibles de collaboration de fait. Il renvoie par ailleurs à un amendement gouvernemental en la matière (art. 18bis).

meebrengen. In dat verband verwijst de Minister naar de memorie van toelichting bij het ontwerp, waarin duidelijk staat, dat de dotatie van het Gemeentefonds zal kunnen aangepast worden indien de globale last van het ontwerp gedragen door de C.O.O.'s hoger zal liggen dan de huidige last. Dat is een verbintenis vanwege de voltallige regering, aldus de Minister. Deze tekst werd in de toelichting opgenomen op uitdrukkelijk verzoek van de vorige Minister van Binnenlandse Zaken.

De indiener van het amendement waardeert de goede wil van de Minister maar kan de verdere argumentatie van de Minister niet aanvaarden. Hij twijfelt er aan of de aanpassingen van de dotaties van het Gemeentefonds wel in voldoende mate zullen gebeuren. Daarom streeft hij een onmiddellijke verwezenlijking na van een 50 pct. betoelaging van de in de C.O.O. tewerkgestelde maatschappelijke werkers. Hij verwijst nogmaals naar het recent Koninklijk besluit op de centra voor maatschappelijk werk. De Minister herhaalt dat voor de grote C.O.O. dit ontwerp een financiële ontlasting zal meebrengen. Een senator repliceert hierop dat van de 900 personen die door de C.O.O. van de stad Antwerpen worden gesteund, amper 70 van deze wet zullen kunnen genieten.

Inhakend op het geciteerde aantal mogelijke begunstigten in de stad Antwerpen, merkt een commissielid op, dat de wet dan toch een mindere uitgave voor de C.O.O.-Antwerpen zal betekenen van 1.750.000 frank indien de 70 mogelijke begunstigten alleen gemiddeld 50.000 frank zullen ontvangen uit deze wetgeving.

Een commissielid is van oordeel, dat het gestelde probleem beter kan geregeld worden via het ontwerp dat de globale hervorming van de C.O.O.'s zal doorvoeren. Een ander lid laat opmerken dat dynamische C.O.O.'s, ook de kleinere, thans reeds de nodige maatregelen hebben getroffen om over gespecialiseerd personeel te beschikken.

Een ander commissielid uit bezwaren van juridische aard tegen het eerste lid van het amendement. Deze materie zou beter bij koninklijk besluit geregeld worden terwijl alleen het algemeen principe in de wet zou worden opgenomen dat de sociale onderzoeken moeten gedaan worden door personen die daarvoor speciaal opgeleid zijn. De Minister en de indiener van het amendement zijn het daarmee eens.

Om tegemoet te komen aan de verschillende opmerkingen en voorstellen die tijdens de bespreking werden gemaakt, dient de Minister volgend subamendement in :

« § 4. De commissies van openbare onderstand moeten, alleen of verenigd, een beroep doen op deskundige beroepskrachten bevoegd om het door deze wet voorziene sociaal onderzoek te verrichten.

De Koning bepaalt de vereiste kwalificatievoorwaarden waaraan deze personen dienen te voldoen ».

Een lid stelt vragen over de draagwijdte van het woord « verenigd ».

De Minister antwoordt dat de term niet in strikt juridische betekenis dient begrepen te worden en dat ook alle mogelijke formules van feitelijke samenwerking bedoeld zijn. Hij verwijst overigens naar een regeringsamendement terzake (art. 18bis).

Un autre membre estime superflus les mots « seules ou en s'associant entre elles ».

Le texte ci-après est alors adopté à l'unanimité des voix moins 1 abstention :

« § 4. — Les commissions d'assistance publique doivent, avoir recours à des personnes compétentes à faire l'enquête sociale prévue par la présente loi.

Le Roi détermine les conditions de qualification requise auxquelles ces personnes doivent satisfaire ».

L'article ainsi amendé est adopté à l'unanimité des voix moins 1 abstention.

Article 10.

Un sénateur propose de remplacer cet article par les dispositions suivantes :

« § 1^{er}. Il est institué dans chaque province une ou plusieurs Chambres de recours dont le nombre, le siège, le ressort et les règles de fonctionnement sont fixés par le Roi. Elles examinent tout recours en matière de revenu garanti introduit par toute personne qui se prétendrait lésée par la décision ou l'absence de décision de la commission d'assistance publique.

» § 2. La Chambre de recours est composée de sept membres dont un président nommé par le Roi.

» Trois membres sont nommés directement par le Ministre qui a l'exécution de la loi sur le revenu garanti dans ses attributions et les trois autres membres parmi les personnes désignées sur des listes doubles présentées par la députation permanente. Il est nommé, suivant la même procédure, un suppléant pour chaque membre.

» § 3. L'inspecteur du service d'inspection du ministère concerné assiste de droit aux séances de la Chambre de recours avec voix consultative.

» § 4. La Chambre de recours prend sa décision après avoir donné la possibilité d'être entendus aux représentants de la commission d'assistance publique dont la décision fait l'objet du recours. Elle prend en outre toutes informations qu'elle juge nécessaires et ordonne le cas échéant une enquête. La chambre de recours communique sa décision à l'intéressé, à la commission d'assistance publique et au ministre compétent.

» La commission d'assistance publique est chargée de l'exécution de la décision. »

Justification :

« Cette procédure correspond aux points de vue développés dans les diverses propositions de loi visant à transformer les commissions d'assistance publique en centres d'aide sociale. Il est illogique et superflu de prévoir une procédure différente dans le présent projet, car ceci pourrait à l'avenir donner lieu à des confusions et des doubles emplois.

Een ander lid is de mening toegedaan dat de woorden « alleen of verenigd » overbodig zijn.

Eenparig min één onthouding wordt dan de volgende tekst aangenomen :

« § 4. De commissies van openbare onderstand moeten een beroep doen op personen bevoegd om het door deze wet voorziene sociaal onderzoek te verrichten.

De Koning bepaalt de kwalificatievoorwaarden waaraan deze personen dienen te voldoen ».

Het aldus gewijzigd artikel wordt eenparig bij één onthouding aangenomen.

Artikel 10.

Een senator stelt voor, dit artikel te vervangen als volgt :

« § 1. Er worden in elke provincie een of meer kamers van beroep opgericht, waarvan het aantal, de zetel, het rechtsgebied en de werking door de Koning worden vastgesteld. Zij onderzoeken elk beroep betreffende het gewaarborgd inkomen, dat kan worden ingediend door ieder persoon welke zich ter zake door de beslissing of door het gebrek aan beslissing van de commissie van openbare onderstand benadeeld acht.

» § 2. De Kamer van beroep is samengesteld uit zeven leden, waaronder een door de Koning benoemde voorzitter.

» Drie leden worden rechtstreeks benoemd door de Minister tot wiens bevoegdheid het uitvoeren van de wet op het gewaarborgd inkomen behoort, en de drie overige leden onder de personen, aangeduid op dubbele lijsten, voorgesteld door de bestendige deputatie. Voor elk lid wordt op dezelfde wijze een plaatsvervanger benoemd.

» § 3. De inspecteur van de inspectiedienst van het betrokken ministerie woont van rechtswege de zittingen van de beroepskamer bij, met raadgevende stem.

» § 4. De Kamer van beroep beslist, nadat zij de mogelijkheid om gehoord te worden geboden heeft aan de vertegenwoordiger van de commissie van openbare onderstand, tegen wier beslissing beroep werd ingediend. Zij wint bovendien alle inlichtingen in, die zij nodig acht en beveelt in voorkomend geval een onderzoek. De Kamer van beroep geeft van haar beslissing kennis aan de belanghebbende, aan de commissie van openbare onderstand en aan de bevoegde minister.

» De commissie van openbare onderstand is gelast met de uitvoering van de beslissing. »

Verantwoording :

« Deze regeling stemt overeen met de standpunten ontwikkeld in de verschillende voorstellen van wet tot hervorming van de commissies van openbare onderstand tot centra voor maatschappelijk welzijn. Het is onredelijk en overbodig een afwijkende regeling te voorzien in het huidig ontwerp, vermits dit tot verwarring en dubbele gebruiken kan aanleiding geven in de toekomst.

Il n'est en outre pas souhaitable de mêler les tribunaux cette partie très spécifique de l'aide sociale qui requiert une approche sociale, administrative et légale totalement différente. En raison de leur composition, les tribunaux du travail ne sont pas destinés à veiller à l'exécution du présent projet, étant donné que les juges sociaux sont des représentants des employeurs et des travailleurs. Il est à craindre qu'une procédure devant les tribunaux du travail ne soit trop complexe et trop longue.

Un membre rappelle que l'un des buts de la création des tribunaux du travail était notamment de remplacer un certain nombre d'instances sociales d'appel et de réaliser l'unité. Aussi rejette-t-il l'amendement proposé.

Un autre membre relève que le droit à un minimum de moyens d'existence doit être, moralement et juridiquement, égal et équivalent à un droit à la pension, à une allocation de chômage, à une prestation pour soins de santé, aux allocations familiales, etc. Que même dans une Sécurité sociale élargie, il convient de songer qu'une période pendant laquelle une personne a bénéficié d'un minimum de moyens d'existence, devrait être considérée comme une période assimilée. L'intervenant déclare encore, à l'appui de ce point de vue, que ce sont les tribunaux du travail qui doivent être compétents.

Outre les arguments déjà exposés, le Ministre en invoque un autre, d'ordre pratique, à savoir l'impossibilité d'instituer les chambres de recours proposées pour le 1^{er} janvier 1975.

L'auteur de l'amendement déclare avoir eu seulement l'intention de provoquer une prise de position claire et nette sur ce point. A condition que la procédure d'appel soit uniformisée, même dans la réforme des C.A.P., il retirera son amendement.

Le Ministre déclare qu'en ce qui concerne le projet sur la réforme globale des C.A.P., il n'a pas encore pris définitivement position; il estime cependant qu'il faudra examiner s'il ne paraîtra pas indiqué de prévoir également dans ce projet les tribunaux du travail comme instances d'appel.

L'auteur de l'amendement déclare qu'il peut accepter ce point de vue du Ministre; il retire dès lors son amendement.

Au même § 1^{er}, un commissaire propose un amendement tendant à compléter ce paragraphe par un troisième alinéa, rédigé comme suit :

« Le recours formé par l'intéressé auprès du tribunal du travail compétent est adressé à celui-ci en franchise de port. »

Voici la justification de cet amendement :

« Dans la procédure devant les tribunaux du travail, il y a lieu d'éviter tous frais pour les personnes peu aisées. »

Après discussion, l'auteur accepte une formulation modifiée de son amendement :

« Si le recours formé par l'intéressé est envoyé par lettre recommandée à la poste, l'intéressé jouit de la franchise de port. »

Het is daarenboven niet wenselijk de arbeidsrechtbanken te betrekken bij dit zeer specifieke onderdeel van het maatschappelijk dienstbetoon, dat een totaal andere sociale, administratieve en wettelijke benadering vereist.

De samenstelling van de arbeidsrechtbanken brengt mee dat zij niet gericht zijn op het waken over de uitvoering van het huidig ontwerp, gezien de sociale rechters vertegenwoordigers zijn van werkgevers en werknemers. Het valt te vrezen dat een procedure voor de arbeidsrechtbanken te omslachtig en te langdurig zou zijn. »

Een lid herinnert eraan dat het doel van de oprichting van de arbeidsrechtbanken was, mede een aantal sociale beroepsinstanties te vervangen en de eenvormigheid te verwezenlijken. Het lid verwerpt derhalve het voorgestelde amendement.

Een ander lid onderstreept dat het recht op een bestaansminimum moreel en juridisch moet gelijk zijn aan en evenwaardig als een recht op pensioen, werkloosheidsuitkering, ziekte-uitkering, kinderbijslag, enz. Dat zelfs in de verruiming van de Sociale Zekerheid er moet aan gedacht worden dat een periode, tijdens welke de uitkering van een bestaansminimum werd genoten, als een gelijkgestelde periode zou dienen beschouwd te worden. Bedoeld lid verklaart verder nog dat mede ter bevestiging van dit standpunt de arbeidsrechtbank dient bevoegd te zijn.

Bij de reeds aangehaalde argumenten roept de Minister nog een argument in van praktische aard n.l. dat het onmogelijk zou zijn tegen 1 januari 1975 de voorgestelde beroepskamers in te stellen.

De indiener van het amendement verklaart enkel de bedoeling te hebben gehad ter zake een duidelijk standpunt uit te lokken. Indien de beroepsprocedure eenvormig zal gemaakt worden, ook bij de hervorming van de C.O.O., wil hij het amendement intrekken.

De Minister verklaart dat, wat het ontwerp op de globale hervorming van de C.O.O. betreft, hij nog geen definitief standpunt heeft ingenomen; hij meent nochtans dat zal moeten onderzocht worden of het niet zal wenselijk blijken ook in dat ontwerp de arbeidsrechtbank als beroepsinstantie te voorzien.

De indiener van het amendement verklaart dat hij dit standpunt van de Minister kan beamen; hij trekt dienvolgens zijn amendement in.

Bij § 1 dient een lid een amendement in er toe strekkende aan deze paragraaf een derde lid toe te voegen luidende :

« Het door de betrokkene ingestelde beroep bij de bevoegde arbeidsrechtbank geschiedt portvrij. »

Als verantwoording voert bij aan :

« Bij de procedure van de arbeidsrechtbank moeten alle kosten voor min-vermogens worden vermeden. »

Na bespreking stemt de auteur in met een gewijzigde formulering :

« Indien het door de betrokkenen ingestelde beroep bij aangetekend schrijven geschiedt is het portvrij. »

Un membre fait observer que pour d'autres prestations sociales, la franchise n'existe pas en cas de recours.

Le Ministre demande le rejet de l'amendement et du sous-amendement.

L'un et l'autre sont rejetés par 12 voix contre 11.

Au § 3, un membre propose l'amendement suivant :

« Compléter cet article par un § 3, rédigé comme suit :

« § 3. Dans la procédure devant le tribunal du travail, une assistance juridique gratuite est assurée par une personne désignée par la commission d'assistance et de défense du tribunal compétent, à moins que les intéressés ne formulent une demande contraire.

» La procédure devant les tribunaux et cours du travail doit se faire sans frais pour les intéressés. Les dépens seront à charge de la commission d'assistance publique. »

Justification :

« Il paraît normal de prévoir l'exonération de tous frais en faveur des personnes qui revendiquent le bénéfice du minimum de moyens d'existence, faute de quoi elles seront exposées à devoir payer des frais souvent inutiles. »

A propos de cet amendement, les questions suivantes sont posées :

— Ceci signifie-t-il que le dépôt au greffe est exclu ?

— Que rien n'est prévu en matière de représentation de l'intéressé ?

— N'y a-t-il pas un risque que — comme dans les conseils de guerre — un conseiller soit désigné qui ne connaisse pas les dossiers ?

On attire également l'attention sur la réglementation existante de l'assistance judiciaire gratuite.

L'auteur de l'amendement plaide cependant pour l'instauration d'un automatisme légal à la place d'une décision du bureau d'assistance.

Le Ministre estime que le nombre de recours sera très restreint et qu'en de nombreux cas, il sera plus aisé de demander une révision à la C.A.P. si des éléments nouveaux peuvent être invoqués.

Le Ministre demande le rejet et dit par ailleurs qu'il envisage l'adoption d'un amendement déposé à l'article 19 relativement à l'assistance ou à la représentation des intéressés par un délégué d'une organisation sociale.

L'alinéa 2 de l'amendement est retiré par son auteur : l'alinéa 1^{er} est répétée par 12 voix contre 11.

L'ensemble de l'article 10 est adopté à l'unanimité des voix moins 6 abstentions.

Article 11.

Le Ministre présente l'amendement suivant :

« Placer le texte proposé pour l'article 11 sous un § 1^{er}, et compléter cet article par un § 2, libellé comme suit :

Een lid laat opmerken dat voor andere sociale uitkeringen geen portvrijdom bestaat, in geval van beroep.

De Minister vraagt het amendement en het sub-amendement te verwerpen. Beiden worden verworpen met 12 tegen 11 stemmen.

Bij § 3, wordt volgend amendement verdedigd :

« Aan dit artikel een § 3 toe te voegen, luidende :

« § 3. Bij de behandeling voor de arbeidsrechtbank wordt gratis rechtsbijstand verleend door een persoon die aangeduid wordt door het bureau van bijstand en verdediging van de bevoegde rechtbank, tenzij de betrokkenen er uitdrukkelijk anders om verzoeken.

» De procedure voor de arbeidsrechtbanken en arbeidshoven kan voor de betrokkenen geen kosten meebrengen. Zij vallen ten laste van de commissie van openbare onderstand. »

Verantwoording :

« Gratis rechtsbijstand en vrijheffing van alle kosten lijkt een normale zaak voor personen die aanspraak maken op het bestaansminimum, zoniet worden ze blootgesteld op vaak nutteloze kosten. »

Aangaande dit amendement worden volgende vragen gesteld :

— Betekent dit dat neerlegging ter griffie uitgesloten wordt ?

— Dat niets is voorzien inzake de vertegenwoordiging van de belanghebbende ?

— Bestaat het gevaar niet zoals bij de krijgsraden dat een raadsman wordt toegewezen zonder dossierkennis ?

Er wordt ook gewezen op de bestaande regeling van de kosteloze rechtsbijstand.

De indiener van het amendement bepleit nochtans het invoeren van een wettelijk automatisme in plaats van een beslissing van het bureau voor bijstand.

De Minister is van oordeel dat het aantal beroepen zeer gering zal zijn, dat in vele gevallen het gemakkelijker zal zijn een herziening bij de C.O.O. aan te vragen, als nieuwe elementen kunnen worden aangevoerd.

De Minister vraagt de verworping en zegt anderzijds de aanvaarding te overwegen van een bij artikel 19 ingediend amendement betreffende het bijstaan of vertegenwoordigen van de betrokkenen door een afgevaardigde van een sociale organisatie.

Het tweede lid van het amendement wordt ingetrokken : het eerste lid wordt verworpen met 12 tegen 11 stemmen.

Artikel 10 in zijn geheel wordt eenparig aangenomen bij 6 onthoudingen.

Artikel 11.

De Minister stelt volgend amendement voor :

« De voorgestelde tekst van artikel 11 onderbrengen in een § 1 en dit artikel aanvullen met een § 2, waarvan de tekst als volgt luidt :

« § 2. Le Roi détermine les cas dans lesquels le paiement est suspendu entièrement ou partiellement, ainsi que la quotité du montant et la durée de la suspension, à l'égard du bénéficiaire jouissant d'une intervention du Fonds spécial d'assistance ou du Fonds de soins médico-socio-pédagogiques, du bénéficiaire aliéné placé à charge des pouvoirs publics et du bénéficiaire détenu dans une prison ou interné dans un établissement de défense sociale ou un dépôt de mendicité. »

Justification :

« Il ne serait pas justifié que, dans les cas mentionnés ci-dessus, l'intéressé continue à jouir, au total ou partiellement, du minimum de moyens d'existence. »

Un membre demande ce qu'il en sera des personnes devant recevoir un supplément.

Le Ministre renvoie à l'expression « entièrement ou partiellement » et estime qu'il n'y a donc pas de problème.

Un membre marque son accord sur l'amendement proposé, bien qu'il regrette que celui-ci présente des lacunes. Ainsi il ne règle pas le cas des personnes hospitalisées à vie à la charge des organismes assureurs. Il arrivera souvent dans ces cas que le paiement d'un minimum de moyens d'existence ne profitera qu'aux héritiers du bénéficiaire. Aussi le membre est-il d'avis que le texte proposé n'est qu'une approche fort timide du problème qui touche, en somme, à l'ensemble de la législation sociale.

L'amendement est adopté.

L'article ainsi amendé est adopté à l'unanimité.

Article 12.

Un membre dépose l'amendement suivant :

« Au deuxième alinéa de cet article, remplacer les mots « est subrogée » par les mots « peu être surogée ».

Justification :

« De cette façon, la commission d'assistance publique reste libre de décider s'il y a eu ou non intention frauduleuse. Il convient en effet de protéger l'intéressé contre d'éventuelles erreurs administratives qui pourraient donner lieu à récupération. L'intéressé peut aussi avoir agi de bonne foi. »

Eu égard aux textes adoptés antérieurement, cet amendement est retiré par son auteur.

L'article est adopté à l'unanimité.

Article 13.

Un membre dépose un amendement rédigé comme suit :

« Au premier alinéa de cet article, remplacer les mots « est poursuivi » par les mots « peut être poursuivi ».

« § 2. De Koning bepaalt de gevallen waarin de betaling geheel of gedeeltelijk wordt geschorst, alsmede het bedrag ervan en de duur van de schorsing, ten opzichte van de gerechtigde die een tussenkomst geniet van het Speciaal Onderstandsfonds of van het Fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg voor gehandicapten, ten opzichte van de gerechtigde die als geesteszieke geplaatst is ten laste van de openbare besturen en ten opzichte van de gerechtigde die in een gevangenis gedetineerd is of in een inrichting tot bescherming van de maatschappij of in een bedelaarsgesticht geïnterneerd is. »

Verantwoording :

« Het zou onverantwoord zijn dat in de aangehaalde gevallen de betrokkene geheel of gedeeltelijk zou verder genieten van het bestaansminimum. »

Een lid vraagt wat er zal geschieden met die personen die een supplement dienen te ontvangen.

De Minister verwijst naar de woorden « geheel of gedeeltelijk » en is de mening toegedaan dat er derhalve geen probleem is.

Een lid verklaart zich akkoord met de inhoud van het voorgesteld amendement doch betreurt dat het leemten bevat. Het regelt bv. niet het geval van de personen die levenslang ten laste van de verzekeringsorganismen gehospitaliseerd zijn; in zulke gevallen zal het dikwijls zo zijn dat uitbetaling van een bestaansminimum enkel de erfgenamen van de begunstigde zal ten goede komen. Het lid meent dus dat de voorgestelde tekst slechts een schuchtere aanpak van het probleem is dat ten slotte gans de sociale wetgeving raakt.

Het amendement wordt aangenomen.

Het aldus geamendeerde artikel wordt eenparig aangenomen.

Artikel 12.

Volgend amendement wordt ingediend :

« In het tweede lid van dit artikel het werkwoord « treedt op » te vervangen door « kan optreden ».

Verantwoording :

« De commissie van openbare onderstand blijft aldus vrij te appreciëren of er al dan niet bedrieglijk opzet was. Men moet immers het individu beschermen voor mogelijke administratieve fouten, die tot terugvordering aanleiding zouden kunnen geven. Het individu kan ook te goeder trouw gehandeld hebben. »

Met verwijzing naar eerder aanvaarde teksten wordt dit amendement ingetrokken.

Het artikel wordt eenparig aangenomen.

Artikel 13.

Een lid dient een amendement in dat duidt als volgt :

« In het eerste lid van dit artikel, de woorden « wordt verhaald » te vervangen door de woorden « kan verhaald worden ».

Justification :

« Le texte initial du projet doit être maintenu pour les raisons développées à l'article 6. Ceci ne fait pas partie en effet des tâches incombant au Roi. »

Il est retiré pour les mêmes raisons que celles exposées à l'article 12.

Le Ministre propose ensuite lui-même de remplacer le texte de l'article 13 par les dispositions suivantes :

« Le remboursement du revenu garanti accordé par une commission d'assistance publique en exécution de la présente loi *peut* être poursuivi par elle en vertu d'un droit propre :

» — soit à charge de l'intéressé, en cas d'une omission de sa part telle que visée à l'article 15 ou en cas d'erreur matérielle;

» — soit, *dans les limites et les conditions fixées par le Roi*, à charge de ceux qui doivent des aliments à l'intéressé, et ce jusqu'à concurrence du montant auquel ils pouvaient être tenus pendant la période du paiement du revenu garanti;

» — soit à charge de ceux qui sont responsables de la blessure ou de la maladie qui a rendu le revenu garanti nécessaire.

» Lorsque la blessure ou la maladie sont la suite d'une infraction, l'action peut être exercée en même temps et devant les mêmes juges que l'action publique. »

Justification :

« Il semble indiqué de ne pas imposer dans tous les cas l'obligation de recouvrement. Il est en outre prévu que, pour ce qui concerne le recouvrement envers les personnes qui doivent des aliments, des modalités d'exécution peuvent être fixées, notamment aux fins de pouvoir tenir compte des revenus de ces personnes.

Un membre déclare que l'adjonction du mot « peut » est totalement superflue; le nouveau texte s'écarte du texte initial qui était la reproduction d'une disposition existante, à savoir l'article 17 de la loi du 2 avril 1965. Ce texte n'a jamais été interprété dans le sens d'une obligation; le nouveau texte pourrait en conséquence donner lieu à des divergences d'interprétation de la présente loi par rapport à d'autres lois. »

Le Ministre accepte l'interprétation donnée à l'article 17 de la loi de 1965, mais il estime que le nouveau texte proposé est plus clair.

Il propose, au premier alinéa de l'amendement du Gouvernement, de remplacer les mots « à charge de ceux qui doivent des aliments à l'intéressé » par les mots « à charge des personnes visées à l'article 6 qui doivent des aliments à l'intéressé ».

La Commission marque son accord à ce sujet.

Cet article fait encore l'objet des amendements suivants :

Verantwoording :

« De oorspronkelijke tekst van het regeringsontwerp blijft behouden wegens de redenen ontwikkeld in het artikel 6. Dit behoort niet tot de taken van de Koning. »

Het wordt, om dezelfde redenen als bij artikel 12 uiteengezet, ingetrokken.

De Minister zelf stelt dan voor artikel 13 te vervangen als volgt :

« Het gewaarborgd inkomen door een commissie van openbare onderstand uitgekeerd met toepassing van deze wet *kan* door haar krachtens een eigen recht, worden verhaald :

» — hetzij op de betrokkene, in geval van verzuim van zijnentwege zoals bedoeld in artikel 15 of in geval van materiële vergissing;

» — hetzij, *binnen de grenzen en de voorwaarden door de Koning bepaald*, op degenen die aan de betrokkene onderhoud verschuldigd zijn en dit tot beloop van het bedrag tot hetwelk zij tijdens de periode van uitkering van het gewaarborgd inkomen konden verplicht worden;

» — hetzij op degenen die aansprakelijk zijn voor de verwonding of de ziekte die de uitkering van het gewaarborgd inkomen noodzakelijk heeft gemaakt.

» Wanneer de verwonding of de ziekte het gevolg is van een misdrijf, kan de vordering terzelfder tijd en voor dezelfde rechters als de publieke vordering worden ingesteld. »

Verantwoording :

« Het lijkt aangewezen niet in alle gevallen de verplichting tot terugvordering op te leggen. Bovendien wordt voorzien dat voor de terugvordering ten aanzien van de onderhoudsplichtigen nadere regels worden bepaald onder meer om te kunnen rekening houden met hun inkomen.

Een lid betoogt dat de toevoeging van het woord « kan » totaal overbodig is; de nieuwe tekst wijkt af van de oorspronkelijke tekst die zelf overgenomen werd uit een bestaande wetgeving, nl. artikel 17 van de wet van 2 april 1965. Deze tekst werd nooit als verplichting geïnterpreteerd; de nieuwe tekst kan ook tot interpretatieverschillen leiden tussen deze en andere wetgevingen. »

De Minister is akkoord met de interpretatie van artikel 17 van de wet van 1965, maar meent dat de nieuw voorgestelde tekst duidelijker is.

De Minister stelt voor, in lid één van het regeringsamendement na de woorden « de Koning bepaalt, op » de volgende woorden in te voegen : « de in artikel 6 bedoelde onderhoudsplichtigen » en te schrappen : « degenen die aan de betrokkene onderhoud verschuldigd zijn ».

De Commissie stemt hiermede in.

De volgende amendementen worden ingediend :

1° « Supprimer le texte à partir du deuxième tiret. »

Justification :

« Il serait inhumain et antisocial de recouvrer à charge de ceux qui doivent des aliments, des sommes dont le remboursement peut provoquer des catastrophes dans les familles de ces personnes. De plus, il est question, dans le texte, de sommes qui auraient dû être payées. Aussi proposons-nous de n'examiner qu'en ordre subsidiaire l'amendement que nous avons déposé le 18 juin 1974 (Doc. 247 - S.E. 1974 - n° 1). »

2° « Remplacer le troisième alinea de cet article par les dispositions suivantes :

« — soit à charge de ceux qui doivent des aliments à l'intéressé, et ce jusqu'à concurrence du montant auquel ils pouvaient être tenus pendant la période du paiement du revenu garanti, mais à condition que le revenu familial net impossible de l'exercice ou des exercices précédant la ou les périodes pour lesquelles est poursuivi le remboursement, dépasse la somme de 250.000 francs, à augmenter de 25.000 francs par enfant à charge.

» Le Roi peut majorer ces montants. »

Justification :

« Il va de soi que le remboursement des paiements ne devrait être poursuivi qu'à charge de personnes disposant d'un revenu permettant un recouvrement d'après les chiffres prévus dans le présent amendement. »

Le Ministre déclare qu'il ne lui paraît pas opportun d'insérer le texte proposé dans la loi; il estime que la C.A.P. doit conserver un droit d'appréciation lui permettant de statuer cas par cas; au demeurant, le texte de l'amendement du Gouvernement ménage la possibilité de régler le problème par voie d'arrêté royal. L'auteur de l'amendement déclare que cette argumentation n'est pas de nature à le convaincre.

Les amendements déposés par le commissaire sont rejetés à l'unanimité moins 2 voix.

L'amendement du Gouvernement, modifié, est adopté à l'unanimité moins 1 abstention.

En ce qui concerne les recouvrements visés à cet article, un membre demande quel sera le tribunal compétent : le tribunal civil ou le tribunal du travail.

Selon le Ministre, la demande devra être formée auprès des tribunaux ordinaires étant donné qu'il s'agit ici notamment d'un recours contre des tiers (les personnes qui doivent des aliments ou les responsables en matière civile). En ce qui concerne le recouvrement à charge de l'intéressé lui-même, le Ministre déclare qu'à son avis il serait indiqué de prévoir que les tribunaux du travail seront compétents. Le texte proposé par le Conseil d'Etat visant à modifier le Code civil et plus précisément l'article 582 (voir plus loin article 19) est toutefois limitatif en ce qui concerne la compétence du tribunal du travail et il ressort clairement de l'avis de ce haut Collège (Doc. Sénat 247 (S.E. 1974) n° 1, p. 22, 11° alinéa) que le texte proposé vise à soustraire à la compétence du tribunal du travail les actions prévues aux articles 12 et 13 ainsi que l'application des dispositions pénales de l'article 18.

L'article 13 est adopté à l'unanimité moins 1 abstention.

1° « Het na het tweede deelteken bepaalde te schrappen. »

Verantwoording :

« Het is onmenselijk en asociaal op de onderhoudsplichtigen sommen te verhalen die een catastroof kunnen veroorzaken bij de gezinnen van de onderhoudsplichtigen. Bovendien wordt nog gewag gemaakt van sommen die hadden moeten betaald worden zijn. De indiener stelt dan ook voor het door hem op 18 juni 1974 ingediende amendement slechts in subsidiaire orde te onderzoeken (Doc. 247 - B.Z. 1974 - nr. 1). »

2° « Het derde lid van dit artikel te vervangen als volgt :

« — hetzij op degenen die aan de betrokkenen onderhoud verschuldigd zijn en dit tot beloop van het bedrag tot hetwelk zij tijdens de periode van uitkering van het gewaarsborgd inkomen konden verplicht worden, doch onder voorwaarde dat het netto belastbaar gezinsinkomen over het dienstjaar of de dienstjaren die voorafgaan aan de periode(s) waarop de terugvordering slaat, hoger ligt dan 250.000 frank verhoogd met 25.000 frank per kind ten laste.

» De Koning kan deze bedragen aanpassen. »

Verantwoording :

« Het spreekt vanzelf dat de uitkeringen slechts zouden worden verhaald op personen die over een inkomen beschikken dat terugvorderingen toelaat, volgens de cijfers bepaald in onderhavig amendement. »

De Minister verklaart dat het hem niet opportuun voorkomt de voorgestelde tekst in de wet op te nemen en dat de C.O.O. het appreciatierecht dient te behouden om geval per geval te beslissen; overigens kan volgens de tekst van het regeringsamendement het probleem bij koninklijk besluit geregeld worden. Het lid is niet overtuigd door deze argumentatie.

De door het lid ingediende amendementen worden eenparig min twee tegenstemmen verworpen.

Het gewijzigde regeringsamendement wordt eenparig bij één onthouding aangenomen.

Wat de door dit artikel bedoelde vorderingen betreft, wordt door een lid de vraag gesteld welke rechtbank ter zake bevoegd zal zijn, de burgerlijke rechtbank of de arbeidsrechtbank.

Naar het oordeel van de Minister zal de eis dienen ingeleid te worden bij de gewone rechtbanken aangezien het hier onder meer gaat om een verhaal op derden (onderhoudsplichtigen of burgerlijk aansprakelijken). Wat de terugvordering betreft tegenover de betrokkene zelf, geeft de Minister als zijn mening te kennen dat het wenselijk zou zijn de arbeidsrechtbank bevoegd te verklaren. De tekst voorgesteld door de Raad van State tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek, meer bepaald van artikel 582 (zie verder artikel 19) is echter beperkend wat betreft de bevoegdheid van de arbeidsrechtbank en uit het advies van dit hoog college blijkt duidelijk (cf. parlementair bescheid nr. 247 (B.Z. 1974) nr. 1, blz. 22, lid 11) dat met de voorgestelde tekst beoogd wordt de vorderingen bedoeld in de artikelen 12 en 13, alsmede de toepassing van de strafbepalingen van artikel 18, aan de bevoegdheid van de arbeidsrechtbank te onttrekken.

Het artikel 13 wordt eenparig aangenomen bij één onthouding.

Article 13bis (nouveau).

Un membre propose d'insérer un article 13bis (nouveau), libellé comme suit :

« En cas de paiement indu d'une prestation, la commission d'assistance publique est seule compétente, d'une part, pour récupérer l'indu et, d'autre part, pour renoncer, soit d'initiative, soit à la demande du bénéficiaire, en tout ou en partie à la récupération. La commission d'assistance publique doit notifier sa décision de récupération au bénéficiaire; elle ne peut exécuter cette décision qu'après expiration d'un délai d'un mois. Si le bénéficiaire introduit sa demande de renonciation avant l'expiration de ce mois, cette requête suspend la récupération jusqu'à ce que la commission d'assistance publique statue sur cette demande. »

Justification :

« Il convient de prévoir la possibilité soit de recouvrer tout paiement indu, soit de renoncer en totalité ou en partie à ce recouvrement.

Une disposition similaire figure d'ailleurs dans la loi du 27 décembre 1973 portant augmentation de la pension des anciens travailleurs salariés (*Moniteur belge* du 4 janvier 1974, pp. 36 et 37). »

Un membre estime que l'insertion de ce texte est superflue et souligne que la C.A.P. doit tout d'abord posséder un titre de créance sur base d'un jugement du tribunal, alors que les organismes sociaux trouvent dans leur propre législation une base juridique directe pour le recouvrement de l'indu.

De nombreux membres considèrent cependant qu'il serait bon de prévoir dans la présente loi une disposition aussi explicite que celle qui figure dans la législation en matière de pension. Son texte en est d'ailleurs très souple.

C'est la raison pour laquelle le Ministre estime lui aussi que l'amendement peut être adopté encore qu'il estime préférable de remplacer le mot « prestation » par l'expression « minimum de moyens d'existence ».

La Commission accepte cette modification.

Un membre propose d'insérer, après les mots « ce mois », les mots « aucune procédure judiciaire ne pourra être entamée avant que la C.A.P. ait statué sur cette demande ».

Pour sa part, le Ministre propose le texte suivant :

« Elle ne peut exiger l'exécution de cette décision qu'après l'expiration d'un délai d'un mois. »

La première phrase de l'amendement est adoptée à l'unanimité moins 3 voix.

La deuxième partie, telle qu'elle a été modifiée à la suite de la proposition du Ministre, est adoptée à l'unanimité.

A la question de savoir si un paiement indu concerne uniquement l'intéressé et la C.A.P. et non des tiers, le Ministre répond par l'affirmative.

Article 14.

Adopté à l'unanimité.

Artikel 13bis (nieuw).

Een lid stelt voor, een artikel 13bis (nieuw) in te voegen, luidende :

« Wanneer een prestatie onverschuldigd werd betaald, is enkel de commissie van openbare onderstand bevoegd om, enerzijds, het onverschuldigde terug te vorderen en anderzijds hetzij op eigen initiatief, hetzij op aanvraag van de gerechtigde, geheel of gedeeltelijk af te zien van de terugvordering. De commissie van openbare onderstand moet haar beslissing tot terugvordering betekenen aan de gerechtigde; zij kan deze beslissing slechts uitvoeren na het verstrijken van een termijn van een maand. Indien de gerechtigde zijn aanvraag tot verzaking indient vóór die maand, dan schorst zijn verzoek de terugvordering tot de commissie van openbare onderstand uitspraak doet over die aanvraag. »

Verantwoording :

« Het past, de mogelijkheid te bieden de onverschuldigde betaalde prestatie hetzij terug te vorderen, hetzij van de terugvordering geheel of gedeeltelijk af te zien.

Eenzelfde bepaling werd trouwens opgenomen in de wet van 27 december 1973 houdende verhoging van het pensioen van de gewezen werknemers (*Belgisch Staatsblad* van 4 januari 1974, blz. 36 en 37). »

Een lid meent dat de inlassing van deze tekst overbodig is en onderstreept dat de C.O.O. eerst een vorderingstitel moet hebben op basis van een uitspraak van de rechtbank, daar waar instellingen van sociale wetgeving in de eigen wetgeving een rechtstreekse juridische basis vinden om het onverschuldigde terug te vorderen.

Vele leden menen nochtans dat het goed zou zijn ook in deze wet een uitdrukkelijke bepaling te voorzien zoals in de pensioenwetgeving. De tekst is trouwens zeer soepel.

Om die reden is ook de Minister van oordeel dat het amendement aanvaardbaar is; wel meent hij dat het woord « prestatie » best vervangen wordt door het woord « bestaansminimum ».

De Commissie is het eens met deze woordwijziging.

Een lid stelt voor na het woord « die maand » in te lassen : « mag een gerechtelijke procedure worden ingesteld voordat de C.O.O. op die aanvraag heeft beschikt ».

Zijnerzijds stelt de Minister volgende tekst voor :

« Zij kan slechts uitvoering van deze beslissing vorderen na het verstrijken van een termijn van één maand. »

De eerste zin van het amendement wordt eenparig aangenomen, min 3 tegenstemmen.

Het tweede deel, zoals gewijzigd ingevolge het voorstel van de Minister, wordt eenparig aangenomen.

Op een vraag of een onverschuldigde betaling alleen betrekking heeft op de belanghebbende en de C.O.O. en niet op derden, wordt door de Minister bevestigend geantwoord.

Artikel 14.

Eenparig aangenomen.

Article 15.

Un commissaire demande si les sanctions proposées se justifient vraiment : si elles ont pour effet de suspendre le paiement du minimum de moyens d'existence, l'intéressé reviendra quand même à la C.A.P. par une autre voie.

Plusieurs membres estiment que les sanctions proposées sont trop lourdes. Le Ministre répond que le texte dit : « au plus ». La C.A.P. dispose donc d'un large pouvoir d'appréciation. L'intention n'est donc pas de sanctionner lourdement les cas malheureux, mais il est toutefois raisonnable que l'on puisse intervenir dans les cas d'abus flagrant.

Un autre membre demande si en cas de sanctions, la défense aura le droit de prendre au préalable connaissance du dossier. Le Ministre répond par l'affirmative.

L'intervenant aimerait savoir si la mesure de suspension restera applicable pendant la procédure devant le tribunal du travail. Le Ministre répond que cela résulte en effet de la référence à l'article 10 qui est prévue au dernier alinéa du § 2 de l'article 15. A la question de savoir si les revenus provenant du « travail noir » sont à considérer comme ressources et doivent par conséquent être déclarés, le Ministre répond affirmativement.

L'article est adopté à l'unanimité moins 1 abstention.

Article 16.

Un membre signale que, dans le texte néerlandais de l'article précédent, il est question de « bedrieglijk opzet » et dans le présent article de « bedrieglijk inzicht ». S'agit-il de deux concepts différents ? A qui incombe-t-il de les apprécier : la C.A.P. ou le tribunal ?

Le Ministre répond qu'en ce qui concerne la sanction visée à l'article 15, c'est en effet la C.A.P. qui juge s'il y a ou non intention frauduleuse. Si l'intéressé conteste la décision de la C.A.P., il peut s'adresser au tribunal du travail.

L'article 16 comporte des dispositions pénales : les notions qui y sont utilisées, telles que « intention frauduleuse », « sciement », ont ici la signification habituelle qu'elles ont en droit pénal.

L'article est adopté à l'unanimité moins 1 abstention.

Article 17.

Un membre estime que la première question qui se pose est de savoir comment la trésorerie des C.A.P. sera assurée. Que feront-elles, si elles ne disposent pas de liquidités suffisantes ? Dans quels délais le département effectuera-t-il les paiements ?

Artikel 15.

Een lid vraagt of deze sancties wel veel zin hebben : bij toepassing van de sancties tot schorsing van de betaling van het bestaansminimum komt de betrokkene langs een andere weg toen terug bij de C.O.O. terecht.

Sommige leden menen dat de voorgestelde sancties te zwaar zijn. De Minister antwoordt dat de tekst spreekt van « hoogstens ». De C.O.O. heeft dus een ruime appreciatiemogelijkheid. Het is dus niet de bedoeling de ongelukkige gevallen zwaar te bestraffen; toch is het redelijk dat tegen flagrante gevallen van misbruik kan worden opgetreden.

Een ander lid vraagt of bij toepassing van sanctie vooraf met het oog op de verdediging inzage van de bundel kan gekregen worden. De Minister antwoordt hierop bevestigend.

Hetzelfde lid wenst te vernemen of tijdens de procedure voor de arbeidsrechtbank de schorsing geldig blijft. De Minister antwoordt dat de verwijzing naar artikel 10 vervat in het laatste lid van § 2 dit inderdaad impliceert. Op een vraag of inkomsten uit sluikwerk als bestaansmiddelen dienen beschouwd en derhalve aangegeven, antwoordt de Minister bevestigend.

Het artikel wordt bij eenparigheid min één onthouding aangenomen.

Artikel 16.

Een lid wijst er op dat er in vorig artikel sprake is van « bedrieglijk opzet » en in dit artikel van « bedrieglijk inzicht ». Gaat het hier om twee verschillende begrippen - Wie oordeelt hierover : de C.O.O. of de rechtbank ?

De Minister antwoordt dat wat de sancties betreft bedoeld in artikel 15 het inderdaad de C.O.O. is die het al dan niet bestaan van bedrieglijk opzet beoordeelt. Indien betrokkene de beslissing van de C.O.O. betwist kan hij zich tot de arbeidsrechtbank wenden.

Artikel 16 bevat strafbepalingen : de daar gebruikte begrippen zoals « bedrieglijk opzet », « wetens en willens » hebben hier de in het strafrecht gebruikelijke betekenis.

Het artikel wordt eenparig aangenomen bij één onthouding.

Artikel 17.

Als voorafgaandelijk probleem wordt gesteld hoe de thesaurie van de C.O.O. zal verzekerd worden. Wat zal er geschieden als de C.O.O. niet de nodige kasmiddelen heeft ? Welke betalingstermijn zullen door het departement in acht worden genomen ?

Le Ministre répond qu'il a l'intention d'instaurer un système d'avances. Le paiement de celles-ci se fera sur la base d'états à remettre mensuellement.

Il propose de compléter l'alinéa 2 de cet article par les mots « et des avances relatives à cette subvention ».

Un commissaire dépose l'amendement suivant :

« A. Au premier alinéa de cet article, supprimer les mots « égale à 50 p.c. du montant du revenu garanti ».

B. Remplacer le deuxième alinéa de cet article par la disposition suivante :

« Le Roi détermine par voie d'arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres les conditions, le taux et les modalités relatives au paiement de cette subvention. »

L'amendement est cependant retiré par son auteur, qui se rallie à un autre amendement ayant une portée plus large.

En outre, plusieurs membres estiment qu'il est indispensable d'inscrire dans le texte même de la loi la subvention de l'Etat.

A cet article, des commissaires déposent en effet deux amendements, rédigés comme suit :

1° « Remplacer le texte de cet article par les dispositions suivantes :

« L'Etat accorde à la commission d'assistance publique visée à l'article 11 une subvention égale à 100 p.c. du montant du revenu garanti accordé conformément aux dispositions de la présente loi.

» Le Roi détermine les conditions et les modalités relatives au paiement de cette subvention. »

Justification :

« Le texte proposé par le Gouvernement charge les C.A.P. de supporter le financement de 50 p.c. des dépenses résultant de l'application du projet. Ce sont précisément les C.A.P. qui doivent déjà faire face à de lourdes charges qui auront à assumer une dépense supplémentaire. Cette mesure n'est pas raisonnable.

Par ailleurs, l'octroi d'un revenu garanti aux indigents est un devoir de solidarité nationale. Il ne peut être question d'une quelconque « nécessité locale », étant donné que les montants proposés ne suffisent même pas à couvrir les besoins humains les plus élémentaires. »

2° « Dans le texte de cet article, remplacer les mots « 50 p.c. » par les mots « 75 p.c. ».

Justification :

« L'article 17 du projet fait supporter 50 p.c. des charges du financement du revenu minimum national par les C.A.P. Il s'agit d'une charge qui s'avère très lourde pour les com-

De Minister antwoordt dat hij een systeem van voorschotten wil invoeren. De uitbetaling van deze voorschotten zal geschieden op basis van staten die maandelijks moeten worden ingezonden.

Hij stelt voor in het tweede lid na het woord « toelage » de woorden « alsmede de voorschotten op die toelage » toe te voegen.

Volgend amendement wordt ingediend :

« A. In het eerste lid van dit artikel, de woorden « van 50 pct. van het bedrag van het gewaarborgd inkomen » te schrappen.

B. Het tweede lid te vervangen als volgt :

« De Koning bepaalt bij een in Ministerraad overlegd besluit onder welke voorwaarden, volgens welk percentage en op welke wijze deze toelage wordt uitbetaald. »

De indiener trekt zijn amendement echter in om zich aan te sluiten bij een ander maar verderstrekkend amendement.

Daarenboven vinden meerdere leden dat het uiterst noodzakelijk is de rijkstussenkomst in de wet te schrijven.

Op dit artikel worden door Commissieleden namelijk nog twee andere amendementen ingediend :

1° « De tekst van dit artikel te vervangen als volgt :

« De Staat verleent aan de in artikel 1 bedoelde commissie van openbare onderstand een toelage van 100 pct. van het bedrag van het gewaarborgd inkomen, toegekend overeenkomstig de bepalingen van deze wet.

» De Koning bepaalt onder welke voorwaarden en op welke wijze deze toelage wordt uitbetaald. »

Verantwoording :

« De door de Regering voorgesteld tekst belast de C.O.O.'s met 50 pct. van de uitgaven in het kader van het voorliggend ontwerp. Het zijn precies de C.O.O.'s die reeds zwaar belast zijn, die hier nogmaals voor een bijkomende uitgave geplaatst worden. Dit is niet redelijk.

Daarenboven is het verlenen van een gewaarborgd inkomen aan behoeftigen een plicht van nationale solidariteit. Van enige « plaatselijke noodwendigheid » kan zeker niet gesproken worden, aangezien de voorgestelde bedragen niet eens de meest elementaire menselijke noden kunnen dekken. »

2° « In dit artikel, de woorden « 50 pct. » te vervangen door « 75 pct. ».

Verantwoording :

« Krachtens artikel 17 van het ontwerp moet de C.O.O. 50 pct. van het gewaarborgd inkomen financieren. Dit is een zeer zware last voor de commissie van openbare onderstand.

missions d'assistance publique. Le présent amendement tend à réduire à 25 p.c. le montant que devront supporter les C.A.P. »

Le Ministre déclare qu'il ne peut accepter ces amendements et ce non seulement pour des raisons d'ordre budgétaire; pour justifier le régime prévu par le projet, il rappelle les arguments qu'il a développés dans son exposé introductif. L'octroi de secours aux indigents est la mission traditionnelle des C.A.P., qui avaient jusqu'ici à supporter les 100 p.c. de la charge. La mission qu'elles se voient confier dans le cadre de la présente loi se situe pleinement dans la ligne de cette mission traditionnelle. Toutefois, puisqu'on institue un droit à un minimum de moyens d'existence, il est logique que l'Etat intervienne lui aussi pour alléger cette charge. Le Ministre fait remarquer qu'il n'a pas été jugé opportun de recourir, pour le financement de la présente loi, à la perception de ressources fiscales distinctes.

Le premier amendement est rejeté par 14 voix contre 6 et 2 abstentions.

Le second amendement est rejeté par 14 voix contre 6 et 1 abstention.

L'article 17 est adopté à l'unanimité des voix moins 5 abstentions.

Article 18.

Adopté à l'unanimité.

Article 18bis (nouveau).

Par voie d'amendement, le Ministre propose d'insérer un article 18bis, libellé comme suit :

« Article 18bis. — La Commission visée à l'article 7, § 1^{er}, peut, aux fins de l'exécution intégrale ou partielle des tâches définies par la présente loi, conclure une convention avec la commission d'assistance publique d'une commune située dans la même province. Le Roi peut déterminer les modalités de cette convention.

» Aux mêmes fins, le Roi peut procéder d'office à la création, pour deux ou plusieurs commissions d'assistance publique d'une même province, d'un service spécial tel que visé par l'article 6 de la loi du 10 mars 1925 organique de l'assistance publique. »

Justification :

« Afin d'éviter les difficultés que peuvent rencontrer les petites C.A.P. du fait qu'elles ne disposent pas du personnel qualifié pour l'application de cette loi, il est prévu que les C.A.P. peuvent conclure des conventions aux fins de l'exécution intégrale ou partielle de cette loi.

A l'égard des C.A.P. qui ne font pas usage de cette possibilité, le Roi peut procéder d'office à la création d'un service spécial conformément à l'article 6 de la loi du 10 mars 1925.

Dit amendement strekt om het bedrag ten laste van de C.O.O.'s te beperken tot 25 pct. »

De Minister verklaart, deze amendementen niet te kunnen aanvaarden en dit niet louter om budgettaire redenen; ter verdediging van de in het ontwerp voorgestelde regeling herinnert hij aan de argumenten ontwikkeld in zijn inleidende uiteenzetting. De hulp aan de behoeftigen is de traditionele opdracht van de C.O.O.'s die totnogtoe 100 pct. van de last dienen te dragen. De opdracht die ze in het kader van deze wet krijgen ligt volledig in de lijn van die traditionele opdracht. Maar omdat een recht op het bestaansminimum wordt ingevoerd is het logisch dat ter verlichting van de financiële last ook de Staat tussenkomt. De Minister merkt ook op dat het niet aangewezen werd geacht ter financiering van deze wet beroep te doen op een bijzondere heffing van afzonderlijke fiscale inkomsten.

Het eerste amendement wordt verworpen met 14 tegen 6 stemmen bij 2 onthoudingen.

Het tweede amendement wordt verworpen met 14 tegen 6 stemmen bij 1 onthouding.

Het artikel 17 wordt eenparig aangenomen bij 5 onthoudingen.

Artikel 18.

Eenparig aangenomen.

Artikel 18bis (nieuw).

Bij wijze van amendement stelt de Minister voor, een nieuw artikel 18bis in te lassen, luidende :

« Artikel 18bis. — De bij artikel 7, § 1, bedoelde commissie kan, met het oog op de gehele of gedeeltelijke uitvoering van de taken bepaald door deze wet, een overeenkomst sluiten met de commissie van openbare onderstand van een gemeente behorende tot dezelfde provincie. De Koning kan de modaliteiten van deze overeenkomst nader bepalen.

» Met hetzelfde oogmerk kan de Koning van ambtswege overgaan tot de oprichting voor twee of meer commissies van openbare onderstand behorende tot een en dezelfde provincie, van een bijzondere dienst zoals bedoeld door artikel 6 van de wet van 10 maart 1925 tot regeling van de openbare onderstand. »

Verantwoording :

« Om mogelijke moeilijkheden bij de toepassing van deze wet, volgend uit het tekort aan deskundig personeel, voor de kleinere C.O.O.'s te vermijden, wordt voorzien dat overeenkomsten kunnen gesloten worden tussen C.O.O.'s met het oog op de gehele of gedeeltelijke toepassing van de wet.

Ten aanzien van de C.O.O.'s die van deze mogelijkheid geen gebruik maken kan de Koning van ambtswege overgaan tot de oprichting van een bijzondere dienst overeenkomstig artikel 6 van de wet van 10 maart 1925.

Un membre fait observer que la référence qui est faite à l'alinéa 2 de l'article 6 de la loi du 10 mars 1925 implique une lourde procédure administrative.

Le Ministre indique qu'il s'agit en premier lieu d'inciter les C.A.P. à réaliser de leur propre initiative une collaboration dans les domaines où elles ne peuvent agir séparément. Il faut essayer d'arriver à une coopération en souplesse.

L'alinéa 2 entend plus précisément assurer une possibilité d'intervention en cas de mauvaise volonté. Le Ministre espère cependant ne pas devoir faire usage de cette disposition.

Le premier alinéa de l'article est adopté à l'unanimité.

Le deuxième alinéa est adopté à l'unanimité moins 1 abstention.

Article 19.

Au § 1^{er}, un membre pose la question de savoir s'il ne conviendrait pas de mettre le présent projet en harmonie avec la loi du 1^{er} avril 1969 instituant un revenu garanti aux personnes âgées, plus précisément en ce qui concerne les articles 580 et 582 du Code judiciaire.

Se référant à l'Avis du Conseil d'Etat, le Ministre déclare que le Gouvernement avait proposé l'article 580, mais s'est ensuite rallié à l'avis de ce haut Collège pour les raisons exposées dans cet avis (Doc. Sénat 247-1, p. 22).

Un commissaire dépose un amendement tendant à insérer un § 3, libellé comme suit :

« § 3. Le troisième alinéa de l'article 728 du même Code, modifié par la loi du 30 juin 1971, est complété par les dispositions suivantes : « Dans les litiges prévus à l'article 582, 1^o, relatifs au revenu garanti à chacun, l'intéressé peut, en outre, se faire assister ou être représenté par un délégué d'une organisation sociale qui défend les intérêts du groupe des résiduaire, visés par la législation en la matière. Dans ces mêmes litiges, la commission d'assistance publique comparait soit par un avocat, soit par un membre effectif ou un membre du personnel délégué par elle; le Ministre ayant l'assistance publique dans ses attributions peut se faire représenter par un fonctionnaire porteur des pièces. »

Justification :

« Le texte proposé visant à compléter l'article 728 du Code judiciaire rencontre, en ce qui concerne l'intéressé, l'observation faite par le Conseil d'Etat dans son avis in fine de l'article 10. Pour ce qui est de la représentation de la commission d'assistance publique et du Ministre, la proposition est justifiée, d'une part, en raison de la nature particulière des affaires à traiter et, d'autre part, en raison de la diligence requise en la matière. »

Een lid bemerkt dat de verwijzing in lid 2 naar artikel 6 van de wet van 10 maart 1925 een zware administratieve procedure inhoudt.

De Minister verduidelijkt dat het in de eerste plaats de bedoeling is de C.O.O.'s uit eigen beweging tot samenwerking aan te sporen voor hetgeen ze afzonderlijk niet kunnen. Er dient een soepele samenwerking nagestreefd.

Bepaaldelijk lid 2 wil wel een optreden verzekeren bij onwil. De Minister hopt evenwel van deze bepaling geen gebruik te moeten maken.

Het eerste lid van het artikel wordt eenparig aangenomen.

Het tweede lid eenparig bij 1 onthouding.

Artikel 19.

Bij de bespreking van § 1 stelt een lid de vraag of er geen eenheid moet bewerkt worden tussen dit ontwerp en de wet van 1 april 1969 op het gewaarborgd inkomen voor bejaarden, bepaaldelijk wat de artikelen 580 en 582 van het Gerechtelijk Wetboek betreft.

De Minister verwijst naar het Advies van de Raad van State en zegt dat de regering art. 580 had voorgesteld, doch zich nadien bij het Advies van gezegd College heeft aangesloten, omwille van de motieven die in het advies worden opgegeven (Stuk Senaat 247-1, p. 22).

Er wordt een amendement ingediend strekkende tot inlating van een § 3, luidend :

« § 3. Het derde lid van artikel 728 van hetzelfde Wetboek gewijzigd bij de wet van 30 juni 1971 wordt aangevuld met de volgende bepalingen : « In de geschillen bepaald in artikel 582, 1^o, betreffende het gewaarborgd inkomen voor eenieder mag de betrokkene zich bovendien doen bijstaan of vertegenwoordigen door een afgevaardigde van een maatschappelijke organisatie die zich over de groep van de in de desbetreffende wetgeving bedoelde residuairen ontfermt. In diezelfde geschillen verschijnt de commissie van openbare onderstand bij monde hetzij van een advocaat, hetzij van een door haar afgevaardigd effectief lid of personeelslid; de Minister tot wiens bevoegdheid de openbare onderstand behoort kan zich laten vertegenwoordigen door een ambtenaar, houder van de stukken ».

Verantwoording :

« De tekst voorgesteld ter aanvulling van artikel 728 van het Gerechtelijk Wetboek komt, wat de betrokkene betreft, tegemoet aan de opmerking van de Raad van State bij zijn advies in fine van artikel 10. Voor wat aangaat de vertegenwoordiging van de commissie van openbare onderstand en van de Minister is het voorstel verantwoord, enerzijds wegens de bijzondere aard van de te behandelen zaken en anderzijds wegens de ter zake vereiste spoed. »

Se référant aux discussions qui ont eu lieu au sein de la Commission de la Justice, un membre propose de supprimer les mots « porteur des pièces » afin d'éviter qu'un vice de forme ne puisse être invoqué pour annuler la procédure.

Un autre membre qui n'est pas convaincu par cet argument, plaide en faveur du maintien des mots en question : chaque fonctionnaire n'est pas nécessairement un fonctionnaire délégué.

Le Ministre ne voit pas d'objection pratique à la suppression de ces mots.

L'article ainsi amendé est adopté à l'unanimité moins 1 abstention.

Article 20.

Cet article est adopté à l'unanimité.

*
**

L'ensemble du projet a été adopté à l'unanimité moins 1 abstention.

*
**

Proposition de loi instaurant un droit à l'aide sociale destiné à garantir un minimum socio-vital.

Tenant compte du texte du projet instituant le droit à un minimum de moyens d'existence mis au point en commission, l'auteur de la proposition de loi précitée ne désire pas que celle-ci soit examinée immédiatement.

La Commission décide d'en reporter l'examen sine die.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité.

Le Rapporteur,
C. DE CLERCQ.

Les Présidents,
E. CUVELIER.
A. DE RORE.

Onder verwijzing naar besprekingen in het kader van de Commissie van Justitie, stelt een lid voor de woorden « houder van de stukken » te schrappen, zoniet zou op grond van de niet-naleving van deze vereiste de nietigheid van de procedure kunnen ingeroepen worden.

Een ander lid is niet overtuigd door dit argument en pleit voor het behoud : niet elke ambtenaar is noodzakelijk een gemachtigde ambtenaar.

De Minister ziet geen praktische bezwaren tegen het weglaten van deze woorden.

Het aldus geamendeerde artikel wordt eenparig bij 1 onthouding aangenomen.

Artikel 20.

Eenparig aangenomen.

*
**

Het gehele ontwerp wordt eenparig aangenomen bij 1 onthouding.

*
**

Voorstel van wet tot instelling van het recht op bijstand tot waarborg van een sociaal levensminimum.

In het licht van de in de commissie tot stand gekomen ontwerp tekst tot instelling van het recht op een bestaansminimum wenst de indiener van het voormelde wetsvoorstel niet dat dit dadelijk zou behandeld worden.

De Commissie beslist, het onderzoek ervan sine die te verdagen.

Dit verslag is eenparig goedgekeurd.

De Verslaggever,
C. DE CLERCQ.

De Voorzitters,
E. CUVELIER.
A. DE RORE.

TEXTE PRESENTE
PAR LA COMMISSION.

Projet de loi instituant le droit à un minimum
de moyens d'existence.

CHAPITRE 1^{er}.

Des bénéficiaires.

ARTICLE 1^{er}.

§ 1^{er}. Tout Belge ayant atteint l'âge de la majorité civile, qui a sa résidence effective en Belgique et ne dispose pas de ressources suffisantes et n'est pas en mesure de se les procurer soit par ses efforts personnels, soit par d'autres moyens, a droit à un minimum de moyens d'existence.

Le Roi détermine ce qu'il faut entendre par résidence effective.

§ 2. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, étendre l'application de la présente loi, dans les conditions fixées par Lui, à certaines catégories de mineurs, ainsi qu'à des personnes ne possédant pas la nationalité belge.

CHAPITRE II.

Du montant du minimum de moyens d'existence.

ART. 2.

§ 1^{er}. Le minimum de moyens d'existence annuel s'élève à :

1) 64.469 francs pour des conjoints vivant sous le même toit;

2) 46.981 francs pour une personne isolée ou pour une personne qui cohabite uniquement avec des enfants mineurs célibataires qui sont à sa charge;

3) 32.235 francs pour toute autre personne cohabitant avec une ou plusieurs personnes, peu importe qu'il s'agisse ou non de parents ou d'alliés.

Le Roi peut modifier les montants susmentionnés par arrêté délibéré en Conseil des Ministres.

§ 2. L'application conjointe de l'article 2, § 1^{er}, deuxième alinéa, et des articles 3 et 4 doit, en tout cas, avoir pour effet que le minimum de moyens d'existence annuel global à octroyer effectivement aux catégories respectives visées à l'article 2 s'élève au moins aux montants suivants :

Au 1^{er} janvier 1975 :

1. 72.000 francs;
2. 52.000 francs;
3. 36.000 francs.

Au 1^{er} janvier 1976 :

1. 80.000 francs;
2. 57.000 francs;
3. 40.000 francs.

TEKST VOORGESTELD
DOOR DE COMMISSIE.

Ontwerp van wet tot instelling van het recht op
een bestaansminimum.

HOOFDSTUK I.

Gerechtigden.

ARTIKEL 1.

§ 1. Iedere Belg, die zijn burgerlijke meerderjarigheid heeft bereikt, die zijn werkelijke verblijfplaats in België heeft en die geen toereikende bestaansmiddelen heeft, noch in staat is deze hetzij door eigen inspanningen, hetzij op een andere manier te verwerven, heeft recht op een bestaansminimum.

De Koning bepaalt wat onder werkelijke verblijfplaats dient verstaan te worden.

§ 2. De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de toepassing van deze wet uitbreiden, onder de door Hem bepaalde voorwaarden, tot zekere categorieën van minderjarigen en tot personen die de Belgische nationaliteit niet bezitten.

HOOFDSTUK II.

Bedrag van het bestaansminimum.

ART. 2.

§ 1. Het bestaansminimum bedraagt jaarlijks.

1) 64.469 frank voor samenwonende echtgenoten;

2) 46.981 frank voor een alleenstaande persoon of voor een persoon die enkel samenwoont met ongehuwde minderjarige kinderen die te zijnen laste zijn;

3) 32.235 frank voor elke andere persoon die met één of meerdere personen samenwoont, onverschillig of zij al dan niet onderling bloed- of aanverwant zijn.

De Koning kan de voormelde bedragen wijzigen bij een in Ministerraad overlegd besluit.

§ 2. De gezamenlijke toepassing van artikel 2, § 1, tweede lid en van de artikelen 3 en 4 moet er in ieder geval toe leiden dat het effectief globaal aan de bij artikel 2 bedoelde categorieën uit te keren bestaansminimum respectievelijk jaarlijks ten minste bedraagt :

Op 1 januari 1975 :

1. 72.000 frank;
2. 52.000 frank;
3. 36.000 frank.

Op 1 januari 1976 :

1. 80.000 frank;
2. 57.500 frank;
3. 40.000 frank.

Au 1^{er} janvier 1977 :

1. 90.000 francs;
2. 65.000 francs;
3. 45.000 francs.

Au 1^{er} janvier 1978 :

1. 100.000 francs;
2. 72.000 francs;
3. 50.000 francs.

§ 3. Le montant du minimum de moyens d'existence est diminué du montant des ressources calculé conformément aux dispositions de l'article 5 de la présente loi.

ART. 3.

Les montants visés à l'article 2, § 1^{er}, sont rattachés à l'indice 119,43 des prix à la consommation.

Ils varient conformément aux dispositions de la loi du 2 août 1971 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation, des traitements, salaires, pensions, allocations et subventions à charge du trésor public, de certaines prestations sociales, des limites de rémunération à prendre en considération pour le calcul de certaines cotisations de sécurité sociale des travailleurs, ainsi que des obligations imposées en matière sociale aux travailleurs indépendants.

ART. 4.

Sans préjudice de l'application de l'article 3, les montants visés à l'article 2, § 1^{er}, sont affectés annuellement, à partir du 1^{er} janvier et pour la première fois en 1975, d'un coefficient de réévaluation fixé par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des Ministres. Ce coefficient est égal au coefficient qui, en vertu de la loi du 28 mars 1973, est fixé pour la même année pour les pensions des travailleurs salariés.

CHAPITRE III.

De l'incidence des ressources.

ART. 5.

§ 1^{er}. Sans préjudice de l'application des dispositions du § 2, toutes les ressources, quelle qu'en soit la nature ou l'origine, dont disposent les conjoints intéressés, la personne cohabitante ou la personne isolée, sont prises en considération, y compris toutes les prestations allouées en vertu de la législation sociale belge ou étrangère. Peuvent également être prises en considération, dans les limites fixées par le Roi, les ressources des personnes avec qui le demandeur cohabite.

Le Roi détermine les modalités de l'enquête sur les ressources et fixe les règles de calcul de celles-ci. Il peut également déterminer comment interviennent les administrations publiques, notamment le contrôleur des contributions directes et

Op 1 januari 1977 :

1. 90.000 frank;
2. 65.000 frank;
3. 45.000 frank.

Op 1 januari 1978 :

1. 100.000 frank;
2. 72.000 frank;
3. 50.000 frank.

§ 3. Het bedrag van het bestaansminimum wordt verminderd met het bedrag van de bestaansmiddelen berekend overeenkomstig de bepalingen van artikel 5 van deze wet.

ART. 3.

De in artikel 2, § 1, bedoelde bedragen zijn gekoppeld aan het indexcijfer 119,43 van de consumptieprijzen.

Zij schommelen overeenkomstig de bepalingen van de wet van 2 augustus 1971 houdende inrichting van een stelsel waarbij de wedden, lonen, pensioenen, toelagen en tegemoetkomingen ten laste van de openbare schatkist, sommige sociale uitkeringen, de bezoldigingsgrenzen waarmee rekening dient gehouden bij de berekening van sommige bijdragen van de sociale zekerheid der arbeiders, alsmede de verplichtingen op sociaal gebied opgelegd aan de zelfstandigen, aan het indexcijfer van de consumptieprijzen worden gekoppeld.

ART. 4.

Onverminderd de toepassing van artikel 3, wordt jaarlijks, en voor het eerst in 1975, met ingang van 1 januari op de in artikel 2, § 1, bedoelde bedragen een door de Koning bij een in Ministerraad overlegd besluit te bepalen herwaarderingscoëfficiënt toegepast. Die coëfficiënt is gelijk aan de herwaarderingscoëfficiënt die, voor hetzelfde jaar, in toepassing van de wet van 28 maart 1973 voor de werknemerspensioenen wordt vastgesteld.

HOOFDSTUK III.

Invloed van de bestaansmiddelen.

ART. 5.

§ 1. Onverminderd de toepassing van het bepaalde in § 2, komen alle bestaansmiddelen in aanmerking van welke aard en oorsprong ook, waarover de belanghebbende echtgenoten, de samenwonende persoon of de alleenstaande persoon beschikken, met inbegrip van alle uitkeringen krachtens de Belgische of buitenlandse sociale wetgeving. Kunnen eveneens in aanmerking worden genomen binnen de perken bepaald door de Koning, de bestaansmiddelen van de personen met wie de aanvrager samenwoont.

De Koning bepaalt de modaliteiten van het onderzoek naar de bestaansmiddelen en stelt de regels vast van de berekening van die middelen. Hij kan insgelijks bepalen hoe de openbare besturen, onder meer, de controleur der directe

le receveur de l'enregistrement et des domaines, dans l'établissement des ressources.

§ 2. Pour le calcul des ressources, il n'est pas tenu compte :

a) des prestations familiales au profit des enfants auxquelles l'intéressé a droit en application de la législation sociale belge ou d'une législation sociale étrangère;

b) du revenu cadastral de l'immeuble bâti occupé par l'intéressé, à condition que ce soit le seul immeuble dont il a la pleine propriété ou l'usufruit et que ce revenu n'excède pas le montant à déterminer par le Roi;

c) du secours accordé par les commissions d'assistance publique;

d) des dons de quelque institution que ce soit ou des personnes qui ne vivent pas sous le même toit que l'intéressé et qui n'ont pas d'obligation alimentaire à son égard.

Le Roi peut déterminer d'autres ressources dont il ne sera pas tenu compte, soit en totalité, soit partiellement.

§ 3. Le Roi détermine le montant à concurrence duquel les avantages en nature sont pris en considération.

§ 4. Les dispositions de l'article 7 de la loi du 1^{er} avril 1969 instituant un revenu garanti aux personnes âgées sont applicables pour la détermination des ressources visées par la présente loi.

ART. 6.

Pour l'octroi et le maintien du minimum de moyens d'existence, l'intéressé doit :

1. faire la preuve qu'il est disposé à être mis au travail, à moins que cela s'avère impossible pour des raisons de santé ou pour des raisons sociales impératives;

2. faire valoir ses droits aux prestations dont il peut bénéficier en vertu de la législation sociale belge ou étrangère.

Il peut également être imposé à l'intéressé de faire valoir ses droits à l'égard des personnes qui lui doivent des aliments, ces dernières étant limitées au conjoint et aux ascendants et descendants du premier degré.

CHAPITRE IV.

De la demande, de l'octroi et du paiement du minimum de moyens d'existence.

ART. 7.

§ 1^{er}. Le minimum de moyens d'existence est accordé, revu ou retiré, soit à la demande de l'intéressé, soit d'office, par la commission d'assistance publique compétente en vertu de la législation sur l'assistance publique pour fournir des secours à cette personne.

belastingen en de ontvanger der registratie en domeinen tussenbeide komen bij het vaststellen van de bestaansmiddelen.

§ 2. Bij het berekenen van de bestaansmiddelen wordt geen rekening gehouden met :

a) de gezinsbijslag waarop de betrokkene ten voordele van kinderen recht heeft krachtens de Belgische of een buitenlandse sociale wetgeving;

b) het kadastraal inkomen van het gebouwd onroerend goed dat de betrokkene bewoont, op voorwaarde dat dit het enige onroerend goed is dat hij in volle eigendom of in vruchtgebruik bezit en dat het kadastraal inkomen van dit goed het door de Koning te bepalen bedrag niet overschrijdt;

c) de door commissies van openbare onderstand verleende steun;

d) de giften afkomstig van om het even welke instelling of van personen die niet met de betrokkene samenwonen en jegens hem niet tot de onderhoudsplicht gehouden zijn.

De Koning kan andere inkomsten aanduiden die, hetzij voor het geheel, hetzij gedeeltelijk, niet in aanmerking komen.

§ 3. De Koning bepaalt de waarde waarop de voordelen in natura in aanmerking worden genomen.

§ 4. De bepalingen van artikel 7 van de wet van 1 april 1969 tot instelling van een gewaarborgd inkomen voor bejaarden zijn van toepassing voor de vaststelling van de bij deze wet bedoelde bestaansmiddelen.

ART. 6.

Voor de toekenning en het behoud van het bestaansminimum moet de betrokkene :

1. blijk hebben gegeven van zijn bereidheid tot tewerkstelling, tenzij dit om gezondheidsredenen of om dwingende sociale redenen onmogelijk blijkt;

2. zijn rechten laten gelden op de uitkeringen die hij kan genieten krachtens de Belgische of buitenlandse sociale wetgeving.

Er kan eveneens van de betrokkene worden gevergd dat hij zijn rechten laat gelden op onderhoudsgeld vanwege daartoe gehouden personen, deze laatste beperkt zijnde tot de echtgenoten en tot de ascendenten en descendenten in eerste graad.

HOOFDSTUK IV.

Aanvraag, toekenning en uitbetaling van het bestaansminimum.

ART. 7.

§ 1. Het bestaansminimum wordt, hetzij op aanvraag van de betrokkene, hetzij ambtshalve, toegekend, herzien of ingetrokken door de commissie van openbare onderstand die overeenkomstig de wetgeving op de openbare onderstand bevoegd is om aan die persoon steun te verlenen.

§ 2. En vue de la révision ou du retrait, l'intéressé doit, dans les cas où un minimum de moyens d'existence a été accordé, faire déclaration immédiate de tout élément nouveau susceptible d'avoir une répercussion sur le montant qui lui a été accordé, et la commission examinera régulièrement, et ce au moins une fois l'an, si les conditions d'octroi sont toujours réunies.

§ 3. Le Roi détermine les renseignements qui doivent être fournis dans les demandes et déclarations visées aux §§ 1^{er} et 2 du présent article, ainsi que le mode d'introduction de celles-ci auprès de la commission d'assistance publique.

ART. 8.

§ 1^{er}. En vue de l'octroi d'un minimum de moyens d'existence ou de la révision ou du retrait d'une décision y relative, la commission peut ordonner une enquête sociale et médicale, ainsi que toute autre mesure d'instruction qui lui paraît utile.

§ 2. Avant de prendre une décision accordant, refusant ou révisant un minimum de moyens d'existence, la commission est tenue d'entendre l'intéressé, si celui-ci le désire. L'intéressé peut, dans ce cas, se faire assister ou se faire représenter.

§ 3. La commission peut agir de plein droit au nom et en faveur de l'intéressé afin de faire valoir les droits visés à l'article 6 de la présente loi.

ART. 9.

§ 1^{er}. Sans préjudice de l'obligation lui imposée par la loi du 10 mars 1925 organique de l'assistance publique de secourir immédiatement, la commission d'assistance publique statue par décision motivée sur toute demande d'octroi d'un minimum de moyens d'existence ou de révision d'une décision d'octroi dans les trente jours qui suivent la réception de cette demande.

§ 2. Les décisions accordant ou majorant un minimum de moyens d'existence, intervenues à la suite d'une demande introduite par l'intéressé, ont effet à la date de la réception de cette demande.

§ 3. Toute décision accordant, refusant ou révisant un minimum de moyens d'existence est notifiée, dans les huit jours, sous pli recommandé à la poste, à l'intéressé et au Ministre qui a l'assistance publique dans ses attributions.

Le texte de la notification mentionne explicitement les dispositions de l'article 10.

Pour l'accomplissement de ces formalités, les commissions d'assistance publique bénéficient de la franchise de port.

§ 2. Met het oog op de herziening of intrekking moet, in de gevallen waarin een bestaansminimum werd toegekend, de betrokkene onmiddellijk aangifte doen van elk nieuw gegeven dat een weerslag kan hebben op het hem toegekend bedrag en dient de commissie geregeld, en tenminste om het jaar, na te gaan of de voorwaarden van toekenning vervuld blijven.

§ 3. De Koning bepaalt de inlichtingen die in de aanvragen en aangiften bedoeld in de §§ 1 en 2 van dit artikel moeten worden verstrekt, alsmede de wijze waarop zij bij de commissie van openbare onderstand moeten worden ingediend.

ART. 8.

§ 1. De commissie van openbare onderstand kan met het oog op de toekenning van een bestaansminimum of met het oog op de herziening of intrekking van een beslissing desaan gaande, een sociaal en een medisch onderzoek bevelen, alsmede elke andere onderzoeksmaatregel nemen die haar gepast voorkomt.

§ 2. Alvorens een beslissing tot toekenning, weigering of herziening van een bestaansminimum te nemen, is de commissie verplicht de betrokkene te horen indien hij dit verlangt. De betrokkene kan zich in dit geval laten bijstaan of vertegenwoordigen.

§ 3. De commissie kan van rechtswege in naam en ten voordele van de betrokkene optreden om de rechten te laten gelden bedoeld in artikel 6 van deze wet.

ART. 9.

§ 1. Onverminderd de verplichting tot onmiddellijke steunverlening haar opgelegd door de wet van 10 maart 1925 tot regeling van de openbare onderstand, moet door de commissie van openbare onderstand over elke aanvraag tot toekenning van een bestaansminimum of tot herziening van een beslissing tot toekenning gemotiveerd uitspraak worden gedaan binnen de dertig dagen na ontvangst van de aanvraag.

§ 2. De beslissingen houdende toekenning of verhoging van een bestaansminimum die genomen worden ingevolge een door de betrokkene ingediende aanvraag, hebben uitwerking op de datum van ontvangst van die aanvraag.

§ 3. Elke beslissing waarbij een bestaansminimum wordt toegekend, geweigerd of herzien, wordt binnen acht dagen bij aangetekende zending betekend aan de betrokkene en aan de Minister tot wiens bevoegdheid de openbare onderstand behoort.

De tekst van deze betekening vermeldt uitdrukkelijk het bepaalde onder artikel 10.

Voor het vervullen van deze formaliteiten genieten de commissies van openbare onderstand portvrijdom.

§ 4. Les commissions d'assistance publique doivent avoir recours à des personnes compétentes pour procéder à l'enquête sociale prévue par la présente loi.

Le Roi détermine les conditions de qualification requises.

ART. 10.

§ 1^{er}. L'intéressé et le Ministre ayant l'assistance publique dans ses attributions ou son délégué peuvent, dans le mois de la notification prévue à l'article 9, introduire un recours contre la décision de la commission d'assistance publique auprès du tribunal du travail du domicile de l'intéressé.

Le recours formé par le Ministre ou par son délégué est dirigé contre la commission d'assistance publique et contre l'intéressé.

§ 2. L'introduction d'un recours auprès du tribunal du travail n'est pas suspensif de l'exécution des décisions.

ART. 11.

§ 1^{er}. Le minimum de moyens d'existence est payé par la commission d'assistance publique visée à l'article 7.

Les paiements se font par semaine, par quinzaine ou par mois au choix de la commission.

Le Roi peut préciser les modalités de ce paiement.

§ 2. Le Roi détermine les cas dans lesquels le paiement est suspendu entièrement ou partiellement, ainsi que la quotité du montant et la durée de la suspension, à l'égard du bénéficiaire jouissant d'une intervention du Fonds spécial d'assistance ou du Fonds de soins médico-socio-pédagogiques pour handicapés, du bénéficiaire aliéné placé à charge des pouvoirs publics et du bénéficiaire détenu dans une prison ou interné dans un établissement de défense sociale ou un dépôt de mendicité.

CHAPITRE V.

Des recouvrements.

ART. 12.

Lorsqu'une personne vient à disposer de ressources en vertu de droits qu'elle possédait pendant la période pour laquelle un minimum de moyens d'existence lui a été payé, la commission d'assistance publique récupère les sommes payées par elle jusqu'à concurrence du montant des ressources qui auraient dû être prises en considération pour le calcul du minimum de moyens d'existence à payer si l'intéressé en avait déjà disposé à ce moment.

§ 4. De commissies van openbare onderstand moeten een beroep doen op personen bevoegd om het door deze wet voorziene sociaal onderzoek te verrichten.

De Koning bepaalt de kwalificatievoorwaarden waaraan deze personen dienen te voldoen.

ART. 10.

§ 1. De betrokkene en de Minister tot wiens bevoegdheid de openbare onderstand behoort, of zijn afgevaardigde, kunnen binnen de maand na de in artikel 9 bedoelde betekening, tegen de beslissing van de commissie van openbare onderstand beroep instellen bij de arbeidsrechtbank van de woonplaats van de betrokkene.

Wanneer het beroep wordt ingesteld door de Minister of zijn afgevaardigde is het gericht tegen de commissie van openbare onderstand en tegen de betrokkene.

§ 2. De uitvoerbaarheid van de beslissingen wordt door het instellen van een beroep bij de arbeidsrechtbank niet geschorst.

ART. 11.

§ 1. Het bestaansminimum wordt uitbetaald door de commissie van openbare onderstand bedoeld in artikel 7.

De betalingen geschieden per week, per veertien dagen of per maand naar keuze van de commissie.

De Koning kan nadere regels voor deze uitbetaling bepalen.

§ 2. De Koning bepaalt de gevallen waarin de uitbetaling geheel of gedeeltelijk wordt geschorst, alsmede het bedrag ervan en de duur van de schorsing, ten opzichte van de gerechtigde die een tussenkomst geniet van het Speciaal Onderstandsfonds of van het Fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg voor gehandicapten, ten opzichte van de gerechtigde die als geesteszieke geplaatst is ten laste van de openbare besturen en ten opzichte van de gerechtigde die in een gevangenis gedetineerd is of in een inrichting tot bescherming van de maatschappij of in een bedelaarsgesticht geïnterneerd is.

HOOFDSTUK V.

Terugvorderingen.

ART. 12.

Wanneer een persoon de beschikking krijgt over inkomsten krachtens rechten die hij bezat tijdens de periode waarvoor hem een bestaansminimum werd uitbetaald, vordert de commissie van openbare onderstand de door haar uitbetaalde sommen terug tot beloop van het bedrag waarvoor die inkomsten bij de berekening van het uitbetaalde bestaansminimum in aanmerking hadden moeten worden genomen indien de betrokkene er ten dien tijde reeds de beschikking over zou gehad hebben.

Par dérogation à l'article 1410 du Code judiciaire, la commission d'assistance publique est subrogée de plein droit, jusqu'à concurrence des sommes visées à l'alinéa 1^{er}, dans les droits que le bénéficiaire peut faire valoir aux ressources susvisées.

ART. 13.

Le remboursement du minimum de moyens d'existence accordé par une commission d'assistance publique en exécution de la présente loi peut être poursuivi par elle en vertu d'un droit propre :

— soit à charge de l'intéressé, en cas d'une omission de sa part telle que visée à l'article 15 ou en cas d'erreur matérielle;

— soit, dans les limites et les conditions fixées par le Roi, à charge de ceux qui doivent des aliments à l'intéressé, et ce jusqu'à concurrence du montant auquel ils pouvaient être tenus pendant la période du paiement du revenu garanti;

— soit à charge de ceux qui sont responsables de la blessure ou de la maladie qui a rendu le revenu garanti nécessaire.

Lorsque la blessure ou la maladie sont la suite d'une infraction, l'action peut être exercée en même temps et devant les mêmes juges que l'action publique.

ART. 14 (nouveau).

En cas de paiement indu du minimum de moyens d'existence, la commission d'assistance publique est seule compétente, d'une part, pour récupérer l'indu et, d'autre part, pour renoncer, soit d'initiative, soit à la demande du bénéficiaire, en tout ou en partie à la récupération.

La commission d'assistance publique doit notifier sa décision de récupération au bénéficiaire; elle ne peut poursuivre l'exécution de cette décision qu'après expiration d'un délai d'un mois. Si le bénéficiaire introduit sa demande de renonciation avant l'expiration de ce mois, cette requête suspend la récupération jusqu'à ce que la commission d'assistance publique statue sur cette demande.

ART. 15 (ancien art. 14).

L'action en remboursement prévue aux articles 12 et 13 se prescrit conformément à l'article 2277 du Code civil.

L'action prévue à l'article 13, dernier alinéa, se prescrit conformément au chapitre IV de la loi du 17 avril 1878 contenant le titre préliminaire du Code de procédure pénale.

In afwijking van artikel 1410 van het Gerechtelijk Wetboek, treedt de commissie van openbare onderstand van rechtswege en tot beloop van het in het eerste lid bedoelde bedrag op in de rechten die de begunstigde op de hiervoren bedoelde inkomsten kan doen gelden.

ART. 13.

Het bestaansminimum door een commissie van openbare onderstand uitgekeerd met toepassing van deze wet kan door haar, krachtens een eigen recht, worden verhaald :

— hetzij op de betrokkene, in geval van verzuim van zijnentwege zoals bedoeld in artikel 15 of in geval van materiële vergissing;

— hetzij, binnen de grenzen en de voorwaarden door de Koning bepaald op de in artikel 6 bedoelde onderhoudsplichtigen en dit tot beloop van het bedrag tot hetwelk zij tijdens de periode van uitkering van het gewaarborgd inkomen konden verplicht worden;

— hetzij op degenen die aansprakelijk zijn voor de verwonding of de ziekte die de uitkering van het gewaarborgd inkomen noodzakelijk heeft gemaakt.

Wanneer de verwonding of de ziekte het gevolg is van een misdrijf, kan de vordering terzelfdertijd en voor dezelfde rechters als de publieke vordering worden ingesteld.

ART. 14 (nieuw).

Wanneer het bestaansminimum onverschuldigd werd betaald, is enkel de commissie van openbare onderstand bevoegd om, enerzijds, het onverschuldigde terug te vorderen en anderzijds hetzij op eigen initiatief, hetzij op aanvraag van de gerechtigde, geheel of gedeeltelijk af te zien van de terugvordering.

De commissie van openbare onderstand moet haar beslissing tot terugvordering betekenen aan de gerechtigde; uitvoering van deze beslissing kan zij pas na het verstrijken van een termijn van een maand vorderen. Indien de gerechtigde zijn aanvraag tot verzaking indient vóór die maand, dan schorst zijn verzoek de terugvordering tot de commissie van openbare onderstand uitspraak doet over die aanvraag.

ART. 15 (oud art. 14).

De vordering tot terugbetaling bedoeld in de artikelen 12 en 13 verjaart overeenkomstig artikel 2277 van het Burgerlijk Wetboek.

De vordering bedoeld in artikel 13, laatste lid, verjaart overeenkomstig hoofdstuk IV van de wet van 17 april 1878 houdende voorafgaande titel van het Wetboek van Strafvordering.

CHAPITRE VI.

Des sanctions.

ART. 16 (ancien art. 15).

§ 1^{er}. Si l'intéressé omet de déclarer des ressources dont il connaît l'existence, le minimum de moyens d'existence peut être refusé ou son paiement suspendu pour une période de six mois au plus ou, en cas d'intention frauduleuse, de douze mois au plus.

En cas de récidive dans un délai de trois ans à compter du jour où la sanction pour une omission antérieure est devenue définitive, les périodes susvisées peuvent être doublées.

Aucune sanction ne peut plus être prononcée lorsqu'un délai de deux ans s'est écoulé à compter du jour où l'omission a été commise. Aucune sanction ne peut plus être exécutée lorsqu'un délai de deux ans s'est écoulé à compter du jour où la sanction est devenue définitive.

§ 2. Les sanctions administratives visées au § 1^{er} sont prononcées par la commission d'assistance publique qui est compétente en vertu de l'article 7.

Les règles de la procédure déterminée par l'article 8, § 2, l'article 9, § 3, et l'article 10, sont applicables à leur égard.

ART 17 (ancien art. 16).

Sans préjudice de l'application d'autres dispositions pénales, notamment de celles de l'arrêté royal du 31 mai 1933 concernant les déclarations à faire en matière de subventions, indemnités et allocations de toute nature qui sont, en tout ou en partie, à charge de l'Etat, est puni d'un emprisonnement de huit jours à un mois et d'une amende de 26 francs à 500 francs ou d'une de ces peines seulement :

1. celui qui, dans une intention frauduleuse, introduit auprès de plus d'une commission d'assistance publique une demande en vue d'obtenir le minimum de moyens d'existence;

2. toute personne qui fait sciemment des déclarations ou des attestations fausses, relatives à l'état de santé ou à la situation sociale de l'intéressé, dans le but de faire octroyer à celui-ci le minimum de moyens d'existence auquel il n'est pas en droit de prétendre.

Toutes les dispositions du livre 1^{er} du Code pénal, y compris celles du chapitre VII et de l'article 85, sont applicables aux infractions prévues par le présent article.

CHAPITRE VII.

De la subvention de l'Etat.

ART. 18 (ancien art. 17).

L'Etat accorde à la commission d'assistance publique visée à l'article 11 une subvention égale à 50 p.c. du montant du minimum de moyens d'existence accordé conformément aux dispositions de la présente loi.

HOOFDSTUK VI.

Sancties.

ART. 16 (oud art. 15).

§ 1. Indien de betrokkene verzuimt bestaansmiddelen aan te geven waarvan hij het bestaan kent, kan het bestaansminimum geweigerd of de uitbetaling ervan geschorst worden voor een periode van ten hoogste zes maanden of, in geval van bedriegelijk opzet, voor ten hoogste twaalf maanden.

In geval van herhaling binnen een termijn van drie jaar te rekenen vanaf de dag waarop de sanctie voor een vorig verzuim definitief is geworden, kunnen de hogerbedoelde periodes worden verdubbeld.

Geen sanctie kan nog worden uitgesproken na verloop van twee jaar sedert de dag waarop het verzuim werd begaan. Geen sanctie kan nog worden uitgevoerd na verloop van twee jaar sedert de dag waarop de sanctie definitief is geworden.

§ 2. De onder § 1 bedoelde administratieve sancties worden uitgesproken door de commissie van openbare onderstand die bevoegd is op grond van artikel 7.

De regels van de rechtspleging bepaald door artikel 8, § 2, artikel 9, § 3 en artikel 10, zijn te hunnen opzichte toepasselijk.

ART. 17 (oud art. 16).

Onverminderd de toepassing van andere strafbepalingen, inzonderheid die van het koninklijk besluit van 31 mei 1933, betreffende de verklaringen te doen inzake subsidies, vergoedingen en toelagen van alle aard, die geheel of gedeeltelijk ten laste van het Rijk zijn, wordt gestraft met een gevangenisstraf van acht dagen tot één maand en een geldboete van 26 frank tot 500 frank of met één van deze straffen alleen :

1. hij die, met bedrieglijk inzicht, bij meer dan één commissie van openbare onderstand een aanvraag indient tot het bekomen van het bestaansminimum;

2. eenieder die wetens en willens valse verklaringen aflegt of valse attesten opmaakt betreffende de gezondheidstoestand of de sociale toestand van de betrokkene met de bedoeling deze het bestaansminimum te doen toekennen waarop hij geen aanspraak kan maken.

Alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met inbegrip van die van hoofdstuk VII en van artikel 85, zijn van toepassing op de misdrijven zoals bepaald in dit artikel.

HOOFDSTUK VII.

Staatstoelage.

ART. 18 (oud art. 17).

De Staat verleent aan de in artikel 11 bedoelde commissie van openbare onderstand een toelage van 50 pct. van het bedrag van het bestaansminimum, toegekend overeenkomstig de bepalingen van deze wet.

Le Roi détermine les conditions et les modalités relatives au paiement de cette subvention, ainsi qu'au paiement d'avances.

ART. 19 (ancien art. 18).

Les crédits nécessaires à l'exécution des dispositions de l'article 18 sont inscrits au budget du Ministère de la Santé publique et de la Famille.

CHAPITRE VIII.

Dispositions finales.

ART. 20 (nouveau).

La commission visée à l'article 7, § 1^{er}, peut, aux fins de l'exécution intégrale ou partielle des tâches définies par la présente loi, conclure une convention avec la commission d'assistance publique d'une commune située dans la même province. Le Roi peut déterminer les modalités de cette convention.

Aux mêmes fins, le Roi peut procéder d'office à la création, pour deux ou plusieurs commissions d'assistance publique d'une même province, d'un service spécial tel que visé par l'article 6 de la loi du 10 mars 1925 organique de l'assistance publique.

ART. 21 (ancien art. 19).

§ 1^{er}. L'article 582, 1^o, du Code judiciaire, modifié par la loi du 27 juin 1969, est complété par les mots : « ainsi que des contestations relatives à l'octroi, à la modification et au refus du minimum de moyens d'existence et à l'application des sanctions administratives prévues par la législation en la matière ».

§ 2. L'article 1410, § 2, du même Code, modifié par les lois des 1^{er} avril 1969, 27 juin 1969 et 12 mai 1971, est complété par la disposition suivante :

« 7^o les sommes payées à titre de minimum de moyens d'existence. »

§ 3. Le troisième alinéa de l'article 728 du même Code, modifié par la loi du 30 juin 1971, est complété par les dispositions suivantes :

« Dans les litiges prévus à l'article 582, 1^o, relatif au minimum de moyens d'existence, l'intéressé peut, en outre, se faire assister ou être représenté par un délégué d'une organisation sociale qui défend les intérêts du groupe des résiduaire visés par la législation en la matière. Dans ces mêmes litiges, la commission d'assistance publique comparaît soit par un avocat, soit par un membre effectif ou un membre du personnel délégué par elle; le Ministre ayant l'assistance publique dans ses attributions peut se faire représenter par un fonctionnaire. »

ART. 22. (ancien art. 20).

La présente loi entre en vigueur le 1^{er} janvier 1975.

De Koning bepaalt onder welke voorwaarden en op welke wijze deze toelage alsmede voorschotten hierop wordt uitbetaald.

ART. 19 (oud art. 18).

De kredieten vereist voor de toepassing van de bepalingen van artikel 18 worden uitgetrokken op de begroting van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin.

HOOFDSTUK VIII.

Slotbepalingen.

ART. 20 (nieuw).

De bij artikel 7, § 1, bedoelde commissie kan, met het oog op de gehele of gedeeltelijke uitvoering van de taken bepaald door deze wet, een overeenkomst sluiten met de commissie van openbare onderstand van een gemeente behorende tot dezelfde provincie. De Koning kan de modaliteiten van deze overeenkomst nader bepalen.

Met hetzelfde oogmerk kan de Koning van ambtswege overgaan tot de oprichting voor twee of meer commissies van openbare onderstand behorende tot een en dezelfde provincie, van een bijzondere dienst zoals bedoeld door artikel 6 van de wet van 10 maart 1925 tot regeling van de openbare onderstand.

ART. 21 (oud art. 19).

§ 1. Artikel 582, 1^o, van het Gerechtelijk Wetboek, gewijzigd bij de wet van 27 juni 1969, wordt met de volgende woorden aangevuld : « alsmede van de betwistingen betreffende de toekenning, de wijziging en de weigering van het bestaansminimum en betreffende de toepassing van de in de desbetreffende wetgeving voorziene administratieve sancties ».

§ 2. Artikel 1410, § 2, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 1 april 1969, 27 juni 1969 en 12 mei 1971, wordt aangevuld met de volgende bepaling :

« 7^o de bedragen uitgekeerd als bestaansminimum. »

§ 3. Het derde lid van artikel 728 van hetzelfde Wetboek gewijzigd bij de wet van 30 juni 1971 wordt aangevuld met de volgende bepalingen :

« In de geschillen bepaald in artikel 582, 1^o, betreffende het bestaansminimum mag de betrokkene zich bovendien doen bijstaan of vertegenwoordigen door een afgevaardigde van een maatschappelijke organisatie die zich over de groep van de in de desbetreffende wetgeving bedoelde residuair ontfert. In diezelfde geschillen verschijnt de commissie van openbare onderstand bij monde hetzij van een advocaat, hetzij van een door haar afgevaardigd effectief lid of personeelslid; de Minister tot wiens bevoegdheid de openbare onderstand behoort, kan zich laten vertegenwoordigen door een ambtenaar. »

ART. 22 (oud art. 20).

Deze wet treedt in werking op 1 januari 1975.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION EXTRAORDINAIRE DE 1974

4 JUILLET 1974.

**Projet de loi
instituant un revenu garanti à chacun.**

**Proposition de loi instaurant un droit à l'aide
sociale destiné à garantir un minimum socio-
vital.**

RAPPORT

FAIT AU NOM DES COMMISSIONS REUNIES
DE LA SANTE PUBLIQUE
ET DE LA FAMILLE
ET DE L'EMPLOI,
DU TRAVAIL
ET DE LA PREVOYANCE SOCIALE (1)
PAR M. **DE CLERCQ**.

ANNEXES

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commission :

MM. Cuvelier, président; Bertels, Cerf, Close, De Grève, Mme Godinache-Lambert, MM. Hambye, Lambiotte, Mme Nauwelaerts-Thues, MM. Olivier, Payfa, Mme Smitt, MM. Vandekerckhove, Vandenabeele, Van den Eynden, Vandezande, Vannieuwenhuyze, Verbist, Verleysen, Verspeeten.

MM. De Rore, président; Bertouille, Cathenis, Claeys, Conrotte, Cuvelier, De Facq, Gerits, Gillet, Mme Goor-Eyben, MM. Hendrickx, Leemans, Meunier, Mme Nauwelaerts-Thues, MM. Spitaels, Van den Eynden, Vangeel, Van In, Vannieuwenhuyze, Wathelet et De Clercq, rapporteur.

R. A 9787

Voir :

Document du Sénat :

247 (S.E. 1974) : N° 1 : Projet de loi.

R. A 9602

Voir :

Document du Sénat :

42 (S.E. 1974) : N° 1 : Proposition de loi.

BELGISCHE SENAAAT

BUITENGEWONE ZITTING 1974

4 JULI 1974.

**Ontwerp van wet tot instelling
van een gewaarborgd inkomen voor eenieder.**

**Voorstel van wet tot instelling van het recht op
bijstand tot waarborg van een sociaal levens-
minimum.**

VERSLAG

NAMENS DE VERENIGDE COMMISSIES
VOOR DE VOLKSGEZONDHEID
EN DE GEZINSZORG
EN VOOR DE TEWERKSTELLING,
DE ARBEID
EN DE SOCIALE VOORZORG (1)
UITGEBRACHT
DOOR DE H. **DE CLERCQ**.

BIJLAGEN

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissie deelgenomen :

De heren Cuvelier, voorzitter; Bertels, Cerf, Close, De Grève, Mevr. Godinache-Lambert, de heren Hambye, Lambiotte, Mevr. Nauwelaerts-Thues, de heren Olivier, Payfa, Mevr. Smitt, de heren Vandekerckhove, Vandenabeele, Van den Eynden, Vandezande, Vannieuwenhuyze, Verbist, Verleysen, Verspeeten.

De heren De Rore, voorzitter, Bertouille, Cathenis, Claeys, Conrotte, Cuvelier, De Facq, Gerits, Gillet, Mevr. Goor-Eyben, de heren Hendrickx, Leemans, Meunier, Mevr. Nauwelaerts-Thues, de heren Spitaels, Van den Eynden, Vangeel, Van In, Vannieuwenhuyze, Wathelet en De Clercq, verslaggever.

R. A 9787

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

247 (B.Z. 1974) : N° 1 : Ontwerp van wet.

R. A 9602

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

42 (B.Z. 1974) : N° 1 : Voorstel van wet.

ANNEXE I.

Union des villes et communes belges.
Section « Assistance Publique ».

**Projet de loi instituant un revenu garanti
à chacun.**

Ce projet est très positif en ce qu'il introduit les commissions d'assistance publique parmi les organismes payeurs de prestations sociales et qu'il accorde un véritable droit à une partie de l'assistance octroyée par les C.A.P.

Il est cependant sujet à critiques et observations qui visent à améliorer le texte du projet.

Propositions d'amendements.

ARTICLE 1^{er}.

a) Exclusion des étrangers.

Les ressortissants des pays de la C.E.E. ainsi que des pays avec lesquels la Belgique a conclu une convention de réciprocité, les apatrides et réfugiés devraient bénéficier du revenu garanti.

De plus, les étrangers qui résident en Belgique depuis un certain nombre d'années devraient également pouvoir bénéficier du revenu garanti.

On pourrait accorder le bénéfice de la loi aux étrangers domiciliés sans interruption en Belgique depuis cinq ans au moins (cf. arrêté royal n° 81).

b) Exclusion des mineurs.

On peut se demander si certaines catégories de mineurs (plus de 16 ou 18 ans, par exemple) ayant une résidence personnelle ne devraient pas pouvoir obtenir le revenu garanti.

En tout cas, il serait souhaitable que les mineurs émancipés (notamment suite à leur mariage) puissent bénéficier du revenu garanti.

ART. 6.

Il est inadmissible au point de vue social et inhumain d'obliger, dans tous les cas, la C.A.P. d'imposer la récupération à charge des débiteurs d'aliments.

Une telle disposition n'est plus adoptée dans aucune réglementation sociale (voir art. 4 de la loi du 1^{er} avril 1969 instituant un revenu garanti aux personnes âgées : pour le

BIJLAGE I.

Vereniging van Belgische steden en gemeenten.
Afdeling « Openbare Onderstand ».

**Wetsontwerp tot instelling van een gewaarborgd inkomen
voor iedereen.**

Dit wetsontwerp is zeer positief waar het commissies van openbare onderstand opsomt bij de betaalinstanties van de sociale uitkeringen en een werkelijk recht toekent op een deel van de door de C.O.O. verleende steun.

De tekst is echter vatbaar voor opmerkingen die enkel beogen de tekst te verbeteren.

Voorgestelde amendementen.

ARTIKEL 1.

a) Uitsluiting van de vreemdelingen.

De wetsonderhorigen van de landen van de E.E.G. evenals van de landen waarmee België een overeenkomst van wederkerigheid heeft gesloten, de vaderlandslozen en de vluchtelingen moeten aanspraak kunnen maken op een gewaarborgd inkomen.

Daarenboven zouden de vreemdelingen die sinds een aantal jaren in België wonen eveneens aanspraak moeten kunnen maken op het gewaarborgd inkomen.

Men zou de voordelen van de wet kunnen toekennen aan de vreemdelingen, die zonder onderbreking gedurende ten minste vijf jaar in België verblijven (cf. koninklijk besluit n° 81).

b) Uitsluiting van de minderjarigen.

Men kan zich afvragen of sommige categorieën van minderjarigen (meer dan 16 of 18 jaar bijvoorbeeld), die een persoonlijk verblijf hebben, niet zouden moeten kunnen aanspraak maken op het gewaarborgd inkomen.

Het zou in elk geval wenselijk zijn dat de ontvoogde minderjarigen (inzonderheid ingevolge huwelijk), aanspraak zouden kunnen maken op het gewaarborgd inkomen.

ART. 6.

Vanuit sociaal oogpunt is het onaanvaardbaar en eveneens onmenselijk om de C.O.O. ertoe te verplichten in alle gevallen de terugvordering ten laste van de onderhoudsplichtigen op te leggen.

Dergelijke bepaling komt in geen enkele sociale reglementering meer voor (zie art. 4 van de wet van 1 april 1969 tot invoering van een gewaarborgd inkomen voor

calcul des ressources, il n'est pas tenu compte des rentes alimentaires).

En ce qui concerne la récupération à charge des débiteurs d'aliments, seule la possibilité d'une telle récupération peut, au maximum, être inscrite dans la loi.

ART. 7.

Le texte français porte à confusion. On devrait parler de « commission secourante compétente en application de la loi du 2 avril 1965... ».

Le terme « commission compétente » semble renvoyer au seul article 2 de la loi du 2 avril 1965, ce qui n'est manifestement pas l'intention du législateur.

ART. 8.

Il existe une impossibilité matérielle pour les C.A.P. d'entendre elles-mêmes les demandeurs dans le mois de la demande.

Il serait souhaitable que le Roi prenne un arrêté royal précisant les modalités de la demande et de la constitution du dossier en s'inspirant des articles 6 à 11 de l'arrêté royal du 29 avril 1969 portant règlement général en matière de revenu garanti aux personnes âgées.

ART. 9.

a) Le pli recommandé ne peut être admis par les pouvoirs locaux que si la franchise leur est accordée en la matière comme pour les autres dossiers relatifs à des prestations sociales.

Le pli recommandé ne devrait être obligatoire qu'en cas de refus.

b) Le fait de transmettre toute décision au Ministre de la Santé publique peut être critiqué. Cela implique la constitution d'une administration importante et des dépenses inutiles.

En tout cas, seule la décision doit être transmise au Ministre et non pas les documents justificatifs.

Que pourra faire le Ministre avec la simple décision ?

Ne pourrait-on pas prévoir simplement l'envoi périodique (tous les trois mois par exemple) d'un relevé des bénéficiaires et des montants octroyés ?

ART. 10.

— La compétence du tribunal du travail peut faire l'objet de critiques en raison du fait que le projet de réforme de la loi du 10 mars 1925 prévoit l'instauration de chambres de recours au niveau provincial.

bejaarden : voor de berekening van de inkomsten wordt geen rekening gehouden met de bijdragen van onderhoudsplichtigen).

Wat de terugvordering ten laste van de onderhoudsplichtigen betreft zou enkel de mogelijkheid van dergelijke terugvordering in de wet mogen ingeschreven worden.

ART. 7.

De Franse tekst geeft aanleiding tot verwarring. Men zou moeten spreken van « commission secourante compétente en application de la loi du 2 avril 1965 ».

De term « commission compétente » schijnt te verwijzen naar artikel 2 van de wet van 2 april 1965 alleen, wat zeker niet de bedoeling van de wetgever zal zijn.

ART. 8.

De C.O.O. verkeren in de materiële onmogelijkheid om zelf de aanvragers te horen binnen de maand na het indienen van de aanvraag.

Het zou wenselijk zijn dat bij koninklijk besluit de modaliteiten worden bepaald van de aanvraag en van de samenstelling van het dossier waarbij men zich kan steunen op de artikelen 6 tot 11 van het koninklijk besluit van 29 april 1969 houdende algemeen reglement inzake het gewaarborgd inkomen voor bejaarden.

ART. 9.

a) De bij ter post aangetekende brief kan enkel aanvaard worden door de plaatselijke besturen indien hen het portvrijdom wordt gewaarborgd terzake zoals voor de andere dossiers betreffende de sociale uitkeringen.

De bij ter post aangetekende brief zou enkel verplicht mogen zijn in geval van weigering.

b) Het feit dat elke beslissing moet bezorgd worden aan de Minister van Volksgezondheid kan worden becritiseerd. Dat zou de oprichting van een belangrijke administratie en onnuttige uitgaven tot gevolg hebben.

In elk geval zou enkel de beslissing moeten opgestuurd worden naar de Minister en niet de stukken van het dossier.

Wat kan de Minister nu doen met de beslissing alleen ?

Zou niet beter kunnen gedacht worden aan de periodische verzending (om de drie maand b.v.) van een lijst van de begunstigten en van de verleende bedragen ?

ART. 10.

— De bevoegdheid van de arbeidsrechtbank kan het voorwerp uitmaken van kritiek wegens het feit dat het ontwerp tot hervorming van de wet van 10 maart 1925 voorziet in de invoering van beroepskamers op provinciaal vlak.

La dualité d'organes de recours est peu recommandable.

— Il faut de plus tenir compte de la spécificité des cas sociaux qui seront présentés.

A cet égard, il est indispensable que l'Auditorat du travail puisse instruire les dossiers en bénéficiant des services d'un assistant social.

— En ce qui concerne la chambre compétente, l'expérience montre que la chambre composée, outre d'un président, de deux conseillers sociaux nommés respectivement au titre d'employeur et au titre de travailleur salarié devrait examiner les recours relatifs au revenu garanti.

— La possibilité pour la C.A.P. de se faire représenter par un délégué (président, membre, secrétaire, receveur ou travailleur social) devrait être inscrite dans la loi.

ART. 11.

Les sanctions énoncées sont beaucoup trop sévères.

Une large autonomie doit être laissée au tribunal et à la C.A.P. pour apprécier la nécessité d'une sanction.

ART. 13 et 15.

Il faut prévoir la possibilité de la répétition de l'indu à l'initiative de la C.A.P.

Deze dualiteit van beroepsorganen is weinig wenselijk.

— Er zou daarenboven rekening moeten gehouden worden met de specificiteit van de sociale gevallen die zullen worden voorgelegd.

Daartoe is het onontbeerlijk dat de auditeur van de arbeidsrechtbank de dossiers zou kunnen voorbereiden met de medewerking van een maatschappelijk assistent.

— Wat de bevoegde kamer aangaat wijst de ervaring erop dat de kamers samengesteld uit een voorzitter en twee rechters in sociale zaken respectievelijk voorgesteld door de werkgevers en door de werknemers, de beroepen betreffende het gewaarborgd inkomen zouden moeten onderzoeken.

— De mogelijkheid voor de C.O.O. om zich te doen vertegenwoordigen door een afgevaardigde (voorzitter, lid, secretaris, ontvanger of sociaal werker) zou in de wet moeten worden ingeschreven.

ART. 11.

De opgesomde sancties zijn veel te streng.

Er zou een ruime autonomie moeten gelaten worden aan de rechtbank en aan de C.O.O. om de noodzaak van het opleggen van een sanctie te beoordelen.

ART. 13 en 15.

Er moet voorzien worden in de mogelijkheid tot terugvordering van het niet verschuldigde op initiatief van de C.O.O.

ANNEXE II.

1. *La consultation de la Section « Assistance publique » en ce qui concerne les arrêtés royaux d'application.*

Le projet de loi confie au Roi la mise en application de nombreuses dispositions par arrêté royal.

Il nous semble normal que les C.A.P. qui devront exécuter ces dispositions soient associées à la rédaction de ces arrêtés par l'intermédiaire de leur association représentative.

2. *L'information des commissions d'assistance publique.*

Il serait souhaitable de prévoir une information spécifique des commissions d'assistance publique en la matière.

Cette information pourrait prendre la forme suivante :

a) rédaction d'une brochure par le Ministère ou par la Section « Assistance publique » avec préface du Ministre de la Santé publique.

b) séances d'information au niveau provincial.

BIJLAGE II.

1. *Raadpleging van de afdeling « Openbare Onderstand » inzake de toepassingsbesluiten.*

Het wetsontwerp verleent aan de Koning de bevoegdheid tot uitvoering van talrijke bepalingen bij koninklijk besluit.

Het lijkt ons normaal dat de C.O.O., die deze bepalingen zullen moeten uitvoeren, betrokken worden bij het opstellen van deze besluiten langs hun representatieve vereniging.

2. *Informatie van de C.O.O.*

Het zou wenselijk zijn te voorzien in een specifieke informatie van de commissies van openbare onderstand ter zake.

Deze informatie zou de volgende vorm moeten aannemen :

a) opstellen van een brochure door het ministerie of door de afdeling « Openbare Onderstand » met een voorwoord van de Minister van Volksgezondheid;

b) Informatievergaderingen op provinciaal vlak.

ANNEXE III.

BIJLAGE III.

Tableau des avantages sociaux.

Tabel van sociale voordelen.

	1-5-1974	Hypothèses — Hypothesen		1-1-1975
		+ Indice consommation + 6,012 % — + Index- consumptie + 6,012 %	+ Indice bien-être + 5 % — + Index- welvaart + 5 %	
Revenu garanti ordinaire. — Gewoon gewaarborgd inkomen :				
ménage — <i>gezin</i> F	64.469	68.415	—	68.415
isolé — <i>alleenstaande</i>	46.981	49.856	—	49.856
Pension de retraite salariés. — Rustpensioen werknemers :				
Ouvriers. — Arbeiders :				
ménage — <i>gezin</i>	114.407	121.409	127.480	127.480
isolé homme — <i>man alleenstaande</i>	91.547	97.151	102.008	102.008
isolé femme — <i>vrouw alleenstaande</i>	89.425	94.898	99.643	99.643
Employés. — Bedienden :				
ménage — <i>gezin</i>	147.920	156.973	164.821	164.821
isolé homme — <i>man alleenstaande</i>	124.811	132.449	139.072	139.072
isolé femme — <i>vrouw alleenstaande</i>	115.607	122.682	128.816	128.816
Mineurs surface. — Mijnwerkers bovengrond :				
ménage — <i>gezin</i>	114.407	121.409	127.480	127.480
isolé homme — <i>man alleenstaande</i>	91.543	97.151	102.008	102.008
isolé femme — <i>vrouw alleenstaande</i>	89.425	94.898	99.643	99.643
Pension de retraite indépendants. — Rustpensioen zelfstandigen :				
ménage — <i>gezin</i>	82.019	87.039	programmation	93.265
isolé — <i>alleenstaande</i>	64.561	68.512	programmation programmation programmation	74.616
Allocation d'invalidité — Indépendants. — Invaliditeitsuitkering — Zelfstandigen :				
avec personnes à charge — <i>met persoon ten laste</i>	83.928	89.064	—	89.064
sans personnes à charge — <i>zonder persoon ten laste</i>	66.768	70.854	—	70.854
Allocation d'invalidité — Salariés. — Invaliditeitsuitkeringen — Regime werknemers :				
avec personnes à charge — <i>met persoon ten laste</i>	114.407	121.409	127.480	127.480
isolé homme — <i>man alleenstaande</i>	91.547	97.151	102.008	102.008
isolé femme — <i>vrouw alleenstaande</i>	89.425	94.898	99.643	99.643
Accidents du travail. — Arbeidsongevallen :				
66 % I.T. — 66 % A.O.	108.325	114.955	—	114.955
Service Handicapés. — Dienst Minder-validen :				
allocation ordinaire 70 % I.T. — <i>gewone tegemoetkoming</i> 70 % A.O.	40.037	42.487	—	42.487
ménage 100 % I.T. — <i>gezin</i> 100 % A.O.	81.816	86.823	—	86.823
isolé 100 % I.T. — <i>alleenstaande</i> 100 % A.O.	80.448	85.371	—	85.371

(73)

247 (B.Z. 1974) N. 2

ANNEXE IV

—

BIJLAGE IV

ANNEXE IV.

Enquête sur les ressources — Tableau comparatif.

<i>Travailleurs indépendants</i>	<i>Handicapés</i>	<i>Revenu garanti aux personnes âgées</i>
Arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967.	Loi du 27 juin 1969.	Loi du 1 ^{er} avril 1969.
ART. 21.		ART. 4.
§ 1 ^{er} . Toutes les ressources du requérant et de son conjoint, quelles qu'en soient la nature et l'origine, entrent en ligne de compte.	Condition, en ce qui concerne les ressources, pour bénéficier de l'allocation ordinaire (art. 4, 5°), complémentaire (art. 7, 1°) ou spéciale (art. 10, 1°) :	§ 1 ^{er}toutes les ressources, quelles qu'en soient la nature ou l'origine, dont disposent le demandeur et son conjoint, sont prises en considération.
En cas de séparation de corps, il n'est pas tenu compte des ressources du conjoint, sauf dans les cas déterminés par le Roi.	ne pas disposer de ressources dont le montant excède les limites fixées par le Roi. (Arrêté royal du 17 novembre 1969, art. 14, al. 2 et art. 20, al. 2).	Toutefois, en cas de séparation de corps, il est tenu compte pour chacun des conjoints uniquement de leurs ressources propres.
(L'assimilation de la séparation de fait à la séparation de corps est déterminée par le Roi).	Le Roi peut :	
(cf. arrêté royal du 22 décembre 1967 art. 26bis).	— dispenser certaines catégories de handicapés de cette condition; (arrêté royal du 17 novembre 1969, art. 23).	
§ 2. Si chacun des conjoints peut avoir une pension, le calcul des ressources pour chacun est fait sur la moitié des ressources du ménage.	— prévoir que certaines ressources ne seront pas prises en considération:	
(cf. arrêté royal du 22 décembre 1967, art. 91bis B).	— fixer la manière dont les ressources sont évaluées.	
§ 3. Les ressources à prendre en considération dont n'est pas indiqué le mode de calcul : portées en compte à concurrence des 3/4 de leur montant brut.	Arrêté royal du 17 novembre 1969.	
(cf. arrêté royal du 22 décembre 1967, art. 91ter).	<i>Immunisation des ressources.</i>	
	ART. 24.	
	Les 2/3 des ressources sont immunisés :	
	1° pour le handicapé marié (non séparé de fait ou de corps), pour le handicapé établi en ménage et pour le handicapé ayant charge de famille qui ont la qualité de non-travailleurs et qui sont atteints d'une incapacité de travail d'au moins 50 p.c. si femme ou 70 p.c. si homme;	
	2° pour handicapé non-travailleur, mineur d'âge avec au moins 65 p.c. d'incapacité;	
	3° pour tout autre handicapé atteint d'une incapacité permanente de travail de 80 p.c. au moins.	

BIJLAGE IV.

Onderzoek omtrent de bestaansmiddelen — Vergelijkende tabel.

<i>Zelfstandigen.</i>	<i>Minder-validen.</i>	<i>Gewaarborgd inkomen voor bejaarden.</i>
Koninklijk besluit nr. 72 van 10 november 1967.	Wet van 27 juni 1969.	Wet van 1 april 1969.
ART. 21.		ART. 4.
§ 1. Al de bestaansmiddelen van de aanvrager en van zijn echtgenoot, welke ook hun aard en oorsprong zij, komen in aanmerking.	Voorwaarde, wat betreft de bestaansmiddelen, om gerechtigd te zijn op de gewone tegemoetkoming (art. 4, 5°), de aanvullende (art. 7, 1°) of de bijzondere (art. 10, 1°): geen bestaansmiddelen hebben waarvan het bedrag de perken overschrijdt welke door de Koning zijn vastgesteld. (Koninklijk besluit van 17 november 1969, art. 14, lid 2 en art. 20, lid 2.)	§ 1. ... komen in aanmerking alle bestaansmiddelen, van welke aard en oorsprong ook, waarover de aanvrager en zijn echtgenote beschikken.
Bij scheiding van tafel en bed wordt, behoudens in de door de Koning bepaalde gevallen, geen rekening gehouden met de inkomsten van de echtgenoot.		In geval van scheiding van tafel en bed wordt echter voor elk van de echtgenoten uitsluitend met hun eigen bestaansmiddelen rekening gehouden.
(Gelijkstelling van feitelijke scheiding met scheiding van tafel en bed, bepaald door de Koning.)	De Koning kan :	
(cf. koninklijk besluit van 22 december 1967, art. 26bis.)	— sommige categorieën van minder-validen van deze voorwaarde ontslaan; (koninklijk besluit van 17 november 1969, art. 23.)	
§ 2. Indien ieder der echtgenoten een pensioen kan hebben : berekening der bestaansmiddelen voor ieder op de helft van de bestaansmiddelen van het gezin.	— bepalen dat sommige bestaansmiddelen niet in aanmerking worden genomen;	
(cf. koninklijk besluit van 22 december 1967, art. 91bis B.)	— de wijze van berekening van de bestaansmiddelen vaststellen.	
§ 3. De in aanmerking te nemen bestaansmiddelen, waarvan niet is aangegeven hoe zij moeten berekend worden : in rekening gebracht tot beloop van de 3/4 van hun bruto-bedrag.	Koninklijk besluit van 17 november 1969.	
(cf. koninklijk besluit van 22 december 1967, art. 91ter.)	<i>Vrijgestelde bestaansmiddelen.</i>	
	ART. 24.	
	Twee derden van de bestaansmiddelen zijn vrijgesteld :	
	1° voor de gehuwde minder-valide (niet feitelijk, noch van tafel en bed gescheiden) voor de minder-valide die een huishouden vormt en voor de minder-valide met gezinslast, die de hoedanigheid van niet-werkende hebben en getroffen zijn door een blijvende arbeidsongeschiktheid van minstens 50 pct. indien vrouw en van minstens 70 pct. indien man;	
	2° voor de minderjarige niet-werkende minder-valide met ten minste 65 pct. blijvende arbeidsongeschiktheid;	
	3° voor elke andere minder-valide met ten minste 80 pct. blijvende arbeidsongeschiktheid.	

ART. 22.

Il n'est pas tenu compte :

1° des rentes, indemnités, allocations ou pensions accordées... aux victimes de la guerre et à leurs ayants droit...;

Prestations étrangères = prestations belges : arrêté royal.

(voir arrêté royal du 22 décembre 1967, art. 64).

2° des rentes de chevrons de front et de captivité ainsi que des rentes attachées à un ordre national pour faits de guerre;

3° des allocations familiales;

4° des allocations de handicapés dont bénéficient le demandeur ou son conjoint;

5° des rentes, des pensions de retraite ou de survie ou des avantages qui en tiennent lieu, acquis en vertu d'un régime de pension de retraite et de survie belge ou étranger, ainsi que des prestations y assimilées par le Roi :

6° des prestations qui relèvent de l'assistance sociale privée ou publique;

7° des rentes alimentaires;

8° des indemnités pour cause de maladie, d'invalidité ou de chômage involontaire... (législation de sécurité sociale belge ou étrangère);

9° de l'indemnité de sortie accordée en vertu de la loi favorisant l'assainissement de l'agriculture et de l'horticulture;

10° des revenus professionnels.

ART. 23.

Ne sont portées en compte que dans la mesure où elles dépassent un plafond déterminé (pour ce plafond : cf. alinéa 2 de l'article)

Arrêté royal du 17 novembre 1969.

ART. 25.

Il n'est pas tenu compte :

1° des allocations familiales;

2° des avantages en espèces ou en nature, alloués, soit par des commissions d'assistance publique, soit par des œuvres ou groupements de bienfaisance publique;

3° des rentes alimentaires dues au demandeur par ses descendants ou ses ascendants;

4° des produits provenant d'une parcelle de terre ou d'un petit cheptel exclusivement réservés aux besoins normaux du ménage du demandeur;

5° du revenu cadastral de la maison ou partie de la maison, propriété d'une des personnes qui entrent en ligne de compte pour la fixation des limites de ressources et occupée par le demandeur;

6° de la valeur du charbon accordé à titre gratuit aux ouvriers et anciens ouvriers mineurs;

7° de l'allocation de milice;

8° des avantages octroyés au demandeur par le Fonds national de reclassement social des handicapés pendant la période de sa rééducation fonctionnelle et professionnelle;

9° du doublement du pécule de vacances et de l'allocation familiale de vacances octroyés en vertu d'un régime légal ou réglementaire;

10° de la gratification allouée aux apprentis jusqu'à concurrence du montant au-delà duquel les allocations familiales ne sont plus dues;

11° de l'indemnité pour l'aide d'une tierce personne au profit des handicapés graves et l'allocation pour l'aide d'une tierce personne accordées au handicapé, à ses parents ou à son conjoint.

Loi du 27 juin 1969.

ART. 3.

§ 1^{er}. Les handicapés bénéficiant ou pouvant bénéficier d'une indemnité ou

Loi du 1^{er} avril 1969.

ART. 4, § 2.

Il n'est pas tenu compte :

1° des prestations familiales auxquelles le demandeur peut prétendre en faveur des enfants sur base du régime des allocations familiales pour travailleurs salariés et sur base du régime des allocations familiales pour travailleurs indépendants;

2° des prestations qui relèvent de l'assistance publique ou privée;

3° des rentes alimentaires entre ascendants et descendants;

4° des rentes ou pensions acquises en qualité d'assuré libre...; des rentes de retraite ou de survie accordées en vertu d'un régime de pension de retraite ou de survie belge.

Le Roi détermine les conditions et les montants d'immunisation des rentes précitées.

(cf. arrêté royal du 29 avril 1969, art. 22);

5° des rentes de chevrons de front et de captivité ainsi que des rentes attachées à un ordre national pour fait de guerre;

6° des allocations servies dans le cadre des lois relatives aux estropiés et mutilés, coordonnées par l'arrêté royal du 3 février 1961, et de la loi du 27 juin 1969 relative à l'octroi d'allocations aux handicapés.

ART. 22.

Er wordt geen rekening gehouden met :

1° de renten, vergoedingen, uitkeringen of pensioenen verleend ... aan de oorlogsslachtoffers en aan hun rechthebbers ...;

De Koning bepaalt gelijkstelling van de buitenlandse uitkeringen met Belgische.

(cf. koninklijk besluit van 22 december 1967, art. 64.)

2° frontstreep- en gevangenschapsrenten noch met de renten aan een nationale orde verbonden wegens oorlogsfeiten;

3° de gezinsvergoedingen;

4° de tegemoetkomingen als minder-valide die de aanvrager of zijn echtgenoot genieten;

5° de renten, rust- of overlevingspensioenen of de als dusdanig geldende voordelen, verworven bij toepassing van een Belgisch of buitenlands stelsel voor rust- en overlevingspensioenen, alsmede met de uitkeringen die hiermede door de Koning gelijkgesteld worden;

6° de uitkeringen die ressorteren onder openbare of private sociale bijstand;

7° de onderhoudsgelden;

8° de vergoedingen wegens ziekte, invaliditeit of onvrijwillige werkloosheid toegekend bij toepassing van een Belgische of buitenlandse wetgeving inzake sociale zekerheid;

9° de uittredingsvergoeding toegekend ingevolge de wet tot bevordering van de sanering van de landbouw en van de tuinbouw;

10° de bedrijfsinkomsten.

ART. 23.

Worden slechts in rekening gebracht voor zover zij een bepaald plafond overschrijden (voor dit plafond : lid 2 van het artikel) :

Koninklijk besluit van 17 november 1969.

ART. 25.

Er wordt geen rekening gehouden met :

1° de kinderbijslag;

2° de voordelen in geld of in natura, toegekend ofwel door commissies van openbare onderstand, ofwel door openbare weldadigheidsinstellingen of -groeperingen;

3° de uitkeringen tot onderhoud aan de aanvrager verschuldigd door zijn descendenten of ascendenten;

4° de opbrengst van een perceel grond of van een klein veebeslag, dat uitsluitend bestemd is voor de normale behoeften van het gezin van de aanvrager;

5° het kadastraal inkomen van het huis, of gedeelte van het huis dat eigendom is van een van de personen die in aanmerking komen voor de vaststelling van de perken van de bestaansmiddelen en dat door de aanvrager wordt betrokken;

6° de waarde van de kolen, die kosteloos aan de mijnwerkers en gewezen mijnwerkers worden verleend;

7° de militievergoeding;

8° de voordelen die de aanvrager door het Rijksfonds voor sociale reclasering van de minder-validen zijn toegekend gedurende de periode van zijn revalidatie en beroepsherscholing;

9° de verdubbeling van het vakantiegeld en de gezinsvakantiebijslag toegekend krachtens een wettelijk of reglementair stelsel;

10° de gratificatie aan de leerjongens of leermeisjes toegekend ten belope van het bedrag boven hetwelk de kinderbijslag niet meer verschuldigd is;

11° de uitkering voor hulp van derden ten gunste van zwaar gehandicapten en de tegemoetkoming voor hulp van derde, toegekend aan de minder-valide, zijn ouders of zijn echtgenoot.

Wet van 27 juni 1969.

ART. 3.

§ 1. De minder-validen die wegens dezelfde blijvende arbeidsongeschikt-

Wet van 1 april 1969.

ART. 4, § 2.

Er wordt geen rekening gehouden met :

1° de gezinsbijslag, waarop de aanvrager aanspraak kan maken ten voordele van de kinderen krachtens de kinderbijslagregeling voor werknemers en krachtens de kinderbijslagregeling voor zelfstandigen;

2° de uitkeringen die verband houden met openbare of private bijstand;

3° de onderhoudsgelden tussen ascendenten en descendenten;

4° de renten of pensioenen verkregen als vrijwillig verzekerde ...; de rust- of overlevingsrenten toegekend krachtens een Belgische rust- of overlevingspensioenregeling.

De Koning bepaalt de voorwaarden tot vrijstelling en de vrijgestelde bedragen van voornoemde renten;

(cf. koninklijk besluit van 29 april 1969, art. 22.)

5° de frontstrepen- en gevangenschapsrenten alsmede de renten verbonden aan een nationale orde op grond van een oorlogsfeit;

6° de tegemoetkomingen uitbetaald in het raam van de wetten betreffende de gebrekkigen en verminkten, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 3 februari 1961, en van de wet van 27 juni 1969 betreffende het toekennen van tegemoetkomingen aan de minder-validen.

les prestations accordées aux victimes d'un accident du travail, d'un accident survenu sur le chemin du travail ou d'une maladie professionnelle ou à leurs ayants droit.

Il n'est pas tenu compte de la somme accordée aux invalides pour aide d'une tierce personne.

N.B. Les prestations analogues accordées en vertu d'une législation étrangère sont assimilées à celles de la législation belge.

d'une allocation pour la même incapacité de travail permanente en vertu de régimes de réparation d'incapacité de travail belges ou étrangers désignés par le Roi, n'ont pas droit aux allocations pour cette incapacité de travail permanente.

Cf. arrêté royal du 17 novembre 1969 :

Article 28. — Les handicapés n'ont pas droit aux allocations en raison de l'incapacité permanente de travail pour laquelle ils bénéficient ou peuvent bénéficier :

a) de la réparation légale en qualité de victime d'un accident du travail ou de maladie professionnelle;

b) d'une pension légale en qualité de victime civile ou militaire de la guerre ou de victime militaire du temps de paix.

Article 29. — Cas d'une invalidité faisant en partie l'objet d'une réparation prévue à l'article 28.

Article 30. — Cas d'invalidités multiples.

Article 31. — Pourcentage d'incapacité à retenir.

§ 2. Lorsque les handicapés ont été indemnisés en raison d'une même incapacité permanente de travail en vertu des articles 1382 et suivants du Code civil, les allocations sont réduites suivant les règles fixées par le Roi.

Cf. arrêté royal du 17 novembre 1969, articles 34 à 38.

(Réduction de l'allocation ordinaire annuelle par montant de la rente viagère...).

Ressources du handicapé non-travailleur.

Arrêté royal du 17 novembre 1969.

ART. 20.

Etablies compte tenu de ses revenus bruts, quelle qu'en soit la nature ou l'origine, en y ajoutant éventuellement celles de son conjoint ou de ses parents selon le cas.

Revenus professionnels.

Arrêté royal du 29 avril 1969.

ART. 27.

Activité professionnelle autre que celle d'indépendant, il est tenu compte d'un montant forfaitaire égal aux 3/4 de la rémunération brute.

de uitkeringen toegekend aan de slachtoffers van een arbeidsongeval, van een ongeval voorgekomen op de weg van het werk, of van een beroepsziekte, alsmede aan hun rechthebbenden.

Er wordt geen rekening gehouden met het bedrag dat uitdrukkelijk aan de invaliden wordt toegekend voor de hulp van een derde.

N.B. Gelijkaardige uitkeringen, toegekend krachtens een buitenlandse wetgeving zijn gelijkgesteld met die van de Belgische wetgeving.

heid een vergoeding of een uitkering genieten of kunnen genieten krachtens door de Koning aangewezen Belgische of buitenlandse herstelregelingen voor arbeidsongeschiktheid, hebben geen recht op de tegemoetkomingen voor deze blijvende arbeidsongeschiktheid.

Cf. koninklijk besluit van 17 november 1969 :

Artikel 28. — De minder-validen hebben geen recht op de tegemoetkomingen uit hoofde van de blijvende arbeidsongeschiktheid voor welke zij genieten of kunnen genieten :

a) de wettelijke vergoeding als slachtoffer van een arbeidsongeval of van een beroepsziekte;

b) een wettelijk pensioen als burgerlijk of militair oorlogsslachtoffer of militair slachtoffer in vredeestijd.

Artikel 29. — Geval van een invaliditeit voor een deel het voorwerp uitmakend van een vergoeding als bedoeld bij artikel 28.

Artikel 30. — Geval van meerdere ongeschiktheden.

Artikel 31. — Percentage van blijvende arbeidsongeschiktheid dat moet aangerekend worden.

§ 2. Indien de minder-validen wegens dezelfde blijvende arbeidsongeschiktheid vergoed werden krachtens de artikelen 1382 en volgende van het Burgerlijk Wetboek, worden de tegemoetkomingen verminderd volgens de regelen door de Koning bepaald.

Cf. koninklijk besluit van 17 november 1969, artikelen 34 tot 38.

(Vermindering van de jaarlijkse gewone tegemoetkoming met het bedrag van de lijfrente...).

Bestaansmiddelen van de niet-werkende minder-valide.

Koninklijk besluit van 17 november 1969.

ART. 20.

Vastgesteld met inachtneming van zijn bruto-inkomsten van elke aard of oorsprong, eventueel verhoogd met die van zijn echtgenoot of van zijn ouders volgens het geval.

Beroepsinkomen.

Koninklijk besluit van 29 april 1969.

ART. 27.

Andere beroepsarbeid dan die als zelfstandige : er wordt rekening gehouden met een forfaitair bedrag gelijk aan 3/4 van het brutoloon.

Alinéa 2. Montants limites des ressources visées par l'article 4, 5° de la loi.

ART. 21.

Les ressources des personnes dont il est question à l'article 20, al. 1^{er}, sont calculées comme suit :

1° le revenu professionnel = déterminé suivant les articles 16 à 18...

Toutefois, si salarié, la fraction 5/6 visée à l'article 17 est remplacée par 9/10;

2° le revenu des immeubles bâtis et non bâtis en propriété est fixé :

a) s'ils ne sont pas loués, au revenu cadastral diminué des intérêts hypothécaires;

b) s'ils sont loués, au montant des revenus locatifs diminué des intérêts hypothécaires;

3° le revenu des capitaux mobiliers est fixé au montant du revenu réel brut;

4° le revenu de toute autre nature est compté pour le montant brut, réellement perçu.

Ressources des handicapés élèves et apprentis.

Arrêté royal du 17 novembre 1969.

ART. 23.

Ces handicapés sont entièrement dispensés de la condition des ressources. (Cf. loi du 27 juin 1969, art. 4, 5°).

Ressources du handicapé-travailleur.

Arrêté royal du 17 novembre 1969.

ART. 14.

Etablies compte tenu de ses revenus professionnels bruts.

ART. 28.

Activité professionnelle d'indépendant, les revenus professionnels définis... pour statut social des travailleurs indépendants — année civile précédant celle au cours de laquelle prend cours la décision administrative.

Alinéas 2 et 3 : dispositions relatives aux revenus d'un aidant.

ART. 29.

§ 1^{er}. Solution en cas de début ou de reprise d'une activité professionnelle de travailleur indépendant.

§ 2. Continuation par le demandeur de l'activité du conjoint décédé : les revenus de celui-ci sont censés acquis par ledit demandeur.

ART. 30.

§ 1^{er}. Les revenus professionnels ne sont plus portés en compte à partir du 1^{er} jour du mois suivant la cessation de l'activité.

§ 2. Solution si cessation de l'activité par un conjoint et continuation par l'autre.

§ 3. Si activité agricole ou horticole, celle-ci est censée être cessée si la superficie des terres exploitées ne dépasse pas des montants indiqués.

ART. 31.

Les revenus provenant d'une cession d'entreprise ne sont pas tenus pour revenus professionnels, même si imposés comme tels...

Lid 2. Bedragen van de beperking der bestaansmiddelen bedoeld bij artikel 4, 5° van de wet.

ART. 21.

De bestaansmiddelen van de personen, bedoeld bij artikel 20, eerste lid, worden berekend als volgt :

1° het beroepsinkomen wordt vastgesteld overeenkomstig de artikelen 16 tot 18 ...

Evenwel, indien werknemer, wordt de breuk 5/6 bedoeld bij artikel 17, vervangen door 9/10;

2° het inkomen uit gebouwde en ongebouwde onroerende goederen in eigendom wordt vastgesteld op :

a) indien niet verhuurd, het kadastraal inkomen verminderd met de hypothecaire interesten;

b) indien verhuurd, het bedrag van de huurinkomsten verminderd met de hypothecaire interesten;

3° het inkomen uit de roerende kapitalen wordt vastgesteld op het bedrag van het werkelijk bruto-inkomen;

4° het inkomen van elke andere aard wordt voor het werkelijk ontvangen bruto bedrag aangerekend.

Bestaansmiddelen van de leerlingen, leerjongens en leermeisjes minder-valide.

Koninklijk besluit van 17 november 1969.

ART. 23.

Deze minder-validen zijn geheel ontslagen van de voorwaarde omtrent de bestaansmiddelen bepaald bij de wet van 27 juni 1969, artikel 4, 3°.

Bestaansmiddelen van de werkende minder-valide.

Koninklijk besluit van 17 november 1969.

ART. 14.

Vastgesteld met inachtneming van zijn bruto-beroepsinkomsten.

ART. 28.

Beroepsarbeid als zelfstandige : het beroepsinkomen bepaald ... bij sociaal statuut der zelfstandigen - kalenderjaar voorafgaand aan dat waarin de administratieve beslissing ingaat.

Lid 2 en 3 : bepalingen betreffende de inkomsten van een helper.

ART. 29.

§ 1. Oplossing in geval van begin of hervatting van een beroepsarbeid als zelfstandige;

§ 2. Voortzetting, door aanvrager, van de beroepsactiviteit als zelfstandige van zijn overleden echtgenoot : het inkomen van deze laatste wordt geacht door de aanvrager verworven te zijn.

ART. 30.

§ 1. Het beroepsinkomen wordt niet meer in rekening gebracht vanaf de eerste dag van de maand.

§ 2. Oplossing indien stopzetting van de beroepsbezigheid door een van de echtgenoten en voortzetting door de andere.

§ 3. Indien land- of tuinbouwactiviteit, wordt deze geacht te zijn stopgezet als de oppervlakte van de bewerkte gronden niet groter is dan die in deze paragraaf aangeduid.

ART. 31.

Het inkomen dat voortkomt van een bedrijfsafstand wordt niet beschouwd als beroepsinkomen, zelfs indien het als dusdanig wordt belast. ...

Alinéa 2 : montants limites des ressources visées à l'article 4, 5°, de la loi.

ART. 15.

Sont considérés comme revenus professionnels les revenus en espèces et en nature tirés de l'exercice d'une activité professionnelle, ainsi que les allocations, indemnités, rentes et pensions dont il est tenu compte, en application de l'article 10, pour déterminer si le demandeur a la qualité de handicapé-travailleur.

ART. 16.

Pour l'application de l'article 15, la valeur des avantages en nature est évaluée suivant les montants fixés pour le calcul des cotisations de sécurité sociale.

ART. 17.

Les revenus professionnels bruts du handicapé-travailleur *salarie* sont fixés aux 5/6 des revenus de l'année précédant le jour de l'introduction de la demande.

Alinéa 2 : solution si salarié depuis moins d'un an.

ART. 18.

Les revenus professionnels bruts du handicapé-travailleur *indépendant* sont calculés sur la base des revenus professionnels diminués des dépenses ou charges professionnelles, communiqués par le contrôleur des contributions et déterminés d'après la dernière déclaration de l'intéressé en matière d'impôt des personnes physiques...

Alinéas 2 et 3 : solution début ou moins d'un an.

ART. 19.

Les dispositions des articles 20 à 22 (ressources du handicapé non travailleur) sont applicables si celui-ci y a intérêt.

ART. 4.

§ 1^{er}, alinéas 4 et 5.

Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, le montant à concurrence duquel les avantages en nature sont pris en considération.

Ce montant est diminué des autres revenus pour lesquels le demandeur établit qu'il les affecte au paiement de ces avantages.

Cf. arrêté royal du 29 avril 1969 :

Article 23. — Calcul des avantages en nature qui ne constituent *pas des revenus professionnels* ou une partie de ceux-ci : sur la base des évaluations forfaitaires retenues pour le calcul des cotisations en matière de sécurité sociale des travailleurs.

Ils sont pris en considération à raison des 2/3.

.....

Article 27. — Les avantages en nature - *revenus professionnels* - sont pris en considération à concurrence des 3/4 conformément à l'article 23.

Lid 2 : bedragen van de beperking der bestaansmiddelen bedoeld bij artikel 4, 5°, van de wet.

ART. 15.

Beschouwd als beroepsinkomsten : de inkomsten in geld en in natura, voortkomende uit de uitoefening van een beroepsactiviteit, alsmede de tegemoetkomingen, uitkeringen, renten en pensioenen waarmede, bij toepassing van artikel 10, rekening wordt gehouden om na te gaan of de aanvrager de hoedanigheid van werkende minder-valide heeft.

ART. 16.

Voor de toepassing van artikel 15 wordt de waarde van de voordelen in natura geraamd overeenkomstig de bedragen bepaald voor de berekening van de bijdragen voor de sociale zekerheid.

ART. 17.

De bruto-beroepsinkomsten van de werkende minder-valide *werknemer* wordt vastgesteld op 5/6 van de inkomsten van het jaar dat voorafgaat aan de dag van de indiening van de aanvraag.

Lid 2 : oplossing indien werknemer sedert minder dan een jaar.

ART. 18.

De bruto-beroepsinkomsten van de werkende minder-valide *zelfstandige* wordt berekend op het beroepsinkomen verminderd met de bedrijfsuitgaven of -lasten, zoals medegedeeld door de controleur van de belastingen en bepaald volgens de laatste aangifte van de belanghebbende inzake personenbelasting ...

Lid 2 en 3 : oplossing voor begin of uitoefening sedert minder dan een jaar.

ART. 19.

De bepalingen van de artikelen 20 tot 22 (bestaansmiddelen van niet werkende minder-valide) zijn toepasselijk indien hij er belang bij heeft.

ART. 4.

§ 1, 4° en 5° lid.

De Koning bepaalt bij in Minister-raad overlegd besluit de waarde ten belope waarvan de voordelen in natura in aanmerking worden genomen.

Deze waarde wordt verminderd met die andere inkomsten, waarvoor de aanvrager bewijst dat hij ze aanwendt ter betaling van deze voordelen.

Cf. koninklijk besluit van 29 april 1969 :

Artikel 23. — Berekening van de voordelen in natura die *geen beroepsinkomen* of een deel ervan uitmaken : op grond van de forfaitaire ramingen in aanmerking genomen voor de berekening van de bijdragen inzake sociale zekerheid voor werknemers.

Zij werden in aanmerking genomen ten belope van 2/3.

.....

Artikel 27. — ... voordelen in natura, die *beroepsinkomen* zijn : in aanmerking genomen ten belope van 3/4 overeenkomstig artikel 23.

ART. 25.

Immeubles.

§ 1^{er}. Immeubles dont le demandeur ou le conjoint ont la pleine propriété ou l'usufruit :

1^o Immeubles dont un tiers a la jouissance : $\text{revenu cadastral} \times \text{coefficient déterminé par le Roi}$.

Cf. arrêté royal du 22 décembre 1967 :

Article 76. — Immeubles bâtis = 1,3.

Immeubles non bâtis = 1,6.

Article 77. — Ne sont pas considérées comme « tiers » : les personnes à charge du demandeur ou du conjoint ou descendant ou parent ou allié du 1^{er} degré.

Article 78. — § 1^{er}. Jouissance partielle par un tiers...

§ 2. Jouissance en commun par tiers et demandeur...

2^o Les autres immeubles : le revenu cadastral.

— Toutefois, le revenu cadastral de la maison occupée par le demandeur (logement principal) est réduit d'une somme (...) suivant la commune où la maison est située.

Somme augmentée de 1.000 francs par personne à charge.

(Cf. arrêté royal du 22 décembre 1967, art. 74).

— Les immeubles avec revenu cadastral distinct mais pouvant être considérés comme dépendance ou prolongement de maison sont censés faire partie de celle-ci, à condition :

a) qu'un tiers n'en ait pas la jouissance;

b) que le revenu total de ces immeubles ne dépasse pas 500 francs.

§ 2. Rien n'est porté en compte pour immeubles ou parties :

Loi du 1^{er} avril 1969.

ART. 5.

§ 1^{er}. Il n'est pas tenu compte :

1^o du revenu cadastral, si le demandeur ou son conjoint ou les conjoints ensemble n'ont la pleine propriété ou l'usufruit que d'un seul immeuble qui est bâti et occupé par le demandeur ou son conjoint, et si ce revenu n'excède pas le montant à déterminer par le Roi;

Cf. arrêté royal du 29 avril 1969, art. 33.

2^o du revenu cadastral $\times$ coefficient à déterminer par le Roi : pour les immeubles non visés au § 1^{er}.

Pour la détermination du montant et du coefficient, le Roi peut tenir compte :

— des charges familiales du demandeur;

— de l'importance du revenu cadastral des immeubles visés au 2^o;

— des autres ressources dont les conjoints disposent;

— du fait qu'un tiers a ou n'a pas la jouissance.

Cf. arrêté royal du 29 avril 1969, art. 35 :

Pour l'application de l'article 5, § 1^{er}, 2^o, de la loi, il n'est pas tenu compte :

a) de l'existence d'un ou de plusieurs immeubles avec revenu cadastral distinct, mais pouvant être considérés comme une dépendance ou un prolongement de l'immeuble bâti occupé par le demandeur ou son conjoint, à condition :

— qu'un tiers n'en ait pas la jouissance totale ou partielle;

— que le revenu cadastral de l'ensemble de ces biens ne dépasse pas 300 francs;

b) de l'existence d'un immeuble ou partie d'immeuble bâti dont la nature rend impossible l'exploitation ou la location.

ART. 25.

Onroerende goederen.

§ 1. Onroerende goederen waarvan de aanvrager of zijn echtgenoot de volle eigendom of het vruchtgebruik hebben :

1° onroerende goederen, waarvan een derde het genot heeft = het kadastraal inkomen $\times$ coëfficiënt bepaald door de Koning.

Cf. koninklijk besluit van 22 december 1967 :

Artikel 76. — Gebouwde onroerende goederen = 1,3.

Ongebouwde onroerende goederen = 1,6.

Artikel 77. — Niet beschouwd als « derden » : de personen ten laste van aanvrager, of van zijn echtgenoot, of descendent, of bloed- of aanverwant van 1° graad.

Artikel 78. — § 1. Gedeeltelijk genot door een derde ...

§ 2. Genot door derden samen met de aanvrager ...

2° de andere onroerende goederen = het kadastraal inkomen.

— Nochtans wordt het kadastraal inkomen van het woonhuis door de aanvrager als hoofdverblijf betrokken, verminderd met een som (...) naargelang van de gemeente waar het huis gelegen is.

Som verhoogd met 1.000 frank per persoon ten laste.

(Cf. koninklijk besluit van 22 december 1967, art. 74.)

— De onroerende goederen met afzonderlijk kadastraal inkomen doch kunnend beschouwd worden als een bijgebouw of aanhorigheid van het woonhuis = beschouwd als deel uitmakend van het woonhuis, op voorwaarde :

a) dat een derde daarvan niet het genot heeft;

b) dat het totaal kadastraal inkomen van die goederen 500 frank niet overschrijdt.

§ 2. Er wordt niets in rekening gebracht voor de onroerende goederen of gedeelten van onroerende goederen :

Wet van 1 april 1969.

ART. 5.

§ 1. Er wordt rekening gehouden met :

1° het kadastraal inkomen, indien de aanvrager of zijn echtgenoot of de echtgenoten samen de volle eigendom of het vruchtgebruik van slechts een enkel onroerend goed hebben dat bebouwd is en dat de aanvrager of zijn echtgenoot bewoont en indien dit inkomen het door de Koning vast te stellen bedrag niet te boven gaat;

Cf. koninklijk besluit van 29 april 1969, art. 33.

2° het kadastraal inkomen $\times$ de door de Koning vast te stellen coëfficiënt : voor de niet onder 1° bedoelde onroerende goederen.

Bij de vaststelling van bedrag en coëfficiënt, kan de Koning rekening houden met :

— de gezinslasten van de aanvrager;

— de omvang van het kadastraal inkomen van de in 2° bedoelde onroerende goederen;

— de andere bestaansmiddelen waarover de echtgenoten beschikken;

— het feit of een derde al dan niet het genot heeft.

Cf. koninklijk besluit van 29 april 1969, art. 35 :

Door de toepassing van artikel 5, § 1, 2°, van de wet wordt geen rekening gehouden met :

a) het bestaan van één of meer onroerende goederen waarvoor afzonderlijk kadastraal inkomen wordt aangerekend, maar die beschouwd kunnen worden als bijgebouw of aanhorigheid van het door de aanvrager of zijn echtgenoot betrokken bebouwd onroerend goed, op voorwaarde dat :

— een derde er niet het geheel of gedeeltelijk genot van heeft;

— het kadastraal inkomen van het geheel van die goederen 300 frank niet te boven gaat;

b) het bestaan van een bebouwd onroerend goed of gedeelte van een bebouwd onroerend goed waarvan de aard de uitbating of de verhuring onmogelijk maakt.

— d'immeubles exploités par demandeur ou conjoint à des fins professionnelles.

(Cf. arrêté royal du 22 décembre 1967, art. 78, § 4);

— d'immeubles dont l'état ou la nature rend impossible l'exploitation et la location.

ART. 25, § 3.

Le Roi détermine :

1° les modalités d'application de la réduction du revenu cadastral d'une maison occupée... (art. 25, § 1^{er}, al. 2) lorsque les conjoints sont séparés de fait ou de corps;

(Cf. arrêté royal du 22 décembre 1967, art. 80);

2° les modalités d'application de l'article 25 :

— lorsqu'un tiers a jouissance partielle;

(Cf. arrêté royal du 22 décembre 1967, art. 78);

— lorsque le demandeur ou le conjoint sont propriétaires ou usufruitiers en indivis;

(Cf. arrêté royal du 22 décembre 1967, art. 81);

3° dans quels cas et suivant quelles conditions les revenus visés par l'article 25 peuvent être réduits lorsque l'immeuble est grevé d'une hypothèque ou a été acquis contre rente viagère.

(Cf. arrêté royal du 22 décembre 1967, art. 79.)

ART. 26.

Pour les capitaux mobiliers, placés ou non placés : une somme égale à 4 p.c. de ces capitaux.

Toutefois, pour les 60 p.c. des avoirs bloqués par l'arrêté-loi du 6 octobre 1944 : intérêt réel.

Arrêté royal du 29 avril 1969.

ART. 36.

Il est porté en compte :

1° revenu cadastral : de l'immeuble satisfaisant aux conditions de l'article 33 ou de l'article 35.

2° une somme égale au revenu cadastral, qui ne dépasse pas le montant visé à l'article 33, $\times 2$, plus revenu cadastral dépassant ce montant $\times 3$: pour immeuble bâti occupé par le demandeur qui ne répond pas aux conditions de l'article 33.

3° revenu cadastral $\times 3$, autres immeubles bâtis (si tiers a jouissance : les revenus locatifs si ceux-ci sont supérieurs).

ART. 37.

Immeubles non bâtis = revenu cadastral $\times$ coefficient selon tableau repris dans cet article.

Loi du 1^{er} avril 1969.

ART. 5.

§ 2. Le Roi détermine les modalités... lorsque le demandeur ou son conjoint ont la qualité de propriétaire ou d'usufruitier indivis.

(Arrêté royal du 29 avril 1969, art. 40).

Le Roi détermine dans quels cas, dans quelles conditions et dans quelle mesure le revenu cadastral d'un immeuble, grevé d'hypothèque ou acquis moyennant le paiement d'une rente viagère est porté en compte à concurrence d'un montant réduit.

— uitgebaat door aanvrager of echtgenoot met bedrijfsdoeleinden.

(Cf. koninklijk besluit van 22 december 1967, art. 78, § 4);

— waarvan de staat of de aard de uitbating en de verhuring onmogelijk maakt.

ART. 25, § 3.

De Koning bepaalt :

1° de toepassingsvoorwaarden van de vermindering voor het kadastraal inkomen betrokken woonhuis... (art. 25, § 1, lid 2) wanneer de echtgenoten feitelijk gescheiden zijn of gescheiden van tafel en bed;

(Cf. koninklijk besluit van 22 december 1967, artikel 80);

2° de toepassingsvoorwaarden van artikel 25 :

— wanneer een derde gedeeltelijk het genot heeft ...

(Cf. koninklijk besluit van 22 december 1967, art. 78);

— wanneer aanvrager of echtgenoot eigenaar of vruchtgebruiker zijn in onverdeeldheid;

(Cf. koninklijk besluit van 22 december 1967, art. 81);

3° in welke gevallen en onder welke voorwaarden de door artikel 25 bedoelde inkomsten kunnen verminderd worden wanneer het onroerend goed met een hypotheek bezwaard is of tegen lijfrente werd verworven.

(Cf. koninklijk besluit van 22 december 1967, art. 79.)

ART. 26.

Voor de roerende kapitalen, al dan niet belegd : een bedrag gelijk aan 4 pct. van deze kapitalen.

Nochtans voor de 60 pct. der vermogens geblokkeerd krachtens de besluitwet van 6 oktober 1944 : werkelijke interest.

Koninklijk besluit van 29 april 1969.

ART. 36.

Wordt in rekening gebracht :

1° het kadastraal inkomen : van het onroerend goed dat voldoet aan de voorwaarden van artikel 33 of 35;

2° een som gelijk aan $2 \times$ het kadastraal inkomen, dat het bij artikel 33 beoogde bedrag niet te boven gaat en aan $3 \times$ de schijf van het kadastraal inkomen die dat bedrag te boven gaat, voor het gebouwd onroerend goed door de aanvrager betrokken doel niet beantwoordend aan de voorwaarden van artikel 33;

3° het kadastraal inkomen $\times 3$, wat betreft de andere bebouwde onroerende goederen (wanneer een derde het genot heeft, de huurinkomsten indien zij hoger zijn).

ART. 37.

Voor de onbebouwde onroerende goederen : het kadastraal inkomen $\times$ coëfficiënt bepaald volgens de in dit artikel vermelde tabel.

Wet van 1 april 1969.

ART. 5.

§ 2. De Koning stelt nadere regels ... wanneer de aanvrager of zijn echtgenoot eigenaar of vruchtgebruiker in onverdeeldheid zijn.

(Koninklijk besluit van 29 april 1969, art. 40).

De Koning bepaalt in welke gevallen, onder welke voorwaarden en in welke mate het kadastraal inkomen van een onroerend goed dat met een hypotheek bezwaard is of tegen betaling van een lijfrente werd verworven, voor een minder bedrag in rekening wordt gebracht.

ART. 27.

§ 1^{er}. Cession à titre gratuit ou à titre onéreux de biens immobiliers au cours des 10 années qui précèdent la date à laquelle la demande de pension sortit ses effets :

4 p.c. de la valeur vénale des biens au moment de la cession.

N.B. La valeur vénale des biens constituant l'équipement d'une entreprise agricole est fixé forfaitairement par le Roi suivant les régions agricoles.

(Cf. arrêté royal du 22 décembre 1967, art. 85 et 86.)

Le Roi détermine :

1° les conditions pour abattements sur la valeur vénale des biens cédés;

Cf. arrêté royal du 22 décembre 1967 :

Article 82. — Déduction des dettes personnelles de la valeur vénale...

(Arrêté royal du 29 avril 1969, art. 41.)

§ 3. Le Roi fixe les modalités suivant lesquelles il sera tenu compte des biens immobiliers sis à l'étranger.

(Arrêté royal du 29 avril 1969, art. 38.)

ART. 6.

Le Roi détermine les modalités suivant lesquelles le capital mobilier, placé ou non, sera porté en compte.

Cf. arrêté royal du 29 avril 1969, art. 32 :

4 p.c. de la première tranche de 200.000 francs;

6 p.c. de 200.001 à 500.000 francs;

10 p.c. au-delà de 500.000 francs;

ART. 7.

§ 1^{er}. Cession à titre gratuit ou à titre onéreux des biens mobiliers ou immobiliers au cours des 10 années qui précèdent la date à laquelle la demande de revenu garanti produit ses effets : il est porté en compte un revenu fixé forfaitairement par le Roi sur la base de la valeur vénale des biens au moment de la cession.

(Arrêté royal du 29 avril 1969, art. 42 : conform. à l'art. 32.)

Article 7, § 1^{er}, alinéa 4 : le Roi détermine forfaitairement et suivant les régions agricoles, la valeur vénale des biens qui constituent l'équipement d'une entreprise agricole.

(Cf. arrêté royal du 29 avril 1969, art. 46.)

§ 1^{er}, alinéa 3 : Le Roi fixe les conditions dans lesquelles des déductions peuvent être affectuées sur la valeur vénale des biens cédés.

(Cf. arrêté royal du 29 avril 1969, art. 44 et 45.)

ART. 27.

§ 1. Afstand, om niet of onder bewarende titel, van roerende of onroerende goederen in de loop van de tien jaren vóór de datum waarop de pensioenvraag uitwerking heeft :

4 pct. van de verkoopwaarde der goederen op het ogenblik van de afstand.

N.B. De verkoopwaarde van de goederen die de bedrijfsbekleding van een landbouwbedrijf uitmaken worden forfaitair door de Koning bepaald volgens de landbouwstreken.

(Cf. koninklijk besluit van 22 december 1967, art. 85 en 86.)

De Koning bepaalt :

1° onder welke voorwaarden abbattements mogen worden toegepast op de verkoopwaarde der afgestane goederen;

Cf. koninklijk besluit van 22 december 1967 :

Artikel 82. — Aftrek van de persoonlijke schulden van de verkoopwaarde...

(Koninklijk besluit van 29 april 1969, art. 41.)

§ 3. De Koning bepaalt de regels volgens welke rekening gehouden worden met de in den vreemde gelegen onroerende goederen.

(Koninklijk besluit van 29 april 1969, art. 38.)

ART. 6.

De Koning bepaalt de regels volgens welke het al dan niet belegd roerend kapitaal in rekening wordt gebracht.

Cf. koninklijk besluit van 29 april 1969, art. 32 :

4 pct. van eerste schijf van 200.000 frank.

6 pct. van 200.001 tot 500.000 frank.

10 pct. van schijf boven de 500.000 frank.

ART. 7.

§ 1. Afstand om niet of onder bezwarende titel van roerende of onroerende goederen in de loop van de 10 jaren vóór de datum waarop de aanvraag om gewaarborgd inkomen uitwerking heeft = in rekening brengen van een inkomen dat forfaitair door de Koning vastgesteld wordt op basis van de verkoopwaarde van de goederen op het tijdstip van de afstand.

(Koninklijk besluit van 29 april 1969, art. 42 = overeenkomstig art. 32.)

Artikel 7, § 1, lid 4 : De Koning bepaalt forfaitair en volgens de landbouwstreken de verkoopwaarde van de goederen die de bedrijfsbekleding van een landbouwbedrijf zijn.

(Cf. koninklijk besluit van 29 april 1969, art. 46.)

§ 1, lid 3 : De Koning bepaalt onder welke voorwaarden aftrek mag worden toegepast op de verkoopwaarden van de afgestane goederen.

(Cf. koninklijk besluit van 29 april 1969, art. 44 en 45.)

Article 83. — Abattement annuel de 60.000 francs (ménage) ou 40.000 francs (isolé).

.....

2° comment valeur vénale est établie, lorsque la pleine propriété n'est pas cédée.

(Cf. arrêté royal du 22 décembre 1967, art. 84).

§ 2. Les dispositions de l'article 27 ne sont pas applicables au produit ou à la partie du produit de la cession qui se trouve, application des articles.

Pour ce produit, application des articles 21, §§ 1^{er} et 3), 25 et 26.

§ 3. Dérogation au § 1^{er}.

Cession de biens immeubles à titre gratuit à des descendants en ligne directe et peu importe la date de cette cession :

une somme égale au revenu locatif tel qu'il est déterminé par l'article 25, § 1^{er}, 1°.

Durée de cette prise en considération : pendant 5 ans suivant l'âge normal de la pension et au moins pendant 10 ans suivant la date de la cession.

Le Roi détermine les modalités en ce qui concerne les veuves.

(Cf. arrêté royal du 22 décembre 1967, art. 87).

§ 4. Lorsque le produit de la cession est une rente viagère :

— pendant les 10 ans suivant la cession :

= 4 p.c. de la valeur vénale (sans abattements);

— après ces 10 ans :

= 3/4 du montant de la rente viagère (maximum = 4 p.c. de la valeur vénale).

Si la rente viagère est constituée auprès d'un organisme d'assurances...

§ 1^{er}, alinéa 2 : Le Roi détermine comment valeur vénale est établie, lorsque la pleine propriété n'est pas cédée.

(Cf. arrêté royal du 29 avril 1969, art. 43).

§ 1^{er}, alinéa 5 : Les dispositions de l'article 7 ne sont pas applicables au produit de la cession, dans la mesure où celui-ci se retrouve encore entièrement ou en partie dans le patrimoine pris en considération.

Pour ce produit : application de l'article 4, § 1^{er}, al. 2, et, selon le cas, des articles 5 ou 6.

ART. 7, § 2.

Lorsqu'un bien mobilier ou immobilier est mis en rente viagère :

— pendant les 10 ans suivant la cession :

= un montant calculé conformément aux dispositions de l'article 7, § 1^{er}, alinéas 1 à 4 (minimum = montant de la rente viagère);

— ensuite = montant de la rente viagère.

Artikel 83. — Jaarlijks abattement van 60.000 frank (gezin) of 40.000 frank (alleenstaande)

.....

2° hoe de verkoopwaarde wordt berekend, wanneer niet de volle eigendom werd afgestaan ...

(Cf. koninklijk besluit van 22 december 1967, art. 84).

§ 2. De bepalingen van artikel 27 zijn niet van toepassing op de opbrengst of op het deel van de opbrengst van de afstand dat teruggevonden wordt in het vermogen van de aanvrager.

Voor die opbrengst: toepassing van de artikelen 21, §§ 1 en 3, 25 en 26.

§ 3. Afwijking van § 1.

Afstand om niet van onroerende goederen aan descendenten in rechte linie, ongeacht het ogenblik waarop de afstand plaatsvond:

een som gelijk aan de huurwaarde zoals bedoeld door artikel 25, § 1, 1°.

Duur van deze aanrekening: 5 jaar volgend op de normale pensioenleeftijd en minstens gedurende 10 jaren die volgen op de datum van de afstand.

De Koning bepaalt de toepassingsmodaliteiten wat betreft de weduwen.

(Cf. koninklijk besluit van 22 december 1967, art. 87).

§ 4. Wanneer de opbrengst van de afstand een lijfrente is:

— gedurende 10 jaren die volgen op de afstand:

= 4 pct. van de verkoopwaarde (evenwel zonder toepassing van abattements);

— na die 10 jaren:

= $\frac{3}{4}$ van het bedrag van de lijfrente (maximum = 4 pct. van de verkoopwaarde).

Indien de lijfrente gevestigd is bij een verzekeringsinstelling ...

§ 1, lid 2: De Koning bepaalt op welke wijze de verkoopwaarde van de afgestane goederen wordt berekend, wanneer niet de volle eigendom werd afgestaan.

(Cf. koninklijk besluit van 29 april 1969, art. 43.)

§ 1, lid 5: De bepalingen van artikel 7 zijn niet toepasselijk op de opbrengst van de afstand, in zover die opbrengst geheel of gedeeltelijk nog in het in aanmerking genomen vermogen wordt teruggezonden.

Op die opbrengst: toepassing van artikel 4, § 1, lid 2 en naar gelang van het geval, van de artikelen 5 of 6.

ART. 7, § 2.

Wanneer een roerend of onroerend goed tegen lijfrente is afgestaan:

— gedurende de eerste 10 jaren volgend op de afstand:

= een bedrag berekend overeenkomstig de bepalingen van artikel 7, § 1, eerste tot vierde lid (minimum = bedrag van de lijfrente);

— nadien = bedrag van de lijfrente.

— 4 p.c. du capital pendant 10 ans;

— 3/4 de la rente viagère après ces 10 ans (maximum 4 p.c. du capital).

(Cf. arrêté royal du 22 décembre 1967, art. 89, § 2, = application au conjoint survivant).

§ 5. Expropriation pour cause d'utilité publique après la date de prise de cours de la pension...

Les §§ 1^{er} et 2 ne sont pas applicables (à moins que ces paragraphes soient plus avantageux).

Dans ce cas : prise en considération

— pendant 10 ans après expropriation :

du montant porté en compte avant expropriation

(pour les immeubles exploités à ce moment à des fins professionnelles : le revenu cadastral);

— après ces 10 ans :

le produit de l'expropriation qui se retrouve éventuellement dans le patrimoine calculé conformément aux articles 25 et 26

(maximum = montant porté en compte pendant les 10 premières années).

Le Roi détermine les cessions assimilables aux expropriations.

(Arrêté royal du 22 décembre 1967, art. 88).

§ 6. Le Roi fixe :

1° les modalités d'application de l'article 27 en cas de décès de l'un des conjoints, lorsque cession du vivant des 2 conjoints.

(Cf. arrêté royal du 22 décembre 1967, art. 89).

2° les modalités d'application des §§ 3 et 5, lorsque la cession est intervenue avant le 1^{er} janvier 1962.

Si la rente viagère est constituée auprès d'un organisme assureur...

— pendant 10 ans suivant la date de prise de cours de la rente :

montant calculé forfaitairement conformément à l'article 6, sur le capital qui représente le prix de la rente à cette date :

(minimum = montant de la rente viagère);

— ensuite : montant de la rente viagère.

§ 3. Expropriation pour cause d'utilité publique après l'octroi du revenu garanti

les dispositions du § 1^{er} ne sont pas applicables

— Pendant les 10 ans suivant l'expropriation :

le revenu porté en compte pour ce bien reste invariable.

— Ensuite le produit de l'expropriation qui se retrouverait dans le patrimoine pris en considération est porté en compte, selon le cas, conformément aux articles 5 ou 6.

(maximum = revenu porté en compte pendant les 10 premières années).

Le Roi détermine les cessions assimilables aux expropriations.

(Cf. arrêté royal du 29 avril 1969, art. 47).

— 4 pct. van het kapitaal gedurende 10 jaren;

— 3/4 van de lijfrente na die 10 jaren (maximum 4 pct. van het kapitaal)

(Cf. koninklijk besluit van 22 december 1967, art. 89, § 2 = toepassing ten aanzien van de overlevende echtgenoot).

§ 5. Bij onteigening ten algemene nutte na de ingangsdatum van het pensioen :

§§ 1 en 2 niet van toepassing (tenzij deze paragrafen voordeliger zouden uitvallen).

In dat geval aanrekening :

— gedurende 10 jaar na de onteigening :

van de som die aangerekend werd vóór de onteigening

(voor de goederen die op dat ogenblik met professioneel doeleinde uitgebaat werden : het kadastraal inkomen);

— na verloop van die 10 jaar :

van de opbrengst van de onteigening die eventueel in het vermogen teruggevonden wordt, berekend overeenkomstig artikelen 25 en 26

(maximum = som aangerekend gedurende de eerste tien jaar).

De Koning bepaalt welke afstanden gelijkgesteld kunnen worden met de onteigeningen.

(Cf. koninklijk besluit van 22 december 1967, art. 88).

§ 6. De Koning bepaalt :

1° de toepassingsmodaliteiten van artikel 27 bij het overlijden van een der echtgenoten, in geval van afstand toen beide echtgenoten in leven waren;

(Koninklijk besluit van 22 december 1967, art. 89);

2° de toepassingsmodaliteiten van de §§ 3 en 5, wanneer de afstand plaats vond voor 1 januari 1962;

Wanneer de lijfrente gevestigd is bij een verzekeringsinstelling.

— gedurende de eerste 10 jaren volgend op de datum waarop de lijfrente ingaat :

bedrag forfaitair berekend, overeenkomstig artikel 6, op het kapitaal dat de prijs van de lijfrente op die datum is;

(minimum = bedrag van de lijfrente).

— nadien : bedrag van de lijfrente.

§ 3. Onteigening ten algemene nutte na toekenning van het gewaarborgd inkomen :

de bepalingen van § 1 zijn niet toepasselijk

— gedurende de eerste 10 jaren na de onteigening

het voor dat goed aangerekend inkomen blijft ongewijzigd;

— na die termijn : in rekening brengen van de opbrengst van de onteigening die nog in het in aanmerking genomen vermogen wordt teruggevonden, naar gelang van het geval, overeenkomstig de artikelen 5 of 6

(maximum = het inkomen in rekening gebracht gedurende de eerste 10 jaren).

De Koning bepaalt de afstanden die met een onteigening worden gelijkgesteld.

(Cf. koninklijk besluit van 29 april 1969, art. 47.)

(Arrêté royal du 22 décembre 1967, art. 90 et 91).

Arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967.

ART. 20.

§ 1^{er}. Le montant de base de la pension est diminué de la partie des ressources qui excède :

— 21.000 francs pour :

1° bénéficiaires mariés;

2° demandeur avec au moins un enfant à charge si ses seuls revenus sont pris en considération.

— 14.000 francs :
pour les autres.

Loi du 27 juin 1969 :

ART. 5, alinéa 2.

Le taux de *l'allocation ordinaire* est diminué de la partie des ressources qui excède un montant fixé par le Roi. Ce montant peut varier suivant les catégories des handicapés.

ART. 8.

Allocation complémentaire = la différence entre allocation ordinaire ou spéciale et les prestations suivantes :

1° la pension qui revient au handicapé en vertu d'un régime de retraite ou de survie belge ou étranger;

2° la pension de retraite accordée au conjoint;

3° le revenu garanti accordé au handicapé ou à son conjoint.

Le Roi peut fixer le montant à concurrence duquel ces prestations ne sont pas prises en considération; ce montant peut varier selon les catégories.

Toutefois, il n'est pas tenu compte des rentes et pensions acquises en qualité d'assuré libre.

Le Roi détermine en outre conditions et montants des rentes de retraite et de survie à négliger pour le calcul.

(Arrêté royal du 17 novembre 1969, art. 39 et 40).

ART. 11.

Allocation spéciale.

Le montant est diminué de la partie des ressources qui excède un montant fixé par le Roi (variable selon catégorie).

(Cf. arrêté royal 17 novembre 1969, art. 42).

Loi du 1^{er} avril 1969.

ART. 8.

Le montant du revenu garanti est diminué de la partie des ressources qui excède un montant à fixer par un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres (variable selon que le demandeur est ou n'est pas chef de ménage).

(Cf. arrêté royal du 29 avril 1969, art. 21).

ART. 10.

Le montant du revenu garanti est diminué des pensions de retraite et de survie, ainsi que de tous autres avantages accordés au demandeur ou à son conjoint :

— soit en application d'un régime obligatoire belge de pension...

— soit en application d'un régime obligatoire étranger de pension;

— soit au titre d'indemnité, d'allocations ou pensions accordées à des victimes de la guerre ou à leurs ayants droit.

Toutefois le Roi peut déterminer les pensions et autres avantages qui, dans la mesure qu'il indique, ne seront pas déduits du revenu garanti.

.....

(Arrêté royal du 29 avril 1969, art. 48 et 49).

Arrêté royal du 29 avril 1969 :

ART. 24.

Les allocations familiales, perçues pour un bénéficiaire, sont déduites du montant du revenu garanti attribué.

(Koninklijk besluit van 22 december 1967, art. 90 en 91).

Koninklijk besluit nr. 72 van 10 november 1967.

ART. 20.

§ 1. Basisbedrag van het pensioen wordt verminderd met het gedeelte der inkomsten dat

— 21.000 frank overschrijdt :

1° voor de gehuwde begunstigden;

2° voor de aanvrager met ten minste een kind ten laste, op voorwaarde dat alleen zijn persoonlijke inkomsten in aanmerking dienen genomen;

— 14.000 frank overschrijdt :
voor de anderen.

Wet van 27 juni 1969.

ART. 5, lid 2.

Het bedrag van de *gewone tegemoetkoming* wordt verminderd met het gedeelte van de bestaansmiddelen dat een door de Koning vastgesteld bedrag overschrijdt. Dit bedrag kan verschillen volgens de categorieën van de minder-validen.

ART. 8.

Aanvullende tegemoetkoming = het verschil tussen de gewone of bijzondere tegemoetkoming en de volgende prestaties :

1° het pensioen dat krachtens een Belgische of buitenlandse rust- of overlevingsregeling aan de minder-valide toekomt;

2° het aan de echtgenoot van de minder-valide toegekend rustpensioen;

3° het aan de minder-valide of aan zijn echtgenoot toegekend gewaarborgd inkomen.

De Koning kan het bedrag vaststellen tot hetwelk deze prestaties niet in aanmerking worden genomen : dit bedrag kan verschillen volgens de categorieën.

Er wordt evenwel geen rekening gehouden met de renten en pensioenen verkregen als vrijwillig verzekerde.

De Koning bepaalt bovendien onder welke voorwaarden en tot welke bedragen geen rekening gehouden wordt met de toegekende rust- en overlevingsrenten.

(Koninklijk besluit van 17 november 1969, art. 39 en 40.)

ART. 11.

Bijzondere tegemoetkoming.

Het bedrag ervan wordt verminderd met het gedeelte van de bestaansmiddelen dat het door de Koning vastgesteld bedrag overschrijdt (kan verschillen volgens categorieën).

Cf. koninklijk besluit van 17 november 1969, artikel 42.

Wet van 1 april 1969.

ART. 8.

Het bedrag van het gewaarborgd inkomen wordt verminderd met het gedeelte van de bestaansmiddelen dat een door de Koning bij in Ministerraad overlegd besluit te bepalen bedrag te boven gaat. Dit bedrag kan verschillen naar gelang de aanvrager al dan niet gezinshoofd is.

(Cf. koninklijk besluit van 29 april 1969, art. 21.)

ART. 10.

Het bedrag van het gewaarborgd inkomen wordt verminderd met de rust- en overlevingspensioenen en met alle andere voordelen die aan de aanvrager of zijn echtgenoot werden verleend :

— hetzij met toepassing van een Belgische verplichte pensioenregeling ...;

— hetzij met toepassing van een buitenlandse verplichte pensioenregeling;

— hetzij bij wijze van vergoedingen, bijlagen of pensioen toegekend aan oorlogsslachtoffers of hun rechthebbenden.

De Koning kan evenwel voorschrijven dat de pensioenen evenals andere voordelen die Hij aanwijst, niet van het gewaarborgd inkomen zullen worden afgetrokken, in de mate die Hij bepaalt.

.....

(Koninklijk besluit van 29 april 1969, art. 48 en 49.)

Koninklijk besluit van 29 april 1969 :

ART. 24.

De kinderbijslag, ontvangen voor een gerechtigde, wordt van het bedrag van het hem toegekend gewaarborgd inkomen afgetrokken.

ART. 12.

Le Roi peut déterminer à quelles conditions et dans quelle mesure le cumul de l'allocation spéciale et des indemnités et allocations octroyées en vertu d'autres régimes de sécurité sociale ou de prévoyance sociale est autorisé.

(Arrêté royal du 17 novembre 1969, art. 43).

ART. 25.

L'allocation payée par le Fonds spécial d'assistance pour un bénéficiaire sequestré à domicile est déduite du montant du revenu garanti qui lui est attribué.

ART. 12.

De Koning kan bepalen in welke mate en onder welke voorwaarden de cumulatie van de bijzondere tegemoetkoming en de vergoedingen en uitkeringen welke krachtens andere sociale, zekerheids- en voorzorgsregelingen toegekend worden, toegestaan is.

(Koninklijk besluit van 17 november 1969, art. 43).

ART. 25.

De toelage, door het Speciaal Onderstandsfonds uitbetaald voor een thuis gesekwestreerde gerechtigde, wordt van het bedrag van het hem toegekende gewaarborgd inkomen afgetrokken.